

**SIEMENS**



**Gigaset C470 IP**

**Gigaset**



## مفتاح المحطة الأساسية

### ١ مفتاح المناداة

عندما يومض:

اتصال LAN نشط (الهاتف متصل بجهاز التوجيه)

يومض:

نقل البيانات إلى اتصال LAN

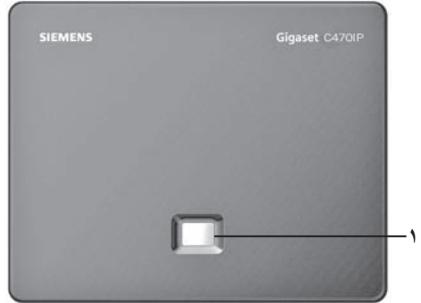
اضغط لفترة وجيزة:

بدء المناداة (الصفحة ٨٢)، عرض عنوان IP على الهاتف

اضغط مع الاستمرار:

ضبط القاعدة الأساسية على وضع التسجيل (الصفحة ٨١)

## نظرة سريعة على القاعدة الأساسية



## المحتويات

١	نظرة سريعة على الهاتف
٢	نظرة سريعة على القاعدة الأساسية
٧	احتياطات الأمان
٩	Gigaset C470 IP - أكثر من مجرد هاتف
١٠	VoIP - إجراء مكالمات عبر الإنترنت
١١	الخطوات الأولى
١١	محتويات العبوة
١١	إعداد الهاتف-تمهيدا لاستخدامه
١٤	تركيب القاعدة الأساسية
١٥	توصيل القاعدة الأساسية
١٨	ضبط إعدادات خدمة VoIP التليفونية
٢٢	مشبك الحزام وسماعة الرأس
٢٣	وضع ECO DECT: خفض استهلاك الطاقة وقوة إرسال القاعدة الأساسية
٢٤	أشجار القوائم
٢٤	قائمة الهاتف
٢٨	قائمة مهائى الويب
٢٩	إجراء المكالمات باستخدام VoIP وشبكة الخط الثابت
٢٩	إجراء مكالمة خارجية
٣١	إنهاء مكالمة
٣٢	قبول مكالمة
٣٢	إظهار هوية المتصل
٣٥	التحدث من وضع المكبر
٣٥	كتم صوت الهاتف
٣٦	تشغيل الهاتف
٣٦	تنشيط/تعطيل الهاتف
٣٦	تنشيط/إلغاء تنشيط قفل لوحة المفاتيح
٣٦	مفتاح التحكم
٣٧	مفاتيح شاشة العرض
٣٧	العودة إلى حالة السكون
٣٨	إرشادات القائمة
٣٨	تصحيح الإدخالات غير الصحيحة
٣٩	خدمات الشبكة
٣٩	مكالمات مجهولة - منع معرف المتصل
٤٠	خدمات شبكة إضافية لشبكات الخط الثابت
٤٢	خدمات شبكة إضافية لـ VoIP

٤٤	استخدام الدليل والقوائم
٤٤	الدليل/قائمة مكالمات بمكالمة
٤٨	قائمة إعادة الاتصال بالأرقام الأخيرة
٤٩	فتح القوائم من خلال مفتاح الرسائل
٥٣	إجراء مكالمات منخفضة التكلفة
٥٤	<b>SMS (الرسائل النصية)</b>
٥٥	كتابة/إرسال رسالة SMS
٥٧	استلام SMS
٥٩	إعلام باستخدام SMS
٦٠	صناديق الرسائل
٦٢	ضبط مراكز رسائل SMS
٦٢	رسائل SMS على PABX
٦٣	تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة SMS
٦٣	استكشاف أخطاء رسائل SMS وإصلاحها
٦٥	إعلام بالبريد الإلكتروني
٦٥	فتح قائمة البريد الوارد
٦٧	عرض عنوان رسالة البريد الإلكتروني
٦٧	عرض عنوان مرسل البريد الإلكتروني
٦٨	<b>المرسل</b>
٦٩	إنشاء اتصال، الدخول على الإنترنت
٧٠	تغيير/التحقق من الحالة الشخصية، التحويل إلى الوضع غير متصل
٧١	فتح قائمة الرفاق
٧٣	استقبال الرسائل
٧٥	كتابة رسائل وإرسالها
٧٦	مكالمة أحد الرفاق
٧٧	مساعدة ذاتية عند حدوث أخطاء
٧٨	<b>استخدام صندوق بريد الشبكة</b>
٧٨	تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة وإدخال الأرقام
٧٩	تهيئة صندوق بريد الشبكة للوصول السريع
٨٠	الاستماع للرسائل على صندوق بريد الشبكة
٨١	<b>استخدام هواتف متعددة</b>
٨١	تسجيل الهواتف
٨٢	إلغاء تسجيل الهاتف
٨٢	تحديد موقع الهاتف ("المناداة")
٨٣	تغيير الرقم الداخلي لأحد الهواتف
٨٣	تغيير اسم الهاتف
٨٤	إجراء المكالمات الداخلية
٨٦	استخدام الهاتف كمراقب للغرفة

٨٨	<b>إعدادات الهاتف</b>
٨٨	تغيير لغة شاشة العرض
٨٨	ضبط الشاشة
٨٩	ضبط صورة الشاشة
٨٩	ضبط الإضاءة الخلفية لشاشة العرض
٩٠	الوصول السريع إلى الوظائف
٩١	تنشيط/إلغاء تنشيط ميزة الرد التلقائي
٩١	تغيير مستوى صوت وضع المكبر/سماعة الأذن
٩٢	تغيير نغمات الرنين
٩٣	تنشيط/إلغاء تنشيط النغمات الإرشادية
٩٤	ضبط المنبه
٩٥	إعادة ضبط الهاتف على إعدادات المصنع الافتراضية
٩٦	<b>إعدادات القاعدة الأساسية</b>
٩٦	الحماية من الوصول غير المسموح
٩٦	استعادة ضبط القاعدة الأساسية على إعدادات المصنع
٩٧	تنشيط/إلغاء تنشيط صوت الانتظار
٩٧	تنشيط/إلغاء تنشيط وضع وحدة تقوية الإشارة
٩٨	ضبط الاتصال الافتراضي
٩٨	تحديث البرامج الثابتة الخاصة بالمحطة الأساسية
٩٩	<b>ضبط إعدادات VoIP</b>
٩٩	استخدام معالج الاتصال
١٠٠	تغيير الإعدادات بدون استخدام مساعد الاتصال
١٠١	ضبط عنوان IP الخاص بالهاتف في LAN
١٠٣	تنشيط/إلغاء تنشيط رسائل حالة VoIP على الشاشة
١٠٣	فحص عنوان MAC الخاص بالقاعدة الأساسية
١٠٤	<b>تشغيل القاعدة الأساسية على PABX</b>
١٠٤	تغيير وضع الاتصال
١٠٤	ضبط إعادة الاتصال
١٠٤	ضبط فترات الإيقاف المؤقت
١٠٥	الانتقال مؤقتاً إلى الاتصال النغمي باللمس (DTMF)
١٠٦	<b>مهائى الويب - تهيئة الهاتف عبر جهاز الكمبيوتر</b>
١٠٦	توصيل جهاز الكمبيوتر بمهائى الويب الخاص بالهاتف
١٠٧	تسجيل الدخول، إعداد لغة مهائى الويب
١٠٨	تسجيل الخروج
١٠٨	شكل صفحات الويب
١١٠	فتح صفحات الويب
١١١	إعداد الهاتف باستخدام مهائى الويب
١١٢	تهيئة IP
١١٤	تهيئة اتصالات الهاتف
١٢٢	تحسين جودة الصوت لاتصالات VoIP
١٢٥	إعداد الاتصال الافتراضي للهاتف
١٢٥	تخصيص أرقام بالهاتف للإرسال والاستقبال

١٢٦	توجيه المكالمات لتنشيط اتصالات VoIP
١٢٧	إعداد إشارة DTMF من أجل VoIP
١٢٧	تحديد وظائف مفتاح إعادة الاتصال من أجل VoIP (وميض الخطاف)
١٢٧	تحديد منافذ الاتصال المحلية من أجل VoIP
١٢٨	تهيئة ميزة توجيه المكالمات عبر VoIP
١٢٩	تعيين ميزة الاتصال المسبق برمز المنطقة
١٢٩	تحديد خطط الاتصال - التحكم في التكلفة
١٣٢	تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة وإدخال الأرقام
١٣٢	حفظ بيانات الوصول إلى المرسل
١٣٣	إجراء إعدادات البريد الإلكتروني
١٣٤	تنشيط/إلغاء تنشيط خدمات المعلومات
١٣٤	تغيير أرقام الهاتف الداخلية والأسماء
١٣٥	تحميل وحذف دلائل الهاتف من/إلى جهاز الكمبيوتر
١٣٧	عرض رسالة حالة VoIP Activating
١٣٧	بدء تحديث البرامج الثابتة
١٣٩	تنشيط/إلغاء تنشيط الفحص التلقائي للإصدار
١٣٩	نسخ التاريخ والوقت من ملقم الوقت
١٤٠	الاستعلام عن حالة الهاتف
١٤١	<b>ملحق</b>
١٤١	العناية
١٤١	التلامس مع السوائل
١٤١	الأسئلة والأجوبة
١٤٨	التحقق من معلومات الخدمة
١٤٩	الخدمة (رعاية العملاء)
١٥٠	التصريح
١٥١	المواصفات
١٥٢	الرموز
١٥٣	مثال على إدخال القائمة
١٥٤	مثال على الإدخال متعدد السطور
١٥٥	كتابة نص وتحريره
١٥٧	Gigaset C470 IP - برنامج مجاني
١٦٤	<b>الملحقات</b>
١٦٧	مسرد
١٨٠	فهرس
١٩١	تركيب حامل الشحن على الحائط وتوصيل حامل الشحن
١٩٢	تركيب القاعدة الأساسية على الجدار

## احتياطات الأمان

## تحذير:

اقرأ احتياطات الأمان ودليل المستخدم قبل استخدام الجهاز.  
اشرح لأطفالك كافة المحتويات المذكورة بهما مع إطلاعهم على المخاطر المحتملة نتيجة لاستخدام الهاتف.

استخدم مهايئ الطاقة المرفق فقط، كما هو موضح في الجزء السفلي من القاعدة الأساسية أو حامل الشحن.



لا تستخدم إلا البطاريات الموصى بها والقابلة لإعادة الشحن (الصفحة ١٥١)، بمعنى ألا تستخدم مطلقاً أي بطارية تقليدية (غير قابلة لإعادة الشحن) أو أي نوع بطاريات آخر حيث قد يؤدي ذلك إلى مخاطر صحية خطيرة وإصابات شخصية.



لا يجب التخلص من البطاريات الفارغة ضمن النفايات المنزلية العادية. احرص على اتباع اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من النفايات، والتي يمكنك التعرف على تفاصيلها من خلال الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع الذي ابتعت منه المنتج.

قد يتأثر عمل الأجهزة الطبية نتيجة لاستخدام الهاتف. لا بد من الانتباه للظروف الفنية في المكان حولك، كالعلاجات الجراحية.



لا تضع الجزء الخلفي من الهاتف على أذنك أثناء رنينه أو عند تنشيط وظيفة وضع حر اليدين. وإلا، فقد تتعرض حاسة السمع لديك إلى خطر جسيم وإلى إصابة دائمة.



قد يتسبب الهاتف في صدور أصوات طنين مزعجة في سماعات الأذن الطبية.

لا تقم بتركيب القاعدة الأساسية أو حامل الشحن في الحمامات أو غرف الاستحمام. وذلك لأن الهاتف والقاعدة الأساسية ليسا مقاومين للماء (الصفحة ١٤١).



لا تستخدم الهاتف في البيئات المعرضة لمخاطر الانفجار، مثل ورش طلاء السيارات.



إذا أعطيت جهاز Gigaset إلى شخصٍ آخر، فتأكد من إعطائه دليل المستخدم أيضاً.



يُرجى عدم استخدام القواعد الأساسية المعيبة، بل يجب إصلاحها بواسطة مراكز الخدمات الخاصة بنا، حيث يمكن أن تتداخل هذه القواعد مع الخدمات اللاسلكية الأخرى.





يجب التخلص من كافة الأجهزة الكهربائية والإلكترونية بشكل منفصل عن النفايات المنزلية العامة من خلال استخدام المواقع المخصصة لذلك من قبل السلطات المحلية.

إذا كان هناك منتج يحمل هذا الرمز المتمثل في سلة مهملات موضوع عليها علامة، فهذا يعني أن هذا المنتج يخضع لتوجيهات الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

إن التخلص الصحيح من الأجهزة المستعملة وتجميعها بشكل منفصل يساعدان على الحيلولة دون تعرض البيئة وصحة الإنسان للضرر المحتمل. ويعتبر هذان الأمران مطلبًا لإعادة استخدام وإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستخدمة.

لمزيد من المعلومات حول التخلص من الأجهزة المستخدمة، يُرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو خدمة تجميع النفايات أو الموزع الذي ابتعت منه المنتج.

#### تحذير:

عندما يكون قفل لوحة المفاتيح نشطًا، لن تستطيع طلب أرقام الطوارئ.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لا تكون كافة الوظائف الواردة في دليل المستخدم هذا متوفرة في جميع البلاد.

## Gigaset C470 IP – أكثر من مجرد هاتف

يسمح لك الهاتف بإجراء المكالمات خلال شبكة الخط الثابت و(بتكلفة مخفضة) عبر الإنترنت (VoIP) بدون استخدام جهاز الكمبيوتر – ويمكن للهاتف إجراء المزيد بالإضافة إلى ذلك:

- ◆ **اضغط على زر** في كل مرة تقوم فيها بإجراء مكالمة للإشارة إلى رغبتك في الاتصال عبر شبكة الخط الثابت أو عبر الإنترنت (الصفحة ٢٩).
- ◆ سجل ما يصل إلى ستة هواتف في المحطة الأساسية. باستخدام القاعدة الأساسية يمكنك إجراء مكالمتين في وقت واحد عبر VoIP ومكالمة واحدة عبر شبكة الخط الثابت.
- ◆ **خطوط متعددة:** قم بإنشاء ما يصل إلى ستة حسابات VoIP من خلال مزودين VoIP متعددين. بالإضافة إلى رقم الخط الثابت لديك يصبح لديك **سبعة أرقام هواتف مختلفة**.
- ◆ قم بتخصيص رقم VoIP الخاص بكل هاتف كرقم إرسال واستقبال. عند الاتصال بأحد أفراد عائلتك على رقم VoIP الخاص به فسيقوم الهاتف الخاص به فقط بالرنين (الصفحة ١٢٥).
- ◆ يمكنك أيضاً استخدام حسابات VoIP من مزودين مختلفين وذلك للتحكم في التكلفة. عند إجراء الاتصال قم بتحديد اتصال VoIP/حساب VoIP الذي ترغب في استخدامه نظراً لانخفاض سعر تكلفته (الصفحة ٣٠).
- ◆ تتيح عملية إعداد خطط الاتصال لأرقام الهاتف أو رموز المنطقة لك إمكانية جعل عملية اختيار اتصال VoIP الأفضل من حيث قلة التكلفة تنسجم بالطابع التلقائي (الصفحة ١٢٩).
- ◆ تكوين اتصال الهاتف لـ VoIP بدون جهاز كمبيوتر. يقوم مساعد الاتصال الخاص بالهاتف بتنزيل بيانات عامة حول مزود VoIP من الإنترنت ويرشدك خلال إدخال بياناتك الشخصية (حساب VoIP/SIP). مما يسهل بدء استخدام VoIP (الصفحة ١٨).
- ◆ إذا لزم الأمر، فقم بإنشاء أي إعدادات VoIP إضافية مطلوبة في الكمبيوتر. يشتمل الهاتف على واجهة ويب (**مهايي الويب**) الذي يمكن الوصول إليه عبر متصفح الويب الخاص بالكمبيوتر (الصفحة ١٠٦).
- ◆ استخدم ميزة **إرسال الرسائل الفورية** على الهاتف لديك. ادخل على الإنترنت لمعرفة أي من جهات الاتصال في المرسل لديك (الرفاق) يكون متصلاً بالإنترنت. تبادل رسائل SMS مع رفاقك أو قم بمكالمتهم (الصفحة ٦٨).
- ◆ امنح الفرصة لهاتفك بإخبارك **لا يتطلب جهاز كمبيوتر**، حول رسائل البريد الإلكتروني الجديدة في صندوق البريد الخاص بك (الصفحة ٦٥). استخدم الهاتف لحذف رسائل البريد الإلكتروني القديمة من صندوق البريد الخاص بك.
- ◆ تحقق من تحديث الهاتف لديك دائماً. ابق على علم بتحديثات البرامج الثابتة على الإنترنت وقم بتنزيلها على الهاتف لديك (الصفحة ٩٨).
- ◆ يمكنك تقليل قوة الإرسال من خلال تنشيط الوضع eco mode (الصفحة ٢٣).

يشتمل الهاتف Gigaset C470 IP على نظام تشغيل محمي يوفر حماية مضاعفة ضد الفيروسات من الإنترنت.

**تمتع باستخدام هاتفك الجديد!**

## VoIP - إجراء مكالمات عبر الإنترنت

مع VoIP (بروتوكول الصوت عبر الإنترنت)، لا يتم إجراء مكالماتك عبر اتصال معين كما هو الحال في شبكة الهاتف، ولكن يتم نقلها بدلاً من ذلك عبر الإنترنت في شكل حزم بيانات.

يمكنك التمتع بكل فوائد VoIP في هاتفك:

- ◆ يمكنك إجراء مكالمات منخفضة التكاليف تتمتع بجودة صوت عالية مع المتصلين على الإنترنت أو شبكة الخط الثابت أو شبكة الهاتف المحمول.
- ◆ سيمنحك مزود VoIP أرقامًا شخصية يمكن الوصول إليك من خلالها باستخدام الإنترنت أو شبكة الخط الثابت أو أي شبكة هاتف محمول.
- لكي تتمكن من استخدام VoIP، ستحتاج إلى ما يلي:
- ◆ اتصال إنترنت عرض النطاق (DSL على سبيل المثال) بمعدل محدد (يوصى به) أو سعر جملة.
- ◆ اتصال بالإنترنت، أي أنك ستحتاج إلى محول يقوم بتوصيل الهاتف بالإنترنت.
- ◆ يمكنك العثور على قائمة بأسماء المحولات الموصى باستخدامها على الإنترنت على العنوان التالي:  
[www.gigaset.com/customercare](http://www.gigaset.com/customercare)
- بمجرد دخولك على صفحة الويب، افتح صفحة الأسئلة الأكثر شيوعًا واختر "Gigaset C470 IP". ابحث عن "جهاز التوجيه" على سبيل المثال.
- ◆ الوصول إلى خدمات مزود VoIP. يمكنك فتح عدد يصل إلى ستة حسابات باستخدام أكثر من مزود VoIP.

## الخطوات الأولى

### محتويات العبوة

تحتوي العبوة على:

- ◆ قاعدة أساسية واحدة لـ Gigaset C470 IP
- ◆ هاتف واحد لـ Gigaset C47H
- ◆ محول طاقة واحد للمحطة الأساسية
- ◆ حامل شحن واحد بما في ذلك مهابئ الطاقة
- ◆ كابل هاتف واحد
- ◆ كابل إيثرنت واحد (كابل LAN)
- ◆ بطاريتان
- ◆ غطاء بطارية واحد
- ◆ مشبك حزام واحد
- ◆ دليل سريع واحد

### تحديثات البرامج الثابتة:

يتم تزويد الهاتف لديك بإصدار البرامج الثابتة رقم ٠٩٧ أو أعلى.  
عند توفر وظائف أحدث أو محسنة خاصة بالهاتف Gigaset C470 IP، فسيتم توفر تحديثات البرامج الثابتة للقاعدة الأساسية من أجل أن تقوم بتنزيلها إلى الهاتف لديك (الصفحة ٩٨). وإذا ما أدت هذه التحديثات إلى تغيير في وظائف الهاتف فسيتم نشر إصدار جديد من دليل المستخدم الموجود بين يديك وتوفره على الإنترنت في [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)

### إعداد الهاتف تمهيداً لاستخدامه

الشاشة محمية بغشاء بلاستيكي. يُرجى إزالة الغشاء الواقي!



### تركيب البطاريات

#### تحذير:

لا تستخدم إلا البطاريات الموصى بها من قبل Gigaset Communications GmbH\*. والقابلة لإعادة الشحن (الصفحة ١٥١)، بمعنى ألا تستخدم مطلقاً أي بطارية تقليدية (غير قابلة لإعادة الشحن) أو أي نوع بطاريات آخر حيث قد يؤدي ذلك إلى مخاطر صحية خطيرة وإصابات شخصية. فعلى سبيل المثال، قد تنفجر البطاريات. أيضاً، قد يتعطل الهاتف أو يتلف نتيجة لاستخدام بطاريات من نوع غير موصى به.

\* شركة Gigaset Communications GmbH هي جهة مُرخص لها باستخدام العلامات التجارية الخاصة بشركة Siemens AG

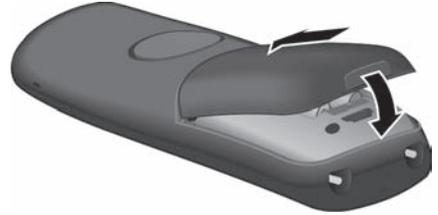
- ◀ أدخل البطاريات بالطريقة الصحيحة (انظر الشكل التوضيحي).  
القطبية موضحة في/على موضع تركيب البطارية.



يتم تشغيل الهاتف تلقائيًا. ستسمع رنة تأكيد.

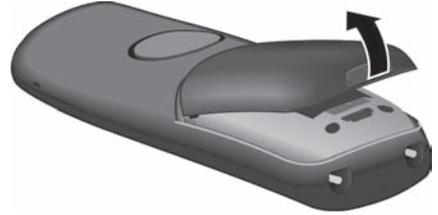
### غلق غطاء البطارية

- ◀ قم أولاً بإدخال غطاء البطارية في المقدمة.  
◀ ثم اضغط على الغطاء حتى يستقر في موضعه بإحكام.



### فتح غطاء البطارية

- ◀ ضع طرف إصبعك في التجويف الموجود على الغطاء واسحب غطاء البطارية لأعلى.



### توصيل حامل الشحن

- تم تصميم حامل الشحن بحيث يتم تشغيله في مناطق مغلقة وجافة في درجات حرارة تتراوح بين ٥+ و ٤٥+ درجة مئوية.  
يمكن العثور على إرشادات حول كيفية توصيل حامل الشحن وتثبيته على الجدار (إذا لزم الأمر) في الصفحة ١٩١.  
◀ لشحن البطاريات، اترك الهاتف على حامل الشحن.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- ضع الهاتف فقط على حامل الشحن المخصص لذلك.
- إذا توقف تشغيل الهاتف تلقائيًا نتيجة لنفاد طاقة البطاريات، وإذا تم وضعه بعد ذلك على حامل الشحن، فسيتم تشغيله تلقائيًا.

للإجابة على الأسئلة وحلول المشاكل، انظر الصفحة ١٤١.

## أول شحن وتفريغ للبطاريات

- في حالة تنشيط الهاتف، فإن رمز البطارية الوامض  الذي يظهر أعلى يمين الشاشة يشير إلى عملية شحن البطاريات. أثناء تشغيل الهاتف، يشير رمز البطارية إلى حالة شحن البطاريات (الصفحة ١).
- يمكن عرض حالة الشحن الصحيحة فقط عندما يتم شحن البطاريات وتفريغها تماماً لأول مرة نتيجة الاستخدام.
- ◀ للقيام بذلك، اترك الهاتف على حامل الشحن دون مقاطعة حتى يتوقف رمز البطارية عن الوميض على الشاشة (بعد حوالي ٥ ساعات).
- ◀ بمجرد اكتمال شحن البطاريات، ارفع الهاتف عن الحامل ولا تضعه عليه مرة أخرى حتى يتم تفريغ البطاريات تماماً.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

بعد شحن البطارية وتفريغها لأول مرة، يمكنك إعادة الهاتف إلى حامل الشحن بعد كل مكالمة.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ كرر إجراء الشحن والتفريغ دوماً في حالة إخراج البطاريات من الهاتف وإعادة تركيبها مرة أخرى.
- ◆ قد ترتفع درجة حرارة البطاريات أثناء الشحن. وهذا الأمر ليس خطيراً.
- ◆ بعد مضي فترة زمنية، تقل سعة شحن البطاريات لأسباب فنية.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

ستجد التوضيحات الخاصة بالرموز والاصطلاحات المطبعية المستخدمة في هذا الدليل بالملحق في صفحة ١٥٢.

## ضبط التاريخ والوقت

ينبغي ضبط التاريخ والوقت، لكي تضمن معرفة الوقت الصحيح للمكالمات الواردة ولكي تتمكن من استخدام المنبه والتقويم.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتم تخزين عنوان ملقم الوقت على الإنترنت في الهاتف لديك. تتم معرفة التاريخ والوقت من ملقم الوقت شريطة أن تكون القاعدة الأساسية متصلة بالإنترنت وأن يتم تنشيط التزامن مع ملقم الوقت (الصفحة ١٣٩). يتم الكتابة فوق الإعدادات اليدوية في هذه الحالة.

إذا لم يتم إعداد الوقت والتاريخ على الهاتف فسيظهر مفتاح الشاشة **Time**.

### الإعداد اليدوي:

يمكنك استخدام القائمة في وقت لاحق لإدخال الوقت والتاريخ.

◀ اضغط على **Time** أو افتح القائمة  ← **Settings** ← **Date/Time**.

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

### التاريخ:

أدخل اليوم والشهر والسنة بتنسيق ستة أرقام على سبيل المثال  في ٠٧/٠١/٢٠٠٨.

## :Time

أدخل الساعات والدقائق بتنسيق من ٤ أرقام، على سبيل المثال (0+) (7:00) (1:00) (5:30) لضبط الساعة على ٠٧:١٥ صباحاً.

اضغط على مفتاح شاشة العرض **Save**

يتم عرض الوقت والتاريخ في شاشة وضع السكون الخاصة بالهاتف (الصفحة ١).

## تسجيل الهاتف بالمحطة الرئيسية

يتم تسجيل الهاتف بالمحطة الأساسية بشكل تلقائي.

يمكن العثور على إرشادات حول كيفية تسجيل هواتف أخرى مع القاعدة الأساسية وإجراء مكالمات داخلية مجانية في الصفحة ٨١.

## تركيب القاعدة الأساسية

تم تصميم القاعدة الأساسية للاستخدام في الحجرات المغلقة الجافة في نطاق درجة حرارة يتراوح بين موجب ٥ درجات مئوية وموجب ٤٥ درجة مئوية.

٤ ضع القاعدة الأساسية أو قم بتعليقها في مكان مركزي في الشقة أو المنزل لديك.

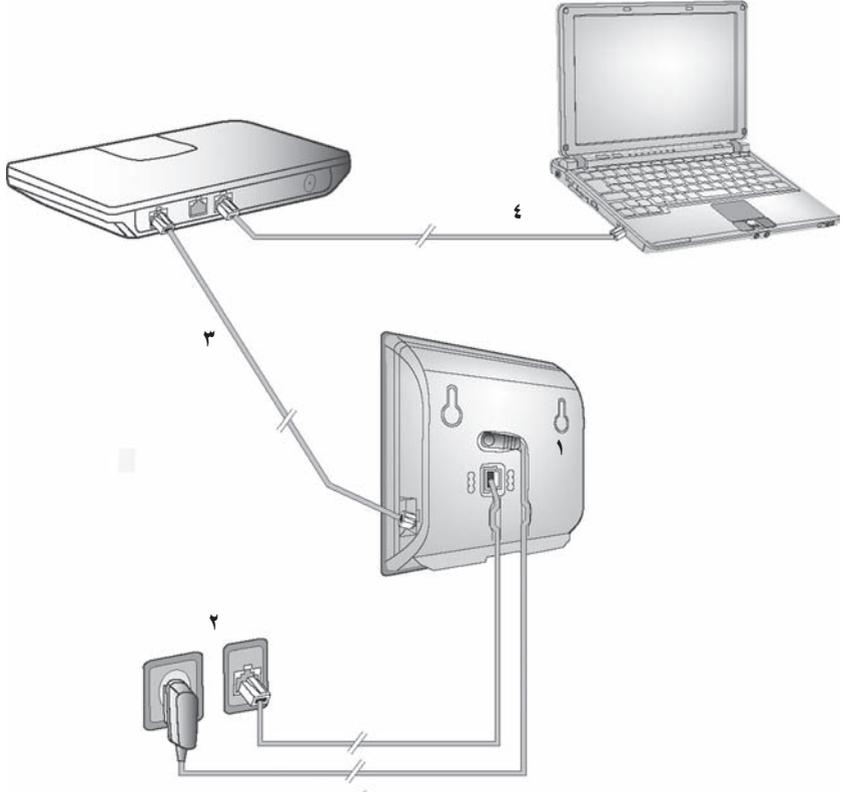
يمكن العثور على إرشادات حول تعليق القاعدة الأساسية على الجدار في الصفحة ١٩٢.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ لا تعرض الهاتف لمصادر الحرارة أو أشعة الشمس المباشرة أو أية أجهزة كهربائية أخرى.
- ◆ احرص على حماية جهاز Gigaset من الرطوبة والغبار والسوائل والأبخرة التي تؤدي إلى التآكل.

## توصيل القاعدة الأساسية

لكي تتمكن من إجراء مكالمات باستخدام الهاتف عبر شبكة الخط الثابت و عبر VoIP، يجب توصيل القاعدة الأساسية بالشبكة الثابتة والإنترنت، انظر الشكل ١.

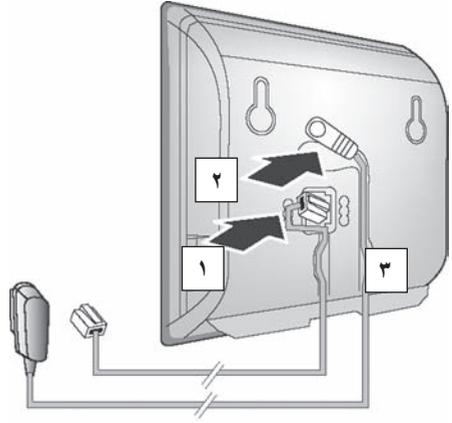


الشكل ١ توصيل الهاتف بالشبكة الثابتة والإنترنت

اتبع الخطوات بالترتيب الموضح أدناه (انظر الشكل ١):

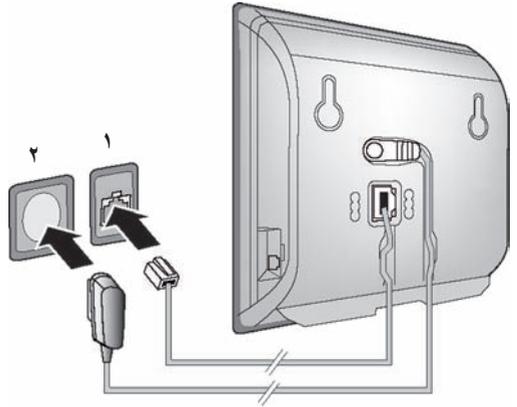
١. قم بتوصيل سلك الهاتف وسلك الطاقة بالقاعدة الأساسية.
٢. قم بتوصيل القاعدة الأساسية بشبكة الخط الثابت ومصدر الطاقة الرئيسي.
٣. قم أولاً بتوصيل القاعدة الأساسية بجهاز التوجيه لكي تتمكن من توصيلها بالإنترنت (التوصيل عبر جهاز التوجيه والمودم أو عبر جهاز التوجيه المزود بمودم مدمج).
٤. توصيل جهاز الكمبيوتر وجهاز التوجيه (اختياري) – فيما يتعلق بالتهيئة المتقدمة للقاعدة الأساسية (انظر الصفحة ١٠٦).

## ١. قم بتوصيل سلك الهاتف وسلك الطاقة بالقاعدة الأساسية.



١. ركب سلك الهاتف داخل مقبس التوصيل السفلي في الجزء الخلفي من القاعدة الأساسية.
٢. ركب سلك الطاقة الخاص بمهائئ الطاقة في مقبس التوصيل العلوي في الجزء الخلفي من القاعدة الأساسية.
٣. ادفع الكابلين داخل قنوات الكابل الخاصة بهما.

## ٢. قم بتوصيل القاعدة الأساسية بشبكة الخط الثابت ومصدر الطاقة الرئيسي



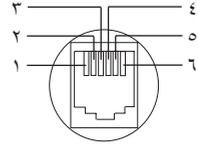
١. ركب سلك الهاتف داخل مقبس توصيل شبكة الخط الثابت.
٢. ثم ركب مهائئ الطاقة داخل مقبس التيار.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ احتفظ بتوصيل مهائى الطاقة في مقبس التيار دائماً لتشغيل الهاتف، لأن الهاتف لا يعمل دون توصيل الطاقة.
- ◆ استخدم مهائى الطاقة وسلك الهاتف المرفقين فقط.
- ◆ إذا قمت بشراء كابل هاتف بديل من أحد تجار التجزئة، فانتهبه إلى أسلاك قابس الهاتف.

### تخصيص قابس الهاتف الصحيح

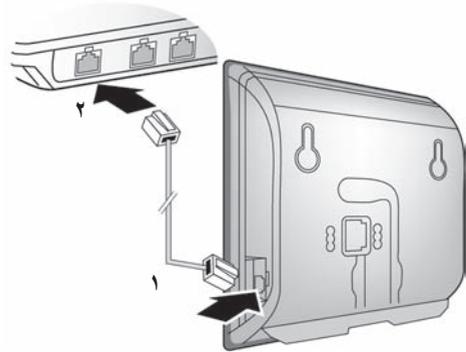
- ١ غير مستخدم
- ٢ غير مستخدم
- ٣ a
- ٤ b
- ٥ غير مستخدم
- ٦ غير مستخدم



يمكنك الآن استخدام الهاتف لإجراء مكالمات خلال شبكة الخط الثابت ويمكن الوصول إليك على رقم الخط الثابت!

### ٣. توصيل القاعدة الأساسية بجهاز التوجيه (الإنترنت)

تحتاج إلى جهاز توجيه للوصول إلى الإنترنت، ويكون موصلاً بالإنترنت عبر مودم (يمكن أن يكون ذلك متكامل مع جهاز التوجيه).



١. قم بتوصيل قابس كابل إيثرنت واحد بمقبس LAN على جانب القاعدة الأساسية.
  ٢. بعد ذلك قم بتركيب قابس كابل إيثرنت الثاني داخل مقبس LAN على جهاز التوجيه.
- بمجرد توصيل الكابل الذي يصل بين الهاتف وجهاز التوجيه، يضيء المفتاح في الجزء الأمامي من القاعدة الأساسية (مفتاح المناداة).



## ضبط إعدادات خدمة VoIP التليفونية

- قبل التمكن من استخدام الإنترنت (VoIP) للاتصال بأية أرقام أخرى على الإنترنت، أو شبكة الخط الثابت أو شبكة الهاتف المحمول، تحتاج إلى خدمات مزود VoIP الذي يدعم معيار VoIP SIP القياسي.
- الشرط المسبق:** أن تقوم بالتسجيل مع مزود VoIP (خلال الكمبيوتر على سبيل المثال) وإعداد حساب VoIP واحد على الأقل.
- تعتبر إعدادات الهاتف التالية ضرورية لاستخدام VoIP. يمكنك الحصول على المعلومات التالية من مزود VoIP الخاص بك:
- ◆ اسم المستخدم مع مزود VoIP، إذا طلب ذلك من قبل مزود VoIP
  - ◆ اسم التسجيل الخاص بك
  - ◆ كلمة المرور الخاصة بك مع مزود VoIP
  - ◆ الإعدادات العامة لمزود VoIP
- سيساعدك مساعد الاتصال مع الإعدادات.

### التهيئة التلقائية:

إذا كان الموفر يدعم "التهيئة التلقائية"، فستستلم "رمز التهيئة التلقائية" من الموفر بدلاً من اسم التوثيق وكلمة المرور. سيزلمك إعداد تهيئة VoIP مع رمز التهيئة التلقائية عبر مهايئ الويب في القاعدة الأساسية (انظر الصفحة ١٠٦ "توصيل جهاز الكمبيوتر بمهايئ الويب الخاص بالهاتف" والصفحة ١١٥ "تهيئة اتصال VoIP")

### بدء مساعد الاتصال

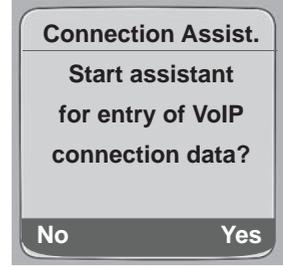
- الشرط المسبق:** أن يتم توصيل القاعدة الأساسية بكل من مصدر الطاقة وجهاز التوجيه. أن يكون جهاز التوجيه لديك متصلاً بالإنترنت (الصفحة ١٧).
- تلميح:** اترك VoIP نشطاً باعتباره الاتصال الافتراضي للهاتف لديك (الإعداد الافتراضي، الصفحة ٩٨). وقتها يحاول الهاتف إنشاء اتصال مباشر إلى ملقم مزود VoIP بعد أن يتم إغلاق مساعد الاتصال. في حالة وجود معلومات غير صحيحة/غير كاملة تفيد بأنه لا يمكن إجراء الاتصال، سيتم عرض الرسائل (الصفحة ٢١).

### يرجى ملاحظة ما يلي:

تم ضبط الهاتف مسبقاً على التخصيص الفعال لعنوان IP. ليقوم المحول بالتعرف على الهاتف، يجب أيضاً أن يتم تنشيط تخصيص عنوان IP في جهاز التوجيه، أي أن يتم تنشيط ملقم جهاز التوجيه DHCP. انتقل إلى الصفحة ١٠١ للتعرف على كيفية تخصيص عنوان IP الثابت إذا لزم الأمر.

بمجرد وصول بطارية الهاتف لمستوى شحن كاف، سيومض مفتاح الرسائل [✉] في الهاتف (بعد ٢٠ دقيقة تقريباً بعد وضع الهاتف على حامل الشحن). اضغط على مفتاح الرسائل [✉] لبدء تشغيل مساعد الاتصال.

تظهر لك الشاشة التالية:



اضغط على مفتاح الشاشة لبدء مساعد الاتصال.

Yes

أدخل رمز PIN الخاص بالنظام (الافتراضي هو 0000) واضغط على **OK**.



### يرجى ملاحظة ما يلي:

سيبدأ مساعد الاتصال أيضًا تلقائيًا إذا حاولت إنشاء اتصال عبر الإنترنت، قبل إجراء الإعدادات الضرورية. يمكنك استدعاء مساعد الاتصال في أي وقت عبر القائمة (الصفحة ٩٩).

## تنزيل بيانات مزود VoIP

يقوم الهاتف بإنشاء اتصال مع ملقم على الإنترنت. يمكن تنزيل الأوضاع المختلفة ذات بيانات الوصول العامة للعديد من مزودي VoIP هنا.

بعد فترة قصيرة سترى الشاشة التالية:



اختر البلد (اضغط لأعلى أو لأسفل على مفتاح التحكم) ثم اضغط فوق **OK**. يتم عرض مزودي VoIP لملفات تعريف VoIP المتاحة.



حدد مزود VoIP الخاص بك واضغط على **OK**.



يتم تنزيل بيانات الوصول العامة لمزود VoIP الخاص بك وحفظها على الهاتف.

إذا لم تكن بيانات مزود VoIP الخاص بك متوفرة للتنزيل، فاضغط مفتاح الشاشة **↩** مرتين. وقتها يمكنك محاولة تنفيذ الخطوات التالية باستخدام مساعد الاتصال. وقتها يجب عليك إجراء الإعدادات اللازمة لمزود VoIP باستخدام مهايئ الويب (الصفحة ١١٥) سيقوم موفر VoIP الخاص بك بإمدادك بتلك البيانات.

## إدخال بيانات المستخدم لأول حساب VoIP لديك

أدخل بيانات مستخدم VoIP لأول حساب VoIP لديك. سيقوم موثر VoIP الخاص بك بإمدادك بتلك البيانات.

يمكنك إدخال خمسة حسابات VoIP إضافية (أرقام هواتف VoIP) عبر مهائى الويب وذلك في مرحلة لاحقة (الصفحة ١١٤). يمكن وقتها أن يتم الوصول إلى الهاتف الخاص بك (بالإضافة إلى رقم الخط الثابت الخاص بك) عن طريق سبعة أرقام هاتف مختلفة. يمكنك تعيين أرقام هاتف للهواتف الفردية المسجلة في القاعدة الأساسية كأرقام استقبال وإرسال (الصفحة ١٢٥).

### :Username

أدخل اسم المستخدم واضغط فوق **OK** إذا طلب منك هذا بواسطة المزود الخاص بك.

### :Authent. Name

أدخل اسم التسجيل واضغط على **OK**.

### :Authent. Password

أدخل كلمة المرور واضغط على **OK**.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

عند إدخال هذه الإدخالات، يرجى تذكر أن بيانات مستخدم VoIP متحسنة لحالة الأحرف. عند إدخال النص يتم تكبير الحرف الأول بصورة افتراضية. إذا لزم الأمر، اضغط مع الاستمرار على المفتاح **(#\*)** للتبديل بين الأحرف الكبيرة والصغيرة والأرقام.

إذا قمت بإجراء كافة الإدخالات المطلوبة، فستظهر الرسالة "Connection data complete" على الشاشة.



## إكمال إعدادات VoIP

بعد إكمال الإدخالات، يتحول الهاتف إلى وضع حالة السكون.

إذا كانت كل الإعدادات صحيحة والهاتف يستطيع إنشاء اتصال بملقم VoIP، فسيتم عرض الاسم الداخلي الخاص بالهاتف (على سبيل المثال):



يمكنك الآن استخدام الهاتف لإجراء مكالمات عبر شبكة الخط الثابت وعبر الإنترنت. يمكن للمتصلين أن يصلوا إليك على رقم الخط المحدد ورقم VoIP.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- للتأكد من إمكانية الوصول إليك دومًا عبر الإنترنت، يجب توصيل جهاز التوجيه بشكل دائم بالإنترنت.
- عند محاولة إجراء مكالمة عبر اتصال VoIP الذي لم يتم تهيئته بشكل صحيح فستظهر رسالة حالة VoIP التالية على الشاشة: **configuration error: xxx** أو **VoIP config.error: xxx** (xxx = رمز حالة VoIP). يمكن العثور على رموز الحالة المختلفة ومعانيها الخاصة بها في الصفحة ١٤٥.

#### لا يوجد اتصال بملقم VoIP/الإنترنت

عند ظهور إحدى الرسائل التالية بدلاً من الاسم الداخلي بعد إغلاق مساعد الاتصال فهذا يدل على حدوث أخطاء:

◆ **Server not accessible!**

◆ **Provider registration failed!**

ستتعرف فيما يلي على الاحتمالات الممكنة والإجراءات التي يمكنك اتخاذها.

#### Server not accessible!

لا يوجد اتصال بين الهاتف والإنترنت.

◀ افحص كابل الاتصال بين القاعدة الأساسية وجهاز التوجيه (يجب أن يضيء المصباح الموجود على القاعدة الأساسية) والاتصال بين جهاز التوجيه واتصال الإنترنت.

◀ تأكد من توصيل الهاتف بـ LAN من عدمه.

- قد لا يكون هناك إمكانية لتخصيص عنوان IP ديناميكيًا للهاتف أو

- أنك قمت بتخصيص عنوان IP ثابت للهاتف مُخصص بالفعل لمشارك LAN آخر أو عنوان لا ينتمي إلى مجموعة عناوين جهاز التحويل.

◀ اضغط على مفتاح المناداة في القاعدة الأساسية. يظهر عنوان IP على شاشة الهاتف.

◀ اضغط على مفتاح التحدث على الهاتف لإنهاء مكالمة المناداة.

◀ ابدأ مهائى الويب بعنوان IP.

◀ إذا تعذر إنشاء اتصال فقم بتغيير الإعدادات في جهاز التوجيه (نشط ملقم DHCP) أو عنوان IP (الثابت) الخاص بالهاتف.

#### Provider registration failed!

◆ قد تكون البيانات الشخصية للتسجيل مع مزود VoIP تم إدخالها غير مكتملة أو غير صحيحة.

◀ تحقق من الإدخالات في **Username** و **Authent. Name** و **Authent. Password**. وعلى وجه الخصوص تحقق من استخدام الأحرف الكبيرة والأحرف الصغيرة.

للقيام بذلك، افتح القائمة التالية في الهاتف: **VoIP ← Telephony ← Settings**

**Provider Registr.** (انظر الصفحة ١٠١) ← (Enter system PIN)

◆ لم يتم إدخال عنوان الملقم الخاص بـ VoIP، أو لم يتم إدخاله بشكل صحيح.

◀ ابدأ مهائى الويب.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Connections ← Telephony ← Settings**.

- ◀ انقر فوق الزر **Edit** بجوار أول اتصال VoIP.
- ◀ عدل عنوان الملقم عند الضرورة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

إذا كان توجيه المنفذ في جهاز التوجيه نشطًا للمنافذ التي تم تسجيلها كمنفذ SIP (القياسية 5060) ومنفذ RTP (القياسي 5004)، فمن المستحسن أن تقوم بإلغاء تنشيط DHCP وتخصيص عنوان IP الثابت الخاص بالهاتف (وإلا، قد لا تتمكن من سماع الطرف الآخر أثناء مكالمات VoIP):

– تخصيص عنوان IP من قائمة الهاتف:

Local Network ← Base ← Settings [X] ← [C]

أو

– تخصيص عنوان IP من مهائئ الويب:

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **IP Configuration**.

◀ حدد **IP address type**.

الرجاء ملاحظة استناد عنوان IP وحاجب الشبكة الفرعية إلى مجموعة عناوين جهاز التحويل.  
يجب عليك أيضًا إدخال البوابة القياسية وملقم DNS. يتم إدخال عنوان IP جهاز التحويل بشكل عام هنا.

## مشبك الحزام وسماعة الرأس

باستخدام مشبك الحزام وسماعة الرأس (اختياري)، يمكنك أن تحول الهاتف إلى رفيق دائم سواء داخل المبنى أم في المنطقة المجاورة له مباشرةً.

### إرفاق مشبك حزام

يحتوي الهاتف على فتحات في القمة وعلى كلا الجانبين (في مستوى مكبر الصوت) وذلك لإرفاق مشبك الحزام.  
◀ اضغط على مشبك الحزام في الجزء الخلفي للهاتف حتى تستقر نتوءات مشبك الحزام داخل الفتحات.



### مقبس التوصيل لسماعة الرأس

يمكنك توصيل أنواع متعددة من الهواتف (باستخدام موصل قابس مقاس ٢,٥ ملم)، بما في ذلك HAMA Plantronics M40 و MX100 و MX150.

يمكن العثور على قائمة بالهواتف المتوافقة التي تم اختبارها على الإنترنت على العنوان:

[www.plantronics.com/productfinder](http://www.plantronics.com/productfinder)

## وضع ECO DECT: خفض استهلاك الطاقة وقوة إرسال القاعدة الأساسية

- القاعدة الأساسية الخاصة بالهاتف لديك هي ECO DECT مما يعني أنها:
- ◆ القاعدة الأساسية تستخدم طاقة أقل حيث إنها مزودة بمهايئ طاقة يعمل على توفير الطاقة.
- ◆ يعتمد خفض قوة الإرسال في الهاتف على قرب الهاتف من القاعدة الأساسية.
- ◆ يمكن تحويل القاعدة الأساسية أيضًا إلى الوضع eco mode. يعمل الوضع Eco mode على خفض قوة الإرسال واستهلاك الطاقة بالقاعدة الأساسية. يمكن تعيين هذه الإعدادات على الهاتف الخاص بك.

### تنشيط/إلغاء تنشيط eco mode

الشرط المسبق: أن يتم إلغاء تنشيط دعم وحدة تقوية الإشارة.

Add. Features ← Base ← Settings  ← 

Eco Mode اختر ثم اضغط فوق **OK** (✓) = تشغيل).

Eco mode يعمل على تمكين خفض إضافي لقوة الإرسال في هواتف **Gigaset C47H**. عند تنشيط الوضع eco mode، يتم تخفيض قوة الإرسال في كل من القاعدة الأساسية والهاتف كما يتم عرض الرمز «P» على السطر العلوي في الشاشة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- يؤدي تنشيط الوضع eco mode إلى خفض نطاق القاعدة الأساسية.
- يلغي وضع Eco mode وأي دعم لوحدة تقوية الإشارة بعضهما البعض، أي أنه لا يمكن استخدام كلتا الوظيفتين في نفس الوقت.

## أشجار القوائم

### قائمة الهاتف

افتح القائمة الرئيسية في الهاتف لديك عن طريق النقر بالجهة اليمنى على مفتاح التحكم عندما يكون الهاتف في حالة السكون: .

يمكن تحديد وظيفة ما من خلال طريقتين:

#### استخدام مجموعات الأرقام ("اختصار")

أدخل مجموعة الأرقام التي توجد أمام الوظيفة في شجرة القوائم.

مثال:     لـ "ضبط لغة الهاتف".

#### التنقل خلال القوائم

انتقل للوظيفة المطلوبة باستخدام مفتاح التحكم  (اضغط لأعلى أو لأسفل) واضغط على **OK**.

### Messaging

				SMS	١-١	
الصفحة ٥٤	<b>تم تنشيط صندوق بريد SMS (عام أو خاص) بدون PIN</b>					
الصفحة ٥٥		New SMS	١-١-١			
الصفحة ٥٧		Incoming (0)	٢-١-١			
الصفحة ٥٥		Outgoing (0)	٣-١-١			
	<b>تم تنشيط أحد صناديق بريد رسائل SMS باستخدام رمز PIN أو صندوقين أو ثلاثة من صناديق البريد</b>					
الصفحة ٥٥	New SMS	١-١-١-١	Mailbox	١-١-١		
الصفحة ٥٧	Incoming (0)	٢-١-١-١				
الصفحة ٥٥	Outgoing (0)	٣-١-١-١				
الصفحة ٥٥	New SMS	١-٢-١-١	صندوق البريد ١	٢-١-١		
		حتى	صندوق البريد ٢	حتى		
		١-٤-١-١	صندوق البريد ٣	٤-١-١		
الصفحة ٥٧	Incoming (0)	٢-٢-١-١				
		حتى				
		٢-٤-١-١				
الصفحة ٥٥	Outgoing (0)	٣-٢-١-١				
		حتى				
		٣-٤-١-١				

الصفحة ٦٢	Service Centres	١-٦-١-١	إعدادات	٦-١-١	
الصفحة ٦٠	SMS Mailboxes	٢-٦-١-١			
الصفحة ٥٩	Notify Number	٣-٦-١-١			
الصفحة ٦٠	Notify Type	٤-٦-١-١			
الصفحة ٦٥					E-mail ٢-١
الصفحة ٧١			Buddies	١-٣-١	Messenger ٣-١
الصفحة ٧١	Change Status	١-٢-٣-١	User Status	٢-٣-١	
الصفحة ٧١	Info	٢-٢-٣-١			
الصفحة ٧٣			Messages	٣-٣-١	

Sel. Services  ٢

الصفحة ٤٢			Call Divert	٦-١-٢	VoIP	١-٢
الصفحة ٤٢			Call Waiting	٧-١-٢		
الصفحة ٤٠			Call Divert	٦-٢-٢	Fixed Line	٢-٢
الصفحة ٤٠			Call Waiting	٧-٢-٢		

٩٤ الصفحة Alarm Clock  ٣

٨٦ الصفحة					Add. Features  ٤
			Room Monitor	٣-٤	

Settings  ٥

الصفحة ١٣				Date/Time	١-٥
			مستوى صوت الهاتف	١-٢-٥	٢-٥
الصفحة ٩٢	Ext. Calls	١-٢-٢-٥	Ringer Settings	٢-٢-٥	
	Internal Calls	٢-٢-٢-٥			
	الكل	٣-٢-٢-٥			
الصفحة ٩٣			Advisory Tones	٣-٢-٥	
الصفحة ٨٩			Screen Picture	١-٣-٥	٣-٥
الصفحة ٨٨			Colour Scheme	٢-٣-٥	
الصفحة ٨٨			Contrast	٣-٣-٥	
الصفحة ٨٩			Backlight	٤-٣-٥	
الصفحة ٨٨			Language	١-٤-٥	٤-٥
الصفحة ٩١			Auto Answer	٢-٤-٥	
الصفحة ٨١			Register H/Set	٣-٤-٥	
الصفحة ٩٥			Reset Handset	٤-٤-٥	
الصفحة ٥٠	Missed Calls	١-١-٥-٥	Calls List Type	١-٥-٥	٥-٥
	All Calls	٢-١-٥-٥			
الصفحة ٩٧			Music on hold	٢-٥-٥	
الصفحة ٩٦			System PIN	٣-٥-٥	
الصفحة ٩٦			Base Reset	٤-٥-٥	
الصفحة ٩٧	Repeater Mode	١-٥-٥-٥	Add. Features	٥-٥-٥	
الصفحة ٢٣	Eco mode	٤-٥-٥-٥			
الصفحة ١٠١			Local Network	٦-٥-٥	
الصفحة ٩٨			Software Update	٨-٥-٥	

الصفحة ٧٨	Net AM: Fxd. line	١-٢-٦-٥	Network AM(s)	٢-٦-٥	البريد الصوتي	٦-٥
	Net AM: IP1	٢-٢-٦-٥				
	:					
	(يعتمد على عدد أرقام هواتف VoIP المهينة وأرقام الاستقبال على الهاتف)					
	Net AM: IP6	٧-٢-٦-٥				
الصفحة ٨٥	Local AM (فقط على القاعدة الأساسية IP C475)		Set Key 1	٣-٦-٥		
الصفحة ٧٩	Net AM: Fxd. line					
الصفحة ٧٩	Net AM: IP1					
	:					
	(يعتمد على عدد أرقام هواتف VoIP المهينة وأرقام الاستقبال على الهاتف)					
الصفحة ٧٩	Net AM: IP6					
الصفحة ٩٨	VoIP	١-١-٧-٥	Default Line	١-٧-٥	Telephony	٧-٥
	Fixed Line	٢-١-٧-٥				
الصفحة ٩٩			Connection Assist.	٢-٧-٥		
الصفحة ١٠٤	Dialling Mode	١-٦-٧-٥	Fixed Line	٦-٧-٥		
الصفحة ١٠٤	Recall	٢-٦-٧-٥				
الصفحة ١٠٣	Show Stat. on HS	أدخل PIN النظام.	VoIP	٧-٧-٥		
الصفحة ١٠٠	Select Provider					
الصفحة ١٠١	Provider Registr.					

## قائمة مهائى الويب

الصفحة ١٠٦			<b>Home</b>
			<b>Settings</b>
الصفحة ١١٢		IP Configuration	
		Telephony	
الصفحة ١١٤	Connections		
الصفحة ١٢٢	Audio		
الصفحة ١٢٥	Number Assignment		
الصفحة ١٢٦	Call Forwarding		
الصفحة ١٢٩	Dialling Plans		
الصفحة ١٣٢	Network Mailbox		
الصفحة ١٢٧	Advanced Settings		
		Messaging	
الصفحة ١٣٢	Messenger		
الصفحة ١٣٣	E-Mail		
الصفحة ١٣٤		Services	
الصفحة ١٣٤ / الصفحة ١٣٥		Handsets	
من الصفحة ١٣٧ إلى الصفحة ١٣٧		Miscellaneous	
			<b>Status</b>
الصفحة ١٤٠		Device	

## إجراء المكالمات باستخدام VoIP وشبكة الخط الثابت

### إجراء مكالمات خارجية

المكالمات الخارجية هي تلك المكالمات التي تتم عبر شبكة التليفونات العامة (شبكة الخط الثابت) أو عبر الإنترنت (VoIP). عادة ما تقوم بتحديد أي أنواع الاتصال ترغب في استخدامها لمكالمة معينة عند الاتصال بالرقم.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يمكنك إجراء عدد يصل إلى ثلاث مكالمات خارجية منفصلة عبر القاعدة الأساسية لديك (باستخدام ثلاثة هواتف): مكالمتين عبر VoIP ومكالمة عبر شبكة الخط الثابت.
- يمكنك تحديد خطط للاتصال بأرقام معينة أو رموز للمناطق عن طريق تحديد الاتصال ومن ثم وسيلة المحاسبة التي يتم استخدامها (التحكم في التكلفة، انظر الصفحة ١٢٩) عند الاتصال بهذه الأرقام.
- يوفر الاتصال عن طريق الدليل (الصفحة ٤٤) أو مفاتيح الاتصال السريع (الصفحة ٩٠) أو قائمة معاودة الاتصال بأخر الأرقام المطلوبة (الصفحة ٤٨)، كل ذلك يوفر الضغط المتكرر على مفاتيح الهاتف. يمكنك تعديل هذه الأرقام أو إضافتها على أساس مكالمات.
- إذا كنت تستخدم VoIP لإجراء مكالمات إلى شبكة الخط الثابت، فقد يتوجب عليك إجراء الاتصال برمز المنطقة للمكالمات المحلية (حسب مزود VoIP). يمكنك تجنب عملية الاضطرار إلى الاتصال برمز المنطقة الخاص بك وذلك عن طريق إدخاله في الضبط (الصفحة ١٢٩). حيث يتم بعد ذلك إضافة رمز المنطقة الخاص بك تلقائيًا عند قيامك بإجراء مكالمات محلية.

#### استخدم مفتاح التحدث لاختيار نوع الاتصال وإجراء المكالمات

من خلال الضغط لفترة وجيزة أو الضغط مع الانتظار على مفتاح الاتصال ، يمكنك تحديد نوع الاتصال للمكالمة التي ترغب في إجرائها (شبكة الخط الثابت أو VoIP).

**الشرط المسبق:** أن تقوم بإدخال الرقم بدون لاحقة الخط (الصفحة ٣٠) وألا تكون قمت بتحديد أي خطة للاتصال لهذا الرقم.

أدخل الرقم  (بدون لاحقة) واضغط لفترة وجيزة/اضغط مع الاستمرار على مفتاح التحدث.

يتم إنشاء اتصال افتراضي بالهاتف (شبكة الخط الثابت أو VoIP، الصفحة ٩٨/الصفحة ١٢٥).

◀ اضغط لفترة وجيزة على مفتاح التحدث  إذا كنت ترغب في إجراء مكالمات عبر هذا الاتصال الافتراضي.

◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح التحدث  إذا رغبت في إجراء مكالمات عبر نوع الاتصال الأخر.

إذا قمت بتخصيص رقم من أرقام VoIP للهاتف الخاص بك، فيمكنك تحديد أي أرقام VoIP (حساب VoIP) يتم استخدامه للمكالمات الخارجية من كل هاتف محدد (رقم إرسال الهاتف، الصفحة ١٢٥).

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

إذا كنت تستخدم هاتفًا يتوافق مع GAP بخلاف هواتف Gigaset C47H وS67H وS68H وSL37H وS45 وC45، فسيتم إجراء كل المكالمات عبر الاتصال القياسي حتى لو قمت بالضغط مع الانتظار على مفتاح الاتصال. إذا كنت تريد استخدام الاتصال عبر القياسي لإجراء مكالمات، أدخل نجمة (\*) في نهاية الرقم.

**اختيار نوع الاتصال باستخدام مفاتيح الشاشة وإجراء مكالمة**  
**الشرط المسبق:** أن يتم تخصيص مفاتيح الشاشة على الهاتف لديك **FixedLine** و/أو **IP** (الصفحة ٩٠).

**FixedLine / IP**

اضغط مفتاح الشاشة لاختيار نوع الاتصال.

أدخل الرقم أو اختر الرقم من الدليل.



اضغط على مفتاح حر اليمين أو مفتاح التحدث.



يتم الاتصال بهذا الرقم دائمًا من خلال نوع الاتصال المحدد.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

إذا قمت بالضغط على **IP** قبل الاتصال و ...

- ... قمت بالاتصال بالرقم باستخدام اللاحقة #1 إلى #6، فسيتم إجراء مكالمتك عبر حساب VoIP المخصص لهذه اللاحقة. لن يتم الاتصال بالرقم الذي طلبته إذا كانت اللاحقة غير صالحة (على سبيل المثال لم يتم تخصيص اتصال VoIP).
- ... قمت بالاتصال بالرقم بدون لاحقة أو باستخدام اللاحقة #0، فسيتم إجراء مكالمتك عبر رقم إرسال VoIP الخاص بالهاتف لديك. لا يتم بإدخال لاحقة عند الضغط على مفتاح الشاشة **FixedLine** قبل الاتصال. بخلاف ذلك فسيتم الاتصال باللاحقة مع الرقم عبر شبكة الخط الثابت. وقد يتسبب هذا في حدوث أخطاء!

### اختر نوع الاتصال وقم بالاتصال به عبر لاحقة الخط الخاصة بك

يمكنك تهيئة ما يصل إلى ستة أرقام VoIP على الهاتف بالإضافة إلى رقم شبكة الخط الثابت الرقم. يتم تخصيص لاحقة (الخط) لكل رقم (خط) بالهاتف:

◆ اللاحقة #0 خاصة برقم الخط الثابت

◆ أرقام VoIP تختص بالواحد #1 إلى #6 (الصفحة ١١٥)

عند الاتصال يمكنك استخدام لاحقة الخط هذه لتحديد الاتصال الذي ترغب في المكالمة من خلاله أو المحاسبة على أساسه.

أدخل رقم المجموعة التي ترغب في الاتصال بها.



قم بإضافة لاحقة الاتصال (رقم الهاتف الخاص بك) الذي ترغب في إجراء المكالمة من خلاله والمحاسبة أيضًا.



اضغط على مفتاح التحدث.



يتم إجراء الاتصال دائمًا عن طريق الخط باستخدام اللاحقة المخصصة، بغض النظر عن قيامك بالضغط على مفتاح المكالمة **٣** لفترة وجيزة أو قيامك بالضغط مع الانتظار.

مثال: إذا قمت بإدخال الرقم #1 1234567890 ثم قمت بالضغط على مفتاح التحدث **٣**، فسيتم الاتصال بالرقم 1234567890 عبر أول اتصال VoIP في التهيئة.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

إذا قمت بتحديد لاحقة ليس لها أي اتصال VoIP تمت تهيئته في القاعدة الأساسية لديك فسيتم عرض رمز الحالة VoIP 0x33. ولن يتم الاتصال بالرقم.

## إدخال عنوان IP

يمكنك باستخدام VoIP أيضًا الاتصال بعنوان IP بدلاً من رقم هاتف.

◀ اضغط على مفتاح النجمة [\*5] لفصل أجزاء عنوان IP (على سبيل المثال 149\*246\*122\*28).

◀ إذا لزم الأمر، فاضغط على مفتاح الشبكة [\*9] لإرفاق رقم منفذ SIP للشخص الذي تتصل به بعنوان IP (على سبيل المثال 149\*246\*122\*28#5060).

لا يمكنك الاتصال بعنوانين IP باستخدام لاحقة الخط.

## إلغاء عملية الاتصال

يمكنك إلغاء عملية الاتصال بالضغط على مفتاح إنهاء المكالمة [\*9].

## الاتصال بأرقام الطوارئ - تحديد خطط الاتصال

يمكنك استخدام مهائى الويب لحظر أرقام معينة أو لتحديد أي الأرقام (شبكة الخط الثابت و VoIP) التي يجب استخدامها للاتصال بأرقام معينة (Dialling Plans، انظر الصفحة ١٢٩).

إذا قمت بإدخال رقم تم تحديد خطة اتصال خاصة به، فسيتم إجراء المكالمة عبر الخط الذي تم تحديده في خطة الاتصال الخاصة به - بغض النظر عن ضغط مفتاح المكالمة لفترة وجيزة أو الضغط مع الانتظار. لن يتم إلحاق أي رمز تلقائي للمنطقة لهذا الرقم.

### أرقام الطوارئ

خطط الاتصال لأرقام الطوارئ (على سبيل المثال أرقام خدمة الطوارئ المحلية) يتم إعدادها بشكل تلقائي في المصنع لبعض البلدان. يتم إجراء مكالمات الطوارئ دائمًا عبر شبكة الخط الثابت.

لا يمكنك حذف أو إلغاء تنشيط خطط الاتصال هذه. على الرغم من ذلك فيمكنك تغيير الاتصال الذي يجب أن يتم إجراء كل مكالمة اتصال من خلاله (على سبيل المثال إذا كان الهاتف غير متصل بشبكة الخط الثابت). يجب التحقق من أن مزود VoIP الخاص بهذا النوع المحدد من الاتصال يدعم مكالمات الطوارئ.

إذا لم يكن الهاتف لديك يحتوي على خطة اتصال افتراضية لمكالمات الطوارئ، فيجب عليك تحديد هذه الخطط بنفسك (الصفحة ١٢٩). قم بتخصيصها لاتصال تعلم أنه يدعم مكالمات الطوارئ. تدعم شبكات الخط الثابت دومًا مكالمات الطوارئ.

يُرجى ملاحظة ما يلي: في حالة عدم تحديد قواعد لأرقام الطوارئ وقمت ببرمجة رمز تلقائي للمنطقة المحلية (الصفحة ١٢٩)، فسيتم إلحاق الرمز بشكل مسبق لأرقام الطوارئ بمجرد الاتصال بها عبر اتصال VoIP.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتعذر الاتصال بأرقام الطوارئ في حالة تنشيط قفل المفاتيح. قبل الاتصال، اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكة [\*9] لتحرير قفل لوحة المفاتيح.

## إنهاء مكالمة

اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة. [9]

## قبول مكالمة

يشير الهاتف إلى وجود مكالمة واردة بثلاث طرق: عن طريق الرنين و عرض رقم المكالمة الواردة على الشاشة ووميض مفتاح المكبر (☎).

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتم إرسال إشارة المكالمات الخاصة باستقبال الأرقام التي تم تخصيصها للهاتف لديك (الصفحة ١٢٥).  
لن يتم إرسال إشارة المكالمات الخاصة بالرقم غير المخصص للهاتف كرقم استقبال على أي هاتف.

يمكن قبول المكالمة عن طريق:

◀ الضغط على مفتاح التحدث (☎).

◀ الضغط على مفتاح وضع المكبر (☎).

إذا كان الهاتف موضوعًا على حامل الشحن وتم تنشيط وظيفة رد آلي (الصفحة ٩١)، فسيستقبل الهاتف المكالمة تلقائيًا عند رفعه عن الحامل.

إذا كانت نغمة الرنين دخيلة، فاضغط على مفتاح الشاشة **Silence**. يمكنك قبول المكالمة ما دامت تظهر على الشاشة.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك رفض مكالمات VoIP عن طريق الضغط فوق مفتاح إنهاء المكالمة (☎). ويحصل المتصل على رسالة ملائمة (وفقًا لنوع المزود).  
يؤدي الضغط على مفتاح إنهاء المكالمة مع مكالمة واردة من شبكة الخط الثابت إلى إلغاء نغمة الرنين (نفس الحال مع **Silence**).

## إظهار هوية المتصل

عند استقبال مكالمة من الإنترنت، يتم عرض رقم المتصل و/أو اسمه اللذين تم تحديدهما على الشاشة.

عند استقبال مكالمة من شبكة الخط الثابت، يتم عرض رقم المتصل و/أو اسم المتصل على الشاشة إذا تحققت الشروط التالية:

◆ يدعم مزود شبكة الخط الثابت وظائف CLIP و CLI و CNIP:

– CLI (هوية الخط المتصل): يتم إرسال رقم المتصل

– CLIP (تقديم هوية الخط المتصل): يتم عرض رقم المتصل.

– CNIP (تقديم هوية الخط المتصل): يتم عرض اسم المتصل

◆ لقد رتب CLIP أو CNIP مع مزود خدمة الشبكة.

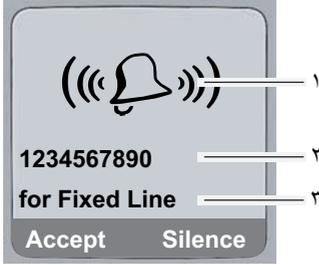
◆ لقد رتب المتصل CLI مع مزود خدمة الشبكة.

في حالة تحديد رقم الهاتف وحفظ رقم المتصل في دليل الهاتف المحلي لديك، يتم عرض الاسم من الدليل.

## عرض المكالمات

يمكنك استخدام الشاشة لتحديد ما إذا كانت المكالمات خاصة برقم شبكة الخط الثابت أو بواحد من أرقام VoIP الخاصين بك.

### المكالمات الموجهة لرقم الشبكة الثابتة الخاصة



### المكالمات الموجهة لواحد من أرقام VoIP



١ رمز نغمة الرنين

٢ رقم المتصل أو اسمه

٣ رقم الاستقبال: يشير إلى أي أرقام الهاتف الخاصة بك التي يطلبها المتصل. قم بتخصيص الاسم عند قيامك بتهيئة الهاتف باستخدام مهاتفي الويب (الصفحة ١١٦/الصفحة ١٢١).

### الشاشة عند حجب عرض هوية المتصل

لن يظهر أي من اسم المتصل و/أو رقمه في حالة قيام المتصل بحجب ميزة إظهار هوية المتصل:

- ◆ VoIP: قام المتصل بتنشيط وظيفة "المكالمات المجهولة".
- ◆ شبكة الخط الثابت: قام المتصل بتنشيط وظيفة "المكالمات المجهولة" أو بحجب ميزة إظهار هوية المتصل من خلال مزود شبكة الخط الثابت الخاص به.

يظهر ما يلي مكان الرقم:

- ◆ بالنسبة للمكالمات الموجهة لواحد من أرقام VoIP الخاصة بك (مثال):



- ◆ بالنسبة للمكالمات الموجهة لأرقام شبكة الخط الثابت لديك:

- External، وذلك إذا لم يتم إرسال رقم.
- Withheld، إذا حجب المتصل خيار عرض هوية المتصل.
- Unavailable، إذا لم يرتب المتصل عرض هوية المتصل.

## الشاشات التي تظهر مع CNIP (شبكة الخط الثابت)

الشرط المُسبق: يتم إجراء المكالمة من اتصال شبكة الخط الثابت لرقم الخط الثابت الخاص بك. إذا كانت لديك ميزة CNIP، فإن اسم (المدينة) المسجل لدى مزود خدمة الشبكة لرقم المتصل سوف يظهر أيضًا. في حالة حفظ رقم المتصل في الدليل، يتم عرض إدخال الدليل.

تعرض شاشة العرض:

- ◆ **External**، وذلك إذا لم يتم إرسال رقم.
- ◆ **Withheld**، إذا حجب المتصل خيار عرض هوية المتصل.
- ◆ **Unavailable**، إذا لم يرتب المتصل عرض هوية المتصل.

## VoIP: عرض رقم هاتف الطرف المتصل (COLP)

الشروط المسبقة:

- ◆ أن يدعم مزود VoIP لديك (Connected Line Identification Presentation) COLP. يمكنك سؤال مزود الخدمة لديك بتنشيط COLP (اتصل بمزود خدمة VoIP للحصول على مزيد من المعلومات).
- ◆ لم يتم الطرف الذي تم الاتصال به بتنشيط (Connected Line Identification Restriction) COLR. بالنسبة لمكالمات VoIP الصادرة، يتم عرض أرقام هاتف الاتصال الذي يتم استقبال المكالمة عليه على الهاتف. قد يختلف الرقم المعروض عن الرقم الذي قمت بالاتصال به. أمثلة:
  - ◆ قام الطرف المتصل بتنشيط ميزة توجيه المكالمات.
  - ◆ يتم الرد على مكالمتك عن طريق اتصال آخر داخل نظام PABX.في حالة وجود إدخال في الدليل لرقم الهاتف هذا فسيتم عرض الاسم الخاص به على الشاشة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- يتم عرض رقم الاتصال الفعلي الذي تم توصيلك به (أو الاسم المخصص) بدلاً من الرقم الذي تم الاتصال به أثناء التبدل، أو المكالمات الجماعية أو مكالمات التشاور.
- عند نسخ رقم الهاتف إلى الدليل (Options ← Copy to Directory) وقائمة معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به، فإن الرقم الذي تم الاتصال به (وليس الرقم الذي يظهر على الشاشة) هو الذي يتم نسخه.

## التحدث من وضع المكبر

في وضع المكبر، لن تكون بحاجة إلى وضع الهاتف على أذنك مباشرةً، بل يمكنك تركه على المائدة أمامك مثلاً. حيث يتيح هذا للأخرين المشاركة في المكالمات.

### تنشيط/إلغاء تنشيط وضع حر اليدين

#### التنشيط أثناء الاتصال

أدخل الرقم ثم اضغط لفترة وجيزة/اضغط مع الانتظار على مفتاح حر اليدين لتحديد نوع الاتصال (الصفحة ٢٩).

◀ ينبغي أن تبلغ المتصل قبل استخدام وظيفة المكبر حتى يعرف أن هناك شخصاً آخر يستمع إليه.

#### التبديل بين وضع المكبر وسماعة الأذن

◀ اضغط على مفتاح حر اليدين  لتنشيط/إلغاء تنشيط التحدث في وضع حر اليدين أثناء إجراء مكالمة.

إذا كنت ترغب في وضع الهاتف على حامل الشحن أثناء إجراء مكالمة:

◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح حر اليدين  أثناء وضع الهاتف على حامل الشحن.

◀ في حالة عدم إضاءة مفتاح المكبر ، اضغط عليه مرة أخرى.

للتعرف على كيفية ضبط مستوى صوت مكبر الصوت، انظر الصفحة ٩١.

## كتم صوت الهاتف

يمكنك تعطيل الميكروفون بالهاتف أثناء إجراء مكالمة خارجية. سيسمع المتصل موسيقى انتظار، عند التنشيط (الصفحة ٩٧).

#### كتم صوت الهاتف

◻ اضغط على مفتاح التحكم الموجود على اليسار لكتم صوت الهاتف.

#### إلغاء كتم الصوت

◻ / ◻ اضغط على مفتاح الشاشة أو مفتاح إنهاء المكالمة لإنهاء كتم الصوت.

## تشغيل الهاتف

### تنشيط/تعطيل الهاتف

❏ في حالة السكون، اضغط مع الاستمرار على مفتاح إنهاء المكالمة. ستسمع نغمة التأكيد.

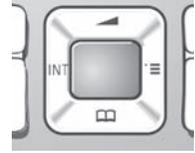
### تنشيط/إلغاء تنشيط قفل لوحة المفاتيح

❏ اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكة. ستسمع نغمة التأكيد. يظهر الرمز **MO** على شاشة العرض عند تنشيط قفل لوحة المفاتيح. يتم إيقاف تنشيط قفل لوحة المفاتيح تلقائيًا عند استقبال مكالمة ما ويتم تنشيطه مرة أخرى بعد إجراء المكالمة.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يعرض الهاتف رسالة إرشادية إذا ضغطت على أحد المفاتيح بشكل غير مقصود أثناء تشغيل قفل لوحة المفاتيح. لإيقاف تنشيط قفل لوحة المفاتيح، اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكة (❏).

## مفتاح التحكم



في دليل المستخدم هذا، يظهر جانب/وضع مفتاح التحكم الذي يجب أن تضغط عليه في موقف التشغيل الذي تتعرض له باللون الأسود (الجزء العلوي أو السفلي أو الأيمن أو الأيسر). مثال: ❏ لـ "الضغط على الجزء العلوي من مفتاح التحكم". توجد وظائف مختلفة لمفتاح التحكم:

#### عندما يكون الهاتف في حالة السكون

- ❏ اضغط مع التحرير لفتح دليل الهاتف.
- ❏ اضغط مع الاستمرار لفتح قائمة بالدلائل المتاحة على الإنترنت.
- ❏ لفتح القائمة الأساسية.
- ❏ لفتح قائمة الهواتف.
- ❏ لاستدعاء القائمة المستخدمة لضبط مستوى صوت المكالمات بالهاتف (الصفحة ٩١) ونغمات الرنين (الصفحة ٩٢) والنغمات الإرشادية (الصفحة ٩٣).

#### في حقول الإدخال

يمكنك استخدام مفتاح التحكم لتحريك المؤشر أعلى (❏)، أسفل (❏)، يمين (❏) أو يسار (❏).

### عند التواجد داخل القوائم

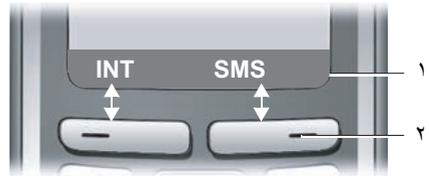
- للتنقل لأعلى/لأسفل سطرًا تلو الآخر. 
- افتح القائمة الفرعية. 
- للرجوع مستوى واحدًا في القائمة أو الإلغاء. 

### أثناء إجراء مكالمة خارجية

- اضغط مع التحرير لفتح دليل الهاتف. 
- ابدأ مكالمة تشاور داخلي. 
- لضبط مستوى صوت مكبر الصوت لسماعة الأذن ووضع المكبر. 

## مفاتيح شاشة العرض

تم توضيح وظائف الشاشة الحالية في سطر الشاشة السفلي بترتيب عكسي وقد تم تظليلها. تتغير وظيفة مفاتيح شاشة العرض تبعًا لموقف التشغيل.  
مثال:



- ١ تظهر الوظائف الحالية لمفاتيح شاشة العرض في سطر الشاشة السفلي.
- ٢ مفاتيح شاشة العرض

أهم رموز شاشة العرض هي:

- لفتح قائمة تعتمد على سياق (قائمة سياق). 
- مفتاح الحذف: يحذف حرفًا واحدًا في كل مرة من اليسار إلى اليمين. 
- للرجوع بمعدل مستوى واحد من القائمة أو إلغاء التشغيل. 
- لاسترجاع عنوان بريد إلكتروني من الدليل. 
- لنسخ رقم إلى الدليل. 

## العودة إلى حالة السكون

يمكنك العودة إلى حالة السكون من أي مكان في القائمة باتباع الخطوات التالية:

- ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح إنهاء المكالمة 

أو:

- ◀ لا تضغط على أي مفتاح: بعد دقيقتين، سوف تعود شاشة العرض تلقائيًا لحالة السكون.

سوف تفقد التغييرات التي لم تقم بتأكيدتها أو حفظها بالضغط على **OK** أو **Yes** أو **Save** أو **Send** أو **Save Entry OK**.  
يمكنك العثور على مثال للشاشة في وضع السكون، الصفحة ١.

## إرشادات القائمة

يمكن الوصول لوظائف الهاتف من خلال قائمة تحتوي على مجموعة من المستويات.

### القائمة الرئيسية (المستوى الأول للقائمة)

◀ لفتح القائمة الرئيسية؛ اضغط على  عندما يكون الهاتف في حالة السكون.  
تظهر وظائف القائمة الرئيسية على شاشة العرض كقائمة بها رموز ملونة.

### الوصول لإحدى الوظائف

◀ انتقل للوظيفة باستخدام مفتاح التحكم /. يظهر اسم الوظيفة أعلى شاشة العرض. اضغط على مفتاح شاشة العرض **OK**.

أو:

◀ أدخل الرقم الموجود أمام الوظيفة في شجرة القوائم (الصفحة ٢٤) (اختصار).  
يتم فتح القائمة الفرعية المناظرة (مستوى القوائم التالي).

### القوائم الفرعية

تظهر الوظائف الموجودة داخل القوائم الفرعية في شكل قوائم.

للوصول لإحدى الوظائف:

◀ انتقل للوظيفة المطلوبة باستخدام مفتاح التحكم  واضغط على **OK**.

أو:

◀ أدخل مجموعة الأرقام الموجودة أمام الوظيفة في شجرة القوائم (الصفحة ٢٤) (اختصار).  
اضغط لفترة وجيزة على مفتاح إنهاء المكالمات  مرة واحدة للعودة لمستوى القوائم السابق/إلغاء العملية.

### تصحيح الإدخالات غير الصحيحة

يمكنك تصحيح الحروف غير الصحيحة في النص بالانتقال إلى الإدخال غير الصحيح باستخدام مفتاح التحكم. حيث يمكنك:

◆ اضغط على  لحذف الحرف يمين المؤشر.

◆ أدرج حرفاً جديداً يمين المؤشر.

◆ الكتابة فوق الحرف (الوامض) عند إدخال الوقت والتاريخ وعناوين IP إلخ.

سوف تجد أمثلة للرموز المستخدمة وإدخالات القائمة وإدخالات متعددة السطور في ملحق دليل المستخدم الموجود بين يديك، الصفحة ١٥٢.

## خدمات الشبكة

خدمات الشبكة هي وظائف تتوفر بواسطة مزود شبكة الخط الثابت الخاصة بك أو مزود VoIP.

### مكالمات مجهولة - منع معرف المتصل

يمكن منع إظهار هوية رقم الهاتف (CLIR = تقييد إظهار هوية المتصل). لن يتم عرض الرقم الخاص بك أثناء إجراء مكالمات خارجية. أنت تقوم بالاتصال بصفة مجهولة.

#### الشرط المسبق:

◆ لا يتم إتاحة المكالمات المجهولة إلا من خلال اتصالات VoIP عن طريق المزودين الذين يدعمون وظيفة "المكالمات المجهولة". يمكنك سؤال مزود VoIP الخاص بك أن يقوم بتنشيط هذه الوظيفة من أجلك.

### تنشيط/إلغاء تنشيط المكالمات المجهولة لكافة المكالمات

يمكن تنشيط/إلغاء تنشيط منع معرف الطالب بصورة دائمة لكافة اتصالات الهاتف لديك (شبكة الخط الثابت و VoIP). عند تنشيط هذه الوظيفة، يتم منع رقم الهاتف في كل من مكالمات شبكة الخط الثابت بالإضافة إلى المكالمات التي تتم عن طريق اتصال VoIP. يتم تنشيط منع معرف الطالب لكافة الهواتف المسجلة.

Sel. Services  

Always anon.

حدد واضغط على  OK (✓) = تسغيل).

عند تنشيط وظيفة Always anon، يتم ظهور Withhold number active في شاشة حالة السكن.

### تنشيط/إلغاء تنشيط "المكالمات المجهولة" للمكالمة التالية

يمكنك تغيير إعداد منع معرف الطالب للمكالمة التالية.

Next Call ← Sel. Services  

مجهول: اختر Yes/No لتنشيط/إلغاء تنشيط منع معرف الطالب ثم اضغط Dial.

عند الضرورة أدخل رقم الهاتف مع لاحقة الخط.

اضغط فوق مفتاح الشاشة يتم الاتصال برقم الهاتف. في حالة عدم تحديد لاحقة خط، سيتم الاتصال بالرقم عبر الاتصال الافتراضي.

Send 

## خدمات شبكة إضافية لشبكات الخط الثابت

يمكن استخدام خدمات الشبكة التالية فقط لإجراء المكالمات عبر شبكة الخط الثابت فقط. سيلزمك طلبها من مزود خدمة شبكة الخط الثابت.

◀ إذا احتجت للمساعدة؛ فيرجى الاتصال بمزود الشبكة.

### الإعدادات الخاصة بكافة المكالمات

عند استكمال أحد الإجراءات التالية؛ يتم إرسال أحد الرموز.

◀ بعد التأكد من شبكة الهاتف، اضغط مفتاح إنهاء المكالمة .

يمكنك تعيين المزايا التالية:

#### توجيه عام للمكالمات

 ◀  ◀  ◀ **Call Divert**

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

عند:

اختيار **All Calls**.

**Call No.**:

اضغط مفتاح العرض **Edit**. أدخل الرقم الذي سيتم توجيه المكالمة إليه ثم اضغط فوق **Save**. يمكنك إدخال رقم الخط الثابت أو رقم VoIP أو رقم المحمول.

الحالة:

تنشيط/الغاء تنشيط توجيه المكالمات.

◀ اضغط مفتاح الشاشة **Send**.

◀ اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة  بعد الإعلان من شبكة الهاتف.

#### تنشيط/الغاء تنشيط خاصية انتظار المكالمات

عند تنشيط خاصية انتظار المكالمات، يسمع الطالب على شبكة الخط الثابت نغمة الرنين إذا كنت قمت بالفعل بإنشاء محادثة هاتفية باستخدام اتصال الخط الثابت الخاص بك. يتم الإعلان عن هذه المكالمة بصورة مسموعة وبصرية على شاشة الهاتف الخاص بك.

لا يتم عرض المكالمات الخاصة باتصال VoIP باعتبارها في خدمة انتظار المكالمات. حيث يتم إرسال إشاراتها على هواتف أخرى مسجلة. إذا لم تتوفر هواتف أخرى، فسيسمع الطالب نغمة مشغول.

 ◀  ◀  ◀ **Call Waiting**

الحالة: تنشيط/الغاء تنشيط.

◀ اضغط مفتاح الشاشة **Send**.

◀ اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة  بعد الإعلان من شبكة الهاتف.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لا يؤثر الإعداد على انتظار المكالمات في اتصال VoIP. لمعرفة كيفية تنشيط/الغاء تنشيط انتظار المكالمات في اتصال VoIP، انظر الصفحة ٤٢.

## الوظائف المتاحة أثناء المكالمة

### Consultation call

أثناء إجراء مكالمة:

اضغط على مفتاح الشاشة.

**Ext.Call**

أدخل رقمًا أو قم بنسخه من الدليل ثم اضغط على **OK**.



يتم الاتصال بالرقم عبر اتصال الخط الثابت.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

بعد ثوانٍ قليلة، يتم حفظ الرقم المحدد لإجراء مكالمة تشاور في قائمة معاودة الاتصال بأخر الأرقام المطلوبة.

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

◆ مكالمة جماعية:

- مكالمة كافة المشاركين: اضغط على مفتاح الشاشة **.Conf**.
- إنهاء المكالمة مع كلا المشاركين: اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة **[End]**.

## خدمات شبكة إضافية لـ VoIP

يمكنك استخدام خدمات الشبكة التالية لإجراء المكالمات عبر اتصال VoIP.

### الإعدادات الخاصة بكافة المكالمات

#### توجيه عام للمكالمات

الشرط المسبق: أن يدعم مزود VoIP خدمة توجيه المكالمات.

Call Divert ← VoIP ← Sel. Services  ← 

تعرض الشاشة قائمة من أرقام هواتف VoIP التي تم تهيئتها وتنشيطها والخاصة برقم هاتفك. يتم وضع العلامة التالية مع الأرقام التي تم تنشيط خدمة توجيه المكالمات فيها .

- ◀ اختر رقم الهاتف الذي ترغب في تنشيط أو إلغاء تنشيط توجيه المكالمات فيه، ثم اضغط **OK**.
- ◀ تغيير إدخال متعدد السطور:

عند:

اختر **All Calls/No Answer/When Busy**.

**Call No.:**

اضغط مفتاح العرض **Edit**. أدخل الرقم الذي سيتم توجيه المكالمات إليه ثم اضغط فوق **Save**.

يمكنك تحديد رقم شبكة الخط الثابت أو رقم VoIP أو رقم المحمول الذي ترغب في توجيه المكالمات إليه من رقم VoIP.

الحالة:

تنشيط/الإلغاء تنشيط توجيه المكالمات.

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Save**.

الرجاء ملاحظة أن توجيه المكالمات من رقم VoIP الخاص بك قد يتكلف بعض النفقات الإضافية. الرجاء مراجعة مزود VoIP الخاص بك.

#### تنشيط/الإلغاء تنشيط خاصية انتظار المكالمات

الشرط المسبق: أن يسمح الهاتف الخاص بك بإجراء اتصالات متوازيين من VoIP (انظر إتاحة مكالمات VoIP واحدة فقط على الصفحة ١٢٢).

عند تنشيط انتظار المكالمات سيسمع الطالب على واحد من اتصالات VoIP نغمة الرنين إذا كنت موجوداً بالفعل على المكالمات الأخرى باستخدام اتصال VoIP هذا. يتم الإعلان عن هذه المكالمات بصورة مسموعة وبصرية على شاشة الهاتف الخاص بك.

لا يتم إرسال إشارات المكالمات الموجودة على اتصال الخط الثابت في خدمة انتظار المكالمات. حيث يتم إرسال إشاراتها إلى هواتف أخرى مسجلة تم تخصيص رقم الخط الثابت من أجلها باعتبارها أرقام استقبال. إذا لم تتوفر هواتف أخرى، سيسمع الطالب نغمة مشغول.

قبول/رفض انتظار مكالمات، انظر الصفحة ٤٣.

Call Waiting ← VoIP ← Sel. Services  ← 

الحالة: تنشيط/الإلغاء تنشيط.

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Save**.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

ينطبق الإعداد على كافة أرقام هواتف VoIP. لا يؤثر الإعداد على انتظار المكالمات في اتصال الخط الثابت. لمعرفة كيفية تنشيط/إلغاء تنشيط انتظار المكالمات في اتصال الخط الثابت، انظر الصفحة ٤٠.

**الوظائف المتاحة أثناء المكالمات**

**الشرط المسبق:** أن يسمح الهاتف الخاص بك بإجراء اتصالات متوازيين من VoIP (انظر إتاحة مكالمات VoIP واحدة فقط على الصفحة ١٢٢).

**Consultation call**

أثناء إجراء مكالمات:

اضغط على مفتاح الشاشة.

**Ext.Call**

أدخل الرقم أو قم بنسخه من الدليل ثم **اضغط مع التحرير/الانتظار على**  **3**.

يجب الاتصال بالرقم عبر.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

بعد ثوانٍ قليلة، يتم حفظ الرقم المحدد لإجراء مكالمات تتشاور في قائمة معاودة الاتصال بأخر الأرقام المطلوبة.

في حالة قيام المشارك بالرد، تتوفر لديك الخيارات التالية:

◆ **التبديل:**

◀ استخدم  للتبديل بين المشاركين.

◀ إنهاء المكالمات مع مشارك نشط: **End Active Call Options**.

◆ **مكالمة جماعية:**

◀ مكالمة كافة المشاركين: اضغط على مفتاح الشاشة **Conf.**

◀ إنهاء المكالمة الجماعية (التبديل): اضغط على مفتاح الشاشة **EndConf**.

◀ إنهاء المكالمة مع كلا المشاركين: اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة .

◆ **التوجيه (يعتمد على المزود):**

**الشرط المسبق:** أن تقوم بالتبديل وأن تكون قد اتصلت بالمشارك النشط حاليًا بنفسك.

◀ لتوصيل المشاركين الخارجيين: **Call Transfer Options**

إذا تم توجيه المكالمة بنجاح، تظهر رسالة بهذا الشأن. يتم تحويل الهاتف إلى حالة السكون.

**قبول مكالمة قيد الانتظار**

**الشرط المسبق:** أن يتم تنشيط انتظار المكالمات (الصفحة ٤٢).

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا.

**Accept**

يمكنك اختيار التنقل بين المكالمات أو تعليق المكالمات الجماعية.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

- إذا كانت المكالمة الأولى مكالمة داخلية، يتم إنهاء الاتصال الداخلي.
- يتم عرض المكالمة الداخلية قيد الانتظار على الشاشة. يمكنك عدم قبول تقبل المكالمة الداخلية أو رفضها.

## استخدام الدليل والقوائم

الخيارات هي:

- ◆ الدليل
- ◆ قائمة مكالمات تلو الأخرى
- ◆ الدلائل الموجودة على الإنترنت إن أمكن
- ◆ قائمة إعادة الاتصال بالأرقام الأخيرة
- ◆ البريد الإلكتروني ورسائل SMS وقائمة المرسل
- ◆ قائمة المكالمات

يمكنك تخزين إدخالات بحد أقصى ٢٥٠ إدخالاً في الدليل وقائمة مكالمات تلو الأخرى (يعتمد العدد الفعلي على حجم الإدخال الفردية).

ويمكنك إنشاء دليل مخصص وقائمة مكالمات بمكالمة لهاتفك الشخصي. ومع ذلك، يمكنك إرسال القوائم أو الإدخال الشخصية إلى هواتف أخرى (الصفحة ٤٧).

## الدليل/قائمة مكالمات بمكالمة

يُرجى ملاحظة ما يلي:

ل للوصول السريع إلى رقم من الدليل أو من قائمة مكالمات بمكالمة (الاتصال السريع)، يمكنك تخصيص مفتاح للرقم (الصفحة ٤٧).

### الدليل

في الدليل، يمكنك تخزين الأرقام وأسمائها.

◀ عندما يكون الهاتف في حالة السكون؛ افتح الدليل بالضغط على مفتاح .

### طول الإدخال

الرقم: ٣٢ رقماً كحد أقصى

الاسم: ١٦ حرفاً كحد أقصى

يُرجى ملاحظة ما يلي:

بعض مزودي VoIP لا يدعمون المكالمات المحلية للمكالمات إلى شبكات الخط الثابت. في هذه الحالة، قم دائماً بإدخال رقم الخط الثابت مع رقم المنطقة في الدليل الخاص بك. وبدلاً من ذلك، يمكنك أيضاً استخدام مهاتي الويب لتحديد رمز للمنطقة والذي يتم وضعه مسبقاً بشكل تلقائي قبل كافة الأرقام التي يتم الاتصال بها عبر VoIP بدون رمز للمنطقة (الصفحة ١٢٩).

## قائمة مكالمات تلو الأخرى

تستخدم قائمة مكالمات تلو الأخرى لتخزين رموز الوصول الخاصة بمزودي الشبكة (والتي تسمى "أرقام مكالمات تلو الأخرى")، والتي يمكن وضعها في مقدمة الأرقام عند الاتصال عبر شبكة الخط الثابت.

◀ يمكنك فتح قائمة مكالمات بمكالمة في حالة السكون بالضغط على المفتاح .

### طول الإدخال

الرقم: ٣٢ رقماً كحد أقصى

الاسم: ١٦ حرفاً كحد أقصى

## حفظ رقم في الدليل

New Entry ← 

تغيير الإدخال متعدد السطور:

الرقم

أدخل الرقم.

الاسم

أدخل الاسم.

اتصال سريع:

حدد وقتاً رقمياً للاتصال السريع.

احفظ التغييرات.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- للتعرف على كيفية إدخال عناوين IP، انتقل إلى الصفحة ٣١.
- إذا كنت ترغب في الاتصال برقم معين باستخدام نفس اتصال الخط في كل مرة فيمكنك إضافة لاحقة الخط المناسبة إلى الرقم الذي تنوي الاتصال به (الصفحة ٣٠).
- إذا قمت بإضافة نجمة (\*) إلى نهاية الرقم فهذا يعني أنه سيتم الاتصال بالرقم عبر الاتصال غير القياسي (الصفحة ٩٨)، حتى لو قمت بالضغط على مفتاح التحديث  وتحريره. ولكن شريطة ألا يتم تحديد خطة اتصال لهذا الرقم (الصفحة ١٢٩).
- يمكنك استخدام مهابى الويب لحفظ الدليل إلى ملف على جهاز الكمبيوتر، حيث يمكنك تحريره ثم إعادته إلى الهاتف (الصفحة ١٣٥). أو يمكنك نقل جهات الاتصال في برنامج Outlook من جهاز الكمبيوتر إلى دليل الهاتف.

## حفظ رقم في قائمة مكالمات تلو الأخرى

New Entry ← 

تغيير الإدخال متعدد السطور:

الرقم:

أدخل الرقم.

الاسم:

أدخل الاسم.

### ترتيب إدخال الدليل

عادةً ما يتم حفظ إدخال الدليل بترتيب أبجدي. تأخذ المسافات والأرقام الأولوية الأولى. يكون ترتيب التصنيف كما يلي:

١. مسافة
٢. أرقام (٩-٠)
٣. الحروف (بترتيب أبجدي)
٤. الحروف الأخرى

للتغلب على الترتيب الأبجدي للإدخالات؛ أدخل مسافة أو رقمًا أمام الاسم. وعندئذٍ ستنتقل هذه الإدخالات إلى بداية الدليل. ستنتقل الأسماء المسبوقة بعلامة نجمة إلى نهاية الدليل.

## تحديد إدخلات في الدليل وقائمة مكالمات بمكالمة

افتح الدليل أو قائمة مكالمات بمكالمة.  / 

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

- ◆ استخدم  للانتقال للإدخال إلى أن يتم اختيار الاسم المطلوب.
- ◆ أدخل الحرف الأول من الاسم، أو انتقل إلى الإدخال باستخدام  إذا لزم الأمر.

## الاتصال باستخدام الدليل/قائمة مكالمات تلو الأخرى

 /  ←  (اختر الإدخال، الصفحة ٤٦)

اضغط مع الاستمرار لفترة وجيزة على مفتاح التحديث. يتم الاتصال بالرقم باستخدام نوع الاتصال المحدد (الصفحة ٢٩).

يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك فقط الاتصال بعنوانين IP من خلال VoIP.

## إدارة إدخلات دليل/إدخلات قائمة مكالمات تلو الأخرى

 /  ←  (اختر الإدخال، الصفحة ٤٦)

### عرض الإدخالات

اضغط على مفتاح الاختيار. يتم عرض الإدخال. **View**  
ارجع باستخدام المفتاح **OK**.

### تحرير الإدخالات

اضغط على مفاتيح شاشة العرض واحد تلو الآخر. **Edit View**

◀ نفذ التغييرات واحفظها.

### استخدام الوظائف الأخرى

 /  ←  (اختر الإدخال، الصفحة ٤٦)

**Options** لفتح القائمة.

يمكن اختيار الوظائف التالية من خلال :

### عرض الرقم

قم بتغيير الرقم أو إضافته إلى رقم محفوظ ثم بعد ذلك اطلب الرقم (اضغط مفتاح التحديث ) أو احفظه كإدخال جديد، للقيام بذلك اضغط  بعد أن يتم عرض الرقم.

### تعديل الإدخال

لتعديل إدخال محدد.

### حذف الإدخال

لحذف الإدخال المحدد.

### إدخال هام جداً (الدليل فقط)

يمكنك تمييز إدخال دليل على أنه **VIP** (شخص هام جداً) وتخصيص نغمة رنين له وحده. وبعد ذلك ستتمكن من التعرف على المكالمات المهمة جداً بواسطة نغمة الرنين.

**الشرط المسبق:** هوية الخط المتصل (الصفحة ٣٢).

### نسخ الإدخال

لإرسال إدخال فردي إلى هاتف (الصفحة ٤٧).

### حذف القائمة

لحذف كل الإدخالات في الدليل أو قائمة مكالمات تلو الأخرى.

### نسخ القائمة

أرسل قائمة كاملة إلى هاتف (الصفحة ٤٧).

### الذاكرة المتوفرة

لعرض الإدخالات المتوفرة في الدليل وقائمة مكالمات تلو الأخرى.

## استخدام مفاتيح الاتصال السريع

يتم شرح كيفية تخصيص أرقام هواتف على لوحة المفاتيح بالهاتف الخاص بك في الصفحة ٤٥.

◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح الاتصال السريع المطلوب.

عند وجود لاحقة خط صالحة في نهاية الرقم في الدليل (على سبيل المثال: #1)، يتم الاتصال بالرقم عبر الخط الذي ينتمي للاحقة (الصفحة ١١٥).

يتم الاتصال بالرقم الذي يحتوي على مفتاح شبك (#) فقط في النهاية عبر الاتصال الافتراضي.

يتم الاتصال بالرقم الذي يحتوي على نجمة (\*) في النهاية عبر الاتصال غير الافتراضي (الصفحة ٩٨).

في حالة عدم إدخال لاحقة، سيتم الاتصال بالرقم عبر الاتصال الافتراضي. استثناء: عند تحديد خطة اتصال لهذا الرقم (الصفحة ١٢٩).

## إرسال الدليل/قائمة مكالمات تلو الأخرى إلى هاتف آخر

### الشروط المسبقة:

◆ ينبغي أن يكون هاتفك الإرسال والاستقبال مسجلين في نفس المحطة الأساسية.

◆ يمكن للهاتف الآخر إرسال إدخالات دليل واستلامها.

Copy Entry / Copy List ← Options ← (اختر الإدخال، الصفحة ٤٦) ← [ ] / [ ]

[ ] حدد الرقم الداخلي للهاتف المستلم واضغط على OK.

يتم تأكيد عملية النقل الناجحة بواسطة رسالة ونغمة التأكيد في الهاتف المستلم.

يمكنك نقل إدخالات فردية متعددة واحدة تلو الأخرى من خلال الإجابة بـ Yes على المطالبة Copy next entry?.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

◆ عدم الكتابة فوق الإدخالات ذات الأرقام المتطابقة في الهاتف المستلم.

◆ يتم إلغاء النقل إذا رنَّ الهاتف أو إذا كانت ذاكرة الهاتف المستلم ممتلئة.

## نسخ رقم معروض إلى الدليل

يمكنك نسخ الأرقام إلى الدليل وستظهر في قائمة على سبيل المثال قائمة المكالمات أو قائمة معاودة الاتصال بالأرقام الأخيرة أو في رسالة SMS أو أثناء إحدى المكالمات.

إذا كان لديك CNIP، فإنه يتم أيضًا نسخ الحروف الستة عشر الأولى من الاسم المرسل في السطر **Name**.  
يظهر رقم:

**Options** ← Copy to Directory

أو:

اضغط على مفتاح شاشة العرض. →

← أكمل الإدخال، انظر الصفحة ٤٥.

## نسخ رقم من الدليل

في العديد من حالات التشغيل، يمكنك فتح الدليل لنسخ رقم؛ على سبيل المثال. يجب ألا يكون الهاتف في حالة السكون.

← تبعًا لحالة التشغيل؛ افتح الدليل من خلال [ ] أو [ ] أو **Options** Directory.

حدد أحد الإدخالات (الصفحة ٤٦). [ ]

## قائمة إعادة الاتصال بالأرقام الأخيرة

تشتمل قائمة معاودة الاتصال بأخر رقم تم الإتصال به على آخر عشرين رقمًا تم الإتصال بها من خلال الهاتف (كحد أقصى ٣٢ رقمًا). وإذا كان أحد هذه الأرقام مسجلًا بدفتر الهاتف أو قائمة مكالمات تلو الأخرى، فسيتم عرض اسم صاحب هذا الرقم.

## الاتصال من قائمة معاودة الاتصال بأخر رقم تم الإتصال به

[ ] اضغط على المفتاح لفترة وجيزة.

[ ] اختر إدخالًا.

[ ] اضغط مع الاستمرار لفترة وجيزة على مفتاح التحدث. يتم الإتصال بالرقم باستخدام نوع الإتصال المحدد (الصفحة ٢٩).

عند عرض اسم، يكون بإمكانك عرض رقم الهاتف الخاص بهذا الاسم بالضغط على مفتاح شاشة العرض **View**.

## إدارة الإدخالات في معاودة الاتصال بآخر رقم تم الاتصال به

3 اضغط على المفتاح لفترة وجيزة.

4 اختر إدخال.

Options لفتح القائمة.

يمكن اختيار الوظائف التالية من خلال 5:

عرض الرقم

(كما في الدليل؛ الصفحة ٤٦)

نسخ إلى الدليل

نسخ رقم معروض إلى الدليل (الصفحة ٤٨).

حذف الإدخال

لحذف الإدخال المحدد.

حذف القائمة

لحذف القائمة بالكامل.

## فتح القوائم من خلال مفتاح الرسائل

يمكن استخدام مفتاح الرسائل 6 لفتح القوائم التالية:

◆ صندوق بريد الشبكة، انظر الصفحة ٨٠

يتم عرض قائمة منفصلة لكل صندوق بريد للشبكة.

**الشرط المسبق:** أن يكون الرقم محفوظاً في القاعدة الأساسية، وأن يتم التشغيل (الصفحة ٧٨/الصفحة ١٣٢) وأن يتم تخصيص رقم VoIP/رقم شبكة الخط الثابت إلى الهاتف باعتباره رقم الاستلام

◆ قائمة SMS، انظر الصفحة ٥٧

إذا تم إعداد عدة صناديق للبريد (الصفحة ٦٠)، فسيتم عرض عدة قوائم، عند الحاجة.

◆ قائمة البريد الإلكتروني الوارد، انظر الصفحة ٦٥

تظهر القائمة في حالة وصول الرسائل الجديدة في صندوق البريد من ملقم البريد الإلكتروني الوارد.

◆ قائمة المكالمات

◆ قائمة رسائل المرسل، انظر الصفحة ٧٣

تظهر القائمة على الهواتف المتصلة.

تصدر نغمة إرشادية بمجرد وصول رسالة جديدة إلى إحدى القوائم. يُومض المفتاح 7 (ينطفئ عند الضغط على المفتاح). في حالة السكون، تعرض الشاشة رمزاً يشير إلى ورود رسالة جديدة:

الرمز رسالة جديدة...

55 ... إلى واحد من صناديق بريد الشبكة الخاصة بك

6) ... في قائمة المكالمات

7) ... في قائمة SMS أو المرسل أو قائمة البريد الإلكتروني

يظهر عدد الإدخالات الجديدة أسفل الرمز المقابل.

## تحديد القائمة

يؤدي الضغط على زر  إلى عرض القوائم التي تحتوي على الرسائل بالإضافة إلى قوائم صندوق بريد الشبكة  
... :Net AM

وتظهر القوائم المحتوية على الرسائل الجديدة أولاً ويتم تمييزها بالخط العريض. يتم عرض عدد الرسائل التي تم استلامها  
بين قوسين.

يتم عرض عدد الرسائل القديمة في حالة عدم وجود رسائل جديدة في القائمة. استثناء: عرض (0) في Net AM: ...  
صناديق بريد الشبكة.

مثال:

Messages & Calls	
Calls List:	(2)
Net AM: IP1	(4)
Net AM: Fxd. line	(0)
Net AM: IP2	(0)
	OK

اختر قائمة باستخدام  ثم اضغط OK.

## قائمة المكالمات

الشرط المسبق: هوية الخط المتصل (CLIP، الصفحة ٣٢).

تبعاً لنوع قائمة الضبط، تشمل قائمة المكالمات

◆ المكالمات الفائتة

◆ المكالمات المستلمة (يتم تعليمها بواسطة )

يتم حفظ أرقام آخر ٣٠ مكالمات.

يتم تخزين المكالمات المتعددة من نفس الرقم مرة واحدة في قائمة المكالمات الفائتة (أحدث مكالمات). ويتم عرض عدد  
المكالمات الواردة من هذا الرقم بين قوسين بعد الإدخال.

يتم تخزين المكالمات المتعددة المستلمة من نفس الرقم عدة مرات في قائمة المكالمات المستلمة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

في قائمة المكالمات، لا يتم تخزين إلا المكالمات إلى الأرقام المستلمة المخصصة للهاتف (الصفحة ١٢٥).  
إذا لم يتم تخصيص أرقام مستلمة، فسيتم تخزين كافة المكالمات في قائمة المكالمات لكل الهواتف.

## ضبط نوع قائمة المكالمات

 ← Settings ← Base ← Calls List Type

Missed Calls/All Calls

حدد واضغط على  OK (= تشغيل).

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

يتم الاحتفاظ بإدخالات قائمة المكالمات عند تغيير نوع القائمة.

## إدخالات في قائمة المكالمات

تُعرض الرسائل الجديدة بالأعلى.  
مثال لإدخالات القائمة:

All Calls		
<b>Susi Sorglos</b>		
15.01.08	12:20	<input checked="" type="checkbox"/>
<b>Louise Miller</b>		
15.01.08	11:15	
Delete	Options	

- ◆ نوع القائمة في العنوان: مكالمات فائتة، كافة المكالمات
- ◆ حالة الإدخال
- ◆ **خط عريض**: إدخال جديد
- ◆ رقم المتصل أو اسمه
- ◆ يمكنك إضافة رقم المتصل إلى الدليل (الصفحة ٤٨).
- ◆ تاريخ ووقت المكالمة (إن كان هذا الإعداد مضبوطاً، الصفحة ١٣)
- ◆ نوع الإدخال:
  - المكالمات المقبولة ()
  - المكالمات الفائتة

## إدارة الإدخالات في قائمة المكالمات

يؤدي الضغط على مفتاح شاشة العرض **Delete** إلى حذف الإدخال المحدد.  
بعد الضغط على مفتاح العرض **Options**، يمكنك تحديد المزيد من الوظائف باستخدام :

نسخ إلى الدليل  
نسخ رقم معروض إلى الدليل.

### معلومات

عند استلام عنوان URI وتخزينه لمكالمة VoIP، فسيظهر هذا. وسيتم الاتصال بعنوان URI في حالة الضغط على مفتاح التحديث . ولا يتم إدخال عنوان URI في قائمة معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به.  
انظر أيضاً القسم التالي "عرض معلومات CNIP".

### حذف القائمة

لحذف القائمة بالكامل.

عند مغادرة سجل المكالمات يتم ضبط كافة الإدخالات على الحالة "قديم"، مما يعني أنه في المرة القادمة عند استدعاء القائمة لن تظهر هذه الإدخالات بخط عريض.

## عرض معلومات CNIP

إذا كان لديك CNIP، يكون بإمكانك عرض الاسم والمدينة المسجلين لدى مزود خدمة الشبكة لهذا الرقم. لقد حددت إدخالاً في قائمة.

افتح القائمة. **Options**

معلومات اختر واضغط على **OK**.

إذا لم يظهر الاسم والمدينة، فهذا يعني أن المتصل لم يطلب ميزة إظهار هوية المتصل أو أن هذه الميزة قد تم حجبها. اضغط على **OK** للرجوع إلى القائمة.

## حدد من قائمة المتصلين قائمة

**Calls List: (2)/Ans M.: (1)** ← 

حدد إدخالاً. 

اضغط مع الاستمرار/لفترة وجيزة على مفتاح التحدث. يتم الاتصال بالرقم باستخدام نوع الاتصال المحدد (الصفحة ٢٩).

## إجراء مكالمات منخفضة التكلفة

استخدام الإنترنت (VoIP) هي الطريقة المفضلة لإجراء مكالمات منخفضة التكلفة.

يمكنك أيضًا استخدام وظيفة التحكم في التكلفة الموجودة في الهاتف لديك مع المكالمات إلى شبكات الخط الثابت أو مكالمات شبكات الهواتف المحمولة. افتح حسابات مع عدة مزودين VoIP يقدمون معدلات جيدة للمكالمات مع الشبكات الأخرى. في تهيئة الهاتف، قم بتحديد أفضل اتصالات VoIP (حسابات) على سبيل المثال لمنطقة معينة أو بلد معين ولواحق شبكات المحمول، لكي يتم استخدامها عند إجراء المكالمات (خطط الاتصال، الصفحة ١٢٩). أو قم بتحديد اتصالات VoIP يتم استخدامها عند الاتصال بالرقم (الاتصال باستخدام لاحقة الخط، الصفحة ٣٠)

إذا كنت تستخدم شبكة الخط الثابت الخاصة بك لإجراء مكالمات، فقم باختيار مزود الشبكة الذي يقدم لك أفضل معدل (مكالمة تلو الأخرى). يمكنك التحكم في أرقام مكالمات تلو الأخرى في قائمة مكالمات تلو الأخرى

### ربط أرقام مكالمات تلو الأخرى بأحد الأرقام

يمكنك وضع بادئة لرقم مزود الشبكة ("التسلسل") وذلك للأرقام التي يتم الاتصال بها عبر شبكة الخط الثابت

لفتح قائمة مكالمات بمكالمة. 

اختر إدخالاً (رقم مكالمات بمكالمة). 

اضغط على مفتاح الاختيار. **Options**

عرض الرقم

حدد واضغط على **OK**.

أدخل الرقم أو اتصل به من الدليل (الصفحة ٤٨). 

ضغظ مع الاستمرار/لفترة وجيزة على مفتاح التحدث لكي يتم الاتصال بالرقم من خلال شبكة الخط الثابت.   
يتم الاتصال بكل الرقمين.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك تحديد قواعد ملانمة لأرقام مكالمات تلو الأخرى (الصفحة ١٢٩) لتمكين الرقم المرتبط لكي يتم الاتصال به من خلال شبكة الخط الثابت. أو يمكنك إرفاق لاحقة الخط #0 (لشبكة الخط الثابت) إلى الأرقام.

### عرض مدة المكالمات

تظهر مدة كل مكالمات في شاشة العرض للمكالمات التي تم إجراؤها عبر شبكة الخط الثابت و VoIP

◆ أثناء المحادثة،

◆ إلى ما بعد المكالمات بحوالي ٣ ثوانٍ، إذا لم تتم إعادة وضع الهاتف في حامل الشحن.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

قد تختلف مدة المكالمات الفعلية عما هو معروض بثوانٍ قليلة.

## SMS (الرسائل النصية)

يمكنك إرسال واستقبال رسائل SMS فقط عبر شبكة الخط الثابتة. عند إرسال رسالة SMS، تقوم المحطة الأساسية تلقائياً بإنشاء اتصال عبر شبكة الخط الثابت. يتم تسليم هذا الهاتف في حالة استعداد لإرسال رسائل SMS في الحال.

### الشروط المسبقة:

- ◆ تمكن ميزة إظهار هوية المتصل في اتصال شبكة الخط الثابت.
  - ◆ أن يدعم مزود خدمة الشبكة لديك خدمة رسائل SMS على شبكة الخط الثابت (يمكن الحصول على معلومات حول هذا الأمر من مزود خدمة الشبكة).
  - ◆ تسجيلك مع مزود الخدمة الخاص بك لإرسال واستقبال رسائل SMS.
- يتم تبادل رسائل SMS بين مراكز رسائل SMS التي يقوم بتشغيلها مزودو الخدمة. يجب إدخال مركز رسائل SMS الذي ترغب في إرسال رسائل SMS واستقبالها من خلاله في الهاتف. يمكن استقبال رسائل SMS من كل مركز من مراكز SMS التي تم إدخالها، شريطة أن تكون قد قمت بالتسجيل مع مزود الخدمة الخاص بك.
- يتم إرسال رسائل SMS عبر مركز الخدمة الذي تم إدخاله على أنه مركز خدمة الإرسال النشط. وعلى الرغم من ذلك، يمكنك تنشيط أي مركز رسائل SMS آخر لجعله مركز خدمة الإرسال النشط لإرسال الرسالة الحالية (الصفحة ٦٢).
- إذا لم يتم إدخال مركز خدمة رسائل SMS، فسوف تحتوي قائمة رسائل SMS فقط على إعدادات المدخل. أدخل مركز خدمة رسائل SMS (الصفحة ٦٢).
- يمكن العثور على معلومات حول كتابة رسائل SMS في الملحق (الصفحة ١٥٥).

### القواعد

- ◆ يمكن أن يصل طول رسالة SMS إلى ٦١٢ حرفاً.
- ◆ بالنسبة للرسائل التي تزيد عن ١٦٠ حرفاً، يتم إرسال رسالة SMS على شكل رسالة SMS مرتبطة (ما يصل إلى أربعة رسائل SMS كل رسالة تحتوي على ١٥٢ أو ١٥٣ حرفاً وفقاً لطول المعلومات الربط). يظهر ما يلي في أعلى الشاشة على اليمين في العنوان عندما تتم كتابة رسالة SMS (مثال):

١  
٢  
SMS 596(1)

- ١ الحد الأقصى للأحرف التي لا زال بإمكانك إدخالها أو إرفاقها.
- ٢ عدد رسائل SMS التي يجب ربطها بالنسبة للنص المكتوب حتى الآن.

الرجاء ملاحظة أن عملية ربط رسائل SMS تستغرق عادة تكلفة مرتفعة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ إذا كان الهاتف متصلاً بـ PABX، فانظر الصفحة ٦٢.
- ◆ لاستقبال رسائل SMS، يجب أن تكون مسجلاً لدى مزود الخدمة.

## كتابة/إرسال رسالة SMS

### كتابة رسالة SMS

SMS ← Messaging  ← 

**Mailbox 2** اختر صندوق البريد عند الضرورة ثم اضغط فوق **OK** (الصفحة ٦٠).

أدخل رمز PIN الخاص بصندوق البريد إذا لزم الأمر ثم اضغط على **OK**.

**New SMS** حدد واضغط على **OK**.

اكتب SMS.

### إرسال رسالة SMS

اضغط على مفتاح التحدث 

أو:

اضغط على مفتاح الاختيار. **Options**

حدد واضغط على **OK**. **Send**

ثم:

حدد واضغط على **OK**. **SMS**

 /  / 

حدد الرقم مع رمز المنطقة (حتى لو كنت في نفس المنطقة) من الدليل أو من قائمة مكالمات تلو الأخرى، أو أدخل الرقم مباشرة. بالنسبة لإرسال رسالة SMS إلى صندوق بريد SMS: أضف معرف صندوق البريد في نهاية الرقم.

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا. **Send**

يتم إرسال رسالة SMS بمجرد انتهاء اتصال الخط الثابت في الهاتف لديك من المهمة الحالية.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- إذا قاطعتك مكالمات خارجية أثناء كتابة الرسالة؛ فسيتم تخزين النص تلقائيًا في قائمة مسودات الرسائل.
- يتم إلغاء هذه العملية إذا كانت الذاكرة ممثلة أو في حالة استخدام وظيفة رسائل SMS في القاعدة الأساسية من قبل هاتف آخر. وتظهر رسالة مناسبة على شاشة العرض لتوضيح هذا. احذف رسائل SMS التي لم تعد بحاجة إليها أو قم بإرسال رسالة SMS لاحقًا.

### قائمة مسودات الرسائل

يمكنك حفظ رسالة SMS في قائمة مسودات الرسائل وتحريرها وإرسالها فيما بعد.

### حفظ رسالة SMS في قائمة مسودات الرسائل

← كتابة رسالة SMS (الصفحة ٥٥).

اضغط على مفتاح الشاشة. **Options**

حدد واضغط على **OK**. **Save**

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

بعد إجراء الحفظ يتم عرض محرر SMS مع رسالة SMS الخاصة بك مرة ثانية. يمكنك متابعة كتابة النص وحفظه مرة أخرى. يتم الكتابة فوق رسالة SMS التي تم حفظها من قبل.

### فتح قائمة مسودات الرسائل

(mailbox PIN · mailbox) ← SMS ← Messaging  ← 

### Outgoing (3)

حدد واضغط على **OK**. يظهر عدد رسائل SMS في القائمة بين الأقواس (على سبيل المثال. (٣)).

يظهر أول إدخال في القائمة، مثل:

1234567890
15.01.08 12:20

### قراءة رسائل SMS أو حذفها

← افتح قائمة مسودات الرسائل ثم:

اختر SMS. 

اضغط مفتاح الاختيار. سيتم عرض الإدخال. تنقل بين السطور سطرًا تلو الآخر باستخدام 

**Read**

أو:

لفتح القائمة. **Options**

### Delete Entry

اضغط فوق **OK**. يتم حذف رسالة SMS الحالية.

يمكنك استخدام **Delete all** ← **Options** لحذف كافة رسائل SMS في قائمة مسودات الرسائل.

### كتابة/تغيير رسالة SMS

← أنت تقرأ رسالة SMS في قائمة مسودات الرسائل.

لفتح القائمة. **Options**

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

### رسالة SMS جديدة

لكتابة رسالة SMS جديدة ثم إرسالها (الصفحة ٥٥) أو حفظها.

تحرير

لتحرير نص رسالة SMS المحفوظة، ثم إرسالها (الصفحة ٥٥).

مجموعة الأحرف

يظهر النص باستخدام مجموعة الأحرف المختارة.

### إرسال رسائل SMS لعنوان بريد إلكتروني

إذا كان موفر الخدمة يدعم ميزة "إرسال رسالة SMS للبريد الإلكتروني"، حينئذ يمكنك أيضًا إرسال رسائل SMS لعناوين البريد الإلكتروني.

تجب كتابة عنوان البريد الإلكتروني في بداية النص. يجب إرسال رسالة SMS إلى خدمة البريد الإلكتروني الخاصة بمركز إرسال رسائل SMS.

New SMS ← (mailbox PIN · mailbox) ← SMS ← Messaging  ← 

إدخال عنوان البريد الإلكتروني. قم بإنهاء الإدخال بمسافة أو بنقطتين (:). (وذلك وفقًا لمزود الخدمة).

أدخل نص رسالة SMS. 

اضغط على مفتاح الاختيار. **Options**

حدد واضغط على **OK**.

**Send**

**E-mail** حدد ثم اضغط فوق **OK** إذا لم يتم إدخال رقم خدمة البريد الإلكتروني (الصفحة ٦٢)، قم بإدخال رقم خدمة البريد الإلكتروني.

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا. **Send**

يتم إرسال رسالة SMS بمجرد انتهاء اتصال الخط الثابت في الهاتف لديك من المهمة الحالية.

## إرسال رسائل SMS كفاكس

يمكنك أيضاً إرسال رسالة SMS إلى جهاز فاكس.

**الشرط المُسبق:** دعم مزود خدمة الشبكة لهذه الميزة.

◀ كتابة رسالة SMS (الصفحة ٥٥).

اضغط على مفتاح الاختيار. **Options**

حدد واضغط على **OK**. **Send**

حدد واضغط على **OK**. **Fax**

اختر الرقم من الدليل أو أدخله يدوياً. أدخل رقماً مع إدخال رمز المنطقة (حتى وإن كنت في نفس المنطقة).  / 

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا. **Send**

يتم إرسال رسالة SMS بمجرد انتهاء اتصال الخط الثابت في الهاتف لديك من المهمة الحالية.

## استلام SMS

يتم حفظ كافة رسائل SMS المستلمة في قائمة الرسائل الواردة. يتم عرض رسائل SMS المرتبطة برسالة واحدة. إذا كان هذا الموضوع طويلاً جداً (يتكون من عدة رسائل SMS فردية مرتبطة) أو إذا لم يتم نقلها بشكل كامل، فسيتم تقسيمها إلى عدة رسائل SMS فردية.

نظراً لأن رسالة SMS تظل في القائمة حتى بعد قراءتها، فإنه يجب حذف رسائل SMS من القائمة بانتظام.

توضح شاشة العرض إذا كانت ذاكرة رسائل SMS ممتلئة.

◀ حذف رسائل SMS التي لم تعد بحاجة إليها (الصفحة ٥٨).

## قائمة الرسائل الواردة

تحتوي قائمة الرسائل الواردة على:

◆ كل رسائل SMS المستلمة، بدايةً بالأحدث.

◆ رسائل SMS التي تعذر إرسالها بسبب خطأ.

تتم الإشارة إلى رسائل SMS الجديدة في كل هواتف Gigaset C47H باستخدام الرمز  على شاشة العرض ومفتاح الرسالة الوامض  ونغمة إرشادية.

**فتح قائمة الرسائل الواردة باستخدام المفتاح** 

اضغط. 

اختر صندوق البريد الإلكتروني إذا لزم الأمر ثم أدخل رمز PIN الخاص بصندوق البريد.

تظهر قائمة الرسائل الواردة كما يلي (مثال):

SMS:	(2)	١
		٢

١ خط عريض: عدد الإدخالات الجديدة

منتظم: عدد الإدخالات المقروءة

٢ اسم صندوق البريد، هنا: صندوق بريد عام

افتح القائمة باستخدام **OK**.

يظهر إدخال في القائمة كما هو موضح بالمثل التالي:

1234567890	١
01.01.08 09:45	٢

١ رقم المرسل أو اسم إدخال الدليل

٢ حالة SMS:

خط عريض: رسالة SMS جديدة غير مقروءة

منتظم: رسالة SMS قديمة مقروءة

فتح قائمة الرسائل الواردة من خلال قائمة SMS

Incoming (2) ← (mailbox PIN · mailbox) ← SMS ← Messaging [Envelope Icon] ← [Close Icon]

قراءة أو حذف رسائل SMS

← افتح قائمة الرسائل الواردة.

← استمر كما هو موضح في "قراءة رسائل SMS أو حذفها"، الصفحة ٥٦.

بعد قراءة رسالة SMS جديدة، تأخذ هذه الرسالة الحالة "قديمة" (لا تبدو بعد ذلك مكتوبةً بالخط العريض).

حذف قائمة الرسائل الواردة

يتم حذف كل رسائل SMS الجديدة والقديمة من القائمة.

← افتح قائمة الرسائل الواردة.

**Options** لفتح القائمة.

**Delete all** حدد، ثم اضغط **OK** ثم قم بالتأكيد باستخدام **Yes**. يتم مسح القائمة.

الرد على رسائل SMS أو توجيهها

← قراءة رسالة SMS (الصفحة ٥٨):

**Options** اضغط على مفتاح الاختيار.

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

رد

لكتابة رد على رسالة SMS وإرساله مباشرة (الصفحة ٥٥).

تحرير

لتحرير النص في رسالة SMS وإرسالها (الصفحة ٥٥).

توجيه رسالة SMS

← لنفترض أنك تقرأ رسالة SMS (الصفحة ٥٨):

**Options** اضغط على مفتاح الاختيار.

توجيه حدد واضغط على **OK**. لمزيد من المعلومات، انظر الصفحة ٥٥.

## نسخ الرقم إلى الدليل

### نسخ رقم المرسل

◀ افتح قائمة الرسائل الواردة وحدد إدخالاً (الصفحة ٥٧).

Options اضغط على مفتاح الاختيار. لمزيد من المعلومات، انظر الصفحة ٤٨.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يمكن إنشاء دليل خاص برسائل SMS داخل الدليل الأساسي بوضع نجمة (\*) أمام الأسماء.
- تتم إضافة معرف هوية صندوق البريد المرفق إلى الدليل. يجب حذفه في 'المكالمات العادية'.

### اتصال بالأرقام من نصوص SMS/نقلها إلى الدليل

◀ اقرأ رسالة SMS (الصفحة ٥٨) ثم انتقل إلى رقم الهاتف.

يتم تمييز الأرقام بطريقة عكسية.

Ⓜ اضغط لفترة وجيزة/اضغط مع الانتظار مفتاح التحدث للاتصال بالرقم.

أو:

اضغط على مفتاح الشاشة لنقل الرقم إلى الدليل. لمزيد من المعلومات، انظر الصفحة ٤٨.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- لا يتم نقل الرمز + بالنسبة لرموز المناطق الدولية.
- وبدلاً من ذلك يجب إدخال "00" في بداية الرقم.
- إذا كانت رسالة SMS تحتوي على عدة أرقام فإن الرقم التالي سيتم تمييزه إذا قمت بالتمرير للأسفل إلى أن يختفي الرقم الأول من الشاشة.

إذا كنت ترغب في استخدام الرقم لإرسال رسالة SMS:

◀ احفظ الرقم مع رمز المنطقة المحلية (رمز الاتصال) في الدليل.

## إعلام باستخدام SMS

يمكن إعلامك بالمكالمات الفائتة من خلال رسائل SMS.

الشرط المسبق: بالنسبة للمكالمات الفائتة، يجب إرسال رقم المتصل (CLI).

يتم إرسال إعلام إلى الهاتف المحمول أو هاتف آخر باستخدام وظيفة رسائل SMS.

فكل ما تحتاج إليه هو ضبط رقم الهاتف الذي سيتم إرسال الإعلام إليه (رقم الإعلام) ونوع الإعلام.

الرجاء ملاحظة أن مزود الشبكة سيقوم بحساب تكاليف رسائل الإعلام بواسطة SMS.

### حفظ رقم الإعلام

Ⓜ ← Messaging ← SMS ← Settings ← Notify Number

أدخل الرقم (بما في ذلك رمز المنطقة) الذي سيتم إرسال رسالة SMS إليه.

اضغط على مفتاح شاشة العرض.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

Save

Ⓜ

### تحذير:

لا تدخل رقم الخط الثابت الخاص بك لإعلام المكالمات الفائتة. فقد يؤدي ذلك إلى تعقيدات لا نهائية مكلفة.

### ضبط نوع الإعلام

☐ ← Messaging ← SMS ← Settings ← Notify Type

◀ غير الإدخال متعدد السطور إذا لزم الأمر:

مكالمات فائتة:

اضبط **On** إذا كنت تطلب إعلام SMS.

◀ احفظ التغييرات (الصفحة ١٥٤).

### صناديق الرسائل

**صندوق البريد العام** هو الإعداد الافتراضي. يمكن لأي شخص الوصول إلى صندوق البريد هذا ولا يمكن حمايته باستخدام رمز PIN. كما يمكنك أيضًا إعداد ثلاثة **صناديق بريد شخصية** وحمايتها باستخدام رمز PIN. يتم تعريف كل صندوق بريد باستخدام اسم و"معرف صندوق بريد" (أحد أنواع الأرقام الداخلية).

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ إذا كنت تقوم بتشغيل عدد من الأجهزة (القواعد الأساسية) من خلال وظيفة رسائل SMS على خط هاتف واحد، فحينئذ قد يحدث كل معرف صندوق بريد لرسائل SMS مرة واحدة فقط. وفي هذه الحالة، يجب تغيير معرف صندوق البريد العام المضبوط مسبقًا ("0").
- ◆ لاحظ أنه لا يمكنك استخدام صناديق البريد الشخصية إلا إذا كان مزود الخدمة لديك يدعم هذه الوظيفة. وتستطيع معرفة إذا ما كانت تلك الوظيفة مدعومة أم لا بإضافة نجمة (\*) إلى رقم مركز رسائل SMS (مضبوط مسبقًا).
- ◆ إذا نسيت رمز PIN الخاص بصندوق البريد، فيمكنك إعادة ضبطه عن طريق استعادة الإعدادات الافتراضية للقاعدة الأساسية. سوف يؤدي هذا إلى حذف كل رسائل SMS من جميع صناديق البريد.

### إعداد صندوق بريد شخصي وتغييره

#### إعداد صندوق بريد شخصي

☐ ← Messaging ← SMS ← Settings ← SMS Mailboxes

☐ حدد صندوقًا بريديًا، مثل **Mailbox 2** ثم اضغط على **OK**.

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

مشغل/إيقاف:

لتنشيط/تعطيل صندوق البريد.

المعرف:

اختر معرف صندوق البريد (من ٠ إلى ٩). يمكنك تحديد الأرقام المتاحة فقط.

#### Protection:

تنشيط/إلغاء تنشيط حماية PIN.

#### PIN:

إذا لزم الأمر، فأدخل رمز PIN يتكون من أربعة حروف.

◀ احفظ التغييرات (الصفحة ١٥٤).

يتم تمييز صناديق البريد النشطة بالعلامة  في قائمة صندوق البريد. وتظهر في قائمة رسائل SMS ويمكن عرضها، إذا لزم الأمر، بالضغط على مفتاح الرسائل .

### تعطيل صندوق بريد

◀ اضبط الخيار **On/Off**: على **Off**. قم بتأكيد الرسالة بالضغط على **Yes** إذا لزم الأمر. سيتم حذف كل رسائل SMS المحفوظة في صندوق البريد هذا.

### تعطيل حماية PIN

◀ اضبط الحماية: على **Off**.

تتم إعادة ضبط صندوق البريد على "0000".

### تغيير اسم صندوق بريد

 ← **Messaging** ← **SMS** ← **Settings** ← **SMS Mailboxes** ←  (Select mailbox)

**Edit** اضغط على مفتاح الشاشة.

 أدخل الاسم الجديد.

**Save** اضغط على مفتاح الشاشة.

 اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

### تغيير رمز PIN والمعرف الخاصين بصندوق البريد

 ← **Messaging** ← **SMS** ← **Settings** ← **SMS Mailboxes** ←  (Select mailbox)

 أدخل رمز PIN الخاص بصندوق البريد إذا لزم الأمر ثم اضغط على **OK**.

◀ إعداد **ID** و **Protection** ورمز **PIN** (الصفحة ٦٠).

### إرسال رسالة SMS إلى صندوق بريد شخصي

لإرسال رسالة SMS إلى صندوق بريد شخصي، يجب أن يعرف المرسل المعرف الخاص بك وأن يدخله بعد رقمك.

◀ يمكنك إرسال رسالة SMS إلى جهة اتصال SMS عبر صندوق البريد الإلكتروني.

سوف تستقبل جهة اتصال SMS الخاصة بك بعد ذلك رقم رسالة SMS مع المعرف الحالي كما يمكنها حفظها في الدليل لديها. إذا كان المعرف غير صالح، فلن يتم تسليم رسالة SMS.

## ضبط مراكز رسائل SMS

### إدخال/تغيير مراكز رسائل SMS

◀ يجب أن تتعرف على الخدمات والوظائف الخاصة التي يقدمها مزود الخدمة قبل إنشاء تطبيق جديد و/أو قبل حذف أرقام الاتصالات التي تم ضبطها مسبقاً.

◀  ← **Messaging** ← **SMS** ← **Settings** ← **Service Centres**

◀  حدد مركز SMS (على سبيل المثال **Service Centr. 1**) واضغط على **OK**.

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

#### Active Send:

حدد **Yes** في حالة إرسال رسائل SMS من خلال مركز رسائل SMS. بالنسبة لمراكز رسائل SMS من ٢ إلى ٤، ينطبق الإعداد على رسالة SMS التالية فقط.

#### رسائل SMS:

اضغط مفتاح العرض **Edit**. أدخل رقم خدمة رسائل SMS وأضف نجمة إذا كان مزود الخدمة لديك يدعم صناديق البريد الشخصية.

#### البريد الإلكتروني:

اضغط مفتاح العرض **Edit**. أدخل رقم خدمة البريد الإلكتروني.

◀ احفظ التغييرات (الصفحة ١٥٤).

#### يرجى ملاحظة ما يلي:

اطلب من مزود الخدمة تفاصيل حول كيفية إدخال أرقام الخدمات إذا كنت ترغب في استخدام صناديق البريد الشخصية (الشرط المسبق: مزود الخدمة يدعم هذه الوظيفة).

### إرسال رسالة SMS عبر مركز SMS آخر

◀ قم بتنشيط مركز رسائل SMS (من ٢ إلى ٤) كـ **active send service centre**.

◀ أرسل رسالة SMS.

ينطبق هذا الإعداد على رسالة SMS التالية التي سيتم إرسالها فقط. وبعد ذلك، يرجع الإعداد إلى مركز الخدمة ١.

## رسائل SMS على PABX

◆ يمكن استقبال رسالة SMS عندما يتم توجيه إظهار هوية المتصل إلى امتداد **PABX(CLIP)**. يتم تقييم CLIP الخاص برقم مركز رسائل SMS في هاتف **Gigaset** الخاص بك.

◆ إذا لزم الأمر، فيجب إنشاء بادئة للرقم الخاص بمركز رسائل SMS باستخدام رمز الوصول (استناداً إلى PABX المستخدم). إذا ساورت الشكوك، فاختر **PABX**، عن طريق إرسال رسالة SMS إلى رقمك على سبيل المثال: مرة باستخدام رمز الوصول وأخرى بدون.

◆ عند إرسال رسائل SMS، يمكن إرسال رقم المرسل بدون الرقم الداخلي. وفي هذه الحالة، لن يتمكن المستلم من الرد عليك مباشرة.

يتوافر إرسال واستقبال رسائل SMS على أنظمة **ISDN PABX** فقط من خلال رقم **MSN** المخصص للقاعدة الأساسية للهاتف.

## تنشيط/إلغاء تنشيط وظيفة SMS

في حالة تعطيل وظيفة رسائل SMS، لا يكون بإمكانك إرسال أو استقبال أية رسائل SMS باستخدام الهاتف. يتم الاحتفاظ بالإعدادات التي قمت بها لإرسال رسائل SMS واستقبالها (مثل الأرقام اتصال مراكز رسائل SMS) والإدخالات الموجودة في قوائم الرسائل الواردة ومسودات الرسائل وذلك حتى بعد إيقاف تشغيل الهاتف.

افتح القائمة. 

اكتب الأرقام.

لتعطيل وظيفة رسائل SMS.  

أو:

لتنشيط وظيفة رسائل SMS (الإعداد الافتراضي).  

## استكشاف أخطاء رسائل SMS وإصلاحها

### رموز الخطأ عند الإرسال

E0	ميزة إظهار هوية المتصل محجوزة دائماً (CLIR) أو غير نشطة.
FE	حدث خطأ أثناء نقل رسالة SMS.
FD	فشل الاتصال بمركز رسائل SMS، انظر المساعدة الذاتية.

### مساعدة ذاتية عند حدوث أخطاء

يدرج الجدول التالي بعض حالات الخطأ وأسبابها المحتملة، ويقدم ملاحظات حول استكشاف الأخطاء وإصلاحها.

لا يمكن إرسال رسالة.

١. لم تطلب خدمة CLIP (إظهار هوية المتصل).  
◀ اطلب من مزود الخدمة تمكين هذه الخدمة.
٢. تمت مقاطعة إرسال رسالة SMS (بسبب ورود مكالمات على سبيل المثال).  
◀ أعد إرسال رسالة SMS.
٣. مزود الشبكة لا يدعم هذه الميزة.
٤. لم يتم إدخال رقم أو تم إدخال رقم غير صالح لمركز رسائل SMS الذي تم ضبطه كمركز خدمة الإرسال النشط.  
◀ أدخل الرقم (الصفحة ٦٢).

تتسلم رسالة SMS غير مكتملة.

١. ذاكرة الهاتف ممتلئة.  
◀ احذف رسائل SMS القديمة (الصفحة ٥٨).
٢. لم يرسل مزود الخدمة بقية رسالة SMS حتى الآن.

لم تعد تستقبل أي رسائل SMS.

١. لقد غيرت معرف صندوق البريد.  
◀ أخبر جهات اتصال رسائل SMS الخاصة بك بالمعرف الجديد أو تراجع عن التغيير (الصفحة ٦١).
٢. لم تقم بتنشيط صندوق البريد.  
◀ قم بتنشيط صندوق البريد (الصفحة ٦١).
٣. يتم تنشيط توجيه المكالمات مع **When: All Calls** مع اتصال الخط الثابت، ومع **All Calls** مع صندوق بريد الشبكة.  
◀ تغيير توجيه المكالمات.

يتم تشغيل رسالة SMS مرة أخرى.

١. لم يتم تنشيط خدمة "عرض رقم المكالمات".  
◀ اطلب من مزود الخدمة تنشيط هذه الوظيفة (خدمة مدفوعة).
٢. لم يتفق مشغل الهاتف المحمول ومزود خدمة SMS بالشبكة الثابتة على التعاون المشترك.  
◀ احصل على المعلومات اللازمة من مزود خدمة رسائل SMS بشبكة الخط الثابت.
٣. تم تسجيل الجهاز الطرفي من قبل مزود خدمة SMS الذي تتعامل معه على أنه ليس له أي أداء وظيفي في خدمة SMS على شبكة الخط الثابت، أي أنك لم تعد مسجلاً لدى هذا المزود.  
- قم بتسجيل (إعادة تسجيل) الجهاز لتتمكن من استلام رسائل SMS.

يتم استقبال الرسائل نهائياً فقط.

١. الجهاز الطرفي مُسجل في قاعدة بيانات مزود خدمة رسائل SMS الذي تتعامل معه على أنه ليس له أي أداء وظيفي في خدمة رسائل SMS على شبكة الخط الثابت، أي أنك لم تعد مسجلاً لدى هذا المزود.  
◀ احصل على المعلومات اللازمة من مزود خدمة رسائل SMS بشبكة الخط الثابت.
- ◀ سجل الجهاز (مرة أخرى) بحيث يستقبل رسائل SMS (انظر أعلاه).

## إعلام بالبريد الإلكتروني

يقوم الهاتف بإعلامك عند وصول رسائل بريد إلكتروني جديدة على ملقم البريد الإلكتروني الوارد. يمكنك تعيين الهاتف لكي يتصل بملقم البريد الإلكتروني الوارد بشكل دوري ويقوم بالتحقق ما إذا كان لديك بريد إلكتروني جديد. يتم عرض أي رسائل جديدة يتم استلامها على كافة هواتف Gigaset C47H المسجلة: ستسمع نغمة إرشادية، وسيومض مفتاح الرسائل (✉) كما سيتم عرض الرمز ✉ في شاشة حالة السكون.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتم عرض الرمز ✉ عند استقبال رسائل SMS جديدة أو عند استقبال رسائل من المرسل. عند استلام رسائل بريد إلكتروني جديدة، يؤدي الضغط على مفتاح الرسائل (✉) إلى عرضها في القائمة: E-mail.

يمكنك استخدام الهاتف لديك للاتصال بملقم البريد الإلكتروني الوارد وعرض المرسل وتاريخ ووقت الاستلام وموضوع كل رسالة بريد إلكتروني في قائمة البريد الوارد (الصفحة ٦٥).

### الشروط المسبقة:

- ◆ أن تقوم بإعداد حساب البريد الإلكتروني مع أحد مزودي خدمة الإنترنت.
- ◆ أن يستخدم ملقم البريد الإلكتروني الوارد بروتوكول POP3.
- ◆ أن تقوم بتخزين اسم ملقم البريد الإلكتروني الوارد وبيانات الوصول الشخصية (اسم الحساب وكلمة المرور) في الهاتف (الصفحة ١٣٣).

## فتح قائمة البريد الوارد

E-mail ← Messaging ✉ ←

أو عند استقبال رسائل بريد إلكتروني جديدة (يومض مفتاح الرسائل ✉):

E-mail ← ✉

يقوم الهاتف بإنشاء اتصال مع ملقم البريد الإلكتروني الوارد. يتم عرض قائمة برسائل البريد الإلكتروني التي تم تخزينها هناك. تظهر الرسائل الجديدة غير المقروءة فوق الرسائل القديمة المقروءة. يكون أقرب إدخال في بداية القائمة.

يتم عرض التفاصيل التالية لكل بريد إلكتروني: اسم المرسل أو عنوان البريد الإلكتروني الخاص به (سطر واحد، مختصر عند الضرورة) بالإضافة إلى التاريخ والوقت (يتم عرض التاريخ والوقت بصورة صحيحة إذا كان كل من المرسل والمستقبل متواجدين في نطاق زمني واحد).

مثال للشاشة:



- ١ عنوان البريد الإلكتروني أو الاسم الذي يتم إرساله بواسطة المرسل  
**خط عريض:** رسالة جديدة.  
٢ تاريخ ووقت استلام رسالة البريد الإلكتروني

إذا كانت قائمة الرسائل الواردة فارغة في ملقم رسائل البريد الإلكتروني الواردة، فسيتم عرض **No entries** في الشاشة.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يقوم العديد من مزودي البريد الإلكتروني بتشغيل إجراءات حماية قياسية ضد الرسائل المتطفلة. يتم تخزين رسائل البريد الإلكتروني التي يتم تصنيفها باعتبارها رسائل متطفلة في مجلد مستقل ولا يتم عرضها في قائمة البريد الوارد.  
بعض مزودي البريد الإلكتروني يتيح لك إمكانية إلغاء تنشيط الحماية ضد الرسائل المتطفلة أو إظهار رسائل البريد الإلكتروني المتطفلة في قائمة البريد الوارد.  
بعض مزودي البريد الإلكتروني الآخرين قد يقوم بإرسال رسالة إلى صندوق البريد عند استقبال رسالة من رسائل البريد الإلكتروني المتطفلة. وذلك لمجرد إعلامك باستقبال رسالة مشبوهة من رسائل البريد الإلكتروني المتطفلة.  
يتم تحديث كل من بيانات التاريخ والمرسل الخاصة بهذا البريد بشكل متكرر، لكي يتم عرضها كل مرة في شكل رسالة جديدة.

#### رسائل تظهر عند إنشاء اتصال

قد تظهر المشاكل التالية أثناء محاولة الاتصال بملقم البريد الإلكتروني الوارد. يتم عرض هذه الرسائل في شاشة الهاتف لمدة ثوان معدودة.

#### تعذر الوصول إلى الملقم!

تعذر إنشاء الاتصال إلى ملقم البريد الإلكتروني الوارد. قد يكون هذا نتيجة لما يلي:

- إدخال غير صحيح في اسم ملقم البريد الإلكتروني الوارد.
- مشاكل مؤقتة في ملقم البريد الإلكتروني الوارد (الملقم لا يعمل أو غير متصل بالإنترنت).
- ◀ تحقق من الإعدادات (الصفحة ١٣٣).
- ◀ حاول مرة أخرى لاحقاً.

#### غير ممكن حالياً!

الموارد التي يطلبها الهاتف لإجراء الاتصال مشغولة، على سبيل المثال:

- تم إنشاء اتصالات من نوع VoIP
- يوجد هاتف آخر متصل بملقم البريد الإلكتروني الوارد.
- ◀ حاول مرة أخرى لاحقاً.

#### فشل تسجيل الدخول!

خطأ عند تسجيل الدخول إلى ملقم البريد الإلكتروني الوارد. قد يكون هذا نتيجة لما يلي:

- إدخال غير صحيحة لاسم ملقم البريد الإلكتروني الوارد، اسم المستخدم و/أو كلمة المرور.
- ◀ تحقق من الإعدادات (الصفحة ١٣٣).

إعدادات صندوق البريد غير مكتملة!

إدخالات غير مكتملة لاسم ملقم البريد الإلكتروني الوارد، اسم المستخدم و/أو كلمة المرور.  
◀ تحقق من الإعدادات وقم بإكمالها إذا لزم الأمر (الصفحة ١٣٣).

## عرض عنوان رسالة البريد الإلكتروني

الشرط المسبق: أن تقوم بفتح قائمة البريد الوارد (الصفحة ٦٥).

حدد إدخال البريد الإلكتروني. 

اضغط على مفتاح الشاشة. **Subject**

يتم عرض موضوع رسالة البريد الإلكتروني (كحد أقصى ١٢٠ حرفاً).

اضغط على مفتاح الشاشة للعودة إلى قائمة الرسائل الواردة. 

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

إذا كان العنوان بتنسيق HTML فقد يتم عرضه بشكل مختلف للعناوين على عميل البريد الإلكتروني بجهاز الكمبيوتر.

## عرض عنوان مرسل البريد الإلكتروني

الشرط المسبق: أن تقوم بفتح قائمة البريد الوارد (الصفحة ٦٥).

حدد إدخال البريد الإلكتروني. 

اضغط على مفتاح الشاشة. **From**

يظهر عنوان البريد الإلكتروني للمرسل كاملاً.

اضغط على مفتاح الشاشة للعودة إلى قائمة الرسائل الواردة. 

مثال:



## حذف بريد إلكتروني

الشرط المسبق: أن تقوم بمشاهدة عنوان الرسالة أو عنوان مرسل البريد الإلكتروني (الصفحة ٦٧).

◀ اختر **Options** ◀ **Delete E-mail** ثم اضغط على **OK**.

يتم حذف البريد الإلكتروني من ملقم البريد الإلكتروني الوارد.

## المرسيل

يُتيح المرسيل على الهاتف لديك إمكانية إرسال رسائل فورية (نقل الرسائل في الحال والمحادثة). يدعم الهاتف XMPP Messenger (Jabber).

يتمثل إرسال الرسائل الفورية في إجراء اتصالات بين "الأصدقاء" على الإنترنت. يتم تبادل الرسائل القصيرة بين المشتركين ويتم نقلها بينهم في الحال. وهذا يعمل على خلق "حوار" يشبه المحادثة.

والشرط المسبق الذي يجب توافره لهذا النوع من الاتصالات هو توفر اتصال لكافة الأطراف المشاركة على ملقم المرسيل الخاص بنفس مزود خدمة إرسال الرسائل الفورية. وبالتالي يجب أن يكون كل المشتركين متصلًا "بالإنترنت". يقوم ملقم المرسيل بتوجيه الرسائل إلى المستلم.

يطلق على المشتركين في خدمة الرسائل الفورية اسم الرفاق.

تتيح لك معظم ملقّمات المرسيل إمكانية إنشاء ما يعرف باسم قوائم الرفاق. يمكنك حفظ الرفاق الذين ترغب في المحادثة معهم في قائمة الرفاق.

يقوم ملقم المرسيل بإعلامك بمجرد اتصال أحد رفاقك بالإنترنت أو خروجه من الإنترنت. غير متصل تعني أن هذا الرفيق قد قطع اتصاله بملقم المرسيل.

بالإضافة إلى ذلك فيمكن لكل واحد من الرفاق تحديد حالة (الاتصال الخاصة به) (حالة الوجود، انظر الصفحة ٧١)، بحيث يتمكن كل واحد من الرفاق في اختيار التوقيت المناسب لإظهار وجودهم على الإنترنت للمحادثة أو البقاء بحالة لا تسمح بالاتصال.

باستخدام مهايئ الويب بالهاتف، تتوفر لديك الخيارات التالية:

- ◆ الدخول على الإنترنت (الصفحة ٦٩).
- ◆ عرض قائمة جهات الاتصال (الرفاق) على الهاتف والتي قمت بإنشائها مسبقاً على جهاز الكمبيوتر. هذا سيعمل على التحقق من كون كل واحد من الرفاق متصلًا (بالإنترنت) ومستعدًا للمحادثة (حالة الوجود، انظر الصفحة ٧١).
- ◆ تبادل الرسائل مع الرفاق. يقوم الهاتف بإعلامك بوصول الرسائل الجديدة عن طريق مفتاح الرسائل الوامض  بالإضافة إلى إطلاق رنة.
- ◆ اتصل برفاقك مباشرة من خلال قائمة الرفاق (الصفحة ٧٦).

### الشروط المسبقة لإرسال الرسائل الفورية:

- ◆ أن تقوم بالتسجيل مع أحد مزودي خدمة إرسال الرسائل الفورية عبر مستعرض الويب على جهاز الكمبيوتر الخاص بك وأن توافق (اختياري) على اسم للويب (كنية).
- ◆ أن تقوم بإنشاء قائمة الرفاق باستخدام عميل المرسيل على جهاز الكمبيوتر.
- ◆ أن تقوم بحفظ عنوان ملقم المرسيل وبيانات الوصول الخاصة بك لملقم المرسيل (معرف المستخدم وكلمة المرور) في الهاتف باستخدام مهايئ الويب (الصفحة ١٣٢). يلزم الهاتف وجود البيانات الخاصة بإنشاء اتصال مع ملقم المرسيل.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

إذا لم يكن مزود خدمة إرسال الرسائل الفورية لديك يدعم عميل المرسيل في الهاتف، فيمكنك وقتها فتح حساب مع ملقم Jabber المفتوح واستخدام مهائبي الويب لإدخال العنوان الخاص به في هاتفك. يقدم كثير من ملقمات Jabber بوابات لمقلمات المرسيل الأخرى (على سبيل المثال AOL و ICQ و MSN و Yahoo) يمكنك العثور على قائمة بملقمات Jabber بالإضافة إلى نظرة عامة على البوابات لمقلمات المرسيل الأخرى على الإنترنت وذلك في الموقع التالي على الإنترنت <http://www.jabber.org>.  
يمكنك العثور على معلومات حول كيفية إعداد حساب Jabber باستخدام اتصالات من ICQ أو MSN أو Yahoo على الإنترنت في سبيل المثال في: <http://web.swissjabber.ch>

**إنشاء اتصال، الدخول على الإنترنت**

عند الدخول على الإنترنت، يتم عرض قائمة الرفاق الخاصة بك على الهاتف وستتمكن من استقبال الرسائل من الأصدقاء. لا يمكن الاتصال بملقم المرسيل إلا من خلال أحد الهواتف المتصلة بالقاعدة الأساسية. يمكنك وقتها "المحادثة" فقط على هذا الهاتف.

ستقوم المكالمات الخارجية بقطع "المحادثة" ولكنك ستظل متصلاً بالإنترنت. ويمكنك الاستمرار في المحادثة بعد إنهاء المكالمة أو رفضها.

**الشرط المسبق:** أن تقوم بحفظ عنوان ملقم المرسيل وبيانات الوصول الخاصة بك لملقم المرسيل (معرف المستخدم وكلمة المرور) في الهاتف باستخدام مهائبي الويب (الصفحة ١٣٢).

**Messenger ← Messaging**   

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة.

**Yes**

يحاول الهاتف إجراء اتصال، يتم إبلاغك بحالة الاتصال عن طريق الرسائل التي تظهر على الشاشة.

في حالة إمكانية إنشاء اتصال، فستكون متصلاً بالإنترنت. تعرض الشاشة القائمة الفرعية الخاصة بالمرسيل. يمكنك فتح قائمة الرفاق الخاصة بك وإرسال الرسائل واستقبالها والاتصال بالرفاق.

يتم عرض ما يلي عندما يكون الهاتف في حالة السكون:



ستظل متصلاً بالإنترنت إلى أن تقوم بتعيين الحالة الخاصة بك إلى غير متصل (الصفحة ٧٠) أو إلى أن يتم إنهاء الاتصال بملقم المرسيل (الصفحة ٧٧).

وستظل متصلاً بالإنترنت أيضاً إذا قمت بالضغط على مفتاح إنهاء المكالمة .

إذا لم يتم إنشاء الاتصال فستتلقى رسالة ملائمة. الرجاء المحاولة مرة أخرى لاحقاً (الصفحة ٧٧).

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

يمكنك أيضًا تخصيص المرسل في واحد من مفاتيح الشاشة على الهاتف لديك (الصفحة ٩٠). يتم أيضًا إنشاء الاتصال عند الضغط على مفتاح الشاشة.

**فقد الاتصال**

عند فقد اتصال الهاتف مع ملقم المرسل يعرض مفتاح الشاشة  وميضًا على الهاتف الذي كان متصلًا بالمرسل. وفي حالة السكون سيعرض "فشل الاتصال بالمرسل!". يتم حفظ كافة الرسائل التي قمت باستلامها من قبل بالإضافة إلى الرسالة التي تكتبها حاليًا.

إعادة الاتصال:

اضغط على مفتاح الرسالة. 

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة. **Yes**

يحاول الهاتف إعادة الاتصال. يتم إبلاغك بحالة الاتصال عن طريق الرسائل التي تظهر على الشاشة.

إذا قمت بالرد على الطلب باستخدام **No** فسيتصرف الهاتف كما لو كان هذا قطعًا اعتياديًا للاتصال. يتم حذف كافة الرسائل الموجودة بالمرسل. يصبح الهاتف غير متصل.

**تغيير/التحقق من الحالة الشخصية، التحويل إلى الوضع غير متصل**

عندما ترغب في تسجيل الخروج (التحويل إلى الوضع غير متصل) أو عندما ترغب في إبلاغ رفاقك بحالتك سواء أكانت ترغب في المحادثة أم أنك تفضل البقاء في وضع غير متصل.

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

**غير متصل**

عند تسجيل الخروج من ملقم المرسل. يقوم ملقم المرسل بإبلاغ رفاقك أنك لم تعد متاحًا بعد الآن.

ينتقل الهاتف لحالة السكون. لا يمكنك إرسال رسائل أو استقبالها.

**على الإنترنت**

(إعداد بعد نجاح الاتصال)

قمت بتسجيل الدخول إلى ملقم المرسل ويمكنك إرسال الرسائل واستقبالها.

**مستعد للمحادثة**

أنت الآن متصل بالإنترنت ويمكنك إرسال الرسائل واستقبالها.

أنت تدعو رفاقك "للمحادثة" معك.

**بعيد / بعيد لمدة طويلة / عدم الإزعاج**

أنت الآن متصل بالإنترنت ويمكنك إرسال الرسائل واستقبالها. أنت تقوم بإبلاغ رفاقك بأنك حاليًا لا تستطيع/لا ترغب في

"المحادثة"، بمعنى أنك لن ترد على رسائلهم في الحال.

**غير مرئي**

أنت الآن متصل بالإنترنت ويمكنك إرسال الرسائل واستقبالها.

على الرغم من ذلك فإن ملقم المرسل يظهر لرفاقك أنك غير متصل.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

كافة إعدادات الحالة بخلاف غير متصل هي مجرد إخبار لرفاقك بحالة الاتصال الخاصة بك. ويتوقف تمرير هذه المعلومات إلى رفاقك على المزود.

Change Status ← User Status ← Messenger ← Messaging  ← 

- اختر الحالة واضغط فوق **OK** (✓) = تشغيل).
- اضغط مع الاستمرار عند الضرورة (حالة السكون).

### قطع الاتصال، غير متصل

← اختر الحالة **Offline**، ثم اضغط **Yes** في مطالبة الأمان.  
يتم إنهاء الاتصال بملقم المرسل. يعود الهاتف إلى حالة السكون. ولن يصبح إرسال الرسائل الفورية من المرسل إليك ممكناً بعد الآن. يتم حذف قائمة رسائل المرسل. ولن تصبح قائمة الرفاق متوفرة بعد الآن.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

يعتمد خيار حفظ الرسائل الموجهة إليك في ملقم المرسل أو حذفها على مزود الخدمة. يتم إرسال الرسائل المحفوظة إليك عندما تعود إلى الاتصال بالإنترنت مرة أخرى.

### فحص الحالة الخاصة بك ومعرّف المستخدم

Info ← User Status ← Messenger ← Messaging  ← 

- إذا كنت متصلاً بالإنترنت فقد يتم عرض المعلومات التالية (وفقاً للمزود الذي تتبع له):
- ◆ اسم الويب الخاص بك (الكنية، مختصرة عند الضرورة)
- ◆ الحالة في الوقت الراهن
- ◆ معرف المستخدم الخاص بك (تنسيق: userid@provider-domain؛ مختصراً عند الضرورة)
- يتم عرض **Offline** إذا كنت غير متصل فقط.

### فتح قائمة الرفاق

**الشرط المُسبق:** أن تكون متصلاً بالإنترنت وأن تقوم بإنشاء قائمة بالرفاق (باستخدام جهاز الكمبيوتر) على ملقم المرسل الخاص بالمزود التابع له.

Buddies ← Messenger ← Messaging  ← 

يتم عرض أول ٢٠ (بحد أقصى) من الرفاق في قائمة الرفاق لتتم قرائتهم في ملقم المرسل وعرضهم على الهاتف. يعتمد الرقم على مساحة الذاكرة المتوفرة.

يعتمد ترتيب عرض الرفاق على أولوية نقلهم من ملقم المرسل.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك أيضاً استقبال الرسائل والرد عليها من الرفاق غير المدرجين في القائمة المعروضة على الهاتف.

مثال:



- يتم عرض أسماء الويب (الاسم المستعار) الخاصة بالرفاق في القائمة. وفي حالة عدم وجود اسم للويب يتم عرض معرف المستخدم. إذا كان اسم أحد الرفاق أطول من سطر واحد فيتم اختصار هذا الاسم. يمكنك التنقل في القائمة باستخدام مفتاح التحكم (⏏).
- يظهر الرفاق في القائمة بالترتيب التالي. يمكنك تفسير الحالة الخاصة بكل رفيق (الصفحة ٧٠) عن طريق الألوان 🟡 الخاصة بالرموز بجوار كل رفيق:
1. عندما يكون الرفاق في الحالة **Online** أو في الحالة **Ready for chat** بالترتيب الأبجدي. فسيظهر الرمز 🟢 باللون الأخضر.
  2. عندما يكون الرفاق في الحالة **Away** أو **Extended Away** أو **Do not disturb** بالترتيب الأبجدي. فسيظهر الرمز 🟡 باللون البرتقالي.
  3. عندما يكون الرفاق في الحالة **Offline** أو **Invisible** بالترتيب الأبجدي. فسيظهر الرمز 🟠 باللون الأحمر.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

تظل قائمة الرفاق مفتوحة إلى أن تقوم بإثباتها (بالضغط وتحرير أو الضغط والانتظار على المفتاح ⏏).

لن يعود الهاتف تلقائيًا إلى حالة السكون.

#### التغييرات في حالة الرفاق

قامت بفتح قائمة الرفاق وقام أحد الرفاق بتغيير حالته. يتم إجراء الخطوات التالية:

◆ تغيير حالة الرفيق إلى الحالة **Online / Ready for chat**:

يتم إبلاغك عبر الرسالة على الهاتف. يتم تحديث قائمة الرفاق.

◆ عند تغيير حالة أخرى، يتم تحديث قائمة الرفاق. لا يتم عرض أي رسالة.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

إذا تغيرت حالة الرفيق إلى الحالة **Offline**، فلن تصل رسائلك إليه بعد الآن. وسواء كان ملقم المرسيل يقوم بتخزين الرسائل إلى أن يعود الرفيق إلى الحالة **Online** مرة أخرى أو يقوم بحذف الرسائل فإن ذلك يتوقف على المزود نفسه.

## طلب معلومات حول الرفاق

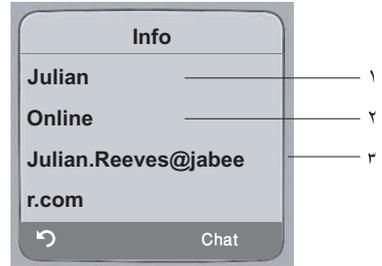
قمت بفتح قائمة الرفاق (الصفحة ٧١).

اختيار رفيق. 

اضغط مفتاح الشاشة. **Info**

يعتمد العرض على المزود.

مثال:



١ اسم الويب (الكنية، مختصرة عند الضرورة)

٢ حالة

٣ معرف المستخدم (تنسيق: user@provider-domain؛ مختصر عند الضرورة) (لا يتم عرض أسماء الموارد).  
يتم تحديث الإدخال إذا قام الرفيق بتغيير حالته.

اضغط  للعودة إلى قائمة الرفاق الخاصة بك. اضغط **Chat** إذا كنت ترغب في "المحادثة" مع أحد الرفاق.

## محادثة الرفاق

عند الرغبة في "المحادثة" مع أحد الرفاق، بمعنى إرسال رسالة.

**الشرط المسبق:** أن تقوم بفتح قائمة الرفاق (الصفحة ٧١) واختيار هذا الرفيق باستخدام .

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Chat**. يتم فتح محرر النصوص.

◀ كتابة الرسائل الخاصة بك وإرسالها (الصفحة ٧٥).

تظهر قائمة الرفاق مرة أخرى.

## استقبال الرسائل

**الشرط المسبق:** أن تكون متصلاً بالإنترنت.

تتم الإشارة إلى الرفاق الذين اتصلوا بالإنترنت مؤخراً أو رسائل المعلومات (الصفحة ٧٤) عن طريق وميض مفتاح الرسائل  وإصدار رنين حتى لو كنت في قائمة المرئيل أو في محرر النصوص.

يتم تخزين الرسائل في قائمة **Messenger**.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتم عرض قائمة **Messenger** إذا كنت متصلاً بالإنترنت فقط.

## فتح قائمة الرسائل باستخدام المفتاح

يومض مفتاح الرسالة.

← اضغط على مفتاح الرسالة.

← اختر المريل: (٢) قم بالسرود عند الضرورة ثم اضغط فوق **OK**. يشير الرقم الموجود بين الأقواس إلى عدد الرسائل الجديدة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

إذا كنت في قائمة المريل أو واحدة من القوائم الفرعية التابعة لها/محرر النصوص وقمت بالضغط على مفتاح الرسائل الوامض **OK**، فسيؤدي هذا إلى فتح قائمة **Messenger** (المريل) مباشرة.

## لفتح قائمة الرسائل من القائمة:

من حالة السكون في الهاتف:

Messages ← Messenger ← Messaging

حدد واضغط على **OK**.

## قائمة الرسائل

يتم ترتيب الرسائل في القائمة ترتيبًا زمنيًا مع مراعاة وضع الرسائل الأقدم في مقدمة القائمة.

مثال على عرض القائمة:

Messenger	
Julian	1
15.01.08 12:20	2
INFO message	3
15.01.08 11:15	
Delete	Read

١ اسم الويب/معرّف المستخدم الخاص بالمريل

خط عريض: رسالة جديدة/غير مقروءة

٢ تاريخ الرسالة ووقتها

٣ رسالة من ملقم المريل (الصفحة ٧٤)

عند وصول رسالة أثناء امتلاء الذاكرة تتم الكتابة فوق أقدم الرسائل.

في حالة عدم وجود رسائل قديمة (مقروءة)، تتم الكتابة فوق أقدم الرسائل (غير المقروءة).

## أنواع الرسائل

في الرسائل الفورية، يتم التفريق بين الأنواع التالية من الرسائل:

◆ رسائل الرفاق هي "الرسائل الفورية" التي تستقبلها من رفاقك. يمكنك الرد على هذه الرسائل.

◆ رسائل المعلومات هي معلومات خاصة من المزود. يتم توجيه هذه الرسائل إليك ولكن لا يمكنك الرد عليها.

مثال: مع بعض مزودي خدمة الرسائل يمكنك استقبال رسالة معلومات عند محاولة إضافة أحد المشتركين لك في قائمة

الرفاق الخاصة به. تتم مطالبتك بالتحقق من الرسائل في عميل المريل على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

ومن خلال عميل المريل في جهاز الكمبيوتر الخاص بك يمكنك الموافقة على هذا الإجراء أو رفض الإذن. بدون

موافقتك، لن يتمكن المشترك الآخر من إضافتك إلى قائمة الرفاق الخاصة به.

## قراءة الرسائل

الشرط المسبق: أن تقوم بفتح قائمة الرسائل واختيار الرسالة باستخدام .

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Read**.

يتم فتح الرسالة من أجلك لقراءتها.

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

**Delete** لحذف الرسالة من القائمة الخاصة بك وسوف يتم إعادتك إلى قائمة الرسائل.

أو:

**Answer** (على رسائل الرفاق فقط)

الرد على الرسالة. يتم فتح محرر النصوص. يمكنك كتابة رد (انظر "كتابة رسائل وإرسالها" في الصفحة ٧٥).

أو:

 العودة إلى قائمة الرسائل.

## حذف الرسالة

الشرط المسبق: أن تقوم بفتح قائمة الرسائل واختيار الرسالة باستخدام .

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Delete**.

## كتابة رسائل وإرسالها

### الشرط المُسبق:

◆ أن تكون تقرأ رسالة من أحد الرفاق ثم تقوم بالضغط على مفتاح الشاشة **Answer** أو

◆ أن تقوم بالضغط على مفتاح الشاشة **Chat** في قائمة الرفاق أو ملفات تعريف الرفاق.

يتم فتح محرر النصوص.

◀ استخدم مفتاح الهاتف لإدخال الرسالة (بحد أقصى ٦١٢ حرفاً).

◀ اختر **Menu** ← **Send** ثم اضغط فوق **OK**.

يتم إرسال الرسالة للرفاق.

إذا لم يتمكن ملقم المرسل من إرسال الرسالة إلى الرفيق فسيتم عرض رسالة على الشاشة.

◀ قم بتأكيد الرسالة عن طريق الضغط فوق **OK**.

سيتم إعادة فتح محرر النصوص مع وجود الرسالة الخاصة بك. يمكنك وقتها إعادة محاولة إرسال الرسالة.

### المقاطعة أثناء الكتابة

يتم إنهاء محرر النصوص عند استقبالك لمكالمة أثناء كتابة إحدى الرسائل أو عند مقاطعة الاتصال بملقم المرسل أثناء الكتابة. ويتم تخزين رسالتك مؤقتاً إلى أن ...

- ◆ ... تقوم ببدء محادثة مع نفس الرفيق (الصفحة ٧٣). يتم فتح محرر النصوص مع وجود الرسالة التي تم حفظها. يمكنك الانتهاء من كتابة الرسالة وإرسالها.
- ◆ ... في حالة رغبتك في كتابة رسالة لرفيق آخر. يتم حذف الرسالة المخزنة. يصبح محرر النصوص فارغاً.
- ◆ ... تصبح غير متصل. يتم حذف النص.

### خيارات قائمة محرر النصوص

بالضغط فوق الزر **Menu** داخل محرر النصوص يصبح لديك الخيارات التالية:

#### Send

إرسال رسالة لأحد الرفاق.

#### Delete Text

حذف النص بالكامل.

## مكالمة أحد الرفاق

يمكنك مكالمة أحد الرفاق مباشرة.

**الشرط المسبق:** أن يدعم ملقم المرسل استخدام vCard وأن يحتوي vCard الخاص بالرفيق الذي ترغب في مكالمته على رقم للهاتف.

### الشروط المسبقة:

- ◆ أن تقوم بفتح قائمة الرفاق واختيار أحد الرفاق.  
أو
  - ◆ أن تقوم بفتح ملف التعريف الخاص بأحد الرفاق  
أو
  - ◆ أن تقوم بفتح قائمة **Messenger**: وتحديد أحد الرفاق  
أو
  - ◆ أن تقوم بقراءة رسالة من أحد الرفاق
- /  اضغط مع تحرير/الاستمرار على مفتاح التحدث أو مفتاح حر اليبدين.  
يقوم الهاتف بمحاولة إنشاء اتصال VoIP/الخط الثابت.  
يتم الاتصال بأول رقم موجود في vCard.

### إنهاء مكالمة

اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة.

## مساعدة ذاتية عند حدوث أخطاء

قد تحدث الأخطاء التالية عند إنشاء اتصال بملقم المريل وأثناء الاتصال وعند إرسال الرسائل.

### التصرف عند فقد الاتصال

عند مقاطعة الاتصال بملقم المريل يتم عرض رسالة مناسبة على الشاشة. عندما تكون **Offline**.  
إذا كنت في قائمة فرعية في المريل، ينتقل الهاتف إلى قائمة المريل.  
◀ حاول إعادة إنشاء الاتصال (الصفحة ٦٩).

### الأخطاء عند الإرسال

عند تعذر إرسال الرسالة يتم التفريق بين المواقع التالية:

◆ مقاطعة الاتصال بملقم المريل:

تظهر رسالة على الشاشة تفيد بمقاطعة الاتصال بملقم المريل.

يتم تخزين الرسالة مؤقتاً (الصفحة ٧٦).

◀ حاول إعادة إنشاء الاتصال (الصفحة ٦٩) وقم بإرسال الرسالة مرة أخرى.

◆ لم يتمكن الملقم من إرسال الرسالة:

تظهر رسالة في الشاشة تفيد بتعذر إرسال الرسالة. على سبيل المثال، في حالة عدم توفر الرفيق الذي يتم إرسال الرسالة إليه، ستظل الرسالة التي قمت بإرسالها مستمرة في الظهور.

يتم تخزين الرسالة مؤقتاً (الصفحة ٧٦).

◀ عند الضرورة، تحقق من معرف المستخدم الخاص بالرفيق وقم بإرسال الرسالة مرة أخرى لاحقاً.

## استخدام صندوق بريد الشبكة

يوفر بعض مزودي الشبكة الثابتة ومزودي VoIP أجهزة الرد الآلي على الشبكة - تعرف باسم صناديق بريد الشبكة. كل صندوق بريد للشبكة يقبل المكالمات الواردة التي تمت عبر الخط المناسب (شبكة الخط الثابت أو رقم هاتف VoIP الملائم). لتسجيل كافة المكالمات، يجب عليك إعداد صناديق بريد الشبكة لكل من شبكة الخط الثابت وكافة اتصالات VoIP الخاصة بك. يجب طلب صندوق بريد الشبكة من أجل اتصال شبكة الخط الثابت لديك من خلال مزود شبكة الخط الثابت. يمكنك تخزين رقم هاتف صندوق بريد شبكة الخط الثابت في القاعدة الأساسية. يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط صناديق بريد الشبكة لكل من اتصالات VoIP باستخدام الهاتف أو مهائى الويب. للقيام بذلك، ما عليك إلا الحصول على رقم هاتف صندوق بريد الشبكة.

## تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة وإدخال الأرقام

يمكنك إدارة صناديق بريد الشبكة على الهاتف المخصص لاستقبال أرقام على الهاتف.

Network AM(s) ← Voice Mail ← Settings  

يتم عرض قائمة الاتصالات (VoIP وشبكة الخط الثابت) المخصصة للهاتف كأرقام استقبال. تعرض الشاشة: Net AM: xxx حيث يتم حذف xxx ووضع الأسماء الافتراضية المناسبة للاتصال بدلاً منها (IP1 إلى IP6 و Fxd. line). حدد الاتصال ثم اضغط فوق **OK** (موافق).

لقد قمت بتحديد اتصال VoIP:

← تغيير الإدخال متعدد السطور:

حالة

اختر **On** لتنشيط صندوق بريد الشبكة. اختر **Off** لإلغاء التنشيط.

الرقم

يتم عرض الرقم المحفوظ حاليًا الخاص بصندوق بريد الشبكة.

أدخل رقم الهاتف الخاص بصندوق بريد الشبكة أو قم بتغييره عند الضرورة.

مع بعض مزودي VoIP يتم تنزيل رقم هاتف صندوق بريد الشبكة الخاص بك مع بيانات مزود VoIP العامة (الصفحة 116)، ويتم حفظها في القاعدة الأساسية لديك ويتم عرضها في **Number**.

لقد قمت باختيار اتصال شبكة الخط الثابت:

الرقم

أدخل رقم الهاتف الخاص بصندوق بريد الشبكة أو قم بتغييره.

لا يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة لاتصال شبكة الخط الثابت عبر الهاتف. لمعرفة كيفية تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة لاتصال شبكة الخط الثابت، يرجى الرجوع إلى معلومات مزود شبكة الخط الثابت.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة معلومات حول كيفية تنشيط/إلغاء تنشيط صناديق بريد الشبكة عبر مهائى الويب وتغيير الأرقام المخصصة، انظر الصفحة ١٣٢.

## تهيئة صندوق بريد الشبكة للوصول السريع

يمكنك استخدام الوصول السريع لإجراء مكالمات مباشرة لصندوق بريد الشبكة .

### تخصيص المفتاح ١ بالهاتف، تغيير المهام المخصصة

إعدادات الوصول السريع مخصصة للهاتف. يمكنك تخصيص جهاز آخر للرد في المفتاح  على كل هاتف مسجل.

لم يتم إعداد أية أجهزة للرد بشكل مسبق بالنسبة للوصول السريع في الإعدادات الافتراضية.

لم يتم تعيين الوصول السريع على الهاتف بعد: اضغط مع الانتظار على المفتاح .

أو:

←  ←  ←

يتم عرض قائمة الاتصالات VoIP وشبكة الخط الثابت) المخصصة للهاتف كأرقام استقبال.  
تعرض الشاشة **Net AM: xxx** حيث يتم حذف xxx ووضع الأسماء الافتراضية المناسبة للاتصال بدلاً منها (IP1 إلى IP6 و Fxd. line).

اختر الاتصال واضغط فوق  (✓) = تشغيل).

في حالة حفظ رقم في القاعدة الأساسية لصندوق بريد الشبكة المحدد فيتم تنشيط الوصول السريع.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

في حالة عدم حفظ رقم لصندوق بريد الشبكة يتم عرض رسالة بهذا الشأن.

وتتم مطالبتك بإدخال رقم لصندوق بريد الشبكة.

انتقل إلى السطر **Number**.

أدخل الرقم الخاص بصندوق بريد الشبكة.

اضغط على مفتاح شاشة العرض.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

يتم تنشيط الاتصال السريع تلقائيًا.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك تخصيص الوصول السريع لجهاز واحد فقط للرد.

على الرغم من ذلك يمكنك أيضًا استدعاء صندوق بريد الشبكة المخصص لأرقام استقبال الهاتف مباشرة عبر مفتاح الرسائل (الصفحة ٨٠).

## الاتصال بصندوق بريد الشبكة

اضغط مع الاستمرار:

إذا قمت بتعيين أحد صناديق بريد الشبكة من أجل الوصول السريع فسيتم توصيلك مباشرة بهذا الصندوق.

إذا لزم الأمر، فاضغط على مفتاح حر اليبدين.

وستستمع إلى إعلان جهاز الرد.

## الاستماع لرسائل على صندوق بريد الشبكة

- تحت مفتاح الرسائل [☒] ستجد قائمة بكافة صناديق بريد الشبكة التي تفي بالمتطلبات التالية:
- ◆ يتم تخصيص الاتصالات الملائمة إلى الهاتف كأرقام استقبال.
  - ◆ يتم تخزين رقم هاتف صندوق بريد الشبكة إلى القاعدة الأساسية.
- يمكنك الاتصال والتحقق من صندوق بريد الشبكة مباشرة من القائمة.
- عند الضغط على مفتاح الرسائل [☒]، يظهر ما يلي (مثال):

Messages & Calls	
Calls List:	(2)
Net AM: Fxd. line	(1)
Net AM: IP1	(4)
Net AM: IP2	(0)

1  
2  
3

OK

- 1 "Fxd. line" و "IP1" إلخ تعتبر الأسماء الافتراضية للاتصالات المرتبطة. تظهر الأسماء الافتراضية بغض النظر عن اسم الاتصال الذي قمت بتعيينه عند التهيئة عبر مهائى الويب.
- 2 في حالة وجود رسائل جديدة في صندوق بريد الشبكة، فسيتم إظهار إدخال القائمة بالخط العريض. يظهر عدد الرسائل الجديدة بين أقواس بعد إدخال القائمة.
- 3 في حالة عدم وجود رسائل جديدة يظهر (0) بعد إدخال القائمة في صندوق بريد الشبكة. لا يتم عرض عدد الرسائل المحفوظة في صندوق بريد الشبكة.

### عرض الرسائل الجديدة في حالة السكون بالهاتف

عند توافر رسالة جديدة في أحد صناديق بريد الشبكة المخصصة للهاتف عبر رقم الاستقبال الخاص بها، أو في حالة وجود رسالة جديدة في جهاز الرد الآلي المدمج فسيظهر الرمز أ بالإضافة إلى عدد الرسائل الجديدة على حالة السكون في الهاتف. يومض مفتاح الرسالة [☒].

### الاتصال بصندوق بريد الشبكة والتحقق من الرسائل

اضغط على مفتاح الرسالة. [☒]

Net AM: Fxd. line / Net AM: IP1 / ...

اختر صندوق بريد الشبكة واضغط على **OK**.

أنت الآن متصل مباشرة بصندوق بريد الشبكة وتسمع الإعلان الخاص به. يمكن تشغيل الرسائل عمومًا باستخدام لوحة مفاتيح الهاتف (رموز رقمية). الاستماع إلى الإعلان.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- يتم استدعاء صندوق بريد الشبكة تلقائيًا عبر الاتصال المناسب. لا يتم إلحاق رمز المنطقة المعد مسبقًا من أجل الهاتف لديك بشكل مسبق.
- يمكن تشغيل رسائل صندوق بريد الشبكة عمومًا باستخدام لوحة مفاتيح الهاتف (رموز رقمية). عليك بتعريف كيفية تحويل الرموز الرقمية الخاصة بـ VoIP إلى إشارات DTMF ونقلها (الصفحة ١٢٧).
- اطلب من مزود VoIP الخاص بك معرفة نوعية إرسال DTMF الذي يدعمه.



- ◀ ابدأ عملية التسجيل على الهاتف بما يتماشى مع تعليمات تشغيل الهاتف.
- ◀ اضغط مع الاستمرار (لمدة ٣ ثوانٍ تقريبًا) على مفتاح التسجيل/المناداة (الصفحة ٢) الموجود على القاعدة الأساسية.

يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك أيضًا إجراء تغييرات على القاعدة الأساسية مع هاتف Gigaset S45 أو S67H.

## إلغاء تسجيل الهواتف

يمكنك إلغاء تسجيل أي هاتف مسجّل من أي هاتف Gigaset C47H مسجّل.

- افتح قائمة بالأطراف الداخلية. 
- يتم تمييز الهاتف الذي تستخدمه بواسطة <. 
- حدد الهاتف الذي تريد إلغاء تسجيله.
- اضغط على مفتاح الاختيار. **Options**

إلغاء تعريف الهاتف

حدد واضغط على **OK**.

أدخل رمز PIN للنظام الخاص بالقاعدة الأساسية (الإعداد الافتراضي: 0000).

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة. **Yes**

اضغط مع الاستمرار (في حالة السكون). 

يتم إلغاء تسجيل الهاتف مباشرة، حتى لو لم يكن الهاتف في حالة السكون.

## تحديد موقع الهاتف ("المناداة")

يمكنك تحديد موقع الهاتف باستخدام القاعدة الأساسية.

- ◀ اضغط لفترة وجيزة على مفتاح التسجيل/المناداة الموجود في القاعدة الأساسية (الصفحة ٢).
- ◀ ستصدر كافة الهواتف نغمة رنين في نفس الوقت ("مناداة") حتى في حالة توقف تشغيل نغمات الرنين الخاص بها.
- يظهر عنوان IP الحالي (المحلي) لهذه القاعدة الأساسية في شاشات عرض الهاتف.

## إنهاء المناداة

◀ اضغط لفترة وجيزة على مفتاح التسجيل/المناداة الموجود في القاعدة الأساسية (الصفحة ٢).

أو

◀ اضغط على مفتاح التحدث  أو مفتاح إنهاء المكالمة  على أي هاتف.

## تغيير الرقم الداخلي لأحد الهواتف

يتم إعطاء الهاتف تلقائيًا أقل رقم غير مخصص عند التسجيل. في قائمة الأطراف الداخلية، يتم تصنيف الهواتف وفقًا لأرقامها الداخلية.

يمكنك تغيير الرقم الداخلي لكل الهواتف المسجلة (من ١ إلى ٦). يمكن تخصيص الأرقام من ١ إلى ٦ مرة واحدة فقط لكل هاتف.

افتح قائمة الهواتف. يتم تمييز الهاتف الخاص بك بالعلامة <img alt="arrow icon" data-bbox="888 193 918 213"/> </p></div>

اضغط على مفتاح الاختيار.

Options

تغيير رقم الهاتف

حدد واضغط على **OK**. يتم عرض قوائم الهواتف بالإضافة إلى الأرقام الداخلية الخاصة بها. يوضع الرقم الداخلي لأول هاتف.

حدد هاتفًا.

أدخل الرقم الداخلي الجديد (١-٦). تتم الكتابة فوق الرقم القديم للهاتف.

عند الضرورة قم باختيار هواتف أخرى وتغيير أرقامها.

بعد اكتمال كافة التغييرات:

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا لحفظ الإدخال.

Save

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

ستسمع نغمة الخطأ في حالة تخصيص رقم داخلي مرتين.

◀ كرر الإجراء باستخدام رقم غير مخصص.

## تغيير اسم الهاتف

يتم تخصيص الأسماء "INT 1"، "INT 2" إلخ تلقائيًا عند التسجيل. يمكن تغيير هذه الأسماء. يتم عرض الاسم المتغير في كل قائمة هاتف.

افتح قائمة الهواتف. يتم تمييز الهاتف الخاص بك بالعلامة <img alt="arrow icon" data-bbox="888 573 918 593"/> </p></div>

لاختيار هاتف.

اضغط على مفتاح الشاشة.

حذف الاسم السابق عند الضرورة.

أدخل الاسم الجديد (بحد أقصى ١٠ حروف).

اضغط على مفتاح شاشة العرض.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

يرجى ملاحظة ما يلي:

إذا قمت بحذف اسم الهاتف الحالي ثم ضغطت **Save** بدون إدخال اسم جديد، فسيتم تخصيص الاسم القياسي للهاتف تلقائيًا "INT x" (x = رقم داخلي).

٨٣

## إجراء المكالمات الداخلية

تكون المكالمات الداخلية التي يتم فيها الاتصال بهواتف أخرى مسجلة بنفس القاعدة الأساسية مجانية.

### الاتصال بهاتف معين

لبدء المكالمات الداخلية. 

أدخل رقم الهاتف. 

أو:

لبدء المكالمات الداخلية. 

لتحديد هاتف. 

اضغط على مفتاح التحدث. 

### الاتصال بكافة الهواتف ("مكالمة جماعية")

لبدء مكالمة داخلية. 

اضغط على مفتاح النجمة. يتم الاتصال بكافة الهواتف. 

### إنهاء مكالمة

اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة. 

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك رفض مكالمة داخلية عن طريق الضغط فوق مفتاح إنهاء المكالمة . بقية الهواتف الأخرى ستستمر في إشارة "المكالمة الجماعية" الداخلية.

### نقل مكالمة إلى هاتف آخر

يمكنك توجيهه (توصيل) مكالمة خارجية، يتم إجراؤها عبر شبكة الخط الثابت أو VoIP، إلى هاتف آخر.

لفتح قائمة الهواتف. 

يسمع المشارك الخارجي موسيقى الانتظار في حالة تنشيطها (الصفحة ٩٧).

حدد الهاتف أو اتصال بالكل واضغط على **OK**. 

عندما يرد المشارك الداخلي:

◀ إذا لزم الأمر، فقم بالإعلام عن المكالمة الخارجية.

اضغط على مفتاح إنهاء المكالمة. 

يتم نقل المكالمة الخارجية إلى الهاتف الآخر.

إذا لم يرد المشارك الداخلي أو كان الخط مشغولاً، فاضغط على المفتاح **End**، للعودة إلى المكالمة الخارجية.

عند نقل مكالمة، يمكنك أيضاً الضغط على مفتاح إنهاء المكالمة  قبل أن يرد المشارك الداخلي على المكالمة.

أما إذا لم يرد المشارك الداخلي أو كان الخط مشغولاً، فسوف تعود المكالمة تلقائياً إليك (وستعرض الشاشة إعادة الاتصال).

## إنشاء مكالمة تشاور داخلية، مكالمة جماعية

أثناء التحدث مع مشارك خارجي (عبر شبكة الخط الثابت أو VoIP) يمكنك الاتصال بمشارك داخلي في نفس الوقت لتعليق مكالمة تشاور.

افتح قائمة الهواتف.



يسمع المشارك الخارجي موسيقى الانتظار في حالة تنشيطها (الصفحة ٩٧).

حدد الهاتف واضغط على **OK**.



عندما يرد مشارك داخلي، يكون بإمكانك التحدث إليهم.

تتوفر أمامك الخيارات التالية:

### إنهاء مكالمة تشاور

اضغط على مفتاح شاشة العرض.



تمت إعادة اتصالك بالمشارك الخارجي.

### إنشاء مكالمة جماعية

اضغط على مفتاح الشاشة.



أنت الآن في مكالمة تشاور جماعية من ثلاثة أطراف مع المشارك الخارجي والمشارك الداخلي.

إذا قام المشارك الداخلي الذي تم الاتصال به بإنهاء المكالمة (اضغط مفتاح إنهاء المكالمة )، وسيتم توصيلك بالمشارك الخارجي. إذا قمت بالضغط فوق مفتاح إنهاء المكالمة )، فسيتم تحويل المكالمة الخارجية إلى المشارك الداخلي.

## قبول/رفض انتظار المكالمات أثناء وجود مكالمة داخلية

في حالة استلام مكالمة خارجية أثناء إجراء مكالمة داخلية، ستسمع نغمة انتظار (رنة قصيرة). بفضل خاصية إظهار هوية المتصل، يظهر رقم المتصل أو اسمه على الشاشة.

### إنهاء مكالمة داخلية، وقبول مكالمة خارجية

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا.



يتم إنهاء المكالمة الداخلية. أنت متصل بالمتصل الخارجي.

### رفض المكالمة الخارجية

اضغط على مفتاح شاشة العرض هذا.



يتم إيقاف تشغيل نغمة انتظار المكالمة. تظل متصلاً بالمشارك الداخلي. يمكن الاستمرار في سماع نغمة الرنين على الهواتف الأخرى المسجلة.

## استخدام الهاتف كمرآب الغرفة

إذا تم تنشيط مرآب الغرفة، يتم الاتصال برقم الوجهة المحفوظ مسبق بمجرد الوصول إلى مستوى معين من الضوضاء في الغرفة تم ضبطه من قبل.

ويمكنك حفظ رقم داخلي أو خارجي في الهاتف كرقم الوجهة.

يتوقف اتصال مرآب الغرفة برقم خارجي بعد ٩٠ ثانية تقريباً. يتوقف اتصال مرآب الغرفة برقم داخلي (هاتف) بعد ٣ دقائق تقريباً (استناداً إلى القاعدة الأساسية). أثناء مدة الاستخدام كمرآب للغرفة، يتم إلغاء كافة المفاتيح باستثناء مفتاح إنهاء المكالمة . يتم كتم صوت مكبر الهاتف.

عندما يكون مرآب الغرفة نشطاً، تتم الإشارة إلى المكالمات الواردة للهاتف دون نغمة رنين وتظهر فقط على الشاشة. لا تتم إضاءة شاشة العرض ولا لوحة المفاتيح كما يتم إيقاف تشغيل النغمات الإرشادية.

إذا قبلت مكالمة واردة، يتم تعليق مرآب الغرفة طوال مدة المكالمة، لكن تظل الوظيفة نشطة.

في حالة إلغاء تنشيط الهاتف ثم تنشيطه مرة أخرى، يظل وضع مرآب الغرفة نشطاً.

### تحذير!

- يجب عليك دوماً التحقق من عمل مرآب الغرفة قبل الاستخدام. على سبيل المثال، اختبر حساسيته. تحقق من التوصيل عند تحويل مراقبة الغرفة إلى رقم خارجي.
- يقل وقت تشغيل الهاتف بشدة عند تشغيل الوظيفة. إذا لزم الأمر، فضع الهاتف على حامل الشحن. وهذا يضمن عدم نفاذ طاقة البطاريات.
- الوضع الأمثل للهاتف هو أن يكون بعيداً عن الطفل بمسافة ١ إلى ٢ متر. يجب أن يكون مكبر الصوت موجهاً صوب الطفل.
- يجب عدم حظر الاتصال الذي يتم تحويل مرآب الغرفة إليه بواسطة جهاز رد نشط.

## تنشيط وضع مرآب الغرفة وإدخال الرقم المراد الاتصال به

Room Monitor ← Add. Features  ← 

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

مرآب الغرفة:

اختر **On** للتنشيط.

اتصل:

اضغط على مفتاح الاختيار **Edit** وأدخل رقم الوجهة.

الرقم الخارجي:

◀ أدخل الرقم مباشرة أو اضغط

 وحدد الرقم من الدليل.

لا يتم عرض سوى آخر ٤ أرقام فقط.

◀ حفظ الرقم باستخدام **Save**.

الرقم الداخلي:

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **INT**.

◀ اختر الهاتف مع  أو **Call All** (إذا كنت ترغب في الاتصال بكافة الهواتف المسجلة) ثم اضغط فوق **OK**.

المستوى:

اضبط حساسية مستوى الضوضاء (منخفضة أو عالية).

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Save** لحفظ الإدخال.

يمكنك استخدام مفتاح الشاشة **Options** للتبديل مباشرة إلى إعدادات مرآب الغرفة.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يتم الاتصال بالرقم الخارجي عبر الاتصال الافتراضي (VoIP أو شبكة الخط الثابت) إذا لم يتم إدخال لاحقة الخط (الصفحة ٣٠) ولم يتم بتحديد أية خطة للاتصال للرقم (الصفحة ١٢٩).

### تغيير رقم الوجهة المضبوط مسبقًا

Room Monitor ◀ ★ ◀ ◻

انتقل إلى السطر: Call to ◻

◀C أو Delete

لحذف الرقم الموجود.

◀ أدخل رقمًا كما هو موضح في "تنشيط مراقبة الغرفة وإدخال الرقم ليتم الاتصال به" (الصفحة ٨٦).

### تعطيل مرآب الغرفة عن بُعد

الشروط المسبقة: يتم إرسال مكالمة مرآب الغرفة إلى جهة خارجية. الهاتف الذي تم طلبه يدعم الطلب النغمي باللمس.

◀ اقبل المكالمة من مرآب الغرفة واضغط على المفاتيح **[9]** **[#]**.

تقوم القاعدة الأساسية لديك بإرسال نغمة تأكيد وتنتهي الاتصال.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكن إجراء عملية إلغاء التنشيط عن بعد عبر اتصالات VoIP في حالة نقل إشارات DTMF إما عبر رسائل معلومات SIP أو كإشارات سمعية عبر القناة الصوتية (inband أو صوت) أو كحزم بيانات RTP خاصة متوافقة مع RFC2833 (يعتمد على المزود).

تم إلغاء تنشيط وظيفة مرآب الغرفة في الهاتف. لن يكون هناك مكالمات إضافية من مرآب الغرفة. ستظل الإعدادات الأخرى لمرآب الغرفة على الهاتف (بدون نغمة رنين على سبيل المثال) نشطة حتى تقوم بالضغط على مفتاح العرض **OFF** بالهاتف.

لإعادة تنشيط وظيفة مرآب الغرفة بنفس رقم الهاتف:

◀ قم بتشغيل التنشيط مرة أخرى واحفظه باستخدام **Save** (الصفحة ٨٦).

## إعدادات الهاتف

تم إعداد الهاتف مسبقاً ولكن يمكن تغيير الإعدادات لتناسب متطلباتك الشخصية.

### تغيير لغة شاشة العرض

يمكن عرض نصوص شاشة العرض بلغات مختلفة.

Language ← Handset ← Settings  

تتم الإشارة إلى اللغة الحالية باستخدام الرمز .

اختر لغة ثم اضغط **OK**. 

اضغط مع الاستمرار (في حالة السكون). 

إذا اخترت لغة لا تفهمها عن غير قصد:

اضغط على هذه المفاتيح بالترتيب.

اختر اللغة الصحيحة ثم اضغط على **OK**. 

### ضبط الشاشة

تستطيع أن تختار بين أربعة أنظمة ألوان ومستويات تباين عديدة.

Display ← Settings  

#### Colour Scheme

اختر ثم اضغط على **OK**.

اختر نظام الألوان ثم اضغط على **OK**  = اللون الحالي). 

اضغط لفترة وجيزة. 

انتقل للسطر **Contrast**. 

حدد واضغط على **OK**.

اختر مستوى التباين. 

اضغط على مفتاح الشاشة. **Save**

اضغط مع الاستمرار (في حالة السكون). 

## ضبط صورة الشاشة

يمكن عرض صورة أو صورة الشاشة (الصورة أو الساعة الرقمية) عندما يكون الهاتف في حالة السكون. وستحل محل شاشة العرض في حالة السكون. وقد تخفي هذه الصورة الوقت والتاريخ والاسم.  
لن تظهر صورة الشاشة في مواقف معينة؛ على سبيل المثال أثناء إجراء مكالمة أو بعد إلغاء تسجيل الهاتف.  
في حالة تنشيط صورة الشاشة، فإن عنصر القائمة **Screen Picture** يتم تمييزه بالرمز .

**Screen Picture** ← **Display** ← **Settings**  

يتم عرض الإعداد الحالي.

← تغيير الإدخال متعدد السطور:

### :Activation

حدد **On** (تظهر صورة الشاشة) أو **Off** (لا تظهر صورة الشاشة).

### :Selection

غير صورة الشاشة إذا لزم الأمر (انظر أدناه).

← اضغط على مفتاح الشاشة **Save**.

إذا أتت صورة الشاشة إلى إخفاء الشاشة، فاضغط على مفتاح إنهاء الاتصال  لفترة وجيزة لعرض شاشة السكون مع الوقت والتاريخ.

## تغيير صورة الشاشة

**Screen Picture** ← **Display** ← **Settings**  

**Selection** انتقل للسطر 

**View** اضغط على مفتاح الشاشة. تظهر صورة الشاشة النشطة

 اختر الشعار ثم اضغط مفتاح الشاشة **Save**.

← اضغط على مفتاح الشاشة **Save**.

## ضبط الإضاءة الخلفية للشاشة

يمكنك ضبط المستويات المختلفة لإضاءة الشاشة تبعاً لوجود الهاتف في حامل الشحن أم لا. عند تنشيطها، يتم تعتيم الشاشة بشكل دائم.

**Backlight** ← **Display** ← **Settings**  

يتم عرض الإعداد الحالي.

← تغيير الإدخال متعدد السطور:

### In Charger

اختر **On** أو **Off**.

### Without Charger

اختر **On** أو **Off**.

**Save** اضغط على مفتاح الشاشة.

 اضغط مع الاستمرار (في حالة السكون).

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكن تقليل وضع الاستعداد بالهاتف بشكل كبير في حالة تنشيط الإضاءة الخلفية لشاشة العرض (On).

## الوصول السريع إلى الوظائف

يتم إعداد مفاتيح الشاشة على الهاتف بشكل مسبق لكي تفي بمطالب الوظائف المحددة. يمكنك تغيير التهيئة، بمعنى تخصيص وظائف أخرى لمفاتيح الشاشة.

لتنشغيل إحدى الوظائف ما عليك إلا الضغط على الزر الملائم.

### تغيير تخصيصات مفاتيح الشاشة

◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح شاشة العرض الأيمن أو الأيسر.

يتم فتح قائمة المهام المتاحة للمفتاح.

◀ حدد إحدى الوظائف ثم اضغط **OK**.

تتوافر المزايا التالية:

**INT (INT)** ◆

افتح قائمة بالأطراف الداخلية.

**SMS (SMS)** ◆

افتح القائمة الفرعية لرسائل SMS من أجل كتابة رسائل SMS وإرسالها وقراءتها (الصفحة ٥٥):

**SMS ← Messaging** ☑

**SMS Notific. (Notif.)** ◆

فتح القائمة لتنشيط إعلام SMS (الصفحة ٥٩):

**Notify Type ← Settings ← SMS ← Messaging** ☑

**E-mail (EMail)** ◆

فتح قائمة البريد الإلكتروني الفرعية لاستقبال إعلانات البريد الإلكتروني وقراءتها (الصفحة ٦٥):

**E-mail ← Messaging** ☑

**Messenger (Messgr.)** ◆

فتح قائمة المرسل الفرعية للمحادثة مع الأصدقاء على الإنترنت (الصفحة ٦٩):

**Messenger ← Messaging** ☑

**Fixed Line Call (FixedLine)** ◆

فتح خيار الاتصال المسبق لإجراء مكالمة عبر شبكة الخط الثابت.

**IP Call (IP)** ◆

فتح خيار الاتصال المسبق لإجراء مكالمة عبر VoIP.

يتم إظهار تهيئة مفتاح الشاشة الحالي في السطر الأسفل من كل مفتاح.

### بدء تشغيل إحدى الوظائف

عندما يكون الهاتف في وضع السكون، اضغط على مفتاح الشاشة لفترة وجيزة.

يتم فتح قائمة الوظائف.

## تنشيط/إلغاء تنشيط ميزة الرد التلقائي

إذا تم تنشيط هذه الوظيفة، فما عليك عند ورود مكالمة إلا رفع الهاتف عن حامل الشحن دون الحاجة إلى الضغط على مفتاح التحدث .

Handset ← Settings  ← 

### Auto Answer

اختر ثم اضغط على **OK**  = تنشيط).

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون). 

## تغيير مستوى صوت وضع المكبر/سماعة الأذن

يمكن ضبط مستوى صوت مكبر الصوت للتحدث في وضع المكبر بخمسة مستويات صوتية مختلفة وضبط مستوى صوت سماعة الأذن على ثلاثة مستويات مختلفة.

من حالة السكون في الهاتف:

اضغط على مفتاح التحكم بالأعلى. 

### Handset Volume

اختر ثم اضغط على **OK**.

لضبط مستوى صوت سماعة الأذن. 

انتقل إلى السطر: **Speaker**. 

لضبط مستوى صوت المكبر. 

اضغط على مفتاح الاختيار إذا لزم الأمر لحفظ الضبط بشكل دائم. **Save**

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك أيضًا ضبط مستوى صوت المكالمات عبر **Settings**  **Audio Settings** ← **Handset Volume** في القائمة.

ضبط مستوى الصوت أثناء إجراء مكالمة:

اضغط على مفتاح التحكم بالأعلى. 

حدد مستوى الصوت. 

سيتم حفظ الإعداد تلقائيًا بعد ٣ ثوان تقريبًا، وإذا لم يحدث ذلك، فاضغط على مفتاح الشاشة **Save**.

في حالة تخصيص  لوظيفة أخرى:

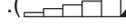
افتح القائمة. **Options**

**Volume** حدد واضغط على **OK**.

اضبط الإعداد (انظر أعلاه).

## تغيير نغمات الرنين

◆ مستوى الصوت:

يمكن الاختيار بين خمسة مستويات للصوت (من ١ إلى ٥، على سبيل المثال مستوى الصوت ٢ = ) والرنين "التصاعدي" (مستوى الصوت ٦، يتزايد الصوت مع كل رنة = ).

◆ نغمات الرنين:

يمكنك تحديد نغمات متعددة للرنين.

يمكنك ضبط نغمات رنين مختلفة للوظائف التالية:

◆ **Ext. Calls**: للمكالمات الخارجية◆ **Internal Calls**: للمكالمات الداخلية◆ **All**: تحديد نفس نغمة الرنين لكل الوظائف

## إعدادات الوظائف الفردية

اضبط الصوت واللحن تبعًا لنوع الإشارة المطلوبة.

من حالة السكون في الهاتف:

اضغط على مفتاح التحكم بالأعلى. 

## Ringer Settings

اختر ثم اضغط على **OK**.

## Ext. Calls/Internal Calls

اختر ثم اضغط على **OK**.

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

 لضبط مستوى الصوت (من ١ إلى ٦). انتقل إلى السطر التالي. حدد اللحن.**Save** اضغط على مفتاح الشاشة لحفظ الضبط. اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

## تحديد نفس نغمة الرنين لكل الوظائف

من حالة السكون في الهاتف:

**All** ← **Ringer Settings** ← 

◀ لضبط مستوى الصوت ونغمة الرنين (انظر "إعدادات الوظائف المستقلة").

**Save** اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة. اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك أيضًا ضبط مستوى صوت الرنين عبر **Settings** ← **Audio Settings** ← **Ringer Settings** في القائمة.

## تنشيط/إلغاء تنشيط نغمة الرنين

يمكنك تعطيل نغمة الرنين على الهاتف قبل الرد على أي مكالمة أو عندما يكون الهاتف في حالة السكون، كما يمكن تعطيل نغمة الرنين بشكل دائم أو للمكالمة الحالية فقط. لا يمكن إعادة تنشيط نغمة الرنين أثناء إجراء مكالمة خارجية.

## إلغاء تنشيط نغمة الرنين بشكل دائم

Ⓜ \*5 اضغط مع الاستمرار على مفتاح النجمة.

يظهر الرمز ✖ على شاشة العرض.

## إعادة تنشيط نغمة الرنين

Ⓜ \*5 اضغط مع الاستمرار على مفتاح النجمة.

## تعطيل نغمة الرنين للمكالمة الحالية

Silence اضغط على مفتاح الشاشة.

## تنشيط/تعطيل نغمة التنبيه

بدلاً من نغمة الرنين، يمكنك تنشيط نغمة تنبيه. عند ورود مكالمة، سوف تسمع نغمة قصيرة ("Beep") بدلاً من نغمة الرنين.

Ⓜ \*5 اضغط مع الاستمرار على مفتاح النجمة ولمدة ثلاث ثوانٍ:

Beep اضغط على مفتاح الشاشة. الآن، سيشار إلى ورود مكالمة بنغمة تنبيه قصيرة واحدة. [Beep] على الشاشة.

## تنشيط/إلغاء تنشيط النغمات الإرشادية

يستخدم الهاتف "نغمات إرشادية" لإعلامك بالأنشطة والحالات المختلفة. يمكن تنشيط/تعطيل النغمات الإرشادية التالية كل على حدة:

◆ **ضغطة مفتاح:** للتأكيد على كل ضغطة مفتاح.

◆ **نغمات الإعلام:**

– **نغمة التأكيد** (تتابع تصاعدي للنغمات): في نهاية الإدخال/الإعداد وعند وصول SMS أو إدخال جديد في سجل المكالمات

– **نغمة الخطأ** (نغمات منخفضة بشكل متتابع): عند إجراء إدخال غير صحيح

– **نغمة نهاية القائمة:** عند الانتقال إلى نهاية إحدى القوائم

◆ **نغمة البطارية:** تحتاج البطاريات إلى الشحن.

من حالة السكون في الهاتف:

Ⓜ اضغط على مفتاح التحكم بالأعلى.

## Advisory Tones

اختر ثم اضغط على **OK**.

◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

:Key Tones

اختر **On** أو **Off**.

:Confirm.

اختر **On** أو **Off**.

**Battery**

اختر **On**، **Off** أو **In Call**. يتم تنشيط/تعطيل نغمة التحذير الخاصة بالبطارية ويتم سماعها أثناء المكالمات فقط.

اضغط على مفتاح الشاشة لحفظ الضبط.

**Save**

لا يمكن إلغاء تنشيط نغمة التأكيد الخاصة بوضع الهاتف على حامل الشحن.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:**

يمكنك أيضًا ضبط مستوى صوت الرنين عبر **Settings** ← **Audio Settings** ← **Advisory Tones** في القائمة.

**ضبط المنبه**

الشرط المسبق: لا بد أن يكون الوقت والتاريخ قد سبق ضبطهما بالفعل (الصفحة ١٣).

**تنشيط/تعطيل المنبه وضبط وقت الاستيقاظ****Alarm Clock** ⏰ ← ⏏

← تغيير الإدخال متعدد السطور:

**:Activation**

اختر **On** أو **Off**.

**:Time**

أدخل وقت الاستيقاظ بالتنسيق من ٤ أرقام.

**:Melody**

اختر النغمة.

**:Volume**

ضبط مستوى الصوت (١-٦).

اضغط على مفتاح الشاشة لحفظ الضبط.

**Save**

يظهر الرمز ⏰ على شاشة السكون.

تتم الإشارة إلى مكالمات تذكير الاستيقاظ بالهاتف من خلال لحن الرنين المحدد. يصدر صوت مكالمات تذكير الاستيقاظ لمدة ٦٠ ثانية. يظهر الرمز ⏰ على شاشة العرض. في حالة عدم الضغط على أي مفتاح، تتكرر مكالمات تذكير الاستيقاظ مرتين على فترات زمنية فاصلة قدرها خمس دقائق ثم تتوقف.

أثناء إجراء مكالمات، تتم الإشارة إلى مكالمات الاستيقاظ بنغمة قصيرة.

**إلغاء تنشيط مكالمات تذكير الاستيقاظ/التكرار بعد فترة إيقاف مؤقت (وضع الغفوة)**

الشرط المسبق: صدور صوت مكالمات تذكير الاستيقاظ.

اضغط على مفتاح الشاشة. يتم تعطيل مكالمات تذكير الاستيقاظ.

**OFF**

أو

اضغط على مفتاح الاختيار أو أي مفتاح. يتم تعطيل مكالمات تذكير الاستيقاظ ثم تتكرر بعد ٥ دقائق. بعد إعادتها

**Snooze**

للمرة الثانية، يتم تعطيل مكالمات تذكير الاستيقاظ تمامًا.

## إعادة ضبط الهاتف على إعدادات المصنع الافتراضية

تتم إعادة ضبط كل إعداد في الهاتف، وعلى وجه الخصوص اللغة والشاشة ومستوى الصوت ونغمة الرنين وإعدادات المنبه (انظر من الصفحة ٨٨ فصاعداً). يتم محو قائمة معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به.

ولن يؤثر هذا على الإدخالات الموجودة بالدليل أو بقائمة مكالمات تلو الأخرى أو سجل المكالمات أو قوائم SMS أو تسجيل الهاتف بالقاعدة الأساسية.

Reset Handset ← Handset ← Settings  

اضغط على مفتاح الشاشة.

**Yes**

يمكنك إلغاء عملية إعادة الضبط لإعدادات المصنع بالضغط على  أو مفتاح الشاشة **No**.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).



## إعدادات القاعدة الأساسية

يتم تنفيذ إعدادات القاعدة الأساسية باستخدام هاتف Gigaset C47H مسجل.

### الحماية من الوصول غير المسموح

اعمل على حماية إعدادات النظام للقاعدة الأساسية من خلال رمز PIN تعرفه أنت فقط. يتعين عليك إدخال رمز PIN الخاص بالنظام، في حالة قيامك بالتسجيل أو إلغاء التسجيل بالهاتف، أو في حالة تغيير إعدادات VoIP أو إعادة ضبط الهاتف لإعدادات المصنع على سبيل المثال لا الحصر.

#### تغيير رمز PIN الخاص بالنظام

يتعين عليك إدخال رمز pin الخاص بالنظام على سبيل المثال عند تسجيل الهاتف مع القاعدة الأساسية أو عند تغيير إعدادات VoIP أو بدء تشغيل مهائى الويب.

يمكنك تغيير رمز PIN الخاص بالنظام الافتراضي للقاعدة الأساسية والمكون من 4 أرقام ("0000") إلى رمز PIN مكون من أربعة أرقام تعرفها أنت فقط.

System PIN ← Base ← Settings

أدخل PIN النظام الحالي واضغط على **OK**.

أدخل رمز PIN الجديد الخاص بالنظام.

انتقل إلى **Re-enter PIN:** السطر.

الآن، أعد إدخال PIN النظام الجديد واضغط على **OK**.

يتم عرض "\*\*\*\*" بدلاً من رمز PIN الخاص بالنظام لاعتبارات أمنية.

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون).

### استعادة ضبط القاعدة الأساسية على إعدادات المصنع

#### إعادة ضبط القاعدة الأساسية باستخدام القائمة

تتم إعادة ضبط كل إعداد بشكل منفرد على وجه الخصوص:

◆ إعدادات VoIP مثل مزود VoIP وبيانات الحساب وإعدادات DTMF (الصفحة ٩٩ والصفحة ١١٤ والصفحة ١٢٧)

◆ إعدادات الشبكة المحلية (الصفحة ١٠١ والصفحة ١١٢)

◆ اتصال افتراضي (الصفحة ٩٨)

◆ أسماء الهواتف (الصفحة ٨٣)

◆ إعدادات SMS (على سبيل المثال مراكز رسائل SMS، الصفحة ٥٤)

◆ إعدادات اتصال PABX (الصفحة ١٠٤)

يتم حذف قوائم SMS وقوائم المكالمات.

لا تتم إعادة ضبط الإعدادات التالية:

- ◆ التاريخ والوقت
- ◆ رمز PIN الخاص بالنظام
- ◆ خدمات معلومات SMS
- ◆ تظل الهواتف مسجلة.

Base Reset ← Base ← Settings

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.

اضغط على مفتاح الشاشة للتأكيد.



Yes

## إعادة ضبط القاعدة الأساسية باستخدام مفتاح في القاعدة الأساسية

بالنسبة لإعادة ضبط القاعدة الأساسية من خلال القائمة، تتم إعادة ضبط كافة الإعدادات الفردية. يتم أيضًا إعادة ضبط رمز PIN الخاص بالنظام إلى القيمة "0000" كما يتم إلغاء تسجيل كافة الهواتف المسجلة فوق أو أبعد من نطاق التسليم.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية تسجيل الهواتف بعد إعادة الضبط، إذا لزم الأمر، فانظر الصفحة ٨١.

- ◀ قم بإزالة اتصال الكابل من القاعدة الأساسية إلى جهاز التوجيه (الصفحة ١٧) وشبكة الخط الثابت (الصفحة ١٦).
- ◀ أخرج مهائئ طاقة القاعدة الأساسية (الصفحة ١٦) من مقبس التيار الكهربائي.
- ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح التسجيل/المناداة (الصفحة ٢).
- ◀ أدخل مهائئ الطاقة مرة أخرى إلى مقبس الطاقة.
- ◀ استمر في الضغط مع الاستمرار على مفتاح التسجيل/المناداة (على الأقل لمدة ثانيتين).
- ◀ قم بتحرير مفتاح التسجيل/المناداة. تمت الآن إعادة ضبط القاعدة الأساسية.

## تنشيط/إلغاء تنشيط صوت الانتظار

Base ← Settings

Music on hold

اختر مع الضغط على **OK** لتنشيط أو إلغاء تنشيط صوت الانتظار (✓ = تشغيل).

## تنشيط/إلغاء تنشيط وضع وحدة تقوية الإشارة

باستخدام وحدة تقوية إشارة، يمكنك زيادة النطاق وقوة الاستقبال للقاعدة الأساسية. يلزم تنشيط وضع تقوية الإشارة من أجل ذلك. وسيؤدي ذلك إلى إنهاء أي مكالمات يتم إجراؤها عبر المحطة الأساسية في هذا الوقت.

الشروط المُسبقة:

- ◆ أن يتم تسجيل وحدة تقوية الإشارة مع القاعدة الأساسية.
- ◆ إلغاء تنشيط وضع Eco mode (الصفحة ٢٣).

Add. Features ← Base ← Settings

Repeater Mode

اختر ثم اضغط على **OK** (✓ = تشغيل).

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة بالأمان.

Yes

## ضبط الاتصال الافتراضي

يمكنك ضبط الإعدادات حسب رغبتك لإجراء المكالمات عبر VoIP أو شبكة الخط الثابت بشكل افتراضي.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يكون الاتصال الافتراضي ملائمًا فقط عند الاتصال بالأرقام غير الخاضعة لخطط الاتصال (الصفحة ١٢٩) والتي يتم إدخالها بدون لاحقة الخط (الصفحة ٣٠).

Default Line ← Telephony ← Settings

VoIP/Fixed Line

اختر ثم اضغط على **OK** (✓) = تشغيل).

### عند إجراء المكالمات:

- ← اضغط على مفتاح التحدث **[C]** لفترة وجيزة إذا رغبت في إجراء مكالمة عبر هذا الاتصال الافتراضي.
- ← اضغط مع الاستمرار على مفتاح التحدث **[C]** إذا رغبت في إجراء مكالمة عبر نوع الاتصال الآخر.

## تحديث البرامج الثابتة الخاصة بالمحطة الأساسية

إذا لزم الأمر، فيمكنك تحديث البرامج الثابتة الخاصة بالمحطة الأساسية.

يتم افتراضياً تنزيل تحديث البرامج الثابتة مباشرة من الإنترنت. تم ضبط صفحة الويب المناسب لهذا الأمر مسبقاً بالهاتف.

### الشرط المسبق:

عندما تكون المحطة الأساسية في حالة السكون، فهذا يعني أنه:

- ◆ لا يتم إجراء أي مكالمات عبر شبكة الخط الثابت أو VoIP.
- ◆ عدم وجود اتصالات داخلية بين الهواتف المسجلة.
- ◆ ألا تقوم أية هواتف أخرى بفتح قائمة القاعدة الأساسية.

## بدء تحديث البرامج الثابتة يدوياً

Base ← Settings

Software Update

اختر ثم اضغط على **OK**.

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.

تقوم المحطة الأساسية بإنشاء اتصال بالإنترنت أو الكمبيوتر المحلي.

اضغط على مفتاح الشاشة لبدء تحديث البرامج الثابتة. **Yes**

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يمكن أن يدوم تحديث البرامج الثابتة لمدة تصل إلى ثلاث دقائق.
- عند إجراء التحديث من خلال الإنترنت، يتم إجراء فحوصات للتأكد من عدم وجود إصدار أحدث من البرامج الثابتة. وإذا لم يكن الأمر كذلك، يتم إنهاء العملية وتظهر رسالة نتيجة لهذا التأثير.

## تحديث تلقائي للبرامج الثابتة

يتحقق الهاتف لديك يوميًا من وجود تحديث جديد للبرامج الثابتة على الإنترنت في ملقم تهيئة Gigaset. وإذا كانت هذه هي الحالة فسيتم عرض الرسالة **New firmware available** عندما يكون الهاتف في حالة السكون، ويقوم مفتاح الرسالة بالوميض.

اضغط على مفتاح الرسالة.

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة. **Yes**

يتم تحميل البرامج الثابتة إلى الهاتف.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- إذا قمت بالرد على الطلب باستخدام **No**، فلن تظهر الشاشة مرة أخرى. ستظهر الرسالة **New firmware available** مرة أخرى فقط في حالة توفر إصدار أحدث من البرامج الثابتة من الإصدار الذي تم رفضه من قبل.
- يمكنك إلغاء تنشيط التحقق التلقائي من الإصدار عبر مهائى الويب (الصفحة ١٣٩).

## ضبط إعدادات VoIP

لكي تتمكن من استخدام VoIP، يجب أن تقوم بضبط القليل من المعلمات للهاتف.

ويمكنك إجراء الإعدادات التالية باستخدام هاتفك.

- ◆ قم بتنزيل بيانات الوصول العامة الخاصة بمزود VoIP الخاص بك من ملقم تهيئة Gigaset ثم قم بحفظها على الهاتف.
- ◆ أدخل بيانات الوصول الشخصية لأول حساب VoIP (أول رقم هاتف VoIP). يمكنك تهيئة بيانات الوصول لخمس حسابات VoIP عبر مهائى الويب بالهاتف.
- ◆ ضبط عنوان IP الخاص بالهاتف في LAN.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك ضبط هذه المعلمات ومعلومات أخرى بسهولة عبر مهائى الويب على جهاز الكمبيوتر المتصل بالشبكة المحلية (انظر الصفحة ١٠٦).

يمكن لمعالج الاتصال على الهاتف لديك مساعدتك في إجراء هذه الإعدادات.

## استخدام معالج الاتصال

يبدأ معالج الاتصال في العمل تلقائيًا عند تعيين الهاتف والقاعدة الأساسية للمرة الأولى، أو عند محاولة التوصيل للإنترنت قبل إجراء الإعدادات الضرورية.

يمكنك أيضًا بدء تشغيل معالج الاتصال عبر القائمة:

☐ ← **Settings** ← **Telephony**

**Connection Assist.**

اختر ثم اضغط على **OK**.

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.

لمعرفة كيفية الدخول إلى إعدادات VoIP باستخدام معالج الاتصال، انظر الصفحة ١٨.

## تغيير الإعدادات بدون استخدام مساعد الاتصال

يمكنك تغيير إعدادات VoIP التي يوفرها المزود وبيانات مستخدم VoIP عبر القائمة بدون بدء تشغيل معالج الاتصال.

### تنزيل إعدادات VoIP التي يوفرها المزود

تتوافر الإعدادات العامة لمزودي VoIP المختلفين للتنزيل من الإنترنت. تم ضبط صفحة الويب المناسب لهذا الأمر مسبقاً بالهاتف.

الشرط المسبق: أن يكون الهاتف متصلاً بالإنترنت.

VoIP ← Telephony ← Settings  ← 

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.

Select Provider

اختر ثم اضغط على **OK**.

يقوم الهاتف بإنشاء اتصال بالإنترنت.

حدد دولة واضغط على **OK**.

حدد مزود VoIP الخاص بك واضغط على **OK**.

يتم تنزيل بيانات مزود VoIP وحفظها على الهاتف.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- تظهر رسالة خطأ على الشاشة في حالة حدوث خطأ أثناء عملية التنزيل. يمكنك العثور على الرسائل المحتملة الظهور بالإضافة إلى الإجراءات التي يتم اتخاذها في الجدول بالصفحة ١٤١.
- يمكنك إجراء وضبط الإعدادات العامة لمزود VoIP يدوياً عبر مهائى الويب الخاص بالهاتف، انظر الصفحة ١١٥.

### تحديث تلقائي لإعدادات مزود VoIP

بعد أن يتم تحميل إعدادات مزود VoIP لأول مرة، يتحقق الهاتف لديك يومياً من وجود إصدار أحدث من ملف مزود VoIP الخاص بك عبر الإنترنت من خلال ملقم تهيئة Gigaset. وإذا كانت هذه هي الحالة فعندما يكون الهاتف في حالة السكون فسيتم عرض الرسالة **New profile available**، ويقوم مفتاح الرسالة  بالوميض.

اضغط على مفتاح الرسالة. 

اضغط على مفتاح الشاشة لتأكيد المطالبة. **Yes**

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.

يتم تنزيل البيانات الجديدة لمزود VoIP الخاص بك وحفظها على الهاتف.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- إذا قمت بالرد على الطلب باستخدام **No**، فلن تظهر الشاشة مرة أخرى. ستظهر الرسالة **New profile available** مرة أخرى فقط في حالة توفر إصدار أحدث من إعدادات VoIP من الإصدار الذي تم رفضه من قبل.
- يمكنك إلغاء تنشيط التحقق التلقائي من الإصدار عبر مهائى الويب (الصفحة ١٣٩).

## إدخال/تغيير بيانات مستخدم VoIP

يجب أيضًا مد إعدادات VoIP لتشمل بياناتك الشخصية. ستستلم كافة البيانات الضرورية من مزود VoIP.

## يُرجى ملاحظة ما يلي:

عند إدخال هذه الإدخالات، يرجى تذكر أن بيانات مستخدم VoIP حساسة لحالة الأحرف. لإدخال نص، انظر الصفحة ١٥٥.

Provider Registr ← (أدخل رمز PIN الخاص بالنظام) ← VoIP ← Telephony ← Settings

تغيير الإدخال متعدد السطور:

## :Username

أدخل اسم المستخدم (معرّف الطالب) الخاص بحساب مزود VoIP الخاص بك. Username غالبًا ما يكون مطابقًا لرقم هاتف الإنترنت الخاص بك (أول جزء من عنوان SIP، انظر الصفحة ١١٨).

## :Authent. Name: / Authent. Password

أدخل بيانات الوصول المعتمدة على المزود التي يجب نقلها بواسطة الهاتف إلى خدمة SIP عند التسجيل.

انقر **Save** لحفظ الإعدادات.

## ضبط عنوان IP الخاص بالهاتف في LAN

تتطلب المحطة الأساسية عنوان IP كي يتم "التعرف" عليها بواسطة LAN.

يمكن تخصيص عنوان IP للمحطة الأساسية (باستخدام جهاز التوجيه) تلقائيًا أو يدويًا.

◆ في حالة تادية الأمر ديناميكياً، فإن جهاز التوجيه الخاص بملقم DHCP يعمل تلقائيًا على تخصيص عنوان IP للقاعدة الأساسية. يمكن تغيير عنوان IP الخاص بالمحطة الأساسية وفقاً لإعدادات جهاز التوجيه.

◆ في حالة تادية الأمر يدوياً/بشكل ثابت يمكنك تخصيص عنوان IP الثابت للقاعدة الأساسية. ويمكن أن يكون هذا الأمر ضرورياً وفقاً لتهيئة الشبكة.

## يُرجى ملاحظة ما يلي:

- لمعرفة كيفية إجراء إعدادات الشبكة المحلية في مهايئ الويب، انتقل إلى الصفحة ١١٢.
- لتخصيص عنوان IP ديناميكياً، يجب تنشيط ملقم DHCP على جهاز التوجيه. يُرجى أيضاً قراءة دليل مستخدم جهاز التوجيه.

Local Network ← Base ← Settings

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.



◀ تغيير الإدخال متعدد السطور:

### :IP Address Type

اختر **Static** أو **Dynamic**.

عند اختيار **Static**، فيُعين عليك تحديد عنوان IP يدويًا بالإضافة إلى حاجب الشبكة الفرعية الخاص بالقاعدة الأساسية في الأسطر التالية، بالإضافة أيضًا إلى البوابة القياسية وملقم DNS.

### :IP Address

في **:IP Address Type = Dynamic**

يتم عرض عنوان IP المخصص حاليًا للقاعدة الأساسية. لا يمكن تعديله.

في **:IP Address Type = Static**

أدخل عنوان IP الذي يجب تخصيصه للقاعدة الأساسية (الكتابة فوق الإعدادات الحالية).

تم تعيين الرقم 192.168.2.2 مسبقًا.

لمعرفة ما يتعلق بعنوانين IP، انظر أيضًا الصفحة ١٧٢.

### :Subnet Mask

في **:IP Address Type = Dynamic**

يتم عرض حاجب الشبكة الفرعية المخصص حاليًا للقاعدة الأساسية. لا يمكن تعديله.

في **:IP Address Type = Static**

أدخل حاجب الشبكة الفرعية الذي يجب تخصيصه للقاعدة الأساسية (الكتابة فوق الإعدادات الحالية).

الإعداد الافتراضي هو 255.255.255.0

لمعرفة ما يتعلق بحاجب الشبكة الفرعية، انظر أيضًا الصفحة ١٧٧.

### :DNS Server

في **:IP Address Type = Static**

أدخل عنوان IP في ملقم DNS المفضل. يقوم ملقم DNS (نظام اسم المجال) بتحويل الأسماء الرمزية للملقم

(اسم DNS) إلى عناوين IP العامة من أجل الملقم عند إجراء الاتصال.

يمكنك تحديد عنوان IP الخاص بجهاز التوجيه هنا. حيث يقوم جهاز التوجيه بتوجيه طلبات عنوان الهاتف إلى ملقم

DNS الخاص بجهاز التوجيه.

تم تعيين الرقم 192.168.2.1 مسبقًا.

### :Default Gateway

في **:IP Address Type = Static**

أدخل عنوان IP للبوابة القياسية، والتي عن طريقها يتم توصيل الشبكة المحلية للإنترنت. وهذا عادة هو عنوان IP

المحلي (الخاص) بجهاز التوجيه (على سبيل المثال: 192.168.2.1). يطلب الهاتف هذه المعلومات ليكون قادرًا على

الوصول للإنترنت.

تم تعيين الرقم 192.168.2.1 مسبقًا.

◀ انقر **Save** لحفظ الإعدادات.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك العثور على ملاحظات حول عنوان IP وحاجب الشبكة الفرعية في الصفحة ١١٢ وفي المرشد في الصفحة ١٧٢/الصفحة ١٧٧.

## تنشيط/إلغاء تنشيط رسائل حالة VoIP على الشاشة

في حالة تنشيط الوظيفة، يظهر رمز حالة VoIP الخاص بمزود الخدمة.

قم بتنشيط الوظيفة، على سبيل المثال إذا كان لديك مشاكل باتصالات VoIP. ستتلقى رمز الحالة الخاص بالمزود والذي يدعم الخدمة عند تحليل المشكلة. يمكنك العثور على جدول يحتوي على احتمالات الشاشات المتوقعة الظهور في الملحق (الصفحة ١٤٥).

VoIP ← Telephony ← Settings  ← 

أدخل PIN النظام واضغط على **OK**.



Show Stat. on HS

اختر ثم اضغط على **OK**  = تنشيط).

يرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية إجراء الضبط الخاص بمهايئ الويب، انظر الصفحة ١٤٠.

## فحص عنوان MAC الخاص بالقاعدة الأساسية

وفقاً لتهيئة الشبكة الخاصة بك، يمكن أن يكون حتماً عليك إدخال عنوان MAC الخاص بالقاعدة الأساسية، على سبيل المثال في قائمة التحكم في الوصول الخاص بجهاز التوجيه. يمكنك فحص عنوان MAC الخاص بالمحطة الأساسية:

يتم عرض عنوان MAC الخاص بالمحطة الأساسية.

اضغط مع الاستمرار (في وضع السكون).



## تشغيل القاعدة الأساسية على PABX

تعد الإعدادات التالية ضرورية فقط عندما يتطلبها PABX، انظر دليل مستخدم PABX. تتعلق الإعدادات باتصالات شبكة الخط الثابت فقط.

لا يمكنك إرسال رسائل SMS أو استقبالها على أنظمة PABX التي لا تدعم هوية الخط المتصل.

### تغيير وضع الاتصال

يمكنك ضبط وضع الاتصال.

**Dialling Mode** ← **Fixed Line** ← **Telephony** ← **Settings**  

**Tone / Pulse**

حدد واضغط **OK**  (تشغيل).

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون). 

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- لا يمكن الاتصال باللواحق (لتحديد الاتصال) مقترناً بالاتصال النبضي: يتم عرض شباك "# أثناء الاتصال ولكن يتم التجاهل عند استخدام الاتصال النبضي.
- أدخل النجمة "\*" للتبديل مؤقتاً إلى الاتصال النغمي. لا يتم عرض النجمة.

### ضبط إعادة الاتصال

يمكنك ضبط خيار الاستدعاء.

**Recall** ← **Fixed Line** ← **Telephony** ← **Settings**  

حدد الاستدعاء ثم اضغط **OK**. 

تتم الإشارة إلى الإعداد الحالي باستخدام .

اضغط مع الاستمرار (حالة السكون). 

### ضبط فترات الإيقاف المؤقت

#### تغيير الإيقاف المؤقت بعد تعطل الخط

يمكن ضبط فترة التوقف المؤقت المدرجة بين الضغط على مفتاح التحدث  وإرسال رقم الهاتف.

  6 min  1 min  9 sec  5 sec  5 sec

أدخل رقم طول فترة التوقف المؤقت (1 = 1 ثانية، 2 = 2 ثانية، 3 = 3 ثانية، 4 = 4 ثانية) ثم اضغط **OK**. 

#### تغيير الإيقاف المؤقت بعد مفتاح إعادة الاتصال

يمكنك تغيير طول فترة التوقف المؤقت إذا كان PABX يتطلب ذلك (راجع دليل مستخدم PABX)

  1 min  1 min  9 sec  5 sec  5 sec

أدخل رقم طول فترة التوقف المؤقت (1 = 1 ثانية، 2 = 2 ثانية، 3 = 3 ثانية، 4 = 4 ثانية) ثم اضغط **OK**. 

## الانتقال مؤقتاً إلى الاتصال النغمي باللمس (DTMF)

إذا كان PABX لا يزال يعمل من خلال الاتصال النبضي (DP) ولكنك تحتاج إلى الانتقال النغمي باللمس (على سبيل المثال للاستماع إلى صندوق بريد الشبكة الخاص بشبكة الخط الثابت لديك)؛ فسيُزَم الانتقال إلى الاتصال النغمي باللمس للاتصال.

**الشرط المُسبق:** أن تقوم حالياً بإجراء مكالمة خارجية عبر شبكة الخط الثابت أو أنك قد اتصلت برقم خارجي في شبكة الخط الثابت أو هناك إشارة لمكالمة خارجية.

**Options** لفتح القائمة.

**Tone Dialing**

حدد واضغط على **OK**.

والآن يكون الاتصال النغمي باللمس نشطاً لهذه المكالمة فقط.

## مهائى الويب - تهيئة الهاتف عبر جهاز الكمبيوتر

يعتبر مهائى الويب هو واجهة الويب للهاتف. يسمح لك بضبط إعدادات المحطة الأساسية للهاتف خلال متصفح الويب الخاص بالكمبيوتر.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

وفقاً لمزود VoIP، يمكن أن تكون غير قادر على تغيير الإعدادات الشخصية بمهائى الويب.

### الشروط المسبقة:

- ◆ يتم تثبيت مستعرض ويب قياسي على الكمبيوتر، على سبيل المثال، Internet Explorer الإصدار 6.0 أو إصدار أحدث أو Firefox الإصدار 1.0.4 أو إصدار أحدث.
- ◆ يتصل كل من الهاتف وجهاز الكمبيوتر ببعضهما البعض عن طريق جهاز التوجيه.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- لا يتم حظر الهاتف أثناء إجراء الإعدادات في مهائى الويب. يمكنك أيضاً استخدام الهاتف في إجراء المكالمات أو تغيير المحطة الأساسية أو إعدادات الهاتف في هاتفك في نفس الوقت.
- أثناء اتصالاتك بمهائى الويب، يتم حظره بالنسبة للمستخدمين الآخرين. حيث لا يمكن لأكثر من مستخدم الوصول إليه في نفس الوقت.

### باستخدام مهائى الويب بالهاتف، تتوفر لديك الخيارات التالية:

- ◆ ضبط وصول الهاتف بالشبكة المحلية (عنوان IP، بوابة للإنترنت).
- ◆ ضبط الهاتف لاستخدام VoIP. تخصيص ما لا يزيد عن ستة أرقام هواتف VoIP لجهاز الهاتف الخاص بك.
- ◆ تحميل برامج ثابتة جديدة إلى الهاتف عند الضرورة.
- ◆ استخدام خدمات الإنترنت: تمكين الوصول إلى الدليل على الإنترنت وعرض المعلومات النصية على الهاتف (خدمات المعلومات) ومزامنة كل من التاريخ/الوقت بالهاتف مع ملقم الوقت على الإنترنت.
- ◆ إدارة الأسماء والأرقام الداخلية للهواتف المسجلة والدليل المحلي لديك.
- ◆ الحصول على معلومات حول حالة الهاتف (إصدار البرامج الثابتة، عنوان MAC، إلخ).

## توصيل جهاز الكمبيوتر بمهائى الويب الخاص بالهاتف

الشرط المسبق: أن تسمح إعدادات جدار الحماية المثبت على جهاز الكمبيوتر الخاص بك باتصال جهاز الكمبيوتر مع الهاتف.

توجد طريقتان لتوصيل جهاز الكمبيوتر الخاص بك مع مهائى ويب القاعدة الأساسية:

◆ عبر عنوان IP (المحلي) للقاعدة الأساسية

◆ عبر مهائى Gigaset

### إنشاء اتصال عبر عنوان IP:

◀ إنشاء عنوان IP الحالي الخاص بالهاتف على الهاتف:

يمكنك رؤية عنوان IP الحالي الخاص بالهاتف في شاشة الهاتف عن طريق الضغط لفترة وجيزة على مفتاح المناداة الموجود على القاعدة الأساسية.

يمكن تغيير عنوان IP إذا قمت بتنشيط تخصيص عنوان IP الديناميكي (الصفحة 112).

◀ تشغيل مستعرض الويب على جهاز الكمبيوتر.

◀ أدخل **http://** وعنوان IP الحالي للهاتف (على سبيل المثال: <http://192.168.2.2>) في حقل العنوان في مستعرض الويب.

◀ اضغط على مفتاح الرجوع.

يتم إنشاء اتصال بمهائى الويب الخاص بالهاتف.

## إنشاء اتصال عبر مهاىء Gigaset:

الشرط المسبق: أن يكون جهاز التوجيه متصلاً بالإنترنت وأن يتمكن جهاز الكمبيوتر الخاص بك من الوصول إلى الإنترنت من خلاله.

◀ تشغيل مستعرض الوىب على الكمبيوتر.

◀ أدخل عنوان URL التالي إلى حقل عنوان مستعرض الوىب:

<http://www.Gigaset-config.com>

◀ اضغط على مفتاح الرجوع.

ستظهر رسالة توضح أن الاتصال سيتم توجيهه إلى القاعدة الأساسية الخاصة بك.

وفي حالة إمكانية الوصول إلى عدة هواتف Gigaset VoIP عن طريق اتصال الإنترنت، فسيتم سؤالك عن أي الهواتف التي ترغب في توجيه إليها.

بعد توجيه الاتصال بنجاح، يتم عرض صفحة ويب Login في مستعرض الوىب الخاص بمهاىء الوىب.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

أن الاتصال بين جهاز الكمبيوتر ومهاىء الوىب اتصال محلي (اتصال LAN)، يمكن الوصول إلى الإنترنت فقط لإنشاء الاتصال.

## تسجيل الدخول، إعداد لغة مهاىء الوىب

بمجرد نجاحك في إنشاء الاتصال، يتم عرض صفحة الوىب تسجيل الدخول على مستعرض الوىب.

يمكنك تحديد اللغة التي ترغب في أن تعرض بها القوائم والمربعات الحوارية بمهاىء الوىب. يتم عرض اللغة المحددة حالياً في مقدمة حقل صفحة الوىب.

◀ إذا لزم الأمر، فانقر فوق  لفتح قائمة اللغات المتاحة.

◀ حدد اللغة.

◀ في أسفل حقل صفحة الوىب، أدخل رمز PIN للنظام الخاص بالهاتف (الإعداد الافتراضي: 0000) للوصول لوظائف مهاىء الوىب.

◀ انقر فوق OK.

بمجرد إتمام التسجيل بنجاح، يتم فتح الشاشة Home مع معلومات عامة عن مهاىء الوىب.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- في حالة نسيان رمز PIN الخاص بالنظام، يكون بإمكانك استعادة إعدادات المصنع الخاصة بالجهاز. يُرجى ملاحظة أن هذه العملية ستقوم باستعادة كافة الإعدادات الأخرى أيضاً (الصفحة ٩٧).
- إذا لم تقم بإجراء أي إدخالات لفترة طويلة (حوالي عشر دقائق)، فسيتم تسجيل الخروج تلقائياً. وفي المرة التالية التي تحاول فيها إجراء إدخال أو فتح صفحة الوىب، سيتم عرض صفحة الوىب تسجيل الدخول. أدخل رمز PIN الخاص بالنظام مرة أخرى لإعادة التسجيل.
- ستفقد أية إدخالات لم تكن قمت بحفظها على الهاتف قبل تسجيل الخروج التلقائي.

## تسجيل الخروج

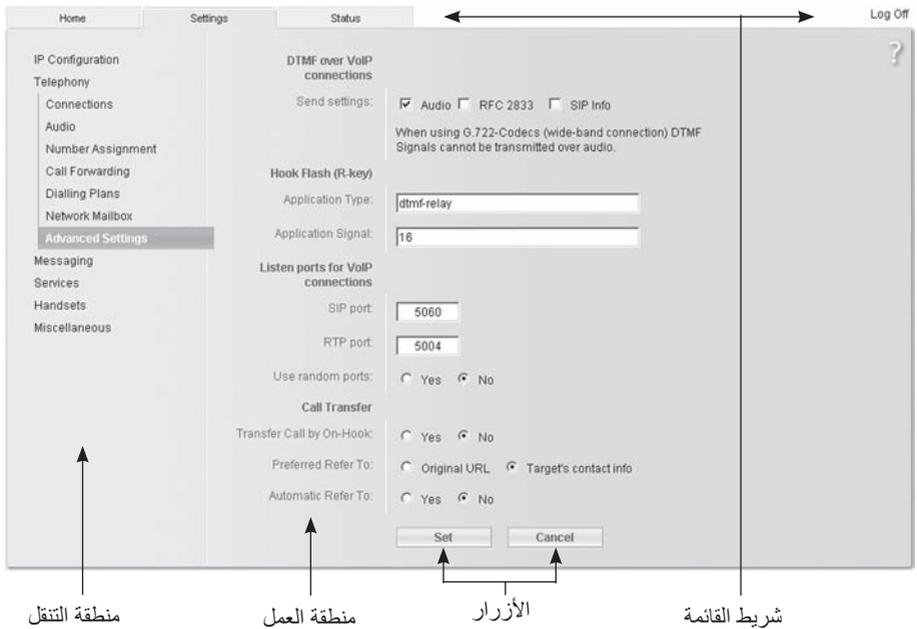
في شريط القائمة (الصفحة ١٠٩) في أعلى الجزء الأيمن من كل صفحة ويب في مهائى الويب، ستشاهد الأمر **Log Off**. انقر فوق **Log Off** لإلغاء التسجيل من مهائى الويب.

### تحذير:

استخدم دوماً الأمر **Log Off** لإنهاء الاتصال بمهائى الويب. على سبيل المثال، في حالة إغلاق مستعرض الويب بدون تسجيل الخروج مسبقاً، فمن المحتمل أن يتم حظر الوصول لمهائى الويب لدقائق معدودة.

## شكل صفحات الويب

تشتمل صفحات الويب على عناصر UI (واجهة المستخدم) المعروضة في الشكل ٢.



الشكل ٢ مثال لشكل صفحة الويب

## شريط القائمة

في شريط القائمة، يتم عرض قوائم مهاىء الويب في شكل صفحات ذات علامة تبويب.

تتوافر القوائم التالية:

### Home ◆

تُفتح شاشة البدء بمجرد قيامك بالتسجيل باستخدام مهاىء الويب. وتشتمل على معلومات عن وظائف مهاىء الويب.

### Settings (الصفحة ١١١) ◆

تتيح لك هذه القائمة إجراء الإعدادات الخاصة بالهاتف.

### Status (الصفحة ١٤٠) ◆

تقدم لك هذه القائمة معلومات عن الهاتف.

في حالة النقر على القائمة **Settings**، تُعرض قائمة بوظائف هذه القائمة في منطقة التنقل (الصفحة ١٠٩).

ستجد أن وظيفة **Log Off** موجودة على يمين شريط القائمة في كل صفحة ويب (الصفحة ١٠٨).

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

ستتمكن من العثور على نظرة عامة لقائمة مهاىء الويب في الصفحة ٢٨.

## منطقة التنقل

في منطقة التنقل، يتم سرد وظائف القائمة المحددة في شريط القائمة (الصفحة ١٠٩).

في حالة النقر على وظيفة ما، تُفتح الصفحة ذات الصلة في منطقة العمل بمعلومات و/أو حقول الإدخالات.

في حالة تخصيص وظيفة بوظائف فرعية، يتم عرضها مع الوظيفة بمجرد النقر على الوظيفة. ويتم عرض الصفحة المناسبة للوظيفة الفرعية الأولى في منطقة العمل.

## منطقة العمل

وفقاً للوظيفة المحددة، تُعرض المعلومات أو المربعات الحوارية في منطقة العمل التي تتيح لك إجراء إعدادات الهاتف أو تغييرها.

### إجراء التغييرات

إجراء الإعدادات لحقول الإدخال أو القوائم أو الخيارات.

◆ يمكن أن توجد قيود متعلقة بالقيم المحتملة للحقل، مثلاً إدخال حروف خاصة أو معدلات قيم محددة.

◆ لفتح القائمة، انقر . يمكنك الاختيار بين القيم الافتراضية.

◆ يوجد نوعان من الخيارات:

– خيارات في القائمة، والتي يمكنك من خلالها تنشيط واحد أو أكثر من الخيارات. نشط، بما يعني أن الخيارات المحددة

يتم تظليلها باستخدام ، والخيارات غير النشطة باستخدام . يمكنك تنشيط أحد الخيارات عن طريق النقر فوق .

لن تتغير حالة الخيارات الأخرى في القائمة. يمكنك إلغاء تنشيط أحد الخيارات عن طريق النقر فوق .

- خيارات بديلة. يتم تظليل الخيارات النشطة في القائمة باستخدام **4**، والخيارات غير النشطة باستخدام **5**. يمكنك تنشيط أحد الخيارات عن طريق النقر فوق **6**. يتم إلغاء الخيار الذي تم تنشيطه مسبقًا. يمكنك إلغاء تنشيط أحد الخيارات بمجرد تنشيط خيار آخر.

### تطبيق التغييرات

بمجرد قيامك بالتغييرات في صفحة ما، قم بتنشيط الإعداد الجديد بالهاتف عن طريق النقر فوق **Set**. في حالة عدم توافق الإدخال في الحقل مع قواعد هذا الحقل، تظهر رسالة خطأ مناسبة. يمكنك عندئذ تكرار الإدخال.

#### تحذير:

تُفقد التغييرات التي لم يتم حفظها بالهاتف في حالة انتقالك لصفحة ويب أخرى أو في حالة إنهاء مهائى الويب، على سبيل المثال بسبب حدود الوقت (الصفحة ١٠٧).

#### الأزرار

تعرض الأزرار في الجزء الأسفل من منطقة العمل.

#### Set

لحفظ الإدخالات بالهاتف.

#### Cancel

لإلغاء التغييرات التي تمت بصفحة الويب وإعادة تحميل الإعدادات التي تم حفظها حاليًا بالهاتف على صفحة الويب.

## فتح صفحات الويب

إليك مخطط مختصر للانتقال إلى وظائف مهائى الويب الشخصية بالأسفل.

#### مثال:

#### ضبط إشارات DTMF

#### Advanced Settings ← Telephony ← Settings

لفتح صفحة الويب هذه، قم بتنفيذ الخطوات التالية بعد التسجيل:

- ◀ انقر فوق القائمة **Settings** من شريط القائمة.
- ◀ انقر فوق الوظيفة **Telephony** في منطقة التنقل.
- يتم عرض الوظائف الفرعية الخاصة بـ **Telephony** في شجرة التنقل.
- ◀ انقر فوق الوظيفة الفرعية **Advanced Settings**.
- يتم عرض صفحة الويب من الشكل ٢ في مستعرض الويب.

## إعداد الهاتف باستخدام مهاين الويب

يمكنك إجراء الإعدادات التالية باستخدام مهاين الويب:

- ◆ توصيل الهاتف بالشبكة المحلية (الصفحة ١١٢)
- ◆ تهيئة الهاتف
- إدخال إعدادات مزود VoIP وتهيئة أو تنشيط/إلغاء تنشيط حسابات VoIP (الصفحة ١١٥)
- تحديد اسم شبكة الخط الثابت (الصفحة ١٢١)
- تنشيط/إلغاء تنشيط توجيه المكالمات للمكالمات إلى أرقام VoIP (الصفحة ١٢٦)
- تهيئة الإعدادات لتحسين جودة الصوت للاتصالات VoIP (الصفحة ١٢٢)
- تحديد الاتصال الافتراضي للهاتف (شبكة الخط الثابت أو VoIP) (الصفحة ١٢٥)
- تخصيص أرقام هواتف VoIP للهواتف الفردية وأجهزة الرد الآلي (الصفحة ١٢٥)
- تحديد خطط الاتصال الخاصة بالمستخدم لأرقام الطوارئ ولأغراض التحكم في التكلفة (الصفحة ١٢٩)
- الدخول وتنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة لكل رقم مخصص للهاتف (الصفحة ١٣٢)
- تحديد نوع إشارة DTMF (على سبيل المثال للعمليات عن بُعد الخاصة بصندوق بريد شبكة VoIP) ووظائف مفتاح إعادة الاتصال من أجل VoIP (الصفحة ١٢٧)
- إدخال إعدادات توجيه المكالمات عبر VoIP (توفيق المكالمات، بما يعني توصيل متصلين خارجيين ببعضهما البعض، الصفحة ١٢٨)
- ◆ ناتج المعلومات من خدمة معلومات IP على الهاتف (الصفحة ١٣٤)
- ◆ تزامن التاريخ والوقت على القاعدة الأساسية مع ملقم الوقت على الإنترنت (الصفحة ١٣٩)
- ◆ بدء تحديثات البرامج الثابتة (الصفحة ١٣٧)
- ◆ إدارة الهواتف المسجلة
- تغيير الأسماء والأرقام الداخلية للهواتف (الصفحة ١٣٤)
- نسخ جهات الاتصال من دفتر عناوين برنامج Outlook بجهاز الكمبيوتر إلى دلائل الهاتف أو حفظ دلائل الهاتف إلى جهاز الكمبيوتر الخاص بك (الصفحة ١٣٥)
- تنشيط/إلغاء تنشيط عرض رسائل حالة VoIP على الهاتف (الصفحة ١٣٧)

## تهيئة IP

### تخصيص عنوان IP

قم بإجراء الإعدادات الضرورية لتشغيل الهاتف على الشبكة المحلية ولتوصيله بالإنترنت. لمزيد من الشرح المفصل عن المكونات الشخصية/البنود، انظر المسرد (الصفحة ١٦٧).

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **IP Configuration**.

◀ من المنطقة **Address Assignment**، حدد نوع عنوان IP.

حدد **Obtained automatically** إذا رغبت في تخصيص عنوان IP ديناميكي للهاتف عن طريق ملقم DHCP بالشبكة المحلية. لا توجد إعدادات ضرورية أخرى للشبكة المحلية.

حدد **Static** إذا رغبت في إعداد عنوان IP الثابت للهاتف. ويكون عنوان IP الثابت مفيداً، على سبيل المثال عند توجيه المنفذ أو ضبط DMZ في جهاز التوجيه للهاتف.

تُعرض الحقول التالية عند تحديد نوع عنوان IP = **Static**:

### عنوان IP

أدخل عنوان IP الخاص بالهاتف. يتيح لك عنوان IP بالهاتف الوصول للمشاركين الآخرين في الشبكة المحلية (مثلاً، الكمبيوتر).

تم تعيين الرقم 192.168.2.2 مسبقاً.

يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يجب أن يكون عنوان IP من مجموعة عناوين الاستخدام الخاص والمستخدم في جهاز التوجيه. يكون هذا عامة في النطاق 192.168.0.1 – 192.168.255.254 باستخدام **Subnet mask 255.255.255.0**. يحدد حاجب الشبكة الفرعية أول ثلاثة أجزاء من عنوان IP يجب أن تكون متطابقة لكل المشتركين في LAN.
  - يجب ألا ينتمي عنوان IP الثابت لمجموعة العناوين (نطاق IP الواسع) التي تم حجزها لمقوم DHCP الخاص بجهاز التوجيه. كما أنه يجب ألا يُستخدم من قبل جهاز آخر في جهاز التوجيه.
- إذا لزم الأمر، فراجع الإعدادات بجهاز التوجيه.

### حاجب الشبكة الفرعية

أدخل حاجب الشبكة الفرعية الخاص بعنوان IP للجهاز. بالنسبة للعناوين في مجموعة العناوين 192.168.0.1 - 192.168.255.254، يتم استخدام حاجب الشبكة الفرعية 255.255.255.0 عموماً. يتم تهيئة هذا بشكل مسبق عند توريد الهاتف.

### البوابة الافتراضية

أدخل عنوان IP للبوابة القياسية، والتي عن طريقها يتم توصيل الشبكة المحلية بالإنترنت. وهذا عادة هو عنوان IP المحلي (الخاص) بجهاز التوجيه (على سبيل المثال: 192.168.2.1). يطلب الهاتف هذه المعلومات ليكون قادراً على الوصول للإنترنت.

تم تعيين الرقم 192.168.2.1 مسبقاً.

### ملقم DNS المفضل

أدخل عنوان IP في ملقم DNS المفضل. يتيح لك DNS (نظام اسم المجال) تخصيص أسماء رمزية لعناوين IP العامة. يُطلب ملقم DNS لتحويل اسم DNS إلى عنوان IP عند إنشاء اتصال مع الملقم.

يمكنك تحديد عنوان IP الخاص بجهاز التوجيه هنا. حيث يقوم جهاز التوجيه بتوجيه طلبات عنوان الهاتف إلى ملقم DNS الخاص بجهاز التوجيه.

تم تعيين الرقم 192.168.2.1 مسبقًا.

### Alternate DNS server (اختياري)

أدخل عنوان IP الخاص بملقم DNS البديل والذي يجب أن يستخدم في المواقع التي لا يمكن فيها الوصول إلى ملقم DNS المفضل.

انقر **Set** لحفظ التغييرات.

انقر **Cancel** لإلغاء التغييرات.

### إتاحة الوصول من الشبكات الأخرى

تم تعيين الإعداد الافتراضي بالهاتف بحيث تتمكن فقط من الوصول إلى مهاىء الويب بالهاتف عبر جهاز الكمبيوتر الموجود في نفس الشبكة المحلية للهاتف. ويجب أن يتوافق حاجب الشبكة الفرعية الخاص بجهاز الكمبيوتر مع نظيره في الهاتف.

كما يمكنك أيضًا إتاحة الوصول من أجهزة الكمبيوتر بالشبكات الأخرى.

#### تحذير:

يؤدي التوسع في تفويض إمكانية الوصول لعدة شبكات مختلفة إلى زيادة مخاطرة الوصول غير المصرح به. ومن ثم يوصى بإلغاء تنشيط الوصول عن بعد مرة ثانية ما لم تكن بحاجة إليه.

### ← افتح صفحة الويب التالية: Settings ← IP Configuration

← في منطقة **Remote Management**، قم بتنشيط خيار **Yes** للسماح بالوصول من الشبكات الأخرى.

لإلغاء تنشيط الوصول عن بعد، انقر فوق **No**. وقتها يكون الوصول مقصورًا على أجهزة الكمبيوتر الموجودة في الشبكة الخاصة بك.

ولا يكون الوصول إلى خدمات مهاىء الويب من الشبكات الأخرى متاحًا إلا إذا تم تعيين جهاز التوجيه للسماح بذلك. يجب أن يقوم جهاز التوجيه بتمرير طلبات الخدمة من "الخارج" إلى المنفذ ٨٠ (المنفذ الافتراضي) بالهاتف. يُرجى أيضًا قراءة دليل مستخدم جهاز التوجيه.

لإنشاء اتصال، يجب توفر عنوان IP العام أو اسم DNS الخاص بجهاز التوجيه ورقم المنفذ على جهاز التوجيه إن أمكن وذلك في مستعرض الويب لجهاز الكمبيوتر البعيد.

## تهيئة اتصالات الهاتف

يمكنك تهيئة حد أقصى سبعة أرقام على جهاز الهاتف الخاص بك: رقم شبكة الخط الثابت الخاص بك بالإضافة إلى ستة أرقام VoIP.

يلزمك إعداد حساب VoIP مع مزود VoIP لكل رقم هاتف VoIP. يجب حفظ بيانات الوصول لكل حساب ولمزود VoIP المناسب في الهاتف. يمكنك تخصيص اسم لكل اتصال (VoIP وشبكة الخط الثابت).

لتهيئة الاتصالات:

← افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Telephony** ← **Connections**.

تظهر قائمة (انظر الشكل ٣) بكافة الاتصالات المتاحة التي يمكنك تهيئتها أو قمت بتهيئتها بالفعل والخاصة بالهاتف لديك.

IP Connection					
	Name / Provider	Suffix	Status		Active
1.	Anna IP Sippgate	#1	registered	<input type="button" value="Edit"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
2.	Michael IP Sippgate	#2	registered	<input type="button" value="Edit"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3.	IP3 Other Provider	#3	Disabled	<input type="button" value="Edit"/>	<input type="checkbox"/>
4.	IP4 Other Provider	#4	Disabled	<input type="button" value="Edit"/>	<input type="checkbox"/>
5.	IP5 Other Provider	#5	Disabled	<input type="button" value="Edit"/>	<input type="checkbox"/>
6.	IP6 Other Provider	#6	Disabled	<input type="button" value="Edit"/>	<input type="checkbox"/>
Gigaset.net					
	Name	Suffix	Status		Active
	Gigaset.net	#9	registered		<input checked="" type="checkbox"/>
Fixed Line Connection					
	Name	Suffix			
	Fixed Line	#0		<input type="button" value="Edit"/>	

الشكل ٣ قائمة الاتصالات الممكنة

تعرض القائمة ما يلي:

الاسم/المزود

اسم الاتصال. يعرض هذا الاسم الذي قمت بتحديدته لهذا الاتصال (الصفحة ١١٦، الصفحة ١٢١) أو الاسم الافتراضي IP1 إلى IP6 بالنسبة لاتصالات VoIP، الخط الثابت بالنسبة لكل من اتصال شبكة الخط الثابت و(Gigaset.net).

تعرض أيضًا اتصالات VoIP اسم مزود VoIP الذي قمت بفتح الحساب معه. إذا لم يكن الاسم معروفًا فسيظهر على الشاشة Other Provider.

## لاحقة

لاحقة الخط التي يجب إضافتها إلى رقم هاتف المكالمات الصادرة للسماح للحساب المخصص لهذه اللاحقة لكي يتم استخدامه بوصفه الحساب المرسل.

مثال: إذا قمت بطلب #123456765، فسيتم إجراء الاتصال وسيتم حسابه من خلال أول حساب VoIP، بغض النظر عن الرقم الذي قمت بتخصيصه للهاتف باعتباره الرقم المرسل، سواء ضغطت لفترة وجيزة/مع الاستمرار على مفتاح التحدث. إذا قمت بطلب #0123456765، فسيتم إجراء الاتصال عبر شبكة الخط الثابت.

## حالة

تظهر حالة الاتصال لاتصالات VoIP:

### مسجل

تم تنشيط الاتصال. تم تسجيل الهاتف بنجاح. يمكنك استخدام الهاتف لإجراء مكالمات.

### معطل

تم إلغاء تنشيط الاتصال. الهاتف غير مسجل مع الحساب الملائم في خدمة VoIP. لا يمكنك استخدام الهاتف لإجراء مكالمات أو استقبالها.

### فشل التسجيل/تعذر الوصول إلى الملفم

تعذر على الهاتف التسجيل مع خدمة VoIP، على سبيل المثال نظرًا لأن بيانات وصول VoIP غير صحيحة أو غير مكتملة أو أن الهاتف غير متصل بالإنترنت. توجد معلومات حول هذه النقطة في القسم "الأسئلة والأجوبة" من الصفحة ١٤١ فصاعدًا.

## نشط

يمكنك استخدام الخيار في العمود **تنشيط** لتنشيط  وإلغاء تنشيط  اتصالات VoIP. عند إلغاء تنشيط أحد الاتصالات، فلن يتمكن الهاتف من التسجيل لهذا الاتصال. يمكن تنشيط/إلغاء تنشيط الاتصال عن طريق النقر مباشرة فوق الخيار. لا توجد ضرورة لحفظ التغيير.

لتهيئة الاتصال أو لتغيير تهيئته:

◀ انقر فوق **Edit** بجوار الاتصال.

سيؤدي هذا إلى فتح صفحة الويب التي يمكنك من إجراء الإعدادات المطلوبة. يوجد مزيد من المعلومات

◆ في القسم "تهيئة اتصال VoIP" في الصفحة ١١٥ وأيضًا

◆ في القسم "تهيئة اتصال الخط الثابت" في الصفحة ١٢١.

## تهيئة اتصال VoIP

افتح صفحة الويب:

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Telephony** ← **Connections**.

◀ انقر فوق **Edit** بجوار اتصال VoIP الذي ترغب في تهيئته أو بجوار التهيئة التي ترغب في تغييرها.

سيؤدي هذا إلى فتح صفحة الويب التي يمكنك من إجراء الإعدادات التي يحتاجها الهاتف للوصول إلى ملقم VoIP الخاص بالمزود الذي تنتبع له.

تعرض صفحة الويب دائمًا المناطق التالية:

◆ اتصال IP (الصفحة ١١٦)،

◆ التهيئة التلقائية (الصفحة ١١٦)،

◆ بيانات المزود الشخصية (الصفحة ١١٧).

## المناطق

- ◆ بيانات المزود العام (الصفحة ١١٨) و
- ◆ الشبكة (الصفحة ١١٩)

يمكن إظهارها وإخفاؤها عن طريق النقر فوق زري **Show Advanced Settings** و **Hide Advanced Settings**. يجب إدخال بيانات الوصول العامة لمزود VoIP في هذه المناطق. يمكنك تنزيل هذه البيانات لأكثر من مزود VoIP من الإنترنت (انظر "المنطقة: التهيئة التلقائية").

- ◀ إجراء الإعدادات على صفحة الويب.
- ◀ حفظها في الهاتف، انظر الصفحة ١٢١.
- ◀ تنشيط الاتصال عند الضرورة، انظر الصفحة ١٢١.

## المنطقة: اتصال IP

### اسم الاتصال أو الرقم

أدخل اسم اتصال VoIP أو رقم هاتف VoIP (حد أقصى ١٦ حرفاً). يستخدم هذا الاسم لعرض الاتصال على الهاتف وواجهة مهايى الويب، على سبيل المثال أثناء تخصيص أرقام إرسال واستقبال (الصفحة ١٢٥)، لعرض المكالمات (الصفحة ٣٣).

## المنطقة: التهيئة التلقائية

يتم إجراء عملية التهيئة بأكملها أو جزء كبير منها بشكل تلقائي لاتصال VoIP وذلك بدلاً من عدة مزودين VoIP. يمكنك تنزيل بيانات وصول VoIP الضرورية إلى الهاتف من الإنترنت. عندئذٍ تتوفر أمامك الخيارات التالية:

- ◆ تهيئة تلقائية بالكامل

### الشروط المسبقة:

- حصولك على رمز التهيئة التلقائية من مزود VoIP.
  - توفر بيانات الوصول العام الخاصة بمزود VoIP للتنزيل.
- يمكنك تنزيل كافة البيانات المطلوبة للوصول إلى VoIP من الإنترنت:
- ◀ أدخل رمز التهيئة التلقائية الذي حصلت عليه من مزود VoIP في منطقة **Auto Configuration** في حقل **Auto Configuration Code**.
  - ◀ انقر فوق **Start Auto Configuration**.

يقوم الهاتف بإنشاء اتصال بالإنترنت وتنزيل كافة البيانات المطلوبة لاتصال VoIP، بما يعني معلومات المزود العامة وبيانات المزود الشخصية الخاصة بك (بيانات الحساب) يتم حفظها في القاعدة الأساسية لديك.

عند استخدام معلومات أخرى على صفحة الويب، فإنه يتم حذفها بمجرد النقر فوق **Start Auto Configuration**. يتم التسجيل فوق الحقول الموجودة في **Personal Provider Data** و **General Provider Data** بالإضافة إلى عناوين الملقم في منطقة **Network** وذلك باستخدام البيانات التي تم تنزيلها. وعموماً فلا يتعين عليك إدخال أية بيانات إضافية على صفحة الويب هذه.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- في حالة ظهور رسالة **Download of settings not possible! File is corrupt!** فلن يتم تنزيل أية بيانات إلى الهاتف. والأسباب المحتملة لذلك هي:
- إدخال رمز خاطئ (على سبيل المثال لم يتم اتباع قاعدة الأحرف الكبيرة/الصغيرة). أدخل الرمز مرة أخرى عند الضرورة.
- الملف الذي تم تنزيله غير صالح. الرجاء مراجعة مزود VoIP الخاص بك.

عند اكتمال التنزيل، يتم عرض قائمة **Connections**.

◀ تنشيط الاتصال كما هو موضح في الصفحة ١٢١.

أصبحت الآن متاحًا من خلال رقم هاتف VoIP الملازم.

◆ تهيئة تلقائية لبيانات مزود VoIP العامة

**الشرط المسبق:** حصولك على تفاصيل الحساب الخاص بك من مزود VoIP (على سبيل المثال اسم التوثيق وكلمة مرور التوثيق).

توفر ملفات التعريف لأغلب مزودي VoIP المهمين على ملقم إنترنت Gigaset للتنزيل. حفظ عنوان الملقم على الهاتف الخاص بك (الصفحة ١٣٧).

قم بعمل ما يلي لتحميل البيانات إلى الهاتف الخاص بك:

◀ في منطقة **Auto Configuration**، انقر فوق **Select VoIP Provider**. سيؤدي ذلك إلى عرض معلومات حول إجراءات التنزيل.

### يُرَجَى ملاحظة ما يلي:

إذا قمت بالنقر فوق الزر **Select VoIP Provider**، فسيتم حفظ أية تغييرات تمت في صفحة الويب واختيارها. يجب تصحيح القيم قبل بدء عملية **Select VoIP Provider**.

توجد عدة خطوات للتنزيل:

◀ انقر فوق **Next**.

◀ اختر من القائمة البلد الذي سيتم تنزيل قائمة VoIP منه.

◀ انقر فوق **Next**.

◀ حدد مزود VoIP الخاص بك من القائمة.

إذا لم يكن المزود الذي تبحث عنه مدرجًا في القائمة، فاختر **Other Provider**. في هذه الحالة يتعين عليك إدخال بيانات المزود العامة يدويًا (انظر "منطقة: General Provider Data" و "منطقة: Network" أدناه).

◀ انقر فوق **Finish**.

يتم تنزيل تفاصيل المزود المحدد إلى الهاتف الخاص بك ويتم حفظها في **General Provider Data** (الصفحة ١١٨) و **Network** (الصفحة ١١٩). لا يمكنك إجراء أية إدخالات أخرى في هذه المناطق.

يعرض الحقل **Provider** اسم المزود المحدد أو **Other Provider**. كما يتم عرض رابط للصفحة الرئيسية للمزود إن تيسر.

لإكمال تهيئة اتصال VoIP الخاص بك قم بإدخال بيانات الحساب الخاصة بك في **Personal Provider Data**.

### المنطقة: بيانات المزود الشخصية

أدخل بيانات التهيئة اللازمة للوصول إلى خدمة SIP الخاصة بمزود VoIP. ستستلم هذه المعلومات من مزود VoIP.

أسماء الحقول (اسم التوثيق إلخ) المدرجة فيما يلي تعتبر أسماء قياسية ويمكن تغييرها. إذا كنت قمت بالفعل بتنزيل تفاصيل المزود العامة، الزر ("اختر مزود VoIP"، انظر أعلاه)، فسيتم استبدال الإدخالات الحقول بواسطة الأسماء الخاصة بالمزود من أجل تسهيل التوجيه (على سبيل المثال SIP-ID بدلاً من اسم التوثيق).

اسم التوثيق

لتحديد التسجيل أو توثيق هوية المستخدم المتفق عليها مع مزود VoIP. يمثل معرف التسجيل معرف الوصول الذي يجب على الهاتف تحديده عند التسجيل مع وكيل SIP/ملقم المسجل. ويكون اسم التوثيق مطابقًا لـ اسم المستخدم أي يكون مطابقًا لرقم هاتف الإنترنت الخاص بك.

### كلمة مرور التوثيق

أدخل كلمة المرور المتفق عليها مع مزود VoIP في الحقل **Authentication password**. يحتاج الهاتف لكلمة المرور عند التسجيل باستخدام وكيل SIP/ملقم المسجل.

### اسم المستخدم

أدخل معرف المتصل لحساب مزود VoIP. وفي الغالب يكون هذا المعرف مطابقاً للجزء الأول من عنوان SIP (URI)، رقم هاتف الإنترنت الخاص بك).

مثال: إذا كان عنوان SIP هو "987654321@provider.com"، فأدخل "987654321" في **Username**.

### اسم العرض (اختياري)

أدخل أي اسم سيظهر على شاشة الطرف الآخر عند الاتصال به عبر الإنترنت (مثال: Anna Sand). تتوافر كل الحروف في مجموعة حروف UTF8 (Unicode). يجب ألا يتجاوز هذا الاسم ٣٢ حرفاً. إذا لم تقم بإدخال الاسم فسيتم عرض رقم هاتف VoIP الخاص بك في اسم المستخدم. استفسر من مزود VoIP إذا ما كانت هذه الميزة مدعومة.

### المنطقة: بيانات المزود العامة

إذا قمت بتنزيل الإعدادات العامة لمزود VoIP من ملقم تهيئة Gigaset (الصفحة ١١٦) فسيتم إعادة تعيين الحقول في هذه المنطقة باستخدام البيانات التي تم تنزيلها. وعموماً فإنك لست بحاجة لتهيئة أية إعدادات في هذه المنطقة.

### المجال

حدد الجزء الأخير من عنوان SIP (URI) هنا.

مثال: إذا كان عنوان SIP هو "987654321@provider.com"، فأدخل "provider.com" في **Domain**.

### عنوان ملقم الوكيل

وكيل SIP هو ملقم بوابة مزود VoIP. أدخل عنوان IP أو اسم DNS (المعد بالكامل) الخاص بملقم وكيل SIP. مثال: myprovider.com.

### منفذ ملقم الوكيل

أدخل رقم منفذ الاتصال الذي يستخدمه وكيل SIP لإرسال أو استقبال بيانات الإشارة (منفذ SIP). يُستخدم المنفذ ٥٠٦٠ من قبل معظم مزودي VoIP.

### ملقم المسجل

أدخل اسم DNS (المعد بالكامل) أو عنوان IP الخاص بملقم المسجل.

يحتاج إلى المسجل عند تسجيل الهاتف. فهو يعمل على تخصيص عنوان IP العام/رقم المنفذ الخاص بعنوان SIP (Username@Domain) الذي استخدمه الهاتف في التسجيل. مع معظم مزودي VoIP، يكون ملقم المسجل مطابقاً لملقم SIP. مثال: reg.myprovider.com.

### منفذ ملقم المسجل

أدخل منفذ الاتصال المستخدم في المسجل. ويستخدم عادةً منفذ ٥٠٦٠.

## وقت تحديث التسجيل

أدخل المهلة الزمنية التي يجب أن ينتظرها الهاتف لتكرار عملية التسجيل مع ملقم VoIP (وكيل SIP) (يتم إرسال طلب لإنشاء جلسة). عملية التكرار مطلوبة بغرض الاحتفاظ بالإدخال الخاص بالهاتف في جداول وكيل SIP وبالتالي يصبح الهاتف متاحًا. ويتم تنفيذ عملية التكرار لكافة أرقام هواتف VoIP النشطة.

الإعداد الافتراضي هو ١٨٠ ثانية.

إذا قمت بإدخال القيمة ٠ ثانية، فلن يتم تكرار عملية التسجيل بصورة دورية.

## المنطقة: الشبكة

### يرجى ملاحظة ما يلي:

إذا قمت بتنزيل الإعدادات العامة لمزود VoIP من ملقم تهيئة Gigaset (الصفحة ١١٥) فسيتم إعادة تعيين الحقول في هذه المنطقة باستخدام البيانات التي تم تنزيلها (على سبيل المثال، إعدادات ملقم STUN والوكيل الخارجي).

في حالة توصيل الهاتف بجهاز التوجيه باستخدام NAT (ترجمة عناوين الشبكة) و/أو جدار الحماية، يجب عليك إجراء بعض الإعدادات القليلة في هذه المنطقة حتى يمكن الوصول للهاتف من الإنترنت (أي يمكن مخاطبته).

من خلال NAT، يتم إخفاء عناوين IP للمشاركين في LAN خلف عنوان IP العام الخاص بجهاز التوجيه.

### بالنسبة للمكالمات الواردة

إذا تم تنشيط توجيه المنفذ أو ضبط DMZ الخاص بالهاتف في جهاز التوجيه، فلن تُطلب إعدادات خاصة للمكالمات الواردة. أما إذا لم يكن الأمر بهذه الصورة، فسيُلمزم وجود إدخال في جدول توجيه NAT (بجهاز التوجيه) حتى يمكن الوصول للهاتف. يتم إنشاء هذا الإدخال عند تسجيل الهاتف باستخدام خدمة SIP. ولدواعي الأمان، فإن هذا الإدخال يتم حذفه تلقائيًا على فترات زمنية محددة (فترة انقضاء الجلسة). ولذا يجب على الهاتف تأكيد التسجيل على فترات زمنية محددة (انظر NAT refresh time، الصفحة ١٢٠)، وذلك حتى يبقى الإدخال في جدول التوجيه.

### بالنسبة للمكالمات الصادرة

يحتاج الهاتف لعنوانه العام ليقوم باستقبال البيانات الصوتية للمتصل.

هناك احتمالان:

- ◆ يطلب الهاتف العنوان العام من ملقم STUN على الإنترنت (المستعرض البسيط لـ UDP عبر NAT). يمكن استخدام STUN فقط مع NAT غير المتماثل وجدار الحماية غير المحظورة.
- ◆ لا يقوم الهاتف بتوجيه طلب الاتصال لوكيل SIP ولكن إلى الوكيل الخارجي على الإنترنت والذي يقوم بتقديم حزم البيانات مع العنوان العام.

يتم استخدام ملقم STUN والوكيل الخارجي على التبادل للعمل في NAT/جدار الحماية في جهاز التوجيه.

### STUN ممكن

انقر فوق **Yes** إذا رغبت في أن يستخدم الهاتف STUN طالما أنه مستخدم في جهاز التوجيه مع NAT غير المتماثل.

### ملقم STUN

أدخل اسم DNS (المعد بالكامل) أو عنوان IP الخاص بملقم STUN من الإنترنت.  
في حالة تحديد الخيار **Yes** في الحقل **STUN enabled**، يجب إدخال **STUN server** هنا.

### منفذ STUN

أدخل رقم منفذ الاتصال في ملقم STUN. المنفذ الافتراضي هو ٣٤٧٨.

### وقت تحديث STUN

أدخل المهلة الزمنية التي يجب أن يقوم بعدها الهاتف بتكرار عملية التسجيل مع ملقم STUN. عملية التكرار مطلوبة بغرض الاحتفاظ بالإدخال الخاص بالهاتف في جداول ملقم STUN. ويتم تنفيذ عملية التكرار لكافة أرقام هواتف VoIP النشطة.

اطلب من مزود VoIP الخاص بك الحصول على **STUN refresh time**.  
الإعداد الافتراضي هو ٢٤٠ ثانية.  
إذا قمت بإدخال القيمة ٠ ثانية، فلن يتم تكرار عملية التسجيل بصورة دورية.

### وقت تحديث NAT

حدد الفترة الزمنية التي ترغب في أن يقوم الهاتف فيها بتحديث إدخاله في جدول توجيه NAT. حدد الفترة الزمنية بالثواني والتي تكون أقل من فترة انقضاء الوقت الخاصة بـ NAT.  
وكقاعدة، يجب ألا تقوم بتغيير القيم الخاصة بـ **NAT refresh time** والتي تم ضبطها مسبقاً.

### Outbound proxy mode

حدد متى يجب استخدام الوكيل الخارجي.

#### Always

يتم إرسال كل الإشارات والبيانات الصوتية المرسله عن طريق الهاتف إلى الوكيل الخارجي.

#### Auto

يتم إرسال البيانات المرسله عن طريق الهاتف فقط إلى الوكيل الخارجي عند اتصال الهاتف بجهاز التوجيه باستخدام NAT المتماثل أو جدار الحماية المحظور. وإذا كان الهاتف خارج NAT غير المتماثل، يتم استخدام ملقم STUN. إذا قمت بضغط **STUN enabled = No** أو لم تُدخل ملقم STUN، فسيتم دوماً استخدام الوكيل الخارجي.

#### Never

لا يتم استخدام الوكيل الخارجي.

في حالة عدم إجراء إدخال في الحقل **Outbound proxy**، فإن الهاتف يتصرف باستقلالية خاصة بالوضع المحدد، تماماً مثلما يحدث مع **Never**.

### Outbound proxy

أدخل اسم DNS (المعد بالكامل) أو عنوان IP الخاص بملقم الوكيل الخارجي الخاص بالمزود.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

مع الكثير من المزودين، يكون الوكيل الخارجي مطابقاً لوكيل SIP.

### Outbound proxy port

أدخل رقم منفذ الاتصال المستخدم من قبل الوكيل الخارجي.

المنفذ الافتراضي هو ٥٠٦٠.

## حفظ الإعدادات على الهاتف

انقر **Set** لحفظ التغييرات.

يتم عرض قائمة **Connections** بعد الحفظ (انظر الشكل ٣ في الصفحة ١٤).

إذا رغبت في رفض التغييرات التي تم إجراؤها، فانقر فوق **Cancel**.

يؤدي النقر فوق **Delete** إلى إعادة تعيين كافة القيم إلى الإعدادات الافتراضية مرة أخرى. تصبح الحقول ذات الإعدادات الافتراضية خالية.

**يُرجى ملاحظة ما يلي:** إذا لم تتم بجراء إدخال لفترة طويلة، فسيتم إنهاء الاتصال بمهائى الويب تلقائيًا. وتُفقد الإدخالات غير المحفوظة. إذا لزم الأمر، فقم بعمل إجراءات أمان مؤقتة. يمكنك فيما بعد إكمال الإدخال وإجراء التغييرات إذا لزم الأمر.

## تنشيط اتصال جديد

إذا قمت بتهيئة اتصال VoIP جديد، فينتعين عليك تنشيطه أيضًا.

في **Connections list**:

قم بتنشيط الخيار الملائم في العمود **Active** ( = تنشيط).

سيقوم الهاتف الخاص بك بتسجيل نفسه مع مزود VoIP باستخدام بيانات الوصول الملائمة. تحديث صفحة الويب (على سبيل المثال عن طريق الضغط على مفتاح F5). يظهر عمود **Status Registered** عند نجاح التسجيل. أصبحت الآن متاحًا من خلال رقم هاتف VoIP هذا.

## يُرجى ملاحظة ما يلي:

بمجرد إجراء الإدخال الجديد، يصبح رقم هاتف VoIP المخصص لكل هاتف مخصصًا كرقم استقبال. لمعرفة كيفية ضبط التخصيص، انظر الصفحة ١٢٥.

## تهيئة اتصال الخط الثابت

يمكنك تخصيص اسم لاتصال الخط الثابت الخاص بك. يستخدم هذا الاسم لعرض الاتصال على الهاتف وواجهة مهائى الويب، على سبيل المثال أثناء تخصيص أرقام إرسال واستقبال (الصفحة ١٢٥)، لعرض المكالمات (الصفحة ٣٣).

انقر فوق **Settings** ← **Telephony** ← **Connections**.

في منطقة **Fixed Line Connection**، انقر فوق **Edit**.

أدخل رقم شبكة الخط الثابت الخاصة بك أو اسمًا من اختيارك (بعد أقصى ١٦ حرفًا) لاتصال الخط الثابت الخاص بك في الحقل **Connection Name or Number**. الإعداد الافتراضي هو "Fixed Line".

## تحسين جودة الصوت لاتصالات VoIP

يمكنك إجراء إعدادات عامة وخاصة بالاتصال بغرض تحسين جودة الصوت في خدمة VoIP التليفونية.

### ◀ افتح صفحة الويب التالية: Audio ← Telephony ← Settings.

يتم تحديد جودة صوت اتصالات VoIP بصورة أساسية عن طريق برنامج فك تشفير الصوت المستخدم في تحويل البيانات وعرض الموجة المتاح لاتصال DSL.

في حالة استخدام برنامج فك تشفير الصوت، يتم تحويل البيانات الصوتية إلى أرقام (تشفير/ فك تشفير) ثم ضغطها. ويعني برنامج فك التشفير "الأفضل" (جودة صوت أفضل) مما يعني مزيداً من البيانات التي يجب أن يتم نقلها، وذلك لأن نقل بيانات الصوت الجيد يتطلب اتصال DSL بعرض موجة أكبر.

يدعم الهاتف لديك برامج فك التشفير التالية الخاصة بالصوت:

### G0.722

إذا قمت بتسجيل هاتف بإمكانية HDSP (HDSP = أداء صوتي عالي الوضوح) مع القاعدة الأساسية الخاصة بك، فإنك ستحصل على جودة صوتية منقطعة النظير للكلمات التي تقوم بإجرائها باستخدام الهاتف عبر اتصالات G.722 VoIP. هواتف Gigaset S67H و SL37H تحتوي على إمكانية HDSP على سبيل المثال.

يعمل عرض النطاق برنامج فك تشفير الصوت G.722 بنفس معدل البت مثل G.711 (٦٤ كيلو بت/ثانية لكل اتصال صوتي) ولكن باستخدام معدلات عينة أعلى.

### G.711 a law / G.711 $\mu$ law

جودة صوت ممتازة (بالمقارنة بـ ISDN). يكون عرض الموجة الضروري ٦٤ كيلو بت/ثانية لكل اتصال صوتي.

### G0.726

جودة صوت جيدة (أقل من الناتجة مع G.711 ولكنها أفضل من الناتجة مع G.729).

يدعم الهاتف G.726 باستخدام معدل إرسال ٣٢ كيلو بت/ثانية لكل اتصال صوتي.

### G0.729

معدل جودة الصوت. يكون عرض الموجة الضروري أقل من ٨ كيلو بت/ثانية للاتصال الصوتي.

يجب أن يستخدم كلا الطرفين المشاركين في اتصال الهاتف (المتصل/المرسل من جانب والمستقبل من الجانب الآخر) نفس برنامج فك تشفير الصوت. يتم مناقشة أمر برنامج فك تشفير الصوت بين المرسل والمستقبل عند إنشاء الاتصال.

يمكنك التأثير في جودة الصوت عن طريق اختيار (ضع في الاعتبار عرض موجة اتصال DSL) برامج فك تشفير الصوت التي يستخدمها الهاتف وتحديد ترتيب استخدام برامج التشفير عند إنشاء اتصال VoIP.

### المنطقة: إعدادات عرض الموجة

تؤثر الإعدادات الموجودة هنا على كافة اتصالات VoIP (أرقام هواتف VoIP).

### السماح بمكالمة VoIP واحدة فقط

عموماً يمكنك إجراء مكالمات VoIP في نفس الوقت على الهاتف. وعلى الرغم من ذلك فإذا كان اتصال DSL لديك لا يتسم بعرض الموجة فقد تواجه مشاكل عند إجراء مكالمات VoIP في نفس الوقت. لن يتم نقل البيانات بسهولة بعد الآن (تأخير في الصوت وفقد في البيانات وغيره).

◀ قم بتنشيط Yes بجوار Allow 1 VoIP call only لمنع أية اتصالات VoIP هاتفية يمكن إنشاؤها.

◀ إذا كنت ترغب بالسماح لاتصالين VoIP، فقم بتنشيط الخيار No.

يرجى ملاحظة ما يلي: عند السماح لاتصال VoIP واحد فقط فإن خدمات شبكة VoIP التالية لن تعد متوفرة:

- انتظار المكالمات
- لن يتم عرض خدمة انتظار المكالمات أثناء المكالمات عبر VoIP
- مكالمات التشاور الخارجية من مكالمات VoIP
- التبدل وإنشاء مكالمات جماعية عبر VoIP

#### جودة الصوت

يتم حفظ الإعدادات الافتراضية لبرنامج فك التشفير المستخدم في الهاتف: يتم تحسين أحد الإعدادات لعرض الموجة الصغير وآخر لعرض الموجة الكبير.

◀ قم بتنشيط أحد الخيارين **Optimized for low bandwidth/Optimized for high bandwidth** إذا كنت ترغب في قبول كافة الإعدادات الافتراضية لاتصالات VoIP. يتم عرض الإعدادات في منطقة **Settings for Connections** ولا يمكن تغييرها.

◀ قم بتنشيط خيار **Own Codec preference** إذا كنت ترغب في اختيار برامج فك تشفير صوت مخصصة من اختيارك (انظر "المنطقة: إعدادات الاتصالات").

#### المنطقة: إعدادات الاتصالات

في هذه المنطقة يمكنك إجراء إعدادات معينة لكل رقم من أرقام هواتف VoIP. يمكنك إجراء الإعدادات التالية لكل رقم من أرقام هواتف VoIP تم تهيئته على الهاتف:

#### مستوى صوت مكالمات VoIP

وفقاً لمزود VoIP، من الممكن أن يكون مستوى الصوت/سماعة الأذن الذي يتم الحصول عليه منخفضاً جداً أو مرتفعاً جداً، بحيث يصبح من المتعذر ضبط الصوت عبر الهاتف.

قم بتعيين ما إذا كان الصوت الذي تحصل عليه مرتفعاً جداً أو منخفضاً جداً. تتوفر الخيارات التالية:

#### Low

مستوى الصوت/سماعة الأذن مرتفع جداً. قم بتنشيط هذا الخيار لتقليل مستوى الصوت بمقدار 6 ديسيبل.

#### Normal

مستوى الصوت/سماعة الأذن ليس بحاجة لأي تغيير.

#### High

مستوى الصوت/سماعة الأذن منخفض جداً. قم بتنشيط هذا الخيار لزيادة مستوى الصوت بمقدار 6 ديسيبل.

#### برامج فك تشفير الصوت

**الشرط المسبق:** تم تنشيط الخيار تفضيل برنامج فك التشفير الخاص بي بالنسبة لإعدادات جودة الصوت في منطقة إعدادات عرض الموجة.

حدد برامج فك تشفير الصوت التي يستخدمها الهاتف وقم بتعيين ترتيب استخدامها عند إنشاء اتصال VoIP عبر رقم الهاتف VoIP هذا.

- ◀ قم بتطبيق برامج فك تشفير الصوت التي يقترحها الهاتف مع المكالمات الصادرة في القائمة **Selected codecs**. لعمل ذلك، انقر فوق القائمة **Available codecs** في برنامج فك تشفير الصوت الذي ترغب في تطبيقه (يمكنك تمييز عدة إدخالات باستخدام المفتاح Shift أو المفتاح Ctrl). انقر فوق **>Add**.
- ◀ قم بإفعل برامج فك تشفير الصوت التي لا ترغب في أن يستخدمها الهاتف إلى القائمة **Available codecs**. حدد أيضاً برامج فك تشفير الصوت في القائمة **Selected codecs** (انظر أعلاه) وانقر فوق الزر **<Remove**.
- ◀ قم بترتيب برامج فك تشفير الصوت في القائمة **Selected codecs** على النحو الذي يجب اقتراحه على الجهاز المستقبلي عند إنشاء الاتصال. للقيام بهذا، استخدم الزرين **Up** و **Down**.

عند إنشاء اتصال VoIP، يقترح الهاتف أول برنامج فك تشفير الصوت في القائمة **Selected codecs** على الجهاز المستقبل ليبدأ به. إذا لم يقبل الجهاز المستقبل برنامج التشفير هذا (على سبيل المثال نظرًا لأنه لا يدعمه) فيتم اقتراح برنامج فك التشفير الثاني في القائمة وهكذا.

وإذا لم يقبل الجهاز المستقبل أيًا من برامج فك تشفير الصوت في القائمة **Selected codecs**، فلن يتم إنشاء الاتصال. وستظهر رسالة مناسبة على الهاتف.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يجب عليك إلغاء تنشيط برامج فك التشفير فقط (قم بوضعها في القائمة **Available codecs**) إذا كان هناك سبب محدد. وكلما كثرت برامج فك التشفير التي تم إلغاء تنشيطها، زادت خطورة عدم قدرة المكالمات على إنشاء اتصال بسبب المفاوضات غير الناجحة لبرامج فك التشفير.
- مع المكالمات الواردة، يُسمح دائمًا بكل برامج فك تشفير الصوت المدعومة.

#### المنطقة: إعدادات برامج التشفير

لتوفير عرض الموجة الإضافي وسعة النقل على اتصالات VoIP التي تستخدم برنامج فك التشفير **G.729** يمكنك إيقاف نقل حزم الصوت في التوقيات المؤقتة ("كتم الصوت"). وبعد ذلك بدلاً من سماع ضوضاء في الخلفية صادرة من البيئة المحيطة بك فسيسمع المتصل ضوضاء صناعية صادرة من جهاز الاستقبال.

يُرجى ملاحظة ما يلي: "كتم الصوت" يمكن أن يؤدي في بعض الأحيان إلى انحدار في جودة الصوت.

◀ في الحقل تمكين الملحق ب الخاص ببرنامج فك تشفير **G.729**، قم بتوضيح ما إذا كان سيتم كتم نقل حزم البيانات أثناء الإيقاف المؤقت عند استخدام برنامج فك التشفير **G.729**، (تنشيط Yes).

#### حفظ الإعدادات على الهاتف

◀ انقر فوق **Set** لحفظ الإعدادات الخاصة بجودة الصوت.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يجب ملاحظة ما يلي للحصول على جودة صوت مرتفعة:

- عند إجراء المكالمات باستخدام VoIP، تجنب إجراء أية أنشطة أخرى على الإنترنت (على سبيل المثال تصفح الإنترنت).
- بغض النظر عن برنامج فك التشفير المستخدم واستخدام سعة الشبكة، يرجى ملاحظة احتمال وقوع تأخر في الصوت.

#### جودة الصوت والخصائص الأساسية

A Gigaset C470 IP يتيح لك إمكانية إجراء مكالمات ذات جودة صوت مرتفعة عبر الإنترنت.

إلا أن أداء الهاتف باستخدام VoIP وكذلك جودة الصوت تعتمد على ميزات الخصائص الأساسية كلها.

تُعد مكونات مزود VoIP التالية من بين الأشياء التي قد تؤثر على الأداء:

- ◆ جهاز التوجيه
- ◆ DSLAM
- ◆ خطوط إرسال DSL والسرعة
- ◆ مسارات الاتصالات عبر الإنترنت
- ◆ إذا لزم الأمر، فالتطبيقات الأخرى التي تستخدم اتصالات DSL أيضًا

في شبكات VoIP، تتأثر جودة الصوت بعدة أشياء منها "جودة الخدمة" (QoS). إذا أظهرت الخصائص الأساسية كلها QoS، فستكون جودة الصوت أفضل (تأخيرات أقل، صدق أقل، ضوضاء أقل، إلخ).  
فعلى سبيل المثال، لو لم يكن بجهاز التوجيه QoS، فلن تكون جودة الصوت بحالة جيدة. يُرجى الرجوع للوثائق المتخصصة للمزيد من المعلومات.

## إعداد الاتصال الافتراضي بالهاتف

- يحدد اتصال الهاتف الافتراضي أي أنواع الخطوط (VoIP أو شبكة الخط الثابت) التي يتم استخدامها للاتصال بالأرقام عند الضغط لفترة وجيزة على المفتاح [3]. يتم تطبيق الاتصال الافتراضي على كافة الهواتف المسجلة.
- افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Telephony ← Number Assignment**.
  - أدخل الاتصال الافتراضي في منطقة **Linetype for outgoing calls**. يمكن إجراء هذه الخطوة عن طريق النقر فوق الخيار **VoIP** أو **Fixed Line**.
  - انقر الآن فوق **Set** لتنشيط الإعدادات.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يكون الاتصال الافتراضي ملائماً فقط عند الاتصال بالأرقام غير الخاضعة لخطط الاتصال والتي يتم إدخالها بدون لاحقة الخط.
- يمكنك تغيير إعدادات نوع الاتصال الافتراضي عبر أي هاتف مسجل (الصفحة ٩٨).

## تخصيص أرقام بالهاتف للإرسال والاستقبال

- يمكنك تخصيص حد أقصى سبعة أرقام على جهاز الهاتف الخاص بك: رقم شبكة الخط الثابت الخاص بك بالإضافة إلى ستة أرقام VoIP.
- يمكنك تخصيص العدد الذي ترغب فيه من هذه الأرقام لكل هاتف لكي تكون بمثابة أرقام الاستقبال. تحدد أرقام الاستقبال أي هاتف (هواتف) سترن عند استقبال مكالمات.
- يمكنك تخصيص واحد من أرقام VoIP الخاصة بك لكل هاتف كرقم إرسال (VoIP). تحدد أرقام الإرسال أي حساب VoIP يتم استخدامه عموماً لإجراء مكالمات VoIP الصادرة وحسابها. **استثناءات:**
- رقم الهاتف الذي يتم الاتصال به باستخدام لاحقة الخط (الصفحة ١١٥) أو
  - عند تحديد خطة اتصال لرقم الهاتف (الصفحة ١٢٩).
- يتم تخصيص رقم شبكة الخط الثابت لديك إلى كافة الهواتف المسجلة باعتبارها رقم الإرسال.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يتم تخصيص الأرقام التالية للهاتف بعد تسجيله على القاعدة الأساسية:
- رقم الاستقبال: كافة أرقام الهاتف المخصصة للهاتف (شبكة الخط الثابت و VoIP).
  - أرقام الإرسال: رقم شبكة الخط الثابت ورقم هاتف VoIP الذي قمت بإدخاله في بداية تهيئة الهاتف.

### افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Telephony ← Number Assignment**.

تعرض الشاشة كافة الهواتف المسجلة. تظهر قائمة لكل هاتف تعرض أرقام الهواتف التي تم تهيئتها وتنشيطها. تظهر أسماء الاتصالات في العمود **Connections**. يظل اتصال شبكة الخط الثابت دائماً في نهاية القائمة.

◀ تحديد رقم هاتف VoIP كرقم الإرسال لكل هاتف. لإجراء ذلك، انقر فوق الخيار الذي يلي رقم الهاتف في العمود بالنسبة للمكالمات الصادرة. يتم إلغاء تنشيط المهمة السابقة تلقائيًا.

#### يرجى ملاحظة ما يلي:

يتم تخصيص رقم شبكة الخط الثابت إلى كافة الهواتف المسجلة باعتباره رقم الإرسال. لا يمكن إلغاء تنشيط هذه المهمة. وذلك لضمان إمكانية إجراء مكالمات الطوارئ لكل هاتف.

◀ حدد أرقام الهواتف لكل هاتف (شبكة الخط الثابت و VoIP) التي يتم تخصيصها للهواتف كأرقام الاستقبال. لإجراء ذلك، انقر فوق الخيار الذي يلي رقم الهاتف في العمود بالنسبة للمكالمات الواردة. يمكن تخصيص أكثر من رقم هاتف لكل هاتف كما يمكن عدم تخصيص أي رقم (☐ = مخصص).

◀ انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.

#### يرجى ملاحظة ما يلي:

- عند حذف رقم هاتف VoIP الذي تم تخصيصه للهاتف كرقم إرسال، فسيتم تخصيص أول رقم VoIP تم تهينه للهاتف تلقائيًا.
- لن يتم إرسال إشارة المكالمات الخاصة بالرقم غير المخصص للهاتف كرقم استقبال على أي هاتف.
- في حالة عدم تخصيص أرقام استقبال لأي هاتف فسيتم إرسال إشارة المكالمات لكافة الاتصالات على جميع الهواتف.

## توجيه المكالمات لتنشيط اتصالات VoIP

يمكنك توجيه المكالمات إلى أرقام VoIP الخاصة بك.

يمكنك توجيه المكالمات إلى أرقام VoIP لأية أرقام خارجية (VoIP أو شبكة خط ثابت أو رقم شبكة محمول). يتم إجراء التوجيه عبر اتصال VoIP.

يمكنك تحديد كيفية وتوقيت توجيه المكالمات إلى رقم أو بعض أرقام VoIP الخاصة بك (حساب VoIP) إلى رقم VoIP هذا. كما يمكنك أيضًا استخدام الهاتف لتحديد توجيه المكالمات وإجراء تنشيط/إلغاء تنشيط له، انظر الصفحة ٤٢.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Telephony** ← **Call Forwarding**. تعرض الشاشة قائمة بكافة اتصالات VoIP.

اتصالات

حدد الاسم الذي قمت بتخصيصه إلى رقم VoIP.

متى

حدد متى يتم توجيه المكالمات إلى رقم VoIP هذا: **When busy/No reply/Always**. اختر **Off** لإلغاء تنشيط توجيه المكالمات.

رقم المكالمات

أدخل رقم الهاتف الذي يتم توجيه المكالمات إليه. يرجى ملاحظة أنه قد يتعين عليك إدخال رمز المنطقة عند التوجيه إلى رقم شبكة الخط الثابت في نفس المنطقة (وفقاً لمزود VoIP الخاص بك وإعدادات رمز المنطقة التلقائي، انظر الصفحة ١٢٩).

تقتصر الإعدادات على رقم الهاتف المحدد فقط.

#### يرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية توجيه رقم شبكة الخط الثابت الخاص بك، انظر الصفحة ٤٠.

## إعداد إشارة DTMF من أجل VoIP

- إشارة DTMF مطلوبة، على سبيل المثال للاستعلام والتحكم في بعض صناديق بريد الشبكة عبر الرموز الرقمية.
- لإرسال إشارات DTMF عبر VoIP، يجب عليك أولاً تعريف كيفية تحويل رموز المفاتيح وإرسالها كإشارات DTMF. على صيغة معلومات مسموعة عبر القنوات الصوتية أو على صيغة رسائل "معلومات SIP".
- اطلب من مزود VoIP الخاص بك معرفة نوعية إرسال DTMF الذي يدعمه.
- افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Telephony ← Advanced Settings**.
  - في المنطقة **DTMF over VoIP connections**، قم بإجراء الإعدادات الضرورية لإرسال إشارات DTMF.
  - قم بتنشيط **Audio** أو **RFC 2833**، عند نقل إشارات DTMF صوتيًا (في حزم صوتية).
  - قم بتنشيط **SIP Info** عند نقل إشارات DTMF على هيئة رموز.
  - انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

تنطبق إعدادات إشارة DTMF على كافة اتصالات VoIP (حسابات VoIP).

## تحديد وظائف مفتاح إعادة الاتصال من أجل VoIP (وميض الخطف)

- قد يدعم مزود VoIP لديك بعض ميزات الأداء الخاصة، للاستفادة من هذه الميزات، يحتاج الهاتف لديك لإرسال إشارات معينة (حزم بيانات) إلى ملقم SIP. يمكنك تخصيص هذه "الإشارة" إلى مفتاح إعادة الاتصال بالهاتف.
- عند الضغط على مفتاح إعادة الاتصال أثناء مكالمة VoIP فسيتم إرسال الإشارة إلى الملقم.
- افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Telephony ← Advanced Settings**.
  - أدخل البيانات التي استقبلتها من مزود VoIP لديك إلى الحقول **Application Signal** و **Application Type**.
  - في منطقة **Hook Flash (R-key)**.
  - انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.
- هذا الإعداد الخاص بمفتاح إعادة الاتصال ينطبق على كل الهواتف المسجلة.

## تحديد منافذ الاتصال المحلية من أجل VoIP

- افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Telephony ← Advanced Settings**.
  - في منطقة **Listen ports for VoIP connections**، حدد المنافذ المحلي الذي يستخدمه الهاتف من أجل هاتف VoIP. يجب ألا تستخدم المنافذ من قبل أي مشترك آخر في LAN.
- منفذ SIP**
- حدد منفذ الاتصال المحلي الذي يجب استخدامه لإرسال أو استقبال بيانات الإشارة. حدد رقمًا بين ١٠٢٤ و ٤٩١٥٢.
- رقم المنافذ الافتراضي لإشارة SIP هو ٥٠٦٠.

## منفذ RTP

حدد منفذ الاتصال المحلي الذي يجب أن يستخدمه الهاتف لاستقبال بيانات الصوت. أدخل رقمًا صحيحًا بين ١٠٢٤ و٤٩١٥٢. يجب ألا يكون الرقم مطابقًا لرقم المنفذ في الحقل **SIP port**. عند اختيار رقم فردي فسيتم اختيار الرقم الزوجي السابق لهذا الرقم مباشرة تلقائيًا (على سبيل المثال عند إدخال ٥٠٠٣، فسيتم تعيين الرقم ٥٠٠٢ تلقائيًا). رقم المنفذ الافتراضي لنقل إرسال الصوت هو ٥٠٠٤.

### استخدام منافذ عشوائية

انقر فوق **Yes**، إذا كنت لا ترغب في استخدام الهاتف للمنافذ الثابتة لـ **SIP port** و **RTP port**، وتفضل أن يستخدم أية منافذ حرة.

يكون استخدام المنافذ العشوائية مفيدًا إذا رغبت في تشغيل عدة هواتف على نفس جهاز التوجيه باستخدام NAT. وفي هذه الحالة يجب أن تستخدم الهواتف منافذ مختلفة حتى يكون NAT الخاص بجهاز التوجيه قادرًا على توجيه المكالمات الواردة والبيانات الصوتية إلى الهاتف (المقصود).

إذا قمت بالنقر فوق **No**، فسيستخدم الهاتف المنافذ المحددة في **SIP port** و **RTP port**.

انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.

## تهيئة ميزة توجيه المكالمات عبر VoIP

عند التبديل بين المكالمات عبر اتصالات VoIP، يمكنك توصيل متصلين خارجيين (يعتمد على المزود). يمكنك تهيئة إعدادات هذا النوع من توجيه المكالمات.

انقر فوق **Settings** ← **Telephony** ← **Advanced Settings**.

انقر فوق الإعدادات التالية في منطقة **Call Transfer** لتوجيه المكالمات عبر VoIP:

### تحويل المكالمات بواسطة On-Hook

عند تنشيط **Yes**، فسيتم توصيل الأطراف الخارجية التي تقوم بالتبديل بينها وذلك عند الضغط فوق مفتاح إنهاء المكالمات . يتم إنهاء اتصالك بالأطراف.

لمعرفة كيفية توجيه المكالمات عند تنشيط **No**، الرجاء انظر الصفحة ٤٣.

### Preferred Refer To

حدد البروتوكول (محتوى معلومات "Refer To") الذي يجب استخدامه مع التفضيلات عند توجيه المكالمات:

معلومات جهة اتصال الهدف

يوصى بهذا البروتوكول مع الشبكات "المغلقة" (شبكات الشركات الداخلية وشبكات الأعمال).

عنوان URL أصلي

يوصى بهذا البروتوكول عند توصيل القاعدة الأساسية إلى الإنترنت عن طريق جهاز توجيه يحتوي على NAT.

### Refer To تلقائي

عند تنشيط **Yes**، ستقوم القاعدة الأساسية تلقائيًا بمحاولة تحديد بروتوكول.

إذا لم تتمكن القاعدة الأساسية من تحديد أفضل بروتوكول، فستستخدم البروتوكول المعرف في **Preferred Refer To**.

انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.

## تعيين ميزة الاتصال المسبق برمز المنطقة

في القاعدة الأساسية قم بحفظ الرمز الكامل (مع الرمز الدولي) للمنطقة التي تستخدم الهاتف بها. بالنسبة لمكالمات VoIP فإنه يتعين عليك دائماً الاتصال برمز المنطقة - حتى مع المكالمات المحلية. يمكنك توفير الحاجة للاتصال برمز المنطقة بالنسبة للمكالمات المحلية عن طريق إعداد الهاتف على إحقاق هذا الرمز كبادئة لكافة مكالمات VoIP التي يتم إجراؤها في نفس المنطقة المحلية. بالنسبة للمكالمات التي يتم إجراؤها عبر VoIP، يكون رمز المنطقة الذي يتم إدخاله موضوعاً كبادئة لكافة الأرقام التي لا تبدأ بالرقم 0 - حتى عند الاتصال بالأرقام من الدليل والقوائم الأخرى. استثناءات: الأرقام التي قمت بتحديد خطط اتصال لها (الصفحة ١٢٩).

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Dialling Plans ← Telephony ← Settings**.

قم بتهيئة الإعدادات التالية في المنطقة **Area Codes**:

- ◀ من القائمة **Country**، اختر البلد الذي تستخدم فيه الهاتف. بهذه الطريقة يتم تعيين كل من رمز المنطقة وبادئة رمز المنطقة تلقائياً (في الحقول **International Prefix/Area Code** و **Local Prefix**).
- ◀ في الحقل **Local Area Code** أدخل رمز المنطقة الخاص بالبلد الذي أنت فيه بدون بادئة، على سبيل المثال ٢٠ (في لندن).
- ◀ انقر فوق **Yes** بجوار **Predial area code for local calls through VoIP** لتنشيط الوظيفة.
- ◀ انقر فوق **No** لإلغاء تنشيط الوظيفة. سيتعين عليك إدخال رمز المنطقة للمكالمات المحلية التي يتم إجراؤها عبر VoIP. يجب أن تحتوي الأرقام الموجودة في الدليل على رمز المنطقة للاتصال عبر VoIP.
- ◀ انقر **Set** لحفظ الإعدادات.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- ◆ يتم تعيين رموز المنطقة كبادئة أيضاً مع مكالمات VoIP التي يتم إجراؤها لأرقام الطوارئ في حالة عدم تحديد خطط اتصال لهذه الأرقام.
- ◆ لا يتم إحقاق أرقام صندوق بريد الشبكة الخاص بك المحفوظة في القاعدة الأساسية كبادئة مع الرمز (الصفحة ١٣٢).

## تحديد خطط الاتصال – التحكم في التكلفة

يمكنك تحديد خطط الاتصال لتقليل التكلفة:

- ◆ يمكنك تحديد الاتصال (واحد من حسابات VoIP الخاصة بك، شبكة الخط الثابت) التي يجب أن يتم من خلالها إجراء المكالمات إلى أرقام محددة وحسابها. إذا قمت بمجرد إدخال أرقام قليلة (على سبيل المثال المنطقة المحلية ورمز الدولة أو شبكة المحمول) فسيتم إجراء أي مكالمات لرقم يبدأ بهذه الأرقام عبر الاتصال المنتخب.
- ◆ يمكن حظر أرقام معينة، بمعنى أن الهاتف لديك لن يتمكن من إنشاء اتصال بهذه الأرقام (على سبيل المثال الأرقام التي تبدأ بالرقم ٠٩٠٠).
- تنطبق خطط الاتصال هذه على كافة الهواتف المسجلة. إعدادات الاتصال الافتراضي (اضغط لفترة وجيزة/ مع الاستمرار فوق [C]) وأرقام إرسال الهواتف لا تنطبق على الأرقام التي يتم تنظيمها بواسطة خطط الاتصال.

### يرجى ملاحظة ما يلى:

- يمكنك تحطى خطط الاتصال باستخدام استثناء الحظر كما يلى:
- اتصل بالرقم باستخدام لاحقة الخط (على سبيل المثال #3123456789، انظر الصفحة ٣٠).
- قبل ادخال الرقم قم بتحديد نوع اتصال مختلف عن طريق الضغط على مفتاح العرض **FixedLine / IP** (الصفحة ٩٠).  
إذا قمت على سبيل المثال بالضغط فوق **FixedLine**، فسيتم الاتصال بالرقم عن طريق شبكة الخط الثابت حتى لو كانت خطة الاتصال تفيد بأن الاتصال يجب أن يتم من خلال VoIP.
- الاتصال المسبق برمز المنطقة لا يكون مبدوءاً مع الأرقام التي يتم التحكم بها عن طريق خطط الاتصال (الصفحة ١٢٩).

### تلميحات:

- ◆ قم بمقارنة أسعار المكالمات البعيدة (خصوصاً المكالمات الدولية) التي يقدمها لك كل من مزودي شبكة الخط الثابت و VoIP ثم حدد نوعية الاتصال التي يجب استخدامها على وجه الخصوص مع هذه الدول/المناطق، على سبيل المثال خطة اتصال لـ **Phone Number** "٠٠٣٣" يتم تطبيقها على كل المكالمات التي يتم إجراؤها إلى فرنسا.
- ◆ استخدم خطط الاتصال لتحديد الأرقام التي تبدأ برقم مكالمة تلو الأخرى لكي يتم إجراؤها دانماً عبر اتصال شبكة الخط الثابت الخاص بك. لعمل ذلك، أدخل رقم مكالمة تلو الأخرى في الحقل **Phone Number**.

## تحديد خطط الاتصال

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Telephony** ← **Dialling Plans**.

يمكنك تحديد خطط الاتصال للهاتف لديك في المنطقة **Dialling Plans**. حدد ما يلى:

### رقم الهاتف

أدخل الرقم أو الأرقام الأولى للهاتف (على سبيل المثال رمز المنطقة) الذي يجب أن يتم تطبيق خطة الاتصال عليه (حد أقصى ١٥ رقماً).

أدخل رقم كل هاتف مع رمز المنطقة، حتى لو قمت بتنشيط وظيفة **Predial area code for local calls through VoIP** (الصفحة ١٢٩).

### نوع الاتصال

تعرض القائمة كافة اتصالات VoIP التي قمت بتثبيتها بالإضافة إلى اتصال شبكة الخط الثابت الخاص بك. كما تعرض أيضاً الاسم المخصص لكل اتصال.

◀ من القائمة اختر الاتصال الذي سيتم عبره الاتصال بالرقم أو الأرقام التي تبدأ بتتابع الأرقام. أو:

◀ اختر **Block** إذا كنت ترغب في حظر الرقم أو الأرقام التي تبدأ بتتابع الأرقام.

تعرض الشاشة **Not possible!** في حالة إجراء محاولة للاتصال برقم محظور.

### Comment (اختياري)

يمكنك إدخال وصف لا يتجاوز ٢٠ حرفاً لخطة الاتصال هنا.

◀ انقر فوق **Add**.

يتم تنشيط خطة الاتصال في الحال.

يظهر سطر جديد فارغ لخطة اتصال جديدة إذا كان يوجد متسع من المساحة في الهاتف لديك.

### يرجى ملاحظة ما يلى:

فى حالة تراكب خطط الاتصال، يتم تطبيق خطة الاتصال ذات التوافق الأكبر.  
مثال: فى حالة وجود خطة اتصال للرقم "٠٢" وأخرى للرقم "٠٢٣". إذا قمت بالاتصال بالرقم "٠٢٣١...٠٢٣١" فسيتم تطبيق القاعدة الثانية، وإذا قمت بالاتصال بالرقم "٠٢٠٨..." فسيتم تطبيق القاعدة الأولى.

### أمثلة:

◆ إذا كنت ترغب فى حظر كافة أرقام ٠٩٠٠ من على الهاتف لديك.

خطة الاتصال:

**Phone Number = 0900 Connection Type = Block**

◆ يتم إجراء كافة المكالمات إلى شبكة الهاتف المحمول عن طريق اتصال VoIP من خلال المزود ب.

خط الاتصال:

**Phone Number = 017 Connection Type = IP3, provider B**

والإدخالات الملائمة لكل من "٠١٥" و"٠١٦".

### تنشيط/إلغاء تنشيط خطط الاتصال

◀ انقر فوق الخيار فى العمود **Active** لتنشيط/إلغاء تنشيط خطة الاتصال الملائمة (activated = ).  
لن يصبح لخطة الاتصال التى تم إلغاء تنشيطها أى تأثير إلا بعد إعادة تنشيطها.

### حذف خطط الاتصال

◀ انقر فوق **Delete** بجوار خطة الاتصال التى ترغب فى حذفها.

يتم حذف خطة الاتصال من القائمة فى الحال. يتم تحرير المساحة فى القائمة.

### يرجى ملاحظة ما يلى:

يتم تعيين خطط الاتصال المعدة مسبقاً بشكل افتراضى (بالنسبة لأرقام الطوارئ لا يمكن إلغاء تنشيطها كما لا يمكن حذفها).

### أرقام الطوارئ

خطط الاتصال لأرقام الطوارئ (على سبيل المثال أرقام خدمة الطوارئ المحلية) يتم إعدادها بشكل تلقائى فى المصنع لبعض البلدان. يتم تحديد شبكة الخط الثابت باعتبارها **Connection Type**.

لا يمكن حذف خطط الاتصال هذه، أو إلغاء تنشيطها أو حظرها. على الرغم من ذلك يمكنك تغيير **Connection Type**. يجب تغيير هذا فقط إذا كان الهاتف غير متصل بشبكة الخط الثابت. إذا قمت باختيار اتصال VoIP، فىرجى التحقق من أن مزود VoIP يدعم مكالمات الطوارئ.

فى حالة عدم تعيين مكالمات للطوارئ بشكل افتراضى، فىجب تحديد خطط الاتصال لأرقام الطوارئ بنفسك وتخصيصها لاتصال تعرف أنه يدعم مكالمات الطوارئ. تدعم شبكات الخط الثابت دوماً مكالمات الطوارئ.

### تحذير:

- يتعذر الاتصال بأرقام الطوارئ فى حالة تنشيط قفل المفاتيح. قبل الاتصال، اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكة (#\*) لتحرير قفل لوحة المفاتيح.
- إذا كنت قد قمت بتنشيط رمز المنطقة التلقائى (الصفحة ١٢٩) وإذا لم يتم تعريف خطة اتصال لمكالمات الطوارئ، فإن رمز المنطقة سيتم إدراجه كإدانة لمكالمات الطوارئ التى يتم إجراؤها عبر VoIP.

## تنشيط/إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة وإدخال الأرقام

يوفر كثير من مزودي الشبكة الثابتة ومزودي VoIP أجهزة الرد الآلي على الشبكة - تعرف باسم صناديق بريد الشبكة. كل صندوق بريد للشبكة يقبل المكالمات الواردة التي تمت عبر الخط المناسب (شبكة الخط الثابت أو رقم هاتف VoIP الملائم). يمكنك إدخال صندوق بريد الشبكة الملائم لكل اتصال تم تهيئته (VoIP أو شبكة الخط الثابت) عبر مهائى الويب. يمكنك تنشيط أو إلغاء تنشيط صندوق بريد الشبكة الخاص باتصالات VoIP الخاصة بك.

◀ افتح صفحة الويب التالية:

**Settings** ◀ **Telephony** ◀ **Network Mailbox**

تظهر قائمة بكافة الاتصالات المحتملة على صفحة الويب. تظهر أسماء الاتصالات في العمود **Connection**.

### إدخال الأرقام

◀ أدخل رقم صندوق بريد الشبكة في العمود **Call number** بعد الاتصال الذي ترغب فيه.  
مع بعض مزودي VoIP يتم تنزيل رقم صندوق البريد الخاص بك مع بيانات مزود VoIP العامة (الصفحة ١١٧)، ويتم حفظها في القاعدة الأساسية لديك ويتم عرضها في **Call number**.  
◀ انقر الآن فوق **Set** لحفظ الإعدادات.

### تنشيط/إلغاء تنشيط جهاز الرد الآلي بالشبكة

◀ يمكنك تنشيط () وإلغاء تنشيط () صناديق بريد فردية للشبكة باستخدام الخيار في العمود **Active**. يتم إجراء التنشيط/إلغاء التنشيط عن طريق النقر فوق الخيار الملائم. لا توجد ضرورة لحفظ التغيير.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يجب طلب صندوق بريد الشبكة من أجل اتصال شبكة الخط الثابت لديك من خلال مزود شبكة الخط الثابت.
- يمكنك القراءة عن كيفية إدخال أرقام صناديق بريد الشبكة وتنشيط/إلغاء تنشيط صناديق بريد الشبكة على الصفحة ٧٨.

## حفظ بيانات الوصول إلى المرسل

يعمل عميل المرسل في القاعدة الأساسية لديك على تمكين إرسال رسائل فورية (نقل الرسائل في الحال والمحادثة). يدعم الهاتف (Jabber XMPP messenger).

لكي تتمكن من استخدام خدمة المرسل الموجودة بالهاتف لديك من أجل "الدخول على الإنترنت" و"المحادثة" على الإنترنت فيجب حفظ بيانات الوصول الخاصة بملقم المرسل على الهاتف.

يمكنك تعريف اسم **Priority Resource** للهاتف لديك. وكلاهما مطلوب إذا قمت بتسجيل الدخول (على الإنترنت) باستخدام ملقم المرسل في أجهزة متعددة (الهاتف وجهاز كمبيوتر سطح المكتب وجهاز الكمبيوتر المحمول) في نفس الوقت باستخدام نفس معرف Jabber.

يتم استخدام اسم **Resource** للتمييز بين هذه الأجهزة. لا يمكن للهاتف تسجيل الدخول مع ملقم المرسل إذا لم يتوفر لديه اسم المورد.

يجب تخصيص **Priority** لكي يتم إرسال كل رسالة لجهاز واحد مرة واحدة لكل معرف Jabber وتحدد **Priority** أيًا من هذه الأجهزة الذي سيقوم باستلام الرسالة.

مثال: عندما تكون متصلًا بالإنترنت باستخدام أحد الهواتف الموجودة لديك بالإضافة إلى جهاز الكمبيوتر في نفس الوقت. وقمت بتخصيص **Priority 5** (Resource name "phone") وجهاز الكمبيوتر ("PC" Resource name) **Priority 10**. ففي هذه الحالة سيتم إرسال أي رسالة موجهة لمعرف Jabber الخاص بك إلى الهاتف الخاص بك.

- ◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Messaging** ← **Messenger**.
- ◀ أدخل هوية المستخدم (كحد أقصى ٥٠ حرفًا) وكلمة المرور (كحد أقصى ٢٠ حرفًا) اللتين استخدمتهما للتسجيل في ملقم المرسل في الحقلين **Jabber ID** و **Authentication password**.
- ◀ في الحقل **Jabber server** أدخل عنوان IP أو اسم DNS الخاص بملقم المرسل الذي قمت بالتسجيل فيه من أجل إرسال الرسائل الفورية.
- ◀ كحد أقصى ٧٤ حرفًا أجنبيًا.
- ◀ أدخل رقم منفذ الاتصالات الخاص بملقم Jabber في الحقل **Jabber server port**. المنفذ الافتراضي هو ٥٢٢٢.
- ◀ أدخل اسم المورد (كحد أقصى ٢٠ حرفًا) في الحقل **Resource**.
- ◀ الإعداد الافتراضي هو: **phone**.
- ◀ أدخل أولوية الهاتف في الحقل **Priority**. اختر رقمًا بين ١٢٨- (أعلى أولوية) و ١٢٧ (أدنى أولوية) بالنسبة للأولوية.
- ◀ الإعداد الافتراضي هو: ٥
- ◀ انقر فوق **Set**.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية استخدام الهاتف للتوصيل على الإنترنت والمحادثة مع الرفاق أو مكالمتهم، انظر الصفحة ٦٨.

## إجراء إعدادات البريد الإلكتروني

يمكنك استخدام هاتفك ليتم إعلامك بخصوص رسائل البريد الإلكتروني الجديدة على ملقم البريد الإلكتروني الوارد الخاص بك (الصفحة ٦٥).

يجب حفظ العنوان/اسم DNS الخاص بملقم البريد الإلكتروني الوارد الخاص بك وبيانات الوصول الشخصية الخاصة بك في الهاتف وتنشيط فحص البريد الإلكتروني مع ملقم البريد الإلكتروني الوارد، لكي يتمكن الهاتف من الاتصال بملقم البريد الإلكتروني الوارد وبصندوق البريد الخاص بك.

- ◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Messaging** ← **E-Mail**.
- ◀ أدخل اسم المستخدم (اسم الحساب) المتفق عليه مع مزود الإنترنت (بحد أقصى ٥٠ حرفًا) في الحقل **Authentication Name**.
- ◀ أدخل كلمة المرور المتفق عليها مع المورد للوصول إلى ملقم البريد الإلكتروني الوارد (كحد أقصى ٣٢ حرفًا، متحسنة لحالة الأحرف) في الحقل **Authentication password**.
- ◀ أدخل اسم ملقم البريد الإلكتروني الوارد (ملقم POP3) (بحد أقصى ٧٤ حرفًا) في الحقل **POP3 Server**.  
مثال: **pop.theserver.com**.
- ◀ من القائمة **Check for new e-mail** حدد المهلة الزمنية التي ترغب في أن يقوم الهاتف بالفحص بعد مرورها لمعرفة وصول رسائل بريد إلكتروني جديدة إلى ملقم البريد الإلكتروني الوارد لديك. اختر **Never** لإلغاء تنشيط المطالبة. اختر واحدة من القيم الأخرى لتنشيط المطالبة برسائل البريد الإلكتروني الجديدة.
- ◀ انقر **Set** لحفظ الإعدادات على الهاتف لديك.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية اظهار الرسائل من صندوق البريد الخاص بك على الهاتف، انظر الصفحة ٦٥.

## تنشيط/إلغاء تنشيط خدمات المعلومات

يمكنك تهيئة هواتف Gigaset C47H لعرض معلومات نصية مخصصة (على سبيل المثال الطقس وتقارير ومواجز RSS) في شاشة السكون.

**الشرط المسبق:** تعيين **Clock** كصورة للشاشة على الهاتف (الصفحة ٨٩).

تتم كتابة المعلومات النصية الواردة فوق صورة الشاشة.

يمكنك تنشيط وإلغاء تنشيط عرض المعلومات النصية لكل هاتف.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Services ← Settings**.

◀ في منطقة **Info services on screensaver** قم بتنشيط **Yes/No** لتنشيط أو إلغاء تنشيط عرض المعلومات النصية.

◀ انقر **Set** لحفظ الإعدادات على الهاتف لديك.

### تهيئة خدمات المعلومات

◀ انقر فوق الرابط

[www.gigaset.net/myaccount](http://www.gigaset.net/myaccount)

أو أدخل عنوان URL داخل حقل العنوان في إطار مستعرض مختلف.

◀ أدخل بيانات الحساب التي تظهر في منطقة **Info services on screensaver** داخل حقول حساب المستخدم.

يؤدي هذا إلى فتح صفحة ويب يمكنك من تجميع خدمة المعلومات الخاصة بك.

◀ قم بتحديد أي المعلومات التي يجب إرسالها بانتظام إلى هاتفك.

## تغيير أرقام الهاتف الداخلية والأسماء

يتم تخصيص رقم داخلي لكل هاتف بشكل تلقائي (١ إلى ٦) بالإضافة إلى اسم داخلي ("INT 1"، "INT 2" إلخ) عند التسجيل مع القاعدة الأساسية (الصفحة ٨١).

يمكن تغيير كل من الأرقام الداخلية والأسماء الداخلية المسجلة لكل هاتف.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك قراءة كيفية تغيير الأسماء الداخلية والأرقام من الصفحة ٨٣ في.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Handsets ← Settings**.

يتم عرض الأسماء والأرقام الداخلية لكافة الهواتف المسجلة في منطقة **Registered Handsets**.

◀ اختر الهاتف الذي ترغب في تغيير الرقم/الاسم الخاص به.

◀ **تغيير الأرقام:** اختر الرقم الداخلي الذي ترغب في تخصيصه للهاتف في العمود **No** بالهاتف. في حالة وجود هاتف يستخدم هذا الرقم الداخلي، فسيتعين عليك تغيير تخصيص الرقم لهذا الهاتف. يمكن تخصيص الأرقام الداخلية من ١ إلى ٦ مرة واحدة فقط لكل هاتف.

◀ **تغيير الأسماء:** عند الضرورة قم بتغيير اسم الهاتف في العمود **Name**. يمكن أن يشتمل الاسم على ١٠ أحرف كحد أقصى.

◀ عند الضرورة قم بتكرار هذه العملية للهواتف الأخرى.

◀ انقر **Set** لحفظ الإعدادات.

تظهر التغييرات في القوائم الداخلية لكافة الهواتف المسجلة. يتم فرز الهواتف باستخدام الأرقام الداخلية لها في القائمة الداخلية. يمكن تغيير ترتيب الهواتف في القائمة.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

عند إدخال أحد الأرقام الداخلية مرتين، ستظهر رسالة. لم يتم تغيير الأرقام الداخلية.

### تحميل وحذف دلائل الهاتف من/الى جهاز الكمبيوتر

يحتوي مهاىء الويب على الخيارات التالية لتحرير دلائل الهواتف المسجلة.

- ◆ تخزين دلائل الهاتف إلى جهاز الكمبيوتر. يتم تخزين الإدخالات بتنسيق vCard في ملف بتنسيق vcf على جهاز الكمبيوتر. يمكنك تحرير هذه الملفات باستخدام محرر ASCII (على سبيل المثال Notepad/Editor في Windows Accessories) وتحميلها إلى أي هاتف. يمكنك أيضًا نقل إدخالات الدليل إلى دفتر عناوين جهاز الكمبيوتر لديك (على سبيل المثال دفتر عناوين Outlook Express™).
- ◆ نقل تفاصيل جهات الاتصال من دفتر عناوين جهاز الكمبيوتر إلى دلائل الهاتف. تصدير جهات الاتصال، على سبيل المثال مع Outlook Express™ إلى ملفات (vCards) vcf ونقلها إلى دلائل الهاتف باستخدام مهاىء الويب.
- ◆ حذف الدليل من الهاتف. إذا قمت بتحرير ملف الدليل (ملف vcf) على جهاز الكمبيوتر وترغب في استخدام هذا الدليل المعدل على الهاتف، فيمكنك حذف الدليل الحالي من الهاتف أولاً.
- ◆ **تلميح:** قم بأخذ نسخة احتياطية من الدليل الحالي على جهاز الكمبيوتر قبل حذفه. بعد ذلك يمكنك تحميله مرة أخرى إلى الهاتف عند حدوث أي مشكلة في الملف الذي قمت بتعديله بسبب مشكلة في التنسيق أو غيرها أو إذا لم تتمكن أصلاً من تحميله إلى الهاتف.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- يمكنك العثور على معلومات حول تنسيق vCard (vcf) على الإنترنت على سبيل المثال في الموقعين التاليين:  
[www.de.wikipedia.org/wiki/VCard](http://www.de.wikipedia.org/wiki/VCard) أو [www.en.wikipedia.org/wiki/VCard](http://www.en.wikipedia.org/wiki/VCard)  
(يمكنك إعداد لغة العرض في الجانب السفلي على اليسار من منطقة التنقل في صفحة الويب.)
- كما لا يزال بإمكانك تحميل دلائل بتنسيق tsv من جهاز الكمبيوتر إلى الهاتف.
- إذا كنت ترغب في نقل دليل الهاتف (ملف vcf) المحفوظ على جهاز الكمبيوتر والذي يحتوي على إدخالات رقمية إلى دفتر عناوين Microsoft Outlook™ فالرجاء ملاحظة التالي:  
برنامج Microsoft Outlook™ لا ينقل إلا أول (دليل) إدخال من ملف vcf إلى دفتر العناوين الخاص به.

#### الشروط المسبقة:

- ◆ أن يتمكن الهاتف من إرسال إدخالات دليل واستلامها.
- ◆ أن يكون الهاتف نشطاً وفي حالة السكون.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Handsets**.

يتم عرض أسماء كافة الهواتف المسجلة في المنطقة **Directory**.

◀ اختر الهاتف الذي ترغب في حفظ الدليل إليه أو تحريره منه. لإجراء ذلك، انقر فوق الخيار أمام الهاتف.

## تحميل ملف الدليل من جهاز الكمبيوتر إلى الهاتف

- ◀ من المنطقة **Transfer directory to handset**، أدخل ملف **vcf** الذي ترغب في تحميله على الهاتف (اسم المسار الكامل)، أو انقر فوق **Browse...** وقم بالتنقل إلى أن تصل إلى الملف.
  - ◀ انقر فوق الزر **Transfer** لبدء عملية النقل.
- تعرض الشاشة كمية الإدخالات التي تم نقلها من ملف **vcf** إلى الدليل.

### قواعد النقل

يتم إضافة إدخالات الدليل من ملف **vcf**، التي يتم تحميلها إلى الهاتف، يتم إضافتها إلى الدليل. في حالة وجود إدخال لأحد الأسماء فبما أن يتم إلحاقه أو يتم إنشاء إدخال جديد للاسم. حيث لن تقوم هذه العملية بالكتابة فوق أرقام الهواتف أو حذفها.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

وفقاً لنوع الهاتف لديك، يتم إنشاء عدد يصل إلى 3 إدخالات بنفس الاسم في دليل الهاتف لكل **vCard** - إدخال لكل رقم يتم إدخاله.

## تحميل الدليل من الهاتف إلى جهاز الكمبيوتر

- ◀ في المنطقة **Handset Directory**، انقر فوق **Save**. يظهر مربع حوار **Windows** لحفظ الملف.
- ◀ أدخل الدليل على جهاز الكمبيوتر (اسم المسار الكامل) الذي سيتم فيه حفظ ملف الدليل. انقر فوق **Save** أو **OK**.

### حذف الدليل

- ◀ في المنطقة **Handset Directory**، انقر فوق **Delete**.
  - ◀ تأكيد مطالبة الأمان. **Telephone directory of the selected handset will be deleted.**
- Continue مع OK?**
- يؤدي هذا إلى حذف كافة الإدخالات في الدليل.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

لمعرفة كيفية حذف الدليل الخاص بالهاتف، انظر الصفحة ٤٧.

## محتوي الدليل (ملف vcf)

يتم كتابة البيانات التالية (في حالة وجودها) إلى ملف **vcf** للإدخال الموجود على الدليل أو يتم نقلها من ملف **vcf** إلى دليل الهاتف.

١. الاسم
٢. الاسم الأول
٣. الرقم
٤. الرقم (مكتب)
٥. الرقم (محمول)
٦. عنوان البريد الإلكتروني
٧. التاريخ (س س س-ش ش-ي ي) ووقت مكاملة التذكير (س س:ق ق) بشكل منفصل بواسطة "T"  
(مثال: 2008-01-12T11:00)
٨. المعرّف (VIP (X-Gigaset-VIP:1

المعلومات الأخرى التي قد يتضمنها تنسيق vCard لا يتم إدخالها إلى دليل الهاتف.

### مثال على إدخال في تنسيق vCard:

```
BEGIN:VCARD
الإصدار: 2.1
الاسم:Smith;Anna
الهاتف، منزل:١٢٣٤٥٦٧٨٩٠
الهاتف، عمل:٠٢٩٩١٢٣٤٥٦
الهاتف، محمول:٠١٧٥٩٨٧٦٥٤٣٢١
البريد الإلكتروني:anna@smith.com
تاريخ الميلاد:2008-01-12T11:00
X-Gigaset-VIP:1
END:VCARD
```

## عرض رسالة حالة VoIP Activating

يمكنك عرض رسائل حالة VoIP على الهاتف عند وجود مشاكل اتصال VoIP. وتقدم هذه الرسائل معلومات حول حالة الاتصال وتشتمل على الشفرة المحددة الخاصة بالمزود والتي تساعد فريق الخدمة عند قيامهم بتحليل المشكلة.

← افتح صفحة الويب التالية: **Settings** ← **Handsets**.

يتم تنفيذ الإعدادات في منطقة **Miscellaneous**.

← انقر فوق الخيار **Yes** بجوار **Show VoIP status on handset** لتنشيط عرض رسالة الحالة.

في حالة النقر فوق **No**، لن تُعرض رسائل حالة VoIP.

← انقر **Set** لحفظ التغييرات.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكن العثور على جدول يحتوي على رموز الحالة المحتملة بالإضافة إلى معانيها وذلك في الملحق في الصفحة ١٤٥.

## بدء تحديث البرامج الثابتة

إذا لزم الأمر، فيمكنك تحميل التحديثات الخاصة بالبرامج الثابتة للقاعدة الأساسية على الهاتف.

ويتم ضبط الملقم الذي تستخدمه Gigaset لإجراء إصدارات جديدة من البرامج الثابتة المتاحة للقاعدة الأساسية على نحو افتراضي. يتم عرض عنوان URL الخاص بملقم الإنترنت في الحقل **Data server**.

يتعين عليك فقط تغيير عنوان URL هذا في ظل ظروف استثنائية (على سبيل المثال إذا طُلب منك ذلك نتيجة لسلوك خاطئ). يُستخدم هذا العنوان أيضًا لتحميل معلومات المزود من الإنترنت. ولذا يجب عليك تدوين عنوان URL الافتراضي قبل الكتابة فوقه. وإلا فسوف تتمكن فقط من إعادة تنشيط عنوان URL الافتراضي عن طريق إعادة تعيين القاعدة الأساسية مرة أخرى إلى إعدادات المصنع (الصفحة ٩٦).

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- عند إجراء التحديث من خلال الإنترنت، يتم إجراء فحوصات للتأكد من عدم وجود إصدار أحدث من البرامج الثابتة. وإذا لم يكن الأمر على هذا النحو، يتم إنهاء العملية.
- لا يتم تحميل البرامج الثابتة من الإنترنت إلا في حالة عدم قيامك بإدخال ملف محلي في الحقل **User defined firmware file** قبل التحديث.

### الشروط المسبقة:

- ◆ لا يتم إجراء أي مكالمات عبر شبكة الخط الثابت أو VoIP.
- ◆ عدم وجود اتصالات بين الهواتف المسجلة.
- ◆ قائمة القاعدة الأساسية غير مفتوحة في أي من الهواتف.

◀ افتح صفحة الويب التالية: **Settings ← Miscellaneous**.

◀ انقر فوق **Update Firmware**.

يتم تحديث البرامج الثابتة. قد تستغرق هذه العملية ما يقرب من 3 دقائق.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

يمكنك أيضًا بدء تحديث البرامج الثابتة بالهاتف (الصفحة 98).

### تحديث البرامج الثابتة من ملف البرامج الثابتة المحلي

يمكن في ظل ظروف استثنائية أن تقوم باستقبال، على سبيل المثال ملف البرامج الثابتة من الخدمة التي يمكنك تحميلها من جهاز الكمبيوتر إلى الهاتف الخاص بك (على سبيل المثال لأن تحديث البرامج الثابتة عبر الإنترنت لم يفلح).

الشرط المُسبق: يتم تشغيل ملقم الويب على الكمبيوتر المحلي (على سبيل المثال: Apache).

◀ قم أولاً بتحميل ملف البرامج الثابتة على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

◀ في الحقل **User defined firmware file** أدخل عنوان IP الخاص بجهاز الكمبيوتر على الشبكة المحلية ثم المسار الكامل واسم ملف البرامج الثابتة الموجود على الجهاز. مثال: **192.168.2.105/C4701P/FW\_file.bin**.

◀ انقر **Set** لحفظ التغييرات.

◀ انقر فوق الزر **Update Firmware** لبدء عملية التحديث.

يستخدم هذا الإعداد تلقائيًا لهذا النوع **على الخصوص** من تحديث البرامج الثابتة. يتم حفظ عنوان URL في الحقل **Data server** كما يتم استخدامه مرة أخرى في إجراء تحديثات البرامج الثابتة المتتالية. سيتعين عليك إعادة إدخال عنوان IP واسم الملف وذلك إذا كنت ترغب في تنفيذ تحديث آخر من تحديثات البرامج الثابتة على جهاز الكمبيوتر المحلي لديك.

### يُرجى ملاحظة ما يلي:

في حالة حدوث خطأ أثناء تحديث البرامج الثابتة من الكمبيوتر المحلي، يتم تنزيل أحدث إصدار للبرامج الثابتة تلقائيًا من الإنترنت.

## تنشيط/إلغاء تنشيط الفحص التلقائي للإصدار

عند تنشيط فحص الإصدار، يقوم الهاتف بالفحص بمعدل يومي لمعرفة ما إذا كان ملقم تهيئة Gigaset يقوم بتنفيذ إصدار جديد من البرامج الثابتة للهاتف أو من الملف الخاص بالإعدادات العامة لمزود VoIP الخاص بك.  
عند توفر إصدار جديد، يتم إرسال إشعار إلى الهاتف كما يومض مفتاح الرسائل. وبمكثك وقتها إجراء تحديث تلقائي للبرامج الثابتة (الصفحة ٩٩) أو بخصوص إعدادات مزود VoIP (الصفحة ١٠٠).

افتح صفحة الويب التالية: **Miscellaneous ← Settings**.

انقر فوق **Yes** بجوار **Automatic check for software/profile updates** لتنشيط الفحص التلقائي للإصدار.

انقر فوق **No** إذا لم ترغب في إجراء فحص الإصدار.

انقر **Set** لحفظ التغييرات.

## نسخ التاريخ والوقت من ملقم الوقت

يظهر التاريخ والوقت في شاشة عرض حالة السكن للهواتف المسجلة. ويكون هذا الإعداد مهمًا حيث إنه يساعد على توضيح الوقت الصحيح في قائمة المكالمات والنسبة لوظيفة "المنبه".

توجد طريقتان لتحديث الوقت والتاريخ على القاعدة الأساسية: يدويًا باستخدام واحد من الهواتف المسجلة (الصفحة ١٣) أو تلقائيًا عن طريقة المزامنة مع ملقم الوقت على الإنترنت.

قم بتنشيط/إلغاء تنشيط المزامنة مع ملقم الوقت كما يلي:

افتح صفحة الويب التالية: **Miscellaneous ← Settings**.

في الحقل **Automatic adjustment of System Time with Time Server** اختر **Yes** لتنشيط

المزامنة بين القاعدة الأساسية وملقم الوقت. عند اختيار **No** لن تتمكن القاعدة الأساسية من استقراء إعدادات الوقت من ملقم الوقت. في هذه الحالة يجب عليك أن تقوم بإعداد الوقت والتاريخ يدويًا باستخدام الهاتف.

يظهر الحقل **Last synchronisation with time server** آخر مرة تم فيها إجراء مقارنة للتاريخ والوقت بين القاعدة الأساسية وملقم الوقت.

في الحقل **Time Server**، أدخل عنوان الإنترنت أو اسم ملقم الوقت الذي يجب أن تحصل القاعدة الأساسية على إعدادات الوقت والتاريخ منه. يتم تعيين ملقم الوقت "europe.pool.ntp.org" بشكل افتراضي على القاعدة الأساسية. يمكنك الكتابة فوق الإعداد.

من القائمة **Country**، اختر الدولة التي يتم تشغيل القاعدة الأساسية الخاصة بك فيها.

يظهر الحقل **Time Zone** المجال الزمني الصالح الخاص بـ **Country**. كما يعرض الاختلاف بين الوقت المحلي (وليس التوقيت الصيفي) وبين وقت جرينتش الفعلي (GMT).

عند تقسيم أحد البلاد لأكثر من نطاق زمني، فستظهر في القائمة. اختر **Time Zone** الملازم للقاعدة الأساسية من القائمة.

يتم عرض الحقل **Automatically adjust clock to summer-time changes** إذا كان النطاق الزمني لديك يفرق بين التوقيت الصيفي والتوقيت الشتوي.

قم بتنشيط **On** إذا كنت ترغب في تغيير الوقت تلقائيًا إلى التوقيت الصيفي أو الشتوي عند حلول الوقت المناسب من العام.

قم بتنشيط **Off** إذا كنت لا ترغب في التغيير إلى التوقيت الصيفي.

**يرجى ملاحظة ما يلي:** فى حالة تحديث التاريخ والوقت عن طريق ملقم الوقت الذى يقوم تلقائياً بالتبديل بين التوقيت الصيفى والتوقيت القياسى، فيجب عليك دائماً تنشيط **Off** هنا.

انقر **Set** لحفظ الإعدادات على الهاتف لديك.

بمجرد قيامك بتنشيط المزامنة، سيتم مقارنة الوقت والتاريخ مع ملقم الوقت بمجرد إنشاء اتصال بالإنترنت. يتم إجراء المزامنة مرة يومياً عادة (ليلاً) وذلك فى حالة تنشيط المزامنة. ولن تحدث أية عمليات مزامنة إضافية إلا بعد بداية تشغيل أى نظام جديد من القاعدة الأساسية (على سبيل المثال بعد إجراء تحديث للبرامج الثابتة أو بعد انقطاع التيار الكهربى). إذا قمت بتسجيل هاتف جديد على القاعدة الأساسية لديك، فسيقوم بافتراض الوقت والتاريخ الخاص بالقاعدة الأساسية بدون أية مزامنة إضافية مع ملقم الوقت.

يتم نقل إعدادات التاريخ والوقت لكل هاتف بعد إجراء المزامنة.

### يرجى ملاحظة ما يلي:

- يظل ملقم الوقت الافتراضى "europe.pool.ntp.org" محفوظاً فى القاعدة الأساسية حتى لو قمت بالكتابة فوقه. إذا قمت بحذف ملقم الوقت من الحقل **Time Server** وكانت المزامنة لا تزال نشطة، فستقوم القاعدة الأساسية بإعادة عملية المزامنة إلى ملقم الوقت الافتراضى. على الرغم من ذلك، فلن تظهر بعد ذلك فى الحقل **Time Server**.
- ستقوم القاعدة الأساسية بمعاودة المزامنة باستخدام ملقم الوقت الافتراضى إذا قمت بإدخال ملقم الوقت الخاص بك فى الحقل **Time Server** ولم تتمكن القاعدة الأساسية من إجراء المزامنة للوقت والتاريخ بعد عشر محاولات متتالية.
- إذا قمت بإلغاء تنشيط المزامنة مع ملقم الوقت، ولم يتم إعداد التاريخ والوقت على أى هاتف فستحاول القاعدة الأساسية الرجوع إلى إعدادات التاريخ والوقت من معلومات **CLIP** للمكالمات الواردة.

## الاستعلام عن حالة الهاتف

تُعرض المعلومات العامة المتعلقة بالهاتف.

من قائمة القائمة، انقر فوق علامة التبويب **Status**.

تُعرض المعلومات التالية:

### IP Configuration

#### IP address

عنوان IP الحالى الخاص بالهاتف فى الشبكة المحلية. لتخصيص عنوان IP، انظر الصفحة ١١٢.

#### MAC address

عنوان جهاز الهاتف.

#### البرنامج

#### Firmware version

إصدار البرامج الثابتة الجارى تنزيلها حالياً. يمكن تنزيل تحديثات البرامج الثابتة على الهاتف (الصفحة ٩٨). تتوافر تحديثات البرامج الثابتة على الإنترنت.

#### EEPROM version

إصدار رقائق تخزين EEPROM الخاصة بالهاتف (الصفحة ١٧٠).

### العناية

امسح موضع القاعدة الأساسية، وحامل الشحن والهاتف بقطعة قماش رطبة (لا تستخدم مذيئًا) أو قطعة قماش لا تحدث كهرباء إستاتيكية.  
لا تستخدم قطعة قماش جافة أبدًا. فقد يتسبب ذلك في انبعاث شحنات إستاتيكية.

### التلامس مع السوائل

إذا وصلت السوائل للهاتف:

١. أوقف تشغيل الهاتف وأخرج البطارية على الفور.
٢. دع السائل يخرج من الهاتف.
٣. انقر بإصبعك على كافة الأجزاء حتى تجف، ثم ضع الهاتف في مكان جاف ودافئ بحيث يكون تجويف البطارية مفتوحًا ولوحة المفاتيح لأسفل لمدة ٧٢ ساعة على الأقل (وليس في ميكروويف أو فرن إلخ).
٤. لا تقم بتشغيل الهاتف مرة ثانية حتى يجف تمامًا.  
وبعدما يجف تمامًا، سيكون بإمكانك استخدامه مرة ثانية بشكل طبيعي.

### الأسئلة والأجوبة

إذا كانت لديك أية أسئلة حول كيفية استخدام الهاتف، فنفضل بزيارتنا في أي وقت على الموقع [www.gigaset.com/customer-care](http://www.gigaset.com/customer-care). يحتوي الجدول أدناه على قائمة بالمشاكل الشائعة والحلول الممكنة.

#### يُرجى ملاحظة ما يلي:

- لدم فريق الخدمة، سيكون من المفيد معرفتك بالمعلومات التالية:
  - إصدار البرامج الثابتة وEEPROM وعنوان MAC الخاص بالهاتف.
  - يمكنك مراجعة هذه المعلومات باستخدام مهايي الويب (الصفحة ١٤٠). لمعرفة كيفية عرض عنوان MAC على الهاتف، انتقل للصفحة ١٠٣.
  - رمز حالة VoIP (الصفحة ١٤٥)
- للمشكلات المتعلقة باتصالات VoIP، عليك ضبط رسائل حالة VoIP ليتم عرضها على الهاتف. (الصفحة ١٠١، الصفحة ١٣٧).
- تشتمل هذه الرسائل على رمز حالة يساعد عند تحليل المشكلة.

### شاشة العرض فارغة.

١. الهاتف قيد الإيقاف.
  - ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح إنهاء المكالمة [⊞].
٢. البطارية فارغة.
  - ◀ اشحن البطارية أو استبدلها (الصفحة ١١).

### لا تستجيب مفاتيح الهاتف عند الضغط عليها.

- قفل لوحة المفاتيح نشط.
- ◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكة [⊞] (الصفحة ٣٦).

### يومض "X" Base في الشاشة.

١. الهاتف خارج نطاق القاعدة الأساسية أو أن نطاق القاعدة الأساسية قد تغير نظرًا لأن وضع eco mode نشط.
  - ◀ حرّك الهاتف إلى مكان أقرب للقاعدة الأساسية.
  - ◀ قم بتعطيل الوضع eco mode عند الضرورة (الصفحة ٢٣).
٢. تم إلغاء تسجيل الهاتف.
  - ◀ قم بتسجيل الهاتف (الصفحة ٨١).
٣. لم يتم تشغيل القاعدة الأساسية.
  - ◀ افحص مهايئ طاقة القاعدة الأساسية (الصفحة ١٥).
٤. يتم إجراء تحديث للبرامج الثابتة الخاصة بالقاعدة الأساسية حاليًا (الصفحة ٩٨/الصفحة ١٣٧).
  - ◀ الرجاء الانتظار إلى أن يتم الانتهاء من التحديث.

### يومض النص Base Search على شاشة العرض.

- القاعدة الأساسية خارج النطاق أو مغلقة.
- ◀ حرّك الهاتف إلى مكان أكثر قربًا من القاعدة الأساسية.
  - ◀ افحص مهايئ طاقة القاعدة الأساسية.

### الهاتف لا يرن.

١. الرنين مغلق.
  - ◀ قم بتنشيط نغمة الرنين (الصفحة ٩٣).
٢. تم ضبط ميزة توجيه المكالمات على **All Calls**.
  - ◀ إلغاء تنشيط توجيه المكالمات (شبكة الخط الثابت الصفحة ٤٠، VoIP الصفحة ٤٢/الصفحة ١٢٦).

### لا يمكنك سماع نغمة الرنين/الاتصال من شبكة الخط الثابت.

- لم يتم استخدام سلك الهاتف المرفق أو تم استبداله بأخر جديد مع عمل وصلات أسنان القابض بطريقة خاطئة.
- ◀ عند شراء سلك جديد، تأكد من احتوائه على وصلات الأسنان الصحيحة (الصفحة ١٧).

### صدر نغمة خطأ بعد المطالبة برمز PIN الخاص بالنظام.

- رمز PIN الخاص بالنظام الذي أدخلته غير صحيح.
- ◀ أدخل رمز PIN الخاص بالنظام عند الحاجة.
  - ◀ هل نسيت رمز PIN الخاص بالنظام؟
  - ◀ قم بإجراء إعادة ضبط للقاعدة الأساسية لكي تتمكن من ضبط رمز PIN الخاص بالنظام مرة أخرى لكي يكون بالقيمة 0000 (الصفحة ٩٧).

### لا يستطيع الطرف الآخر سماعك.

- لقد ضغطت على المفتاح (INT) [⊞]. الهاتف "مكثوم الصوت".
- ◀ قم بتنشيط الميكروفون مرة أخرى (الصفحة ٣٥).

<p><b>عند إجراء مكالمات من شبكة الخط الثابت، لا يظهر رقم هاتف المتصل على الرغم من إعداد CLIP (الصفحة ٣٢).</b></p> <p>لم يتم تمكين ميزة إظهار هوية المتصل.</p> <p>◀ يجب أن يطلب المتصل من مقدم الشبكة لديه تمكين إظهار هوية المتصل (CLI).</p>
<p><b>سماع نغمة خطأ عند كتابة أي إدخال (نغمة منخفضة بشكل متتابع).</b></p> <p>فشل الإجراء/إدخال غير صالح.</p> <p>◀ كرر العملية.</p> <p>راقب شاشة العرض وارجع إلى دليل المستخدم إذا لزم الأمر.</p>
<p><b>لا يمكنك الاتصال بجهاز التوجيه وتم تخصيص عنوان IP ثابت للهاتف.</b></p> <p>◀ افحص جهاز التوجيه لترى ما إذا كان عنوان IP مستخدمًا بالفعل من قبل جهاز آخر في LAN أو يخص حجب عناوين IP المحفوظة في جهاز التوجيه من أجل تخصيص عنوان ديناميكي.</p> <p>◀ إذا لزم الأمر، فقم بتغيير عنوان IP الخاص بالهاتف (الصفحة ١٠٢).</p>
<p><b>قمت بإجراء مكالمة عبر VoIP ولكنك لم تسمع صوت المتصل الآخر.</b></p> <p>الهاتف متصل بجهاز توجيه من خلال NAT/جدار حماية.</p> <p>◀ ملقم STUN (الصفحة ١٢٠) أو إعدادات الوكيل الخارجي (الصفحة ١٢٠) غير مكتملة أو غير صحيحة. تحقق من الإعدادات.</p> <p>◀ لم يتم إدخال الوكيل الخارجي أو لم يتم تنشيط وضع الوكيل الخارجي (الصفحة ١٢٠) والهاتف متصل بالموجه باستخدام NAT المتماثل أو جدار حماية محظور.</p> <p>◀ توجيه المنفذ في جهاز التوجيه نشط ولكن لم يتم تخصيص عنوان IP دائم للهاتف.</p>
<p><b>لا يمكنك إجراء مكالمات عبر VoIP.</b> تظهر الرسالة تعذر الوصول إلى الملقم.</p> <p>◀ انتظر بضع دقائق أولاً. غالبًا ما يكون هذا مجرد حادث قصير المدى يصحح نفسه ذاتيًا في مدة وجيزة.</p> <p>إذا استمرت الرسالة في الظهور فقم بعمل ما يلي:</p> <p>◀ راجع ما إذا كان كابل إيثرنت الخاص بالهاتف متصلًا بشكل صحيح بجهاز التوجيه.</p> <p>◀ راجع توصيل كابل جهاز التوجيه بالإنترنت.</p> <p>◀ تأكد من توصيل الهاتف بـ LAN من عدمه. قم بإرسال أمر ping، على سبيل المثال من الكمبيوتر إلى الهاتف (ping &gt; عنوان IP المحلي للهاتف). يبدو أنه تعذر تخصيص عنوان IP للهاتف أو أن هناك بالفعل عنوان IP معينًا بشكل ثابت لمشارك آخر في LAN. تحقق من إعدادات جهاز التوجيه، قد يتعين عليك تنشيط ملقم DHCP.</p>
<p><b>لا يمكنك إجراء مكالمات عبر VoIP.</b> تظهر رسالة فشل تسجيل المزود أو فشل التسجيل.</p> <p>◀ انتظر بضع دقائق أولاً. غالبًا ما يكون هذا مجرد حادث قصير المدى يصحح نفسه ذاتيًا في مدة وجيزة.</p> <p>قد تستمر الرسالة في الظهور نتيجة لواحد من السببين التاليين:</p> <p>١. بيانات الوصول إلى VoIP الشخصية (اسم المستخدم والمصادقة الاسم والمصادقة كلمة المرور) التي قمت بإدخالها قد تكون غير مكتملة أو غير صحيحة.</p> <p>◀ تحقق من المعلومات الخاصة بك. وعلى وجه الخصوص تحقق من استخدام الأحرف الكبيرة والأحرف الصغيرة.</p> <p>٢. إعدادات مزود VoIP العامة لديك غير مكتملة أو غير صحيحة (عنوان ملقم غير صحيح).</p> <p>◀ ابدأ مهالبي الويب وتحقق من الإعدادات.</p>
<p><b>لا يمكنك إجراء مكالمات عبر VoIP.</b> تعرض الشاشة خطأ تهينة IP: xxx أو خطأ تهينة VoIP: xxx (رمز حالة VoIP).</p> <p>أنت تحاول إجراء مكالمة عبر اتصال VoIP لم يتم تكوينه بشكل صحيح.</p> <p>◀ ابدأ مهالبي الويب وتحقق من الإعدادات. ستجد قائمة برموز الحالة المحتملة ومعانيها في الصفحة ١٤٥.</p>
<p><b>لا يقوم الهاتف بالاتصال بأحد الأرقام التي تم إدخالها. تعرض الشاشة غير ممكن!</b></p>

<p>قد يكون الرقم محظورًا (قاعدة اتصال).</p> <p>◀ افتح صفحة الويب <b>Dialing Plans</b> من مهائى الويب وقم بحذف الحظر أو تعطيله.</p>
<p>لا يمكنك إنشاء اتصال بالهاتف باستخدام متصفح الويب الخاص بالكمبيوتر.</p> <p>◀ عند إنشاء اتصال، تحقق من عنوان IP المحلي الخاص بالهاتف الذي تم إدخاله. يمكنك مراجعة عنوان IP في هاتفك.</p> <p>◀ افحص توصيلات LAN الخاصة بالكمبيوتر والهاتف.</p> <p>◀ راجع إمكانية الوصول للهاتف. قم بإرسال أمر ping، على سبيل المثال من الكمبيوتر إلى الهاتف (ping &gt; عنوان IP المحلي للهاتف).</p> <p>◀ حاولت الوصول إلى الهاتف عبر http آمن (https://...). حاول مرة باستخدام http://....</p>
<p>لا يمكن الوصول إليك عبر الإنترنت لإجراء المكالمات.</p> <p>◀ لا يوجد إدخال للهاتف في جدول توجيه جهاز التوجيه. افحص الإعدادات الخاصة بـ <b>NAT refresh time</b> (الصفحة ١٢٠).</p> <p>◀ الهاتف غير مسجل مع مزود VoIP.</p> <p>◀ قمت بإدخال هوية مستخدم خاطئة أو مجال غير صحيح (الصفحة ١١٨).</p>
<p>لا يوجد تحديث للبرامج الثابتة أو يتم إجراء تنزيل لملف تعريف VoIP.</p> <p>١. عند ظهور <b>Currently not possible!</b>، قد تكون اتصالات VoIP مشغولة حاليًا أو أنه يتم إجراء تنزيل/تحديث. ◀ كرر هذه العملية في وقت لاحق.</p> <p>٢. عند ظهور <b>File corrupted!</b>، قد تكون البرامج الثابتة أو ملف التعريف غير صالح. ◀ الرجاء لا تستخدم إلا البرامج الثابتة والتنزيلات المتاحة في ملقم Gigaset المكون مسبقًا (الصفحة ١٣٧) أو في <a href="http://www.gigaset.com/customercare">www.gigaset.com/customercare</a>.</p> <p>٣. عند ظهور <b>Server not accessible!</b>، فقد يكون ملقم التنزيل غير قابل للوصول إليه. ◀ تعذر الوصول إلى الملقم حاليًا. كرر هذه العملية في وقت لاحق. ◀ لقد قمت بتغيير عنوان الملقم المضبوط مسبقًا (الصفحة ١٣٧). قم بتصحيح العنوان. قم بإعادة ضبط القاعدة الأساسية إذا لزم الأمر.</p> <p>٤. عند ظهور <b>Transmission Error XXX</b>، فيعني ذلك حدوث خطأ أثناء إرسال الملف. يظهر رمز خطأ HTTP من أجل XXX. ◀ كرر هذه العملية. قم باستشارة قسم الخدمة في حالة ظهور الخطأ مرة أخرى.</p> <p>٥. عند ظهور <b>Check IP settings!</b>، فربما يكون الهاتف غير متصل بالإنترنت. ◀ تحقق من اتصالات الكابل بين كل من الهاتف وجهاز التوجيه وبين جهاز التوجيه والإنترنت. ◀ تحقق من اتصال الهاتف بـ LAN من عدمه، أي أنه يمكن الوصول إليه عن طريق عنوان IP الخاص به.</p>
<p>لا يمكنك الاستماع إلى الرسائل الموجودة في صندوق بريد الشبكة أو التحكم بها.</p> <p>VoIP:</p> <p>مزود VoIP لديك لا يدعم إعداد نوع إشارة DTMF على الهاتف.</p> <p>◀ استفسر من مزود VoIP عن نوعية الإشارة التي يدعمها وقم بتغيير الإعدادات على الهاتف (الصفحة ١٢٧) إذا لزم الأمر.</p> <p>تشغيل القاعدة الأساسية داخل PABX:</p> <p>تم ضبط PABX على الاتصال بالنبض.</p> <p>◀ اضبط PABX لديك على الاتصال النغمي باللمس.</p>
<p>لم يتم تحديد زمن للرسالة في سجل المكالمات.</p> <p>لم يتم ضبط التاريخ/الوقت.</p> <p>◀ قم بضغط التاريخ/الوقت (الصفحة ١٣) أو</p> <p>◀ قم بتنشيط تزامن القاعدة الأساسية مع ملقم الوقت على الإنترنت (الصفحة ١٣٩).</p>

## رموز حالة VoIP

إذا كانت هناك مشاكل في اتصالات VoIP، فقم بتنشيط وظيفة **Show Stat. on HS** (الصفحة ١٠١، الصفحة ١٢٧).  
ستتمكن وقتها من استقبال رمز حالة VoIP الذي سيقوم بمساعدتك في تحليل المشكلة. قم أيضا بإدخال الرمز أثناء تحليل  
المشكلة مع قسم الخدمة.  
ستجد في الجداول التالية المعاني الخاصة بأهم رموز الحالة والرسائل.

رمز الحالة	المعنى
0x31	خطأ تهيئة IP: لم يتم إدخال مجال IP.
0x33	خطأ تهيئة IP: لم يتم إدخال اسم مستخدم SIP (Authentication Name). يظهر هذا على سبيل المثال عند الاتصال باستخدام لاحقة الخط في حالة عدم تهيئة أية اتصالات باستخدام اللاحقة على القاعدة الأساسية.
0x34	خطأ تهيئة IP: لم يتم إدخال كلمة مرور SIP (Authentication password).
0x300	يمكن الوصول للطرف الذي تم الاتصال به من خلال عدة أرقام للهاتف. إذا كان مزود VoIP يدعم هذا الخيار، فسيتم إرسال قائمة بأرقام الهواتف بالإضافة إلى رمز الحالة. يمكن للمتصل تحديد الرقم الذي يرغب في الاتصال به.
0x301	إعادة التوجيه بشكل دائم. لم يعد الوصول للطرف الذي يتم الاتصال به في هذا الرقم ممكناً. يتم إرسال الرقم الجديد إلى الهاتف مصحوباً برمز الحالة، وبالتالي يُعذر على الهاتف الوصول إلى الرقم القديم بعد الآن ولكنه يتصل بالعنوان الجديد في الحال.
0x302	تمت إعادة التوجيه مؤقتاً. تم إبلاغ الهاتف بعدم إمكانية الوصول للطرف الذي يتم الاتصال به في هذا الرقم. تم تحديد وقت مدة إعادة التوجيه. تم إعلام الهاتف أيضاً بمدة إعادة التوجيه.
0x305	تم إرسال الاستفسار إلى "ملقم وكيل" مختلف، على سبيل المثال لموازنة الاستفسارات الواردة. سيقوم الهاتف بإجراء نفس الاستفسار مرة أخرى لملقم وكيل آخر. هذه ليست إعادة توجيه للعنوان في الثانية.
0x380	خدمة أخرى: تعذر إجراء الاستفسار أو المكالمات. ولكن تم إعلام الهاتف بالخيارات الأخرى التي تتيح إمكانية إجراء المكالمات.
0x400	مكالمة خاطئة
0x401	غير مصرح به
0x403	مزود VoIP لا يدعم الخدمة المطلوبة.
0x404	رقم الهاتف غير صحيح. لا يوجد متصل على هذا الرقم. مثال: في المكالمات المحلية لم تقم بالاتصال برقم المنطقة على الرغم من أن مزود VoIP لديك لا يدعم المكالمات المحلية.
0x405	الطريقة غير مسموح بها.
0x406	غير مقبولة. لا يمكن توفير الخدمة المطلوبة.
0x407	مطلوب توثيق الوكيل.
0x408	لا يمكن الوصول للطرف (على سبيل المثال تم إلغاء الحساب).
0x410	الخدمة المطلوبة ليست متاحة من مزود VoIP.

رمز الحالة	المعنى
0x413	الرسالة طويلة جدًا.
0x414	عنوان URI طويل جدًا.
0x415	تنسيق الاستفسار غير مدعوم.
0x416	عنوان URI معيب.
0x420	نهاية غير صحيحة
0x421	نهاية غير صحيحة
0x423	مزود VoIP لا يدعم الخدمة المطلوبة.
0x480	الرقم الذي طلبته غير متوفر مؤقتًا.
0x481	المستلم غير متوفر.
0x482	استفسار خدمة مزدوجة
0x483	"حدود" كثيرة جدًا: تم رفض الاستفسار نظرًا لتوضيح ملقم الخدمة (الوكيل) أن هذا الاستفسار قد تجاوز الحد الأقصى المسموح به لمقدمات الخدمة. تم تحديد الحد الأقصى مسبقًا عن طريق المرسل الأصلي للاستفسار.
0x484	رقم غير صحيح: في معظم الحالات تعني هذه الرسالة أنك قمت ببساطة بحذف رقم واحد أو أكثر من أرقام الهاتف.
0x485	عنوان URI الذي تم الاتصال به غير مميز ولا يمكن معالجته بواسطة مزود VoIP.
0x486	الطرف الذي يتم الاتصال به مشغول.
0x487	أخطاء عامة: تمت مقاطعة المكالمات قبل إنشائها. رمز الحالة يؤكد استلام إشارة المقاطعة.
0x488	تعذر على الملقم معالجة الاستفسار لأن البيانات التي تم إدخالها في وصف الوسائط غير متوافقة.
0x491	يُخطئ الملقم بإمكانية معالجة الاستفسار بمجرد الانتهاء من الاستفسار السابق.
0x493	رفض الملقم الاستفسار نظرًا لعدم تمكن الهاتف من فك شفرة الرسالة. استخدم المرسل طريقة تشفير يتعذر على كل من الملقم والمستلم فك تشفيرها.
0x500	اكتشف الوكيل أو جهاز الاستلام وجود خطأ أثناء تنفيذ الاستفسار مما يجعل مواصلة تنفيذ الاستفسار مستحيلًا. في هذه الحالة، يقوم المتصل أو الهاتف بعرض الخطأ مع تكرار الاستفسار بعد عدة ثوانٍ. يمكن إرسال عدد الثواني، التي يمكن بعدها تكرار الاستفسار، إلى المتصل أو الهاتف عن طريق جهاز الاستلام.
0x501	تعذر معالجة الاستفسار عن طريق المستلم نظرًا لعدم توفر الخاصية التي يطلبها المتصل لديه. إذا فهم المستلم الاستفسار ولم يتم بمعالجته نظرًا لعدم توفر الحقوق الضرورية لدى المرسل أو لعدم السماح بالاستفسار في هذا السياق، يتم إرسال ٤٠٥ بدلاً من ٥٠١.
0x502	في هذه الحالة يكون جهاز الاستلام الذي قام بإرسال رمز الخطأ هذا وكيلاً أو بوابة ويكون قد استلم ردًا غير صالح من البوابة الخاصة به من المكان الذي تمت معالجة هذا الاستفسار من خلاله.

رمز الحالة	المعنى
0x503	يتعذر معالجة الاستفسار حاليًا بواسطة جهاز الاستلام أو الوكيل نظرًا لكون الملقم يعاني من الحمل الزائد أو أنه يتم خدمته. سيقوم الملقم بإبلاغ المتصل أو جهاز الهاتف في حالة إمكانية تكرار الاستفسار في المستقبل القريب.
0x504	تحديد وقت عند البوابة
0x505	رفض الملقم الاستفسار نظرًا لأن رقم الإصدار المشار إليه الخاص بروتوكول SIP لا يتماشى على الأقل مع الإصدار المستخدم بواسطة الملقم أو جهاز SIP المضمن في هذا الاستفسار.
0x515	رفض الملقم الاستفسار نظرًا لتجاوز حجم الرسالة للحد الأقصى المسموح به.
0x600	الطرف الذي يتم الاتصال به مشغول.
0x603	قام الطرف الذي يتم الاتصال به برفض المكالمة.
0x604	عنوان URI الذي يتم الاتصال به غير موجود.
0x606	إعدادات الاتصال غير مقبولة.
0x701	قام الطرف الذي يتم الاتصال به بقطع الاتصال.
0x703	تمت مقاطعة الاتصال نظرًا لانتهاؤ مهلة الوقت.
0x704	تمت مقاطعة الاتصال نظرًا لحدوث خطأ SIP.
0x705	نعمة اتصال غير صحيحة
0x706	لم يتم إنشاء اتصال
0x751	نعمة انشغال الخط: لا يوجد تطابق في فك التشفير بين الطرفين المتصلين.
0x810	خطأ طبقة المآخذ العامة: المستخدم غير مصرح له.
0x811	خطأ طبقة المآخذ العامة: رقم مآخذ غير صحيح
0x812	خطأ طبقة المآخذ العامة: المآخذ غير متصل.
0x813	خطأ طبقة المآخذ العامة: خطأ الذاكرة.
0x814	خطأ طبقة المآخذ العامة: المآخذ غير متاح - تحقق من إعدادات IP/مشكلة الاتصال/إعدادات VoIP غير صحيحة.
0x815	خطأ طبقة المآخذ العامة: تطبيق غير مشروع عند واجهة المآخذ.

## التحقق من معلومات الخدمة

قد تكون بحاجة لمعلومات الخدمة الخاصة بالهاتف لديك (القاعدة الأساسية والهاتف) من أجل خدمة العملاء.

### معلومات خدمة القاعدة الأساسية

الشرط المسبق: أن تقوم بإجراء مكالمة خارجية. ويظل الاتصال قائمًا لمدة لا تقل عن ٨ ثوان.

### Service Info ← Options

أكد الاختيار بالضغط على **OK**.

تُعرض المعلومات التالية:

١: الرقم التسلسلي للقاعدة الأساسية (RFPI)

٢: الرقم التسلسلي للهاتف (IPUI)

٣: إخطار موظفي الخدمة بإعدادات القاعدة الأساسية (في تخطيط سداسي عشري)، على سبيل المثال عدد الهواتف المسجلة ووضع وحدة تقوية الإشارة. تدل آخر أربعة أرقام على عدد ساعات التشغيل (سداسي عشري).

٤: متغير، إصدار البرنامج الثابت (الأرقام من ٣ إلى ٥).

٥: رقم هاتف Gigaset.net الخاص بك. باستخدام هذا الرقم يمكنك الاتصال بموظف خدمة العملاء عبر الإنترنت بدون الحاجة للتسجيل مع مزود VoIP. وهذا يعني أن الموظف يمكنه اختبار كل من الاتصالات عبر الإنترنت وخدمة VoIP التليفونية بغض النظر عن مزود VoIP.

### معلومات خدمة الهاتف

في حالة سكون الهاتف:

افتح القائمة بالضغط على .

← اضغط على المفاتيح التالية واحد تلو الآخر.              .

يتم عرض المعلومات التالية مصحوبة بتفاصيل أخرى على الهاتف:

١: الرقم التسلسلي (IPUI)

٢: عدد ساعات التشغيل

٣: متغير، إصدار برنامج الهاتف

## الخدمة (رعاية العملاء)

يمكنك الحصول على المساعدة بسهولة في حالة وجود أي أسئلة فنية أو أسئلة أخرى تتعلق بكيفية استخدام الجهاز وذلك من خلال خدمة الدعم الخاصة بنا على الإنترنت على العنوان:

[www.gigaset.com/customercare](http://www.gigaset.com/customercare)

ويمكن الوصول لهذا الموقع في أي وقت وفي أي مكان تتواجد به. وسيقدم لك الموقع الدعم على مدار ٢٤ ساعة يوميًا طوال أيام الأسبوع لكافة منتجاتنا. كما يوفر لك هذا الموقع قائمة بالأسئلة المتداولة وإجاباتها بالإضافة إلى أدلة المستخدم للتحميل. سوف تجد أيضًا الأسئلة المتداولة وإجاباتها في قسم **الأسئلة والأجوبة** الخاص بدليل المستخدم هذا في الملحق. عند الحاجة لإصلاح الجهاز، يُرجى الاتصال بأحد مراكز رعاية العملاء:

الدانمارك	٣٥ ٢٥ ٨٦ ٠٠
دني	٩٧ ١٤ ٣٩ ٦٩ ٩٤٤
روسيا	٨ (٤٩٥) ٢٢٨ ١٣١٢
رومانيا	٠٢ ١٢ ٠٤ ٩١ ٠٠
سلوفينيا	٠ ١٤ ٧٤ ٦٣ ٣٦
سنغافورة	٦٢ ٢٧ ١١ ١٨
السويد	٠٨ ٧٥٠ ٩٩ ١١
سويسرا	٠٨٤٨ ٢١٢ ٠٠٠ (٠,٠٨ فرنك سويسري/الدقيقة)
صربيا	٠٨٠٠ ٢٢٢ ١١١
الصين	٠٦ ٠٧ ٦٧٠ ٤٠٠ ٢١ (٠,١١ رنمينبي)
عُمان	٩٦ ٨٢ ٤٧ ٠٩ ٢٨١
فرنسا	٠١ ٥٦ ٣٨ ٤٢ ٠٠ (Appel national)
فنلندا	٠٩ ٢٣ ١١ ٣٤ ٢٥
كرواتيا	٠١ ٦ ١٠ ٥٣ ٨١ (٠,٢٣ كونا)
كندا	٨٦٦ ٢٤٧ ٨٧٥٨
الكويت	٠٠ ٩٦٥ ٢٤٦٤٩٩٣
لاتفيا	٧ ٥٠ ١١ ١٨
لبنان	٠٠ ٩٦١-١٢٣٦١١٠
لكسمبورج	٤٠ ٦٦ ٦١ ٥٦ ٤٠
مالطا	+٣٥٣ ٢١ ٤٩٤٠ ٦٣٢
ماليزيا	٦٠٣ ٧٧١٢٤٣٠٤
المجر	٠٦ ١٤ ٧١ ٢٤ ٤٤ (٢٧ فونيت)
مصر	٢٠٢ ٧٦٢٣٤٤١
المكسيك	٠١ ٨٠ ٠٧ ١١ ٠٠ ٠٣
المملكة المتحدة	٠ ٨٤ ٥٣ ٦٧ ٠٨ ١٢
النرويج	٢٢ ٧٠ ٨٤ ٠٠
النمسا	٠٥ ١٧ ٠٧ ٥٠ ٠٤ (٠,٠٦ يورو/الدقيقة)
نيوزيلندا	٠٨٠٠ ٢٧ ٤٣ ٦٣
هولندا	٠٩٠٠-٣٣٣٣١٠٢ (٠,٢٥ يورو/الدقيقة)
الولايات المتحدة الأمريكية	١-٨٦٦ ٢٤٧-٨٧٥٨ (رقم مجاني)
اليونان	٨٠١ ١٠٠٠ ٥٠٠ (٠,٠٢٦ يورو)

أو ظبي	٩٧ ١٢ ٦٢ ٢٣ ٨٠٠
الأرجنتين	٠٨٠٠-٨٨٨-٩٨٧٨
إسبانيا	٩٠٢ ١٠٣٩٣٥
أستراليا	١٣٠٠ ٦٦٥ ٣٦٦
ألمانيا	٠١٨٠٥ ٣٣٣ ٢٢٢
٠,١٤) يورو/الدقيقة	aus dem Festnetz der Deutschen Telekom. Für Anrufe aus den Mobilfunknetzen (können abweichende Preise gelten)
الإمارات العربية المتحدة	٠ ٤٣ ٦٦ ٠٣ ٨٦
أوكرانيا	+٣٨٠-٤٤٤-٤٥١-٧١-٧٢
أيرلندا	١٨ ٥٠ ٧٧ ٢٧ ٧٧
إيطاليا	١٩٩,١٥,١١,١٥
البحرين	٩٧ ٣١ ٧٣ ١١ ١٧٣
البرازيل	:Grande Capitais e Regiões Metropolitanas
٤٠٠٣ ٣٠٢٠	٠,١٤ ريل برازيلي (٠,٠٦٩ R\$ دولار أمريكي)
:Demais localidades	٠٨٠٠ ٨٨٨ ٣٠٢٠
٠,٢٠ ريل برازيلي (٠,٠٩٨ R\$ دولار أمريكي)	٠٨٠٨ ٧٨١ ٢٢٣ (٣٥١)
البرتغال	٠ ٧٨ ١٥ ٦٦ ٧٩
بلجيكا	٠٢ ٨٧٣ ٩٤ ٨٨
بلغاريا	٠٣٣ ٢٧٦ ٦٤٩
البوسنة والهرسك	٠ ٨٠ ١ ٤٠ ١٦٠
بولندا	٠٢ ٧٢٢ ١١١٨
تايوان	٠ ٢٢ ٩٦ ١٠ ٠٦
تركيا	٠ ٢١ ٦٤ ٥٩ ٩٨ ٥٩
جمهورية التشيك	٢٣٣ ٠٣٢ ٧٢٧
جمهورية سلوفاكيا	٠٢ ٥٩ ٦٨ ٢٢ ٦٦ (٤,٤٢٨ كرونة سلوفاكية)
جنوب إفريقيا	٠٨ ٦٠ ١٠ ١١ ٥٧

يُرجى إرسال أي أسئلة متعلقة بالوصول إلى VoIP و DSL لموفر الخدمة المختص.

يرجى تجهيز فاتورة الشراء عند الاتصال.

لا تتاح خدمات الاستبدال أو الإصلاح في الدول التي لا يُباع فيها منتج الشركة بواسطة موزعين معتمدين.

## التصريح

هذا الجهاز مُعد للاتصال بالشبكات التناظرية خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية (EEA) (باستثناء سويسرا) وذلك وفقاً للاعتماد المحلي.

يمكن نقل الصوت عبر خدمة IP التليفونية باستخدام مودم إضافي عبر واجهة LAN. تم وضع المتطلبات الخاصة بكل دولة في الحساب.

نعلم نحن، شركة Gigaset Communications GmbH،

أن هذا الجهاز يتوافق مع المتطلبات الأساسية واللوائح الأخرى الخاصة بالتوجيه 1999/5/CE.

تتوافر نسخة من إعلان المطابقة 1999/5/EC على هذا العنوان الإلكتروني:

[www.gigaset.com/docs](http://www.gigaset.com/docs)

CE 0682

## المواصفات

### البطاريات الموصى باستخدامها

التقنية:

هيدرايد معدني نيكل (NiMH)

الحجم: AAA (Micro, HR03)

الجهد الكهربائي: ١,٢ فولت

السعة: ١٢٠٠-٦٠٠ مللي أمبير/الساعة

نوصي باستخدام أنواع البطاريات التالية، فهذه البطاريات هي الوحيدة التي تضمن أوقات التشغيل المحددة والأداء الكامل وأطول عمر تشغيلي للهاتف:

◆ Sanyo Twicell 650

◆ Sanyo Twicell 700

◆ Panasonic 700 مللي أمبير/ساعة (مع DECT)

◆ GP 700 مللي أمبير/ساعة

◆ Yuasa AAA Phone 700

◆ بطارية Varta Phone Power حجم AAA بقوة ٧٠٠ مللي أمبير/ساعة

◆ GP 850 مللي أمبير/ساعة

◆ Sanyo NiMH 800

◆ Yuasa AAA 800

هذا الجهاز مزود ببطاريتين موصى باستخدامهما.

### أوقات تشغيل الهاتف/أوقات الشحن

يعتمد وقت تشغيل هاتف Gigaset على عمر البطاريات وسعتها وطريقة استخدامها. (كافة الأوقات هي أقصى الأوقات المتاحة وتتنطبق عند إيقاف تشغيل الإضاءة الخلفية لشاشة العرض).

السعة (مللي أمبير في الساعة)				
١١٠٠	٩٠٠	٧٠٠	٥٠٠	
٣٩٥	٣٢٠	٢٥٠	١٨٠	وقت وضع الانتظار (بالساعات)
١٩	١٦	١٢	٩	مدة التحدث (بالساعات)
١٨٠	١٥٠	١١٥	٨٠	وقت التشغيل لاتصالات مدتها ١,٥ ساعة في اليوم (بالساعات)
١١	٩	٧	٥	وقت الشحن، باستخدام حامل الشحن (بالساعات)

في وقت طباعة هذا الدليل، كانت هناك بطاريات متوفرة بقوة تصل إلى ٩٠٠ مللي أمبير في الساعة وتم اختبارها في النظام. نتيجة للتقدم الدائم في تطوير البطاريات، يتم إجراء تحديثات دورية لقائمة البطاريات الموصى باستخدامها في قسم الأسئلة الشائعة بصفحات رعاية عملاء هاتف Gigaset على الإنترنت على العنوان:

[www.gigaset.com/customer-care](http://www.gigaset.com/customer-care)

## استهلاك الطاقة لكل من القاعدة الأساسية والشاحن

استهلاك الطاقة للقاعدة الأساسية هو ١,٣ وات تقريباً.  
استهلاك الطاقة لحامل الشحن هو ٠,٥ وات تقريباً.

## المواصفات العامة

الواجهات	شبكة خط ثابت، إيثرنت
عدد القنوات	٦٠ قناة مزدوجة
نطاق التردد اللاسلكي	١٨٨٠ - ١٩٠٠ ميجاهيرتز
الطريقة المزدوجة	وقت الإرسال المضاعف، طول الإطار ١٠ مللي ثانية
شبكة القناة	١٧٢٨ كيلو هرتز
معدل بت	١١٥٢ كيلو بت/ثانية
الوحدة	GFSK
رمز اللغة	٣٢ كيلو بت/ثانية
طاقة الإرسال	١٠ ميجا وات، متوسط مقدار الطاقة للقناة
النطاق	حتى ٣٠٠ متر في الأماكن المفتوحة ويصل إلى ٥٠ مترًا في الأماكن المغلقة
إمداد القاعدة الأساسية بالطاقة	٢٣٠ فولت ~ / ٥٠ هرتز
الظروف البيئية في التشغيل	من ٥+ إلى ٤٥+ درجة مئوية؛ نسبة رطوبة من ٢٠ إلى ٧٥٪
برامج فك التشفير	G.722 ،VAD/CNG مع G.729AB ،G.726 ،G.711
جودة الخدمة	DiffServ ،TOS
البروتوكولات	HTTP ،NAT Traversal (STUN) ،DHCP ،RTP ،SIP ،GAP ،DECT

## الرموز

يوضح هذا الجزء معنى بعض الرموز والاصطلاحات المطبعية التي يتم استخدامها في دليل المستخدم هذا.

### Copy Entry / Copy List (مثال)

حدد إحدى وتطيفتي القائمة المحددتين.

إدخال أرقام أو حروف.



تم توضيح الوظائف الحالية لمفاتيح الشاشة بترتيب عكسي في سطر الشاشة السفلي. اضغط على مفتاح الشاشة أدناه لتشغيل الوظيفة.

Save

اضغط على مفتاح التحكم في الجزء العلوي أو السفلي: للانتقال لأعلى ولأسفل.



اضغط على مفتاح التحكم بالجزء الأيمن أو الأيسر: حدد الإعداد على سبيل المثال.



و هكذا. [ \* 5 ] / [ 0 + ] / [ 3 ]

اضغط على المفتاح المقابل على الهاتف.

## مثال على إدخال القائمة

الخطوات التي تحتاج لإجرائها موضحة بصيغة مختصرة في دليل المستخدم. وقد تم توضيح هذا فيما يلي باستخدام مثال "ضبط تباين الشاشة". تم توضيح ما يجب عليك القيام به في المربعات.

### Display ← Settings

- ◀ عندما يكون الهاتف في وضع السكون، اضغط على الجانب الأيمن من مفتاح التحكم لفتح القائمة الرئيسية.
- ◀ استخدم مفتاح التحكم لتحديد خط **Settings** – عن طريق الضغط لأعلى أو لأسفل على مفتاح التحكم بشكل متكرر إلى أن يتم اختيار وظيفة القائمة.
- ◀ اضغط مفتاح العرض **OK** لتأكيد الاختيار.
- تظهر القائمة الفرعية **Settings**.
- ◀ اضغط لأعلى أو لأسفل على مفتاح التحكم بشكل متكرر إلى أن يتم تحديد وظيفة قائمة **Display**.
- ◀ اضغط مفتاح العرض **OK** لتأكيد الاختيار.

التباين حدد واضغط على **OK**.

- ◀ اضغط لأسفل على مفتاح التحكم بشكل متكرر إلى أن يتم تحديد وظيفة قائمة **Contrast**.
- ◀ اضغط على مفتاح الشاشة **OK** أو على يمين مفتاح التحكم لتأكيد الاختيار.

اختر مستوى التباين. 

◀ اضغط على يمين أو يسار مفتاح التحكم لضبط مستوى التباين.

**Save** اضغط على مفتاح شاشة العرض.

◀ اضغط على مفتاح شاشة العرض **Save** لحفظ الضبط.

 اضغط مع الاستمرار (في وضع السكون).

◀ اضغط مع الاستمرار على مفتاح إنهاء المكالمات حتى يعود الهاتف إلى حالة السكون.

## مثال على الإدخال متعدد السطور

في حالات عديدة، يمكن تغيير الإعدادات أو إدخال البيانات في سطور عديدة بالشاشة. في دليل المستخدم هذا، يتم استخدام الرموز لإرشادك خطوة بخطوة من خلال الإدخال متعدد السطور. وقد تم توضيح هذا بالأسفل باستخدام مثال "ضبط الوقت والتاريخ". تم توضيح ما يجب عليك القيام به في المربعات. لتغيير الوقت، افتح حقل الإدخال باستخدام:

Date/Time ← Settings [ ] ← [ ]

يظهر لك ما يلي على الشاشة (مثال):



التاريخ:

أدخل اليوم والشهر والسنة بتنسيق من ٦ أرقام.

تم تمييز السطر الثاني بالرمز [ ] لتوضيح أنه نشط. ◀ أدخل التاريخ مستخدماً مفاتيح الأرقام.

الوقت:

أدخل الساعة/الدقيقة بتنسيق مكون من ٤ أرقام.

◀ اضغط على المفتاح [ ] .  
تم تمييز السطر الرابع بالرمز [ ] لتوضيح أنه نشط. ◀ أدخل التاريخ مستخدماً مفاتيح الأرقام.

◀ احفظ التغييرات.

◀ اضغط على مفتاح الشاشة **Save**.  
◀ ثم اضغط مع الاستمرار على المفتاح [ ] . ينتقل الهاتف لحالة السكون.  
أو:  
◀ اضغط على مفتاح العرض **Options**.  
◀ اختر **Save** ثم اضغط على مفتاح الشاشة **OK**.  
◀ ثم اضغط مع الاستمرار على المفتاح [ ] . ينتقل الهاتف لحالة السكون.

## كتابة نص وتحريره

يتم تطبيق القواعد التالية عند كتابة نص:

- ◆ تحكّم في المؤشر باستخدام    .
- ◆ يتم إدخال الحروف على يسار المؤشر.
- ◆ اضغط على مفتاح النجمة  لعرض جدول الحروف الخاصة (انظر أدناه "إدخال حروف خاصة").
- ◆ تتم كتابة الحرف الأول من اسم إدخال الدليل بنظام الحروف الكبيرة متبوعًا بحروف صغيرة تلقائيًا.

### إدخال حروف خاصة

◆ اضغط على مفتاح النجمة .

يتم فتح جدول يحتوي على كافة الحروف الخاصة. يتم توجيه المؤشر على الحرف " " (نقطة نهاية السطر).

□	"	'	,	@	?	!	-	_	□
%	&	+	-	■	:	;	(	)	
¥	\$	£	\\	/	<	>	=	*	
‘	?	^	~	\\	أ	\$	[	]	
						#	{	}	

- ◆ انتقل للحرف المطلوب باستخدام مفاتيح التحكّم  و . مثال: لاختيار \* اضغط على  x  و  x .
- ◆ اضغط على مفتاح الشاشة . يتم إدراج الحرف داخل النص.
- يؤدي الضغط على  مرة ثانية إلى إغلاق الجدول بدون إدراج أية حروف.

### كتابة رسالة/اسم

اضغط على المفتاح المناسب عدة مرات لإدخال الأحرف.

#### الحروف القياسية

10x	9x	8x	7x	6x	5x	4x	3x	2x	1x	
							1	←	↳	
ç	ã	â	à	á	ä	2	c	b	a	
		ê	è	é	ë	3	f	e	d	
		î	ì	í	ï	4	i	h	g	
						5	l	k	j	
õ	ô	ó	ò	ñ	ö	6	o	n	m	
				ß	7	s	r	q	p	
		û	ù	ú	ü	8	v	u	t	
â	ø	æ	ý	ÿ	9	z	y	x	w	
					0	!	?	,	.	

(١) مسافة

(٢) فاصل أسطر

يؤدي الضغط مع الاستمرار على أحد المفاتيح إلى عرض حروف هذا المفتاح في سطر الشاشة السفلي ويتم تظليلها واحد تلو الآخر. وعند تحرير هذا المفتاح، يتم إدراج الحرف المظلل في حقل الإدخال.

### إعداد الأحرف الكبيرة/الصغيرة أو الأرقام

اضغط مع الاستمرار على مفتاح الشبكات (#) قبل إدخال الحرف للانتقال من الوضع "Abc" إلى الوضع "١٢٣" ومن الوضع "١٢٣" إلى الوضع "abc" وللعودة من الوضع "abc" إلى الوضع "Abc" (الأحرف الكبيرة: الحرف الأول كبير وباقي الأحرف صغيرة).  
يمكنك على شاشة العرض رؤية إذا ما كان يتم اختيار حروف كبيرة أم صغيرة أم أرقام وذلك بليجاز.

## Gigaset C470 IP – برنامج مجاني

تحتوي البرامج الثابتة الخاصة بالهاتف Gigaset C470 IP على برنامج مجاني بترخيص من GNU Lesser General Public License. وقد تم تطوير هذا البرنامج المجاني من قبل طرف آخر وهذا البرنامج محمي بموجب حقوق الطبع والنشر. ستجد نص الترخيص في إصدار النسخة الإنجليزية الأصلية في الصفحات التالية. يتم توفير البرنامج مجاناً. ويرخص لك استخدام هذا البرنامج المجاني وفقاً لشروط الترخيص المذكورة أعلاه. وفي حالة وجود تعارض بين هذه الشروط الخاصة بالترخيص وبين شروط الترخيص المطبقة على البرنامج حسب شركة Gigaset Communications GmbH، فستكون الأسبقية في التطبيق لشروط الترخيص المذكورة أعلاه بالنسبة للبرنامج المجاني. يتوفر GNU Lesser General Public License (LGPL) مع هذا المنتج. يمكنك أيضاً تحميل شروط الترخيص من الإنترنت:

◆ يتوافر الترخيص LGPL على الإنترنت على العنوان:

<http://www.gnu.org/copyleft/lesser.html>

◆ ويتوافر النص الأصلي متضمناً إخطارات حقوق الطبع والنشر الخاصة بالبرنامج المجاني حالياً على الإنترنت على العنوان:

<http://www.gigaset.com/developer>

لمزيد من المعلومات وللحصول على ارتباطات الإنترنت الخاصة بالنص الأصلي للبرنامج الحر، انظر صفحات خدمة الدعم على الإنترنت على العنوان:

[www.gigaset.com/customercare](http://www.gigaset.com/customercare)

وفي حالة عدم تقديمه مع المنتج، يمكنك طلب النص الأصلي متضمناً إخطارات حقوق الطبع والنشر من Gigaset Communications GmbH. توجد رسوم يتم تحصيلها لتغطية تكاليف النسخ والإرسال عبر البريد. يُرجى إرسال هذا الطلب عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس على العنوان التالي أو على رقم الفاكس في غضون ٣ سنوات من شراء هذا المنتج. يُرجى ذكر نوع الجهاز بالتفصيل بالإضافة إلى رقم إصدار برنامج الجهاز المثبت.

Small Parts Dispatch Com Bocholt

البريد الإلكتروني: [kleinteileversand.com@gigaset.com](mailto:kleinteileversand.com@gigaset.com)

٠٠٤٩ ٢٨٧١ / ٩١ ٣٠ ٢٩

فاكس:

تقع مسؤولية استخدام البرنامج المجاني المرفق بهذا المنتج على خلاف تسلسل البرنامج المقصود من قبل شركة Gigaset Communications GmbH على عاتق المستخدم - بمعنى أن شركة Gigaset Communications GmbH غير مسؤولة عن العيوب. ويشتمل ترخيص GNU Lesser General Public License على ملاحظات متعلقة بمسؤولية الكاتب أو المالكين الآخرين عن عيوب البرنامج المجاني.

ولن يكون لديك أي حق لرفع ادعاء ضد شركة Gigaset Communications GmbH اعتماداً على المسؤولية عن العيوب، في حالة كون العيب الموجود بالمنتج ناتجاً عن أو محتملاً أن يكون ناتجاً عن التغييرات التي قمت بها في البرامج وعمليات تهيئتها. بالإضافة إلى أنه ليس لك الحق في رفع ادعاء ضد شركة Gigaset Communications GmbH اعتماداً على المسؤولية عن العيوب في حالة انتهاك البرنامج المجاني لحقوق الطبع والنشر الخاصة بأطراف أخرى. ولن تقدم شركة Gigaset الدعم الفني للبرنامج بما في ذلك البرنامج المجاني المرفق في حالة تغييره.

## ترخيص GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

الإصدار 2.1، فبراير ١٩٩٩  
حقوق الطبع والنشر (C) لعام ١٩٩١ إلى ١٩٩٩، Free Software Foundation, Inc. الموجودة في  
59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA  
مصرح للجميع بنسخ صور طبق الأصل من مستند الترخيص هذا وتوزيعها ولا يسمح بإحداث أية تغييرات في هذه النسخ.  
[هذا هو أول إصدار تم إصداره من Lesser GPL. كما يعتبر أيضاً تابعاً لترخيص GNU Library Public License، الإصدار 2،  
ومن ثم يكون رقم الإصدار هو 2.1.]

### مقدمة

الغرض الأساسي من التراخيص لمعظم البرامج هو تقييد حريتك في مشاركة هذه البرامج وتغييرها. وعلى النقيض، فإن تراخيص GNU General Public Licenses موجودة لضمان حريتك في مشاركة البرامج المجانية وتغييرها-للتأكد من إتاحة البرنامج بشكل مجاني لكافة المستخدمين.

هذا الترخيص Lesser General Public License ينطبق على بعض حزم البرامج المصممة خصيصاً--عادة ما تكون المكتبات--الخاصة بمؤسسة البرامج المجانية والكتاب الآخرين الذين قرروا استخدامه. يمكنك استخدام هذا الترخيص أيضاً ولكن ننصح بالتفكير ملياً حول مدى ملاءمة هذا الترخيص أو ترخيص GNU Lesser General Public License العادي للاستخدام الخاص بك في أية حالة على وجه الخصوص، بناء على التوضيحات الواردة أدناه.

المقصود بالبرنامج المجاني هو حرية الاستخدام وليس المقصود الثمن. تم توفير ترخيص GNU General Public Licenses لضمان توفر حرية توزيع نسخ من البرنامج المجاني (ويمكنك تحصيل تكلفة عن هذه الخدمة إذا أردت) ولضمان إمكانية استلامك للتعليمات البرمجية المصدر أو الحصول عليها عند الرغبة ولضمان إمكانية تغييرك للبرنامج واستخدام أجزاء منه ضمن برامج مجانية أخرى بالإضافة إلى ضمان إبلاغك بإمكانيتك القيام بهذه الأشياء.

لحماية حقوقك، يلزم إجراء بعض القيود لمنع الموزعين من تجريدك من هذه الحقوق أو مطالبتك بالتخلي عن حقوقك. وهذه القيود تتم ترجمتها في صورة مسؤوليات محددة خاصة بك في حال قيامك بتوزيع نسخ من المكتبة أو تعديلها.

على سبيل المثال، إذا قمت بتوزيع نسخ من المكتبة، سواء أكانت مجانية أو مقابل أتعاب فإنه يتوجب عليك منح المستلم كافة الحقوق التي قمنا بمنحها لك كما يتوجب عليك ضمان إمكانية استلامهم أيضاً للتعليمات البرمجية المصدر أو الحصول عليها. وإذا قمت بربط أية رموز أخرى ضمن المكتبة فيجب عليك توفير ملفات الكائنات الكاملة للمستلمين وذلك لكي يتمكنوا من إعادة ربطها مع المكتبة بعد إجراء تغييرات على المكتبة وإعادة تجميعها. كما يتعين عليك إطلاعهم على هذه البنود لكي يكونوا على دراية بالحقوق المخولة لهم.

نحن نعمل على حماية حقوقك باستخدام طريقة من خطوتين: (١) قمنا بحماية حقوق الطبع والنشر للمكتبة بالإضافة إلى (٢) منحك هذا الترخيص الذي يمثل إنذاراً قانونياً بنسخ هذه المكتبة وتوزيعها أو تعديلها.

ولحماية كل موزع فإنه يجب توضيح مبدأ عدم وجود ضمان للمكتبة المجانية. بالإضافة إلى أنه في حالة تعديل المكتبة بواسطة شخص آخر ثم بعد ذلك قام بتحويلها ففي هذه الحالة يجب على المستلمين معرفة أن الإصدار الذي حصلوا عليه ليس الإصدار الأصلي وذلك لكي لا تتأثر سمعة الكاتب الأصلي نتيجة حدوث مشاكل مصدرها أشخاص آخرون.

وختاماً فإن براءة اختراع البرامج تمثل تهديداً مستمراً لوجود أي برنامج مجاني. نحن نرغب في ضمان عدم إمكانية أي شركة في تقييد عدد مستخدمي البرنامج المجاني عن طريق الحصول على ترخيص حصري من صاحب براءة الاختراع. وبالتالي فإننا نشدد على أهمية توافق أية تراخيص لبراءة اختراع تم الحصول عليها لأحد إصدارات المكتبة مع حرية الاستخدام الكاملة المنصوص عليها في هذا الترخيص.

معظم برامج GNU متضمنة بعض المكتبات يتم تغطيتها بواسطة ترخيص GNU General Public License العادي. هذا الترخيص GNU Lesser General Public License يسري على بعض المكتبات المخصصة ويختلف بشكل ما عن ترخيص GNU General Public License العادي. نحن نستخدم هذا الترخيص لمكتبات معينة وذلك للسماح بربط هذه المكتبات داخل برامج غير مجانية.

عند ربط أحد البرامج بمكتبة سواء بطريقة ثابتة أو باستخدام مكتبة مشتركة فإن هذا المزيج ينظر إليه بصورة قانونية على أنه عمل مشترك مشتق من المكتبة الأصلية. ويسمح ترخيص GNU Lesser General Public License العادي بهذه النوعية من الربط فقط في حالة توافق عمل المزيج بأكمله مع معايير الحرية الخاصة بهذا الترخيص. يسمح ترخيص Lesser General Public License بمعايير أكثر مرونة لربط رموز أخرى مع المكتبة.

نحن نطلق على هذا الترخيص اسم "Lesser" General Public License حيث إنه لا يقدم كثيراً من القيود لحماية حرية المستخدم مقارنة بترخيص GNU General Public License العادي. كما أنه يوفر مزايا أقل لمطوري البرامج المجانية لكي يتمكنوا من منافسة البرامج غير المجانية. ونتيجة لقلة الامتيازات التي يوفرها هذا الترخيص فإننا نستخدم ترخيص GNU General Public License العادي مع معظم المكتبات. وعلى الرغم من ذلك فإن ترخيص Lesser license يوفر مزايا في حالات استثنائية خاصة.

على سبيل المثال، وفي حالات نادرة قد تكون هناك حاجة ماسة لتشجيع أكبر استخدام ممكن لمكتبة معينة لكي تكون معياراً حقيقياً. ولتحقيق هذا الغرض فإنه يجب إتاحة الفرصة للبرامج غير المجانية لاستخدام هذه المكتبة. وهناك حالة أخرى أكثر شيوعاً وهي وجود مكتبة مجانية تقوم بنفس المهمة التي تقوم بها مكتبات غير مجانية شائعة الاستخدام. وفي هذه الحالة فلن تكون هناك مكاسب كبيرة في حالة تقييد المكتبة المجانية على البرامج المجانية فقط وبالتالي لنجأ لاستخدام ترخيص Lesser General Public License.

أما في الحالات الأخرى فإن الإذن باستخدام مكتبة معينة في برامج غير مجانية يعمل على تمكين قطاع كبير من الأفراد من استخدام كمية كبيرة من البرامج المجانية. على سبيل المثال، يتيح الإذن باستخدام مكتبة GNU C في برامج غير مجانية لعدد أكبر من الأفراد إمكانية استخدام نظام تشغيل GNU بأكمله بالإضافة إلى المتغير التابع له، نظام التشغيل GNU/Linux.

على الرغم من كون الترخيص Lesser General Public License أقل حماية لحرية المستخدم فإنه يضمن لمستخدم البرنامج المربوط مع المكتبة الحرية والإمكانية التي توله لتشغيل هذا البرنامج باستخدام الإصدار المعدل من المكتبة.

فيما يلي البنود والشروط الدقيقة للنسخ والتوزيع والتعديل. انتبه جيداً للفرق بين "العمل القائم على المكتبة" و"العمل الذي يستخدم المكتبة". حيث يتضمن التعريف الأول الرمز المستخرج من المكتبة بينما في التعريف الثاني يجب ربط الرمز مع المكتبة لكي يعمل.

## ترخيص GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE

### البنود والشروط للنسخ والتوزيع والتعديل

٠. تسري اتفاقية الترخيص هذه على أية مكتبات برامج أو أية برامج أخرى تحتوي على إشعار موضوع بواسطة صاحب حقوق الطبع والنشر أو أية جهة أخرى معتمدة تصرح بإمكانية التوزيع وفقاً لبنود ترخيص Lesser General Public License (يطلق عليه أيضاً "هذا الترخيص"). تتم مخاطبة كافة الحاصلين على الترخيص بالضمير "أنت".

يشير مصطلح "المكتبة" إلى مجموعة وظائف البرامج و/أو البيانات المجهزة بغرض الربط بصورة ملائمة مع برامج التطبيق (التي تستخدم بعض هذه الوظائف والبيانات) لتكوين الملفات القابلة للتنفيذ.

يشير مصطلح "المكتبة" أيضاً إلى أية مكتبات برامج مشابهة أو أية أعمال تم توزيعها بموجب هذه البنود. يعني مصطلح "العمل القائم على المكتبة" أيًا من المكتبة أو أية أعمال مشتقة بموجب قانون حقوق الطبع والنشر: والمقصود أية أعمال تتضمن المكتبة أو جزءاً منها سواء بصورة طبق الأصل أو مع بعض التعديلات و/أو تمت ترجمتها بصورة مباشرة إلى لغة أخرى. (فيما يلي، يتم إدراج الترجمة بدون تقييد في المصطلح "تعديل").

يعني مصطلح "التعليمات البرمجية المصدر" لأي عمل الصيغة المفضلة لإجراء تعديلات على هذا العمل. بالنسبة للمكتبة، تعني التعليمات البرمجية المصدر الكاملة كافة التعليمات البرمجية المصدر لكافة الوحدات النمطية التي تتضمنها، بالإضافة إلى أية ملفات تعريف مرتبطة للواجهات، فضلاً عن البرامج النصية المستخدمة للتحكم في عمليتي تجميع المكتبة وتثبيتها.

لا يتم تغطية أية نشاطات أخرى بخلاف النسخ والتوزيع والتعديل في هذا الترخيص حيث يقتصر مجال الترخيص على هذه النشاطات فقط. لا يخضع تشغيل أحد البرامج باستخدام المكتبة للقيود كما يتم تغطية نتيجة مثل هذا البرنامج فقط في حالة تكوين محتوياتها لعمل قائم على المكتبة (بشكل مستقل عن استخدام المكتبة في إحدى الأدوات لكتابتها). وتتوقف صحة هذا الأمر على ما تقوم به كل من المكتبة والبرنامج الذي يستخدمها.

١. يمكنك نسخ صور طبق الأصل وتوزيعها من التعليمات البرمجية المصدر الكاملة للمكتبة بنفس الصورة التي حصلت عليها، وذلك باستخدام أي نوع من الوسائط شريطة أن تقوم بنشر كل من إشعار حقوق الطبع والنسخ وإخلاء المسؤولية بصورة واضحة على كل نسخة تقوم بتوزيعها، حافظ على كافة الإشعارات التي تشير إلى هذا الترخيص وإلى عدم وجود أي ضمان بدون أي تغيير مع ضرورة قيامك بتوزيع نسخة من هذا الترخيص مع المكتبة.

يمكنك تقاضي أية أتعاب عن النشاط الذي تقوم به لنقل النسخ كما يمكنك تقديم ضمان للحماية في مقابل الحصول على أجر وذلك إن شئت. ٢. يمكنك تعديل النسخة أو النسخ التي حصلت عليها من المكتبة أو أي جزء منها، وبالتالي يمكنك تشكيل أية أعمال قائمة على المكتبة كما يمكنك نسخ هذه التعديلات أو الأعمال وتوزيعها بموجب بنود القسم ١ كما هو موضح فيما سبق شريطة أن تستوفي كافة الشروط التالية:

(أ) يجب أن يكون العمل الذي تم تعديله عبارة عن برنامج للمكتبة.

(ب) يجب توضيح الجزء الذي تم تعديله من الملفات بواسطة إشعار صريح يفيد بقيامك بعملية التغيير وتاريخ هذا التغيير.

(ج) ترخيص العمل بأكمله بدون أي مقابل لكافة الأطراف الأخرى بموجب بنود هذا الترخيص.

(د) في حالة وجود إحدى الأدوات في المكتبة التي تم تعديلها تشير إلى وظيفة أو جدول للبيانات يتم توفيره بواسطة برنامج تطبيقي يستخدم الأداة بخلاف نوع الوسائط عند تنفيذ الأداة، فيالتالي يتعين عليك بذل الجهد اللازم لضمان أنه في حالة فشل البرنامج التطبيقي في توفير مثل

هذه الوظيفة أو الجدول فإن الأداة ستظل تعمل وتؤدي دورها بشكل فعال.

(على سبيل المثال، إحدى الوظائف في المكتبة تقوم بحساب الجذر التربيعي ولديها عرض معرف بالكامل ومستقل عن التطبيق. وبالتالي يوضح الجزء ٢ د وجوب ضمان أن أي وظيفة أو جدول يتم توفيره في التطبيق بخصوص هذه الوظيفة هو مجرد جزء اختياري: في حالة فشل التطبيق في توفير هذه الوظيفة أو الجدول فإن وظيفة الجذر التربيعي يجب أن تظل تعمل لحساب الجذر التربيعي.)

تطبيق هذه المتطلبات على العمل الذي تم تعديله ككل. إذا لم يتم استخلاص أجزاء مشابهة من هذا العمل من المكتبة ويمكن اعتبارها كنوع من الأعمال المستقلة والمنفصلة بذاتها فيالتالي لا تنطبق بنود هذا الترخيص على هذه الأجزاء حال قيامك بتوزيعها كعمل منفصل. ولكن إذا قمت بتوزيع نفس الأجزاء كجزء من كل يعتبر عملاً قائماً على المكتبة فيجب أن يوضع توزيع هذا الكيان الكامل لبنود هذا الترخيص والذي يمتد الأذن فيه للمرخص لهم ليشمل العمل بأكمله بغض النظر عن أي جزء داخل هذا العمل ومن الذي قام بكتابته.

ومن ثم فإن الغرض من هذا القسم ليس مطالبك بالتخلي عن أي من حقوقك أو منازعتك في الحقوق الخاصة بك لأي عمل قمت بكتابته بالكامل بنفسك، ولكن الغرض من هذا القسم هو ممارسة الحق للتحكم في توزيع الأعمال القائمة على المكتبة أو أي جزء مشتق منها أو تم تجميعه منها.

وبالإضافة إلى ذلك فإن مجرد التجميع لأي عمل آخر غير قائم على المكتبة مع المكتبة (أو مع عمل قائم على المكتبة) على وحدة تخزين أو في وسائط توزيعية لا يعني خضوع هذا العمل المستقل تحت بنود هذا الترخيص.

٣. يمكنك اختيار تطبيق بنود ترخيص GNU General Public License العادي بدلاً من هذا الترخيص وذلك لنسخة معينة من المكتبة. ولأجل القيام بذلك، يجب تبديل كافة الإشعارات الخاصة بهذا الترخيص لكي تشير إلى ترخيص GNU General Public License، إصدار 2 العادي بدلاً من هذا الترخيص. (في حالة ظهور إصدار أحدث من الإصدار 2 لترخيص GNU General Public License العادي، فيمكنك تحديد هذا الإصدار إن شئت.) تجنب إحداث أية تغييرات أخرى في هذه الإشعارات.

بمجرد إجراء هذا التغيير في نسخة معينة تصبح هذه العملية غير قابلة للتبديل بالنسبة لهذه النسخة وبالتالي تنطبق كافة بنود ترخيص GNU General Public License العادي على كافة النسخ المتتابعة لهذه النسخة وكافة الأعمال المشتقة منها.

ويعتبر هذا الخيار مفيداً في حالة رغبتك في نسخ جزء من رمز المكتبة إلى أحد البرامج بخلاف المكتبة.

٤. يمكنك نسخ المكتبة وتوزيعها (أو جزء منها أو أي عمل مشتق منها بموجب بنود القسم ٢) في صورة رمز كائن أو شكل تنفيذي بموجب بنود القسم ٢ و ١ شريطة أن تقوم بتوفير كافة التعليمات البرمجية المصدر التي يمكن قراءتها بواسطة الجهاز والتي يجب توزيعها بموجب بنود القسم ١ و ٢ على أحد الوسائط المستخدمة خصيصاً لتبادل البرامج.

في حال قيامك بتوزيع رمز كائن عن طريق إتاحة الوصول إلى نسخة من مكان معين، فإن إتاحة الوصول لنسخ التعليمات البرمجية المصدر من نفس المكان يفي بالغرض لتوزيع التعليمات البرمجية المصدر على الرغم من عدم إجبار الأطراف الأخرى بنسخ المصدر مع رمز الكائن.

٥. يطلق على البرنامج الذي لا يحتوي على أية مشتقات من أية أجزاء من المكتبة ولكنه مصمم للعمل مع المكتبة عن طريق التجميع أو الارتباط معها، يطلق على هذا البرنامج "العمل الذي يستخدم المكتبة". وبالتالي فإن هذا العمل في صورته المستقلة لا يعتبر عملاً مشتقاً من المكتبة ويخرج من نطاق هذا الترخيص.

على الرغم من ذلك فإن ربط "العمل الذي يستخدم المكتبة" مع المكتبة يعمل على تكوين برنامج تنفيذي مشتق من المكتبة (نظراً لاحتوائه على قسم من المكتبة) وبالتالي يخرج من كونه مجرد "العمل الذي يستخدم المكتبة". وبالتالي فإن هذا الملف التنفيذي يخضع لبنود هذا الترخيص. يوضح القسم ٦ بنود توزيع هذه النوعية من الملفات التنفيذية.

عند استخدام "العمل الذي يستخدم المكتبة" لإحدى المواد من ملف عناوين يعتبر جزءاً من المكتبة فإن رمز الكائن لهذا العمل قد يكون عملاً مشتقاً من المكتبة على الرغم من أن التعليمات البرمجية المصدر ليست كذلك.

وتتوقف صحة هذا الأمر بشكل كبير على كون العمل يمكن ربطه بدون المكتبة أو أن العمل في حد ذاته يعتبر مكتبة. ولم يتمكن القانون من توضيح حد مانع لصحة هذا الافتراض.

في حالة استخدام مثل هذا الملف الكائن لمعلومات رقمية ومخارج تركيب البيانات ولتوابعها ووجودات ماكرو صغيرة ووظائف مضمنة صغيرة (عشرة أسطر أو أقل) فإن استخدام هذا الملف الكائن لا يكون مقيداً بغض النظر عن كونه عملاً مشتقاً بصورة قانونية أم لا. (الملفات التنفيذية التي تحتوي على هذا الرمز الكائن بالإضافة إلى أجزاء من المكتبة لا زالت خاضعة لبنود القسم ٦.)

وبخلاف ذلك، فإذا كان العمل مشتقاً من المكتبة، فيمكنك توزيع رمز الكائن لهذا العمل بموجب بنود القسم ٦.

أية ملفات تنفيذية تحتوي على هذا العمل أيضاً تخضع لبنود القسم ٦ سواء تم ربطها بصورة مباشرة مع المكتبة نفسها أم لا.

٦. وكنوع من الاستثناء للأقسام المذكورة أعلاه، فيمكنك أيضًا دمج أو ربط "العمل الذي يستخدم المكتبة" مع المكتبة لتقديم عمل يحتوي على أجزاء من المكتبة ويحق لك توزيع هذا العمل بموجب بنود من اختيارك، شريطة أن تتيح هذه البنود للعمل إمكانية إجراء تعديلات لهذا العمل بغرض ملاءمته للاستخدام كما تتيح إمكانية التصميم العكسي بغرض اكتشاف الأخطاء الناتجة عن عمليات التعديل هذه.

يتعين عليك توفير إشعار واضح مع كل نسخة من العمل توضح استخدام المكتبة في هذا العمل وتوضح أن كلاً من المكتبة والاستخدام الناتج عنها يخضع لبنود هذا الترخيص. يجب توفير نسخة من هذا الترخيص. في حالة عرض العمل أثناء التنفيذ لإشعارات حقوق الطبع والنشر، فيتعين عليك توفير إشعار حقوق الطبع والنشر الخاص بالمكتبة ضمن هذه الإشعارات بالإضافة إلى توفير مرجع لتوجيه المستخدم لكيفية الحصول على نسخة من هذا الترخيص. بالإضافة إلى ذلك يتعين عليك عمل واحد من الإجراءات التالية:

(أ) يجب تزويد العمل بكافة التعليمات البرمجية المصدر التي يمكن قراءتها بواسطة الجهاز والخاصة بالمكتبة والتي تتضمن أية تغييرات تمت في هذا العمل (والتي يجب توزيعها بموجب بنود قسم ١ و ٢ أعلاه) أما إذا كان العمل عبارة عن ملف تنفيذي مرتبط مع المكتبة، مع كافة ما يمكن قراءته بواسطة الجهاز "العمل الذي يستخدم المكتبة" باعتباره رمزاً للمصدر و/أو تعليمات برمجية للمصدر، وذلك لكي يتمكن المستخدم من تعديل المكتبة ثم إعادة الربط لإنتاج ملف تنفيذي معدل يحتوي على المكتبة بعد التعديل. (ومن المعلوم أن المستخدم الذي قام بتغيير محتويات ملفات التعريفات في المكتبة لن يتمكن بالضرورة من إعادة تجميع التطبيق لاستخدام التعريفات المعدلة.)

(ب) استخدم آلية مكتبة مشتركة مناسبة في عملية الربط مع المكتبة. ويمكن تعريف الآلية المناسبة على أنها (١) تستخدم في وقت التشغيل نسخة من المكتبة تكون متوفرة على جهاز الكمبيوتر الخاص بالمستخدم، بدلاً من نسخ وظائف المكتبة إلى الملف التنفيذي، وهي (٢) تعمل بشكل صحيح مع النسخ المعدلة من المكتبة، في حالة قيام المستخدم بتثبيت إحدى النسخ، شريطة أن تتوافق النسخة المعدلة مع الإصدار الذي كان مصاحباً للمعدّل.

(ج) قم بتوفير عرض كتابي مع العمل صالح لمدة لا تقل عن ثلاثة أعوام لمنح المستخدم نفسه المواد المحددة في الجزء ٦ أ المحدد أعلاه وذلك بتكلفة لا تتجاوز التكلفة التي تضافتها عن عملية التوزيع.

(د) إذا تم توزيع العمل عن طريق إتاحة الوصول للنسخ من مكان معين، فيتعين إتاحة الوصول لنسخ المواد المحددة أعلاه من نفس المكان. (هـ) تحقق من استلام المستخدم لنسخة من هذه المواد أو أنك قمت بالفعل بإرسال نسخة من هذه المواد.

بالنسبة للملف التنفيذي فإن الصيغة المطلوبة من "العمل الذي يستخدم المكتبة" يجب أن تتضمن أية بيانات أو برامج أدوات ضرورية لإعادة إنتاج الملف التنفيذي بواسطتها. وعلى الرغم من ذلك، فكنوع من الاستثناء الخاص فإنه لا يلزم تضمين المواد التي يتم توزيعها لأي مادة يتم توزيعها بصورة عادية (بالمصوتين المصدرية والثانية) وذلك مع المكونات الأساسية (المجمع أو نواة الالتفاف أو غيرها) الخاصة بنظام التشغيل الذي يتم تشغيل الملف التنفيذي عليه ما لم يكن المكون نفسه مصاحباً للملف التنفيذي.

قد يحدث تضارب في المتطلبات مع قيود الترخيص الخاصة بأية مكتبة ملوكة غير مصاحبة عادة لنظام التشغيل. وهذا النوع من التضارب قد يعني عدم استطاعتك الجمع بينهما مع المكتبة لعمل ملف تنفيذي وتوزيعه.

٧. يمكن أن تجمع بين تسهيلات المكتبة التي تعتبر عملاً قائماً على المكتبة وبين المكتبة في مكتبة واحدة باستخدام تسهيلات مكتبة أخرى لا تخضع لبنود هذا الترخيص وتقوم بتوزيع هذه المكتبة المجمع شريطة أن تسمح بالتوزيع المستقل لكل من العمل القائم على المكتبة وتسهيلات المكتبة الأخرى بالإضافة إلى قيامك بأداء هذين الشرطين:

(أ) إرفاق المكتبة المجمع مع نسخة من العمل نفسه القائم على المكتبة في صورة غير مجمعة مع أية تسهيلات مكتبة أخرى. يجب توزيع هذا العمل بموجب بنود القسم السابق.

(ب) توفير إشعار واضح مع المكتبة المجمع لتوضيح حقيقة أن جزءاً من هذا العمل يعتبر عملاً قائماً على المكتبة مع توضيح كيفية العثور على الصيغة غير المجمع من نفس العمل.

٨. لا يحق لك إجراء أية عمليات للنسخ أو التعديل أو الترخيص الداخلي أو الربط أو التوزيع للمكتبة في أي صورة تخالف البنود الصريحة المنصوص عليها في هذا الاتفاق. وأية محاولة بخلاف ذلك لنسخ أو تعديل أو ترخيص داخلي أو ربط أو توزيع المكتبة تعتبر باطلة وتقوم بإسقاط حرك تلقائياً في هذا الترخيص. على الرغم من ذلك، فإن ذلك لا يعني إسقاط حق الأطراف الذين حصلوا على نسخ أو امتيازات منك بموجب هذا الترخيص طالما أنهم لم يقوموا بعمل أي إجراء يخل ببنود هذا الترخيص.

٩. لن تتم مطالبتك بقبول هذا الترخيص ما لم توقع عليه. على الرغم من ذلك، فلا سبيل للحصول على امتيازات لتعديل المكتبة أو تعديل أي من أعمالها المشتقة أو توزيعها إلا عن طريق هذا الترخيص. أي من الإجراءات المنصوص عليها أعلاه محظور بواسطة القانون ما لم تقبل هذا الترخيص. وبالتالي فإن أي عملية تعديل للمكتبة أو توزيع لها (أو أي عمل قائم على المكتبة) يعتبر إشعاراً منك بقبولك لهذا الترخيص وكافة بنوده وشرطه الخاصة بالنسخ والتوزيع أو التعديل للمكتبة أو الأعمال القائمة عليها.

١٠. في كل مرة تقوم فيها بإعادة توزيع المكتبة (أو أي عمل قائم على المكتبة)، يقوم المستلم بالحصول تلقائيًا على ترخيص من المرخص الأصلي للنسخة للقيام بعملية نسخ أو توزيع أو ربط أو تعديل المكتبة بما يتوافق مع هذه البنود والشروط. يمكنك ألا تقترض أية قيود أخرى على ممارسة المستلم للحقوق الممنوحة له هنا.
- كما أنك لست مسؤولاً عن إجبار الأطراف الأخرى بالتوافق مع هذا الترخيص.
١١. في حالة نشوب أية ادعاءات قضائية أو دعوى لانتهاك براءة الاختراع أو لأية أسباب أخرى (غير خاضعة لمسائل براءة الاختراع) فإن الشروط المفروضة عليك (سواء بواسطة أمر المحكمة أو الاتفاقية أو بخلاف ذلك) والتي تتعارض مع شروط هذا الترخيص لا تعفيك من شروط هذا الترخيص. إذا لم تتمكن من توزيع المكتبة بشكل يحقق لك الالتزام بشروط هذا الترخيص بالإضافة لأية شروط إجبارية أخرى فيالتالي أنت غير مجبر على توزيع المكتبة على الإطلاق. على سبيل المثال، إذا لم يسمح لك ترخيص براءة الاختراع بإعادة توزيع المكتبة بامتيازات مجانية لكل من يحصل على نسخة منك سواء بطريقة مباشرة أم غير مباشرة فإن إعفاك بالكامل من توزيع المكتبة يعتبر بمثابة الحل الوحيد الذي يمكنك القيام به لكي تقوم بإرضاء كافة الأطراف.
- في حالة انتهاء صلاحية أي فرع من هذا القسم أو بطلان فاعليته تحت أي ظرف من الظروف الخاصة فإن توازن القسم يظل ساريًا كما يظل القسم بأكمله ساريًا في بقية الظروف بخلاف هذه الحالة.
- ليس الغرض من هذا القسم هو دفعك لانتهاك أية براءات اختراع أو حقوق ملكية أخرى كما أن الغرض منه ليس دفعك للتناقص على أية مطالبات أو دعوات ولكن الغرض الوحيد من هذا القسم هو حماية نظام توزيع البرامج المجانية ككل والذي يتم تطبيقه بواسطة ممارسات الترخيص العام. قام كثير من الناس بإثراء هذا العمل عن طريق توفير مساهمات غزيرة لنظام البرامج التي يتم توزيعها ككل وذلك بدون الخروج عن الإطار العام لتطبيق هذا النظام، والأمر يرجع إلى الكاتب/المترجم في تحديد رغبته/رغبته في توزيع البرنامج عن طريق أي نظام آخر ولا يحق لصاحب الرخصة فرض مثل هذا الخيار.
- الغرض من هذا القسم هو توضيح العواقب المترتبة على بقية هذا الترخيص بشكل لا يدع مجالاً للغموض.
١٢. في حالة تقييد توزيع المكتبة و/أو استخدامها في بلدان معينة إما عن طريق براءات الاختراع أو عن طريق الوسائل المحمية بحقوق الطبع والنشر فإنه يحق لصاحب حقوق الطبع والنشر الأصلي الذي قام بإخضاع المكتبة لهذا الترخيص إضافة قيود جغرافية صريحة للتوزيع لاستثناء هذه البلدان لكي يتم السماح بعملية التوزيع فقط في البلدان غير المستثناة. وفي هذه الحالة فإن هذا الترخيص يشمل الاستثناء كما هو مكتوب في سياق هذا الترخيص.
١٣. يحق لمؤسسة البرامج المجانية نشر إصدارات جديدة و/أو معدلة من ترخيص Lesser General Public License من وقت لآخر. وهذه الإصدارات الجديدة ستكون مشابهة في الأصل والمبدأ للإصدار الموجود بين يديك ولكن قد تختلف في بعض التفاصيل لمواجهة بعض المشاكل أو الاهتمامات الجديدة.
- ويتم إعطاء كل إصدار رقمًا مميزًا. وفي حالة نص المكتبة على رقم إصدار معين من هذا الترخيص بحيث ينطبق عليها وعلى أي إصدار لاحق، فإن الخيار لديك في اتباع بنود وشروط هذه الاتفاقية أو أية إصدارات لاحقة يتم نشرها بواسطة مؤسسة البرامج المجانية. إذا لم تنص المكتبة على رقم إصدار معين للتوزيع فيمكنك اختيار أي نوع من الإصدارات التي تم نشرها من قبل بواسطة مؤسسة البرامج المجانية.
١٤. إذا كنت ترغب في دمج أجزاء من المكتبة في برامج أخرى مجانية لا تتوافق شروط التوزيع الخاصة بها مع هذه الشروط فيمكنك مراسلة الكاتب للحصول على إذن منه. بالنسبة للبرامج المحمية بواسطة مؤسسة البرامج المجانية، يمكنك مراسلة مؤسسة البرامج المجانية، فنحن نقوم باستثناءات في بعض الأحيان. وسيتوقف قرارنا على عنصرين وهما الحفاظ على مجانية كافة المشتقات المستخلصة من برامجنا المجانية مع تشجيع عمليتي المشاركة وإعادة استخدام البرامج بصورة عامة.

#### لا يوجد ضمان

١٥. نظرًا لتوفير المكتبة بترخيص بدون مقابل فإنه لا يوجد ضمان على المكتبة إلى الحد المسموح به بواسطة القانون الساري. وما لم ينص كتابة على خلاف ذلك، يقوم أصحاب حقوق الطبع والنسخ و/أو الأطراف الأخرى بتوفير المكتبة "كما هي" بدون أية ضمانات من أي نوع، سواء أكانت صريحة أو ضمنية، على سبيل المثال لا الحصر الضمانات الضمنية للقابلية للبيع والملائمة لغرض معين. تقع المسؤولية الكاملة المتعلقة جودة المكتبة وأدائها على عاتقك أنت. وفي حالة قصور المكتبة عن أداء وظائفها فإنك تتحمل التكلفة المطلوبة للخدمة أو الإصلاح أو التصحيح.
١٦. وفي أي حال ما لم تتم المطالبة بخلاف ذلك بواسطة القانون الساري أو يتم الاتفاق عليه كتابة فلن يتحمل أي صاحب لحقوق الطبع والنشر أو أي طرف آخر قام بتعديل المكتبة و/أو إعادة توزيعها كما هو مسموح به أعلاه، لن يتحمل أي من هؤلاء أية مسؤولية تجاهك بخصوص أية تلفيات سواء أكانت عامة أو خاصة أو عرضية أو تبعية تنشأ عن استخدام المكتبة أو القصور في استخدامها (يشمل على سبيل المثال لا الحصر فقد البيانات أو عرضها بصورة غير صحيحة أو أية خسارة تتكبدها أو يتكبدها أي طرف آخر أو فشل المكتبة في العمل مع أية برامج أخرى) حتى لو تم تحذير صاحب الترخيص أو أي طرف آخر من احتمالية وقوع هذه التلفيات.

## نهاية البنود والشروط

## كيفية تطبيق هذه الشروط على المكتبات الجديدة الخاصة بك

إذا قمت بتطوير مكتبة جديدة وترغب في الحصول على أقصى استخدام من البرامج العامة، فنحن نُوصي بجعلها برامج مجانية يمكن لأي فرد إعادة توزيعها وتغييرها. يمكنك أيضًا القيام بذلك عن طريق السماح بإعادة التوزيع بموجب هذه الشروط (أو بدلاً من ذلك، بموجب الشروط العادية لترخيص (General Public License)).

لتطبيق هذه الشروط، قم بإرفاق الإخطارات التالية بالمكتبة. والأكثر أمانًا هو إرفاقها ببداية كل ملف أصلي وذلك لإظهار إقصاء الضمان بشكل أكثر فعالية، ويجب أن يشتمل كل ملف على الأقل على السطر "حقوق الطبع والنشر" وإشارة إلى مكان وجود إخطار حقوق الطبع والنشر كاملاً.

< سطر واحد لذكر اسم المكتبة ونبذة مختصرة عما تحويه. >

سنة (C) < حقوق الطبع والنشر > < اسم الكاتب >

تعد هذه المكتبة برنامجًا مجانيًا، حيث يمكنك إعادة توزيعها و/أو تعديلها بموجب شروط ترخيص GNU Lesser General Public License كما هو منشور من قبل مؤسسة البرامج المجانية سواء الإصدار 2.1 للترخيص أم (حسب اختيارك) أي إصدار آخر. يتم توزيع هذه المكتبة على أمل أن تكون مفيدة، ولكن بدون أي ضمان وبدون حتى ضمانات ضمنية خاصة بقابلية التسويق أو الملاءمة لغرض خاص. انظر الترخيص GNU Lesser General Public License للمزيد من التفاصيل.

يجب أن يكون لديك نسخة من الترخيص GNU Lesser General Public License مع هذه المكتبة، وفي حالة عدم وجوده، قم بمراسلة مؤسسة البرامج المجانية Free Software Foundation على العنوان التالي

Free Software Foundation, Inc., 59 Temple Place, Suite 330, Boston, MA 02111-1307 USA

وأيضًا قم بإضافة معلومات عن كيفية الاتصال بك سواء إلكترونيًا أم بالبريد العادي.

يجب عليك أيضًا أن تطلب من صاحب العمل (إذا كنت تعمل كمبرمج) أو من مدرستك، إذا توفر ذلك، التوقيع على "تتازل عن حقوق الطبع والنشر" الخاصة بالمكتبة إذا لزم الأمر. إليك هذا المثال، و عليك بتغيير الأسماء:

تتازل شركة Yoyodyne, Inc عن كافة حقوق الطبع والنشر الخاصة بمكتبة "Frob" (مكتبة خاصة بالمقايض الملثوية) التي كتبها جيمس رندم هيكس. < توقيع تاي كون >، ١ أبريل ١٩٩٠ نائب الرئيس

## الملحقات

### هواتف Gigaset

قم بترقية هاتف Gigaset ليصبح نظام PABX لاسلكيًا:

#### هاتف Gigaset C47H

- ◆ شاشة رسوم ملونة مضيئة (٦٥ ألف لون)
- ◆ لوحة مفاتيح مضيئة
- ◆ إمكانية التحدث من وضع المكبر
- ◆ نغمات رنين مجسمة
- ◆ دليل يستوعب ١٥٠ إدخالاً تقريبًا
- ◆ رسالة SMS (الشرط المسبق: يجب تمكين CLIP)
- ◆ مقبس سماعة الرأس
- ◆ مراقب الغرفة
- ◆ [www.Gigaset.com/gigasetC47H](http://www.Gigaset.com/gigasetC47H)



#### هاتف Gigaset S67H

- ◆ HDSP جاهز
- ◆ شاشة رسوم ملونة مضيئة (٦٥ ألف لون)
- ◆ لوحة مفاتيح مضيئة
- ◆ إمكانية التحدث من وضع المكبر
- ◆ نغمات رنين مجسمة
- ◆ دليل يستوعب ٢٥٠ إدخالاً تقريبًا
- ◆ صورة CLIP
- ◆ رسالة SMS (الشرط المسبق: يجب تمكين CLIP)
- ◆ مقبس سماعة الرأس
- ◆ مراقب الغرفة
- ◆ [www.Gigaset.com/gigasetS67H](http://www.Gigaset.com/gigasetS67H)





### هاتف Gigaset SL37H

- ◆ HDSP جاهر
  - ◆ شاشة رسوم ملونة مضيئة (٦٥ ألف لون)
  - ◆ لوحة مفاتيح مضيئة
  - ◆ إمكانية التحدث من وضع المكبر
  - ◆ نغمات رنين مجسمة
  - ◆ دليل يستوعب ٢٥٠ إدخالاً تقريباً
  - ◆ صورة CLIP
  - ◆ رسالة SMS (الشرط المسبق: يجب تمكين CLIP)
  - ◆ واجهة كمبيوتر، للتحكم في إدخالات الدليل ونغمات الرنين وشاشات التوقف على سبيل المثال
  - ◆ مقيس سماعة الرأس
  - ◆ بلوتوث
  - ◆ مراقب الغرفة
  - ◆ وظيفة ووكي-توكي
- [www.Gigaset.com/gigasetSL37H](http://www.Gigaset.com/gigasetSL37H)



### هاتف Gigaset S45

- ◆ شاشة مضيئة ملونة (٤٠٩٦ لوناً)
  - ◆ لوحة مفاتيح مضيئة
  - ◆ إمكانية التحدث من وضع المكبر
  - ◆ نغمات رنين مجسمة
  - ◆ دليل يستوعب ١٥٠ إدخالاً تقريباً
  - ◆ رسالة SMS (الشرط المسبق: يجب تمكين CLIP)
  - ◆ مقيس سماعة الرأس
  - ◆ مراقب الغرفة
- [www.Gigaset.com/gigaset](http://www.Gigaset.com/gigaset)



### وحدة Gigaset لتقوية الإشارة

يمكن استخدام وحدة Gigaset لتقوية الإشارة لزيادة نطاق استقبال هاتف Gigaset للقاعدة الأساسية.

[www.Gigaset.com/gigasetrepeater](http://www.Gigaset.com/gigasetrepeater)



## جهاز Gigaset HC450 – نظام اتصال داخلي للبوابات مخصص للهواتف اللاسلكية

- ◆ استخدم نظام الاتصال الداخلي من الهاتف اللاسلكي – لم تعد بحاجة للهاتف المنزلي الثابت
- ◆ وظائف سهلة للمستخدم من خلال مفاتيح الشاشة (فتح الباب، إضاءة مصباح المدخل)
- ◆ سهولة الضبط باستخدام قائمة الهاتف
- ◆ إمكانية التوجيه لأرقام هواتف خارجية (ميزة الاتصال الداخلي)
- ◆ سهولة التثبيت والتسجيل باستخدام نظام Gigaset
- ◆ يحل محل زر الاتصال الحالي - فلا حاجة للمزيد من الكابلات
- ◆ يدعم جرس الباب الحالي ونظام فتح الباب القياسي
- ◆ خيارات التهيئة لمفتاح الرنين الثاني (نظام اتصال داخلي منفصل أو تنشيط الإضاءة الداخلية أو وظيفة مثل مفتاح الرنين الأول)

[www.Gigaset.com/GigasetHC450](http://www.Gigaset.com/GigasetHC450)

تتوفر كافة الملحقات لدى تجار الهواتف المحمولة.

لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية. فهذا يساعد على تلافي المخاطر الصحية المحتملة وتلف الجهاز، كما يضمن الالتزام بكافة القوانين المعنية.



## A

## ADSL

خط المشترك الرقمي غير المتماثل

شكل خاص من DSL.

## ALG

بوابة طبقة التطبيق

آلية تحكم NAT الخاص بجهاز التوجيه.

الكثير من أجهزة التوجيه المدمج بها NAT تستخدم ALG. تتيح ALG لحزم البيانات في اتصال VoIP المرور وتضيف عنوان IP العام الخاص بالشبكة الخاصة الأمانة.

يجب إلغاء تنشيط ALG الخاص بجهاز التوجيه إذا كان مزود VoIP يقدم ملقم STUN أو وكيلاً خارجياً.

انظر أيضاً: جدار الحماية، NAT، الوكيل الخارجي، STUN.

## C

## COLP/COLR

تقديم/تقييد هوية الخط المتصل

ملاح خدمة اتصال VoIP للمكالمات الخارجية.

COLP يعرض رقم الهاتف الذي يقبل المكالمات على وحدة شاشة الطرف المتصل.

يختلف رقم الطرف الذي يقبل المكالمات عن الرقم الذي تم الاتصال به، على سبيل المثال في حالة توجيه المكالمات أو تحويلها.

يمكن أن يقوم الطرف الذي تم الاتصال به باستخدام COLR (تقييد هوية الخط المتصل) بمنع الرقم من الظهور على

شاشة الطرف المتصل.

## CW

انتظار المكالمات

انظر انتظار المكالمات.

## D

## DHCP

بروتوكول تهيئة المضيف

بروتوكول الإنترنت الذي يقوم بمعالجة التخصيص التلقائي الخاص بعنوان IP لمستخدمي الشبكة. يتوافر البروتوكول على الشبكة بواسطة ملقم. يمكن أن يكون ملقم DHCP جهاز توجيه على سبيل المثال.

يشتمل الهاتف على عميل DHCP. يمكن لجهاز التوجيه الذي يشتمل على ملقم DHCP تخصيص عناوين IP للهاتف تلقائياً من مجموعة العناوين المعرفة. وهذا التخصيص الديناميكي يعني أنه بإمكان مستخدمي الشبكة المشاركة في عنوان IP واحد، إلا أنهم يستخدمونه بالتناوب وليس بشكل مستمر.

يمكنك باستخدام بعض أجهزة التوجيه تحديد عدم تغيير عنوان IP للهاتف أبداً.

## DMZ (منطقة غير خاضعة للإدارة العسكرية)

تصف DMZ جزءاً من الشبكة يقع خارج جدار الحماية.

تم ضبط DMZ، بين الشبكة التي ترغب في حمايتها (على سبيل المثال، LAN) والشبكة غير الآمنة (الإنترنت على سبيل المثال). تتيح LAN وصولاً غير مقيد من الإنترنت لأحد مكونات الشبكة أو القليل منها فقط، بينما تظل مكونات الشبكة الأخرى آمنة خلف جدار الحماية.

## DNS

نظام اسم المجال

نظام تسلسلي يسمح بتخصيص عنوان IP الخاص بأسماء المجال والتي تسهل ملاحظتها. ويجب أن تتم إدارة هذا التخصيص عن طريق ملقم DNS المحلي في كل (W)LAN. يحدد ملقم DNS المحلي عنوان IP، إذا لزم الأمر بواسطة تحقق ملقمات DNS العليا وملقمات DNS المحلية الأخرى في الإنترنت.

يمكنك تحديد عنوان IP لملقم DNS الأساسي/الثانوي.

انظر أيضاً: DynDNS.

## DSCP

نقطة رمز الخدمة المميزة

انظر جودة الخدمة (QoS).

## DSL

خط المشترك الرقمي

تقنية نقل البيانات التي تتيح الوصول للإنترنت بمعدل، على سبيل المثال ١,٥ ميغا بت لكل ثانية عبر خط تليفون تقليدي. الشروط المسبقة: يقدم مزود الإنترنت مودم DSL وخدمة مناسبة.

## DSLAM

مضاعف الإرسال الخاص بالوصول إلى خط المشترك الرقمي

DSLAM عبارة عن وحدة مفاتيح في تحويلة تتم فيها تغطية كل موصلات المشترك.

## DTMF

نعمة ثنائية متعددة التردد

وصف آخر للاتصال بالنعمة الثنائية متعددة التردد.

## DynDNS

DNS الديناميكي

يتم تحقيق أسماء المجالات وعناوين IP من خلال DNS. بالنسبة لعناوين IP الديناميكية فإن هذه الخدمة معززة الآن باستخدام "DNS الديناميكي" (DynDNS). ويتيح ذلك استخدام مكون الشبكة باستخدام عنوان IP الديناميكي كملقم على الإنترنت. يعمل DynDNS على التأكيد على أنه بالإمكان دوماً مخاطبة خدمة ما على الإنترنت تحت نفس اسم المجال بغض النظر عن عنوان IP الحالي.

## E

### ECT

النقل الواضح للمكالمات

يتصل المشارك (أ) بالمشارك (ب). ثم يقوم بتعليق الاتصال ثم يتصل بالمشارك (ج). ومن ثم يتصل بأي واحد من المكالمات الجماعية ثلاثية الأطراف، ثم يقوم المشارك (أ) الآن بنقل المشارك (ب) إلى المشارك (ج) ويغلق الخط.

## EEPROM

ذاكرة قراءة فقط قابلة للمحو كهربائيًا وقابلة للبرمجة

كتلة من الذاكرة في الهاتف لديك تحتوي على بيانات ثابتة (على سبيل المثال إعدادات افتراضية ومخصصة) وبيانات محفوظة بشكل تلقائي (على سبيل المثال إدخالات لقائمة المتصلين).

## G

G.711  $\mu$  law ، G.711 a law

معيار لبرنامج فك التشفير.

يقدم G.711 جودة صوت جيدة جدًا تتناسب مع تلك الموجودة على الخط الثابت ISDN. وبسبب وجود القليل من الضغط، يكون عرض الموجة المطلوبة حوالي ٦٤ كيلو بت/ثانية لكل اتصال صوتي، ويكون التأخير الناتج عن التشفير/ فك التشفير ٠,١٢٥ مللي ثانية.  
تصف "a law" المعيار الأوروبي بينما تصف "μ law" ما يعادلها في أمريكا الشمالية/اليابان.

## G0.722

معيار لبرنامج فك التشفير.

G.722 هو برنامج تشفير لغة عريض النطاق بعرض موجة من ٥٠ هرتز إلى ٧ كيلو هرتز، معدل نقل صافي يصل إلى ٦٤ كيلو بت/الثانية لكل اتصال لغة وتعرف على إيقاف الكلام المؤقت المدمج وإنشاء تشويش مريح (كتم الصوت).  
يقدم G0.722 جودة صوت جيدة. معدل عينة أعلى يوفر جودة صوت أوضح وأفضل من برامج فك التشفير الأخرى كما يتيح توفير نغمة الصوت في أداء صوتي عالي الوضوح (HDSP).

## G.726

معيار لبرنامج فك التشفير.

يقدم G.726 جودة صوت جيدة. فهو أقل من الجودة التي تستخدم برنامج فك التشفير G.711 ولكنه أفضل باستخدام G.729

## G.729A/B

معيار لبرنامج فك التشفير.

تكون جودة الصوت أقل مع G.729A/B. وكنتيجة لمستوى الضغط العالي، فإن عرض الموجة المطلوبة يكون حوالي ٨ كيلو بت/ثانية لكل اتصال صوتي، ويكون التأخير حوالي ١٥ مللي ثانية.

## H

## Hub

يستخدم خصائص أساسية للشبكة لتوصيل عدة مشتركين بالشبكة. حيث يتم توجيه كل البيانات المرسلّة إلى hub من مشترك بالشبكة إلى كل المشتركين بالشبكة.  
انظر أيضًا: البوابة وجهاز التوجيه.

## I

## IEEE

معهد مهندسي الكهرباء والإلكترونيات

منظمة دولية تعمل على تحديد المعايير في مجالات الإلكترونيات و علم تكنولوجيا الكهرباء، وتختص بالتحديد بمعايرة تكنولوجيا LAN وبروتوكولات الإرسال ومعدل إرسال البيانات والسلوكية.

## IP (بروتوكول الإنترنت)

بروتوكول TCP/IP على الإنترنت. ويكون IP مسئولاً عن مخاطبة المشتركين في الشبكة باستخدام عناوين IP وتوجيه البيانات من المرسل إلى المستلم. ويعمل IP على تحديد المسارات (التوجيه) التي تسير فيها حزم البيانات.

## L

### LAN

شبكة المنطقة المحلية

هي شبكة لها نطاق مادي محددة. يمكن أن تكون LAN لاسلكية (WLAN) و/أو سلكية.

## M

### MRU

الحد الأقصى لوحدة الاستقبال

تحدد حجم الحد الأقصى لبيانات المستخدم في حزمة البيانات.

### MTU

الحد الأقصى لوحدة الإرسال

تحدد طول الحد الأقصى لحزمة البيانات التي يمكن نقلها عبر الشبكة في المرة.

## N

### NAT

ترجمة عناوين الشبكة

هي طريقة لتحويل عناوين IP (الخاصة) لواحد أو أكثر من عناوين IP (العامة). يعمل NAT على تمكين عنوان IP الخاص بمشركي الشبكة (على سبيل المثال: هواتف VoIP) في LAN لتحتفي خلف عنوان IP مشترك خاص بجهاز التوجيه في الإنترنت.

لا يمكن الوصول لهواتف VoIP المختفية خلف جهاز توجيه NAT من قبل ملقمات VoIP (على حساب عنوان IP الخاص). وللوصول إلى NAT، من الممكن استخدام ALG في جهاز التوجيه (بالتناوب) و STUN في هاتف VoIP أو لمزود VoIP لاستخدام الوكيل الخارجي.

وفي حالة توافر الوكيل الخارجي، يجب عليك السماح بهذا في إعدادات VoIP الخاصة بالهاتف.

## P

### PIN

رقم الهوية الشخصي

هو رقم يعمل على الحماية من الاستخدام غير المرخص له. عند تنشيط PIN، يجب إدخال مجموعة من الأرقام للوصول إلى المنطقة المحمية.

يمكنك حماية بيانات تهيئة المحطة الأساسية من خلال نظام PIN (مجموعة مكونة من أربعة أرقام).

**R****RAM**

ذاكرة الوصول العشوائي

هي الذاكرة التي يُحفظ فيها بحقوق القراءة والتخزين. حيث يتم حفظ العناصر مثل الألحان وصور الشاشة في RAM بعد قيامك بتنزيلها على الهاتف عبر مهائئ الويب.

**ROM**

ذاكرة للقراءة فقط

هو نوع من الذاكرة المخصصة للقراءة فقط، وهي عكس RAM التي يمكنها القراءة والكتابة.

**RTP**

بروتوكول النقل في الوقت الفعلي

هو معيار عالمي لنقل بيانات الصوت والفيديو. وغالبًا ما يُستخدم مع UDP. وفي هذه الحالة، تكون حزم RTP موجودة داخل حزم UDP.

**S****SIP port/Local SIP port**

**Port (محلي)** يستخدم لإرسال بيانات إشارة SIP واستقبالها من أجل VoIP.

**Static IP address**

يتم تخصيص عنوان IP الثابت لمكون الشبكة يدويًا أثناء تهيئة الشبكة. وعلى عكس عنوان IP الديناميكي، فإن عنوان IP الثابت لا يتغير أبدًا.

**STUN**

المستعرض البسيط لـ UDP عبر NAT

آلية تحكم NAT.

STUN هو بروتوكول البيانات الخاص بهواتف VoIP. يحل STUN محل عنوان IP الخاص في حزم البيانات الخاصة بهاتف VoIP مع العنوان العام للشبكة الخاصة الأمانة. وللتحكم في نقل البيانات، يلزم أيضًا ملقم STUN على الإنترنت. لا يمكن تشغيل STUN مع NAT المتماثل. انظر أيضًا: **ALG**، جدار الحماية، **NAT**، الوكيل الخارجي.

**Subnet**

هي قسم من شبكة.

**Symmetric NAT**

يعمل NAT المتماثل على تخصيص عناوين IP الخارجية المختلفة وأرقام المنفذ لنفس عناوين IP الداخلية وأرقام المنفذ – وفقًا للعنوان الخارجي المقصود.

**T****TCP****Transmission Control Protocol**

**بروتوكول النقل.** بروتوكول الإرسال المستند إلى الجلسة: وهو يعمل على ضبط وتوجيه وإنهاء الاتصال بين المرسل والمستلم للبيانات المرسلة.

**TLS****Transport Layer Security**

هو بروتوكول لتشفير نقل البيانات على الإنترنت. و**TLS** أعلى من **بروتوكول النقل**.

**Tagging**

يتيح التبديل الانتقال بين متصلين أو بين مكالمات جماعية ومتصل منفرد دون السماح للمتصل قيد الانتظار بتصفية المكالمات.

**U****UDP****User Datagram Protocol**

**بروتوكول النقل.** على عكس **TCP** و**UDP**، هو بروتوكول لا يستند إلى جلسة. ولا يُنشئ اتصالاً ثابتاً. يتم إرسال حزم البيانات (حافظات البيانات) في شكل بث. وتقع مسؤولية التأكد من استقبال البيانات على عاتق المستقبل وحده. ولا يتم إخطار المرسل باستلام البيانات.

**URI****Uniform Resource Identifier**

مجموعة الحروف المستخدمة في تعريف الموارد (على سبيل المثال، البريد الإلكتروني للمستقبل، [www.gigaset.com](http://www.gigaset.com), files).

على الإنترنت يتم استخدام عناوين URI كمعرفات مميزة للموارد. كما يمكن وصف عناوين URI بأنها عناوين SIP. ويمكن إدخال URI إلى الهاتف كرقم. عن طريق الاتصال بـ URI، يمكنك الاتصال بمشترك الإنترنت باستخدام جهاز VoIP.

**URL****Universal Resource Locator**

هو عنوان عالمي مميز للمجال على الإنترنت. ويعد URL نوعاً فرعياً من URI. ويعمل URI على تحديد المورد بواسطة موقعه على الإنترنت. ولأسباب تاريخية، يتم استخدام المصطلح كمرادف لمصطلح URI.

**V****Voice Codec**

انظر برنامج فك التشفير.

**VoIP****Voice over Internet Protocol**

لا يتم الآن إنشاء وإرسال المكالمات الهاتفية عبر شبكة الهاتف ولكن عبر الإنترنت (أو شبكات IP الأخرى).

## VoIP provider

VoIP أو SIP أو مزود البوابة عبارة عن مزود خدمة الإنترنت الذي يقدم بوابة للخدمة التليفونية عبر الإنترنت. ولأن الهاتف يعمل وفقاً لمعيار SIP، فيجب على المزود دعم معيار SIP. يقوم المزود بتوجيه المكالمات من VoIP إلى شبكة الهاتف (التناظري وISDN والراديو المحمول) والعكس.

## W

## WAN

## Wide Area Network

شبكة المنطقة الواسعة هي شبكة غير مقيدة بشروط المنطقة (على سبيل المثال: الإنترنت).

## أ

## الاتصال المسبق

انظر حظر الاتصال.

## اسم المجال

اسم واحد (من عدة) من ملقمات الويب على الإنترنت (على سبيل المثال الصفحة الرئيسية لـ Gigaset) اسم المجال مخصص لعنوان IP المناسب بواسطة DNS.

## الاسم المعروض

ميزة يقدمها مزود VoIP. يمكنك تحديد أي اسم ليظهر للطرف الآخر أثناء المكالمة بدلاً من ظهور رقم الهاتف الخاص بك.

## انتظار المكالمات

## CW

ميزة يقدمها مزود VoIP. تشير الرنة أثناء المكالمة إلى وجود متصل آخر قيد الانتظار. يمكنك قبول أو رفض المكالمة الثانية. يمكنك تنشيط/إلغاء تنشيط هذه الميزة.

## البوابة

لتوصيل شبكتين مختلفتين، على سبيل المثال، جهاز توجيه كبوابة الإنترنت.

بالنسبة للمكالمات الصادرة من VoIP إلى شبكة الهاتف، يجب أن تكون البوابة متصلة بشبكة IP وشبكة الهاتف (البوابة/مزود VoIP) وتقوم بتوجيه المكالمات من VoIP إلى شبكة الهاتف حسب الحاجة.

## التعرف على المستخدم

مجموعة الاسم/الرقم للوصول، على سبيل المثال: إلى حساب VoIP.

## التوثيق

تقييد الوصول لشبكة/خدمة عن طريق استخدام معرف وكلمة مرور لتسجيل الدخول.

## التوجيه

التوجيه هو نقل حزم البيانات لمشارك آخر في الشبكة. في طريقه للمستلم، يتم إرسال حزم البيانات من أحد أجهزة التوجيه لآخر حتى تصل إلى وجهتها.

في حالة عدم توجيه حزم البيانات بهذه الطريقة، لن يمكن الوصول لشبكة مثل الإنترنت. يعمل التوجيه على توصيل الشبكات الشخصية لهذا النظام العالمي.

وجهاز التوجيه هو جزء من هذا النظام، حيث يقوم بنقل حزم البيانات في الشبكة ونقلها من شبكة إلى أخرى. يتم إجراء نقل البيانات من شبكة لأخرى على أساس البروتوكول الشائع.

#### الرفيق

مشارك تتبادل معه الرسائل القصيرة على الإنترنت في الوقت الفعلي (دردشة).

انظر أيضًا: إرسال رسائل فورية.

#### الشبكة

مجموعة من الأجهزة. وهي أجهزة يمكن توصيلها سواء في الوضع السلكي أو اللاسلكي.

ويمكن أن تختلف الشبكات في المدى والشكل:

- النطاق: الشبكات المحلية (LAN) أو الشبكات التي تغطي مساحات كبيرة (WAN)
- الشكل: شبكة الخصائص الأساسية أو الشبكة الخاصة

#### العميل

التطبيق الذي يطلب خدمة من الملقم.

#### المسجل

يعمل المسجل على إدارة عناوين IP الحالية الخاصة بمشترك الشبكة. عند تسجيل الهاتف مع مزود VoIP، يتم حفظ عنوان IP الحالي في المسجل. وهذا يعني أنه يمكنك الوصول أيضًا عندما تكون بالخارج.

#### المعدل الثابت

نظام فوترة لاتصال الإنترنت. يقوم مزود خدمة الإنترنت بتحصيل مصاريف شهرية محددة. ولن تكون هناك مصاريف إضافية يتم تحصيلها عن فترة دوام الاتصال أو عدد الاتصالات.

#### الملقم

يتيح الخدمة لمشركي الشبكة الآخرين (العملاء). يمكن أن يشير المصطلح إلى جهاز كمبيوتر/PC أو تطبيق.

تتم مخاطبة الملقم عبر **IP address/Domain name** و **Port**.

#### المناداة (البحث عن الهاتف)

وظيفة القاعدة الأساسية هي تحديد أماكن الهواتف المسجلة. تقوم القاعدة الأساسية بإنشاء اتصال مع كل هاتف مسجل. يبدأ الهاتف في الرنين. يتم تنشيط المناداة عن طريق الضغط لفترة وجيزة على الزر الموجود على القاعدة الأساسية ويتم إلغاء تنشيطه عن طريق الضغط على نفس الزر مرة ثانية.

#### الوصول لإنترنت عريض النطاق

انظر DSL.

#### الوكيل الخارجي

آلية تحكم NAT البديلة الخاصة بـ STUN و ALG.

يقوم مزود VoIP بتنفيذ الوكلاء الخارجيين في بيئات جدار الحماية/NAT كبديل لـ ملقم وكيل SIP. حيث يقومون بالتحكم في مرور البيانات من خلال جدار الحماية.

يجب ألا يتم استخدام الوكيل الخارجي وملقمات STUN باستمرار.

انظر أيضًا: STUN و NAT.

## ب

## برامج فك التشفير

## التشفير/فك التشفير

برنامج فك التشفير هو إجراء يعمل على تحويل الصوت التناظري لأرقام وضغطه قبل إرساله عبر الإنترنت وفك شفرته – أي أنه يقوم بترجمته إلى صوت تناظري – وبيانات رقمية عند تلقي الحزم الصوتية. توجد عدة برامج مختلفة لفك التشفير، باستخدام درجات مختلفة من الضغط على سبيل المثال.

يجب على الطرفين المشاركين في الاتصال التليفوني (المتصل/المرسل والمستقبل) استخدام نفس برنامج فك التشفير. يخضع هذا الأمر للنقاش بين المرسل والمستقبل عند إنشاء الاتصال.

يُعد اختيار برنامج فك التشفير أمرًا وسطًا بين جودة الصوت وسرعة الإرسال وعرض الموجة الضرووري. فعلى سبيل المثال، فإن المستوى العالي من الضغط يعني أن عرض الموجة المطلوب لكل اتصال صوتي منخفض. إلا أن هذا يعني أيضًا أن الوقت اللازم لضغط/فك ضغط البيانات أكبر، مما يزيد من وقت التنفيذ للبيانات في الشبكة ومن ثم تلف جودة الصوت. يزيد الوقت المطلوب من مدة التأخير بين المرسل الذي يتحدث والمستقبل الذي يسمع ما قيل.

## ت

## تقسيم

يتم تقسيم حزم البيانات كبيرة الحجم إلى حزم أصغر (أقسام) قبل أن يتم نقلها. ويتم تجميعهم مرة أخرى عندما يصلون للمستلم (إلغاء التقسيم).

## توجيه المكالمة

## CF

التوجيه التلقائي لمكالمة إلى رقم هاتف مختلف. توجد ثلاث طرق لتوجيه المكالمة:

- CFU، التوجيه غير المشروط للمكالمة
- CFB، توجيه المكالمة عند انشغال الخط
- CFNR، توجيه المكالمة عند عدم الرد

## ج

## جدار الحماية

يمكنك استخدام جدار الحماية لحماية الشبكة من الوصول الخارجي غير المصرح به. ويشمل هذا الأمر مجموعة من الإجراءات والتقنيات المتنوعة (الأجهزة و/أو البرامج) للتحكم في تدفق البيانات بين الشبكة الخاصة التي ترغب في حمايتها والشبكة غير المحمية (الإنترنت على سبيل المثال).

انظر أيضًا: **NAT**.

## جودة الخدمة (QoS)

تصف جودة الخدمة المتعلقة بشبكات الاتصال. وتنشأ الاختلافات بين فئات جودة الخدمة المتنوعة.

تؤثر QoS (جودة الخدمة) على تدفق حزم البيانات على سبيل المثال، ترتيب حزم البيانات حسب الأهمية وحفظ عرض الموجة وزيادة حزمة البيانات.

في شبكات VoIP، تؤثر QoS على جودة الصوت. إذا كانت الخصائص الأساسية كلها (جهاز التوجيه وملقم البيانات، إلخ) تتمتع بجودة الصوت (QoS)، فستكون جودة الصوت أفضل مما يعني تأخيرًا أقل وصدى أقل وضوضاء أقل.

## ح

## حاجب الشبكة الفرعية

يتكون عنوان IP من رقم خط ثابت ورقم مشترك متغير. ويكون رقم الشبكة مطابقاً لكل مشترك في الشبكة ويتم تحديد جزء من عنوان IP الناتج عن رقم الشبكة في حاجب الشبكة الفرعية. فعلى سبيل المثال، في حاجب الشبكة الفرعية 255.255.255.0 تمثل الأجزاء الثلاثة الأولى من عنوان IP رقم الشبكة في حين يمثل الجزء الأخير رقم المشترك.

## حظر الاتصال

أدخل رقم الهاتف بالكامل، وقم بتصحيحه إذا لزم الأمر. ثم حدد المستلم أو اضغط على مفتاح حر اليدين للاتصال برقم الهاتف.

## د

## دردشة

شكل من أشكال الاتصال على الإنترنت. أثناء الدردشة يتم تبادل رسائل قصيرة بين الأطراف المتحادث في الوقت الفعلي. ويتم تعريف الدردشة في هذا السياق على أنها صيغة كتابية من وسائل الاتصال.

## ر

## رقم المنفذ

يشير إلى تطبيق محدد خاص بمشترك الشبكة. ووفقاً للإعداد الموجود في LAN، يتم تخصيص رقم المنفذ بصورة دائمة أو يتم تخصيصه بشكل متجدد مع كل مرة وصول. يعمل كل من عنوان IP/رقم المنفذ على تحديد المستقبل أو المرسل لحزمة البيانات في الشبكة بشكل مميز.

## س

## سماعة الرأس

تجمع مابين الميكروفون وسماعة الرأس. وتجعل سماعة الرأس التحدث في وضع حر اليدين أكثر راحة. وتتوفر سماعات رأس يمكنها الاتصال بالهاتف بواسطة كابل.

## ش

## شبكة إيثرنت

## LAN سلكية

## ع

## عنوان IP العالمي

## انظر عنوان IP.

## عنوان IP

هو عنوان مميز لمكون الشبكة داخل الشبكة على أسس بروتوكولات TCP/IP (على سبيل المثال، LAN والإنترنت). على الإنترنت، يتم غالباً تخصيص أسماء المجال بدلاً من عناوين IP. ويعمل DNS على تخصيص عنوان IP المناسب لاسم المجال.

يتكون عنوان IP من أربعة أجزاء (أرقام عشرية بين ٠ و ٢٥٥) تفصلها علامات عشرية (مثلاً، 230.94.233.2). يتكون عنوان IP من رقم الشبكة ورقم المشترك بالشبكة (على سبيل المثال، الهاتف). اعتماداً على حاجب الشبكة الفرعية، في الجهة الأمامية يتكون من جزأين أو ثلاثة من رقم الشبكة وباقي عناوين IP تعمل على مخاطبة مكونات الشبكة. ويجب أن يكون رقم الشبكة لكل المكونات في الشبكة الواحدة متطابقاً.

يمكن تخصيص عناوين IP تلقائياً باستخدام DHCP (عناوين IP الديناميكية) أو يدوياً باستخدام (عناوين IP الثابتة).

انظر أيضاً: **DHCP**.

#### عنوان IP الديناميكي

يتم تخصيص عنوان IP الديناميكي لمكون شبكة تلقائياً عبر DHCP. يمكن تغيير عنوان IP الديناميكي لمكون الشبكة في كل مرة يتم فيها تسجيله أو على فترات زمنية معينة.

انظر أيضاً: **عنوان IP الثابت**

#### عنوان IP المحلي

عنوان IP المحلي أو الخاص هو عنوان مكون الشبكة في الشبكة المحلية (LAN). يمكن لمشغل الشبكة تخصيص أي عنوان يرغب فيه. وتمتلك الأجهزة التي تعمل كرابط من الشبكة المحلية للإنترنت (البوابة أو جهاز التوجيه) عنوان IP عاماً وخاصاً.

انظر أيضاً **عنوان IP**.

#### عنوان MAC

عنوان التحكم في الوصول للوسائط

تتم مخاطبة الجهاز بطريقة تمكن من تعريف كل جهاز بالشبكة (على سبيل المثال، بطاقة الشبكة والمفتاح والهاتف) بشكل مختلف على مستوى العالم. ويتكون من ستة أجزاء (أرقام عشرية سداسية) يفصلها علامة "-" (على سبيل المثال: 00-90-65-44-00-3A).

تقوم جهة التصنيع بتخصيص عنوان MAC ولا يمكن تغييره.

#### عنوان IP العام

عنوان IP العام هو عنوان خاص بمكون الشبكة على الإنترنت. ويقوم مزود خدمة الإنترنت بتخصيصه. وتمتلك الأجهزة التي تعمل كرابط من الشبكة المحلية للإنترنت (البوابة أو جهاز التوجيه) عنوان IP عاماً ومحلياً.

انظر أيضاً: **عنوان IP و NAT**

#### عنوان IP

انظر **URI**.

#### عنوان IP الخاص

انظر **عنوان IP العام**.

#### م

#### مزود SIP

انظر **مزود VoIP**.

#### مزود البوابة

انظر **مزود SIP**.

## مزود خدمة الإنترنت

يعمل على تمكين الوصول إلى الإنترنت في مقابل رسوم.

## مشاركون بالشبكة

الأجهزة وأجهزة الكمبيوتر المتصلة ببعضها البعض في الشبكة، على سبيل المثال: الملقمات وأجهزة الكمبيوتر والهواتف.

## معاودة الرنين عند انشغال الخط

**CCBS =** (إتمام المكالمات للمشارك المشغول). إذا سمع المتصل نغمة انشغال الخط، فيمكنه تنشيط وظيفة معاودة الرنة. وبمجرد أن يصبح الاتصال متاحًا، يقوم المتصل بمعاودة الرنين. وبمجرد ترك المتصل للمستلم، يتم الاتصال تلقائيًا.

## معاودة الرنين في حالة عدم الرد على المكالمات

**CCNR =** (إتمام المكالمات في حالة عدم الرد). إذا لم يرد المشارك عند الاتصال به، يكون بإمكان المتصل ضبط معاودة الرنين تلقائيًا. وعندما ينتهي هاتف الوجهة من المكالمات ويصبح متاحًا مرة أخرى، يقوم المتصل بمعاودة الرنين. ويجب دعم هذه الميزة بالتبادل. يتم إلغاء طلب معاودة الرنين تلقائيًا بعد ساعتين (وفقًا لمزود VoIP).

## معدل النقل

هي السرعة التي يتم بها نقل البيانات في **WAN** أو **LAN**. ويتم قياس معدل النقل بوحدات البيانات لكل وحدة زمن (ميغا بت/ثانية).

## مكالمة تشاور

أنت الآن تقوم بإجراء مكالمة. في مكالمة التشاور، تقوم بمقاطعة المحادثة لفترة وجيزة لإنشاء اتصال مع مشارك آخر. وعندما تقوم بإنهاء الاتصال بهذا المشارك فورًا، فستكون هناك مكالمة تشاور. في حالة التنقل بين المشارك الأول والثاني، فإن هذا يسمى **التبديل**.

## ملقم وكيل SIP

عنوان IP الخاص بملقم بوابة مزود VoIP.

## منفذ

يتم تبادل البيانات بين تطبيقين في الشبكة عبر منفذ.

## منفذ RTP

**منفذ (محلي)** يستخدم لإرسال حزم بيانات الصوت واستقبالها من أجل VoIP.

## منفذ SIP المحلي

انظر **منفذ SIP/منفذ SIP المحلي**.

## موسيقى الانتظار

## موسيقى الانتظار

هي الموسيقى التي يتم تشغيلها عند القيام بمكالمة تشاور أو التبديل. ويسمع المشارك المنتظر موسيقى أثناء بقائه قيد الانتظار.

## ميغا بت لكل ثانية

## مليون بت لكل ثانية

هي وحدة سرعة الإرسال في الشبكة.

## ن

### نطاق IP الواسع

نطاق عناوين IP التي يمكن أن يستخدمها ملقم DHCP لتخصيص عناوين IP الديناميكية.

## و

### وكيل HTTP

هو الملقم الذي من خلاله يمكن لمشتركي الشبكة المرور إلى الإنترنت.

### وكيل/ملقم الوكيل

هو برنامج الكمبيوتر الذي يتحكم في تبادل البيانات بين العميل والملقم في شبكات الكمبيوتر. في حالة إرسال الهاتف استفسار لملقم VoIP، يعمل الوكيل كملقم بالنسبة للهاتف وكميل بالنسبة للملقم. تتم مخاطبة الوكيل عبر عنوان IP/اسم المجال والمنفذ.

- ١٠٤ ..... ضبط إعادة الاتصال.
- ٦٢ ..... رسائل SMS
- ١٧٤ ..... PIN
- ٩٦ ..... تغيير
- ١٧٦ ..... RAM
- ١٢٧ ..... RFC 2833 (إشارة DTMF)
- ١٧٦ ..... ROM
- ١٧٦ ..... RTP
- ١٧٧ ..... SIP
- ١٧٧ ..... STUN
- ١٧٨ ..... TCP
- ١٧٨ ..... TLS
- ١٧٨ ..... UDP
- ١٧٨ ..... URI
- ١٧٨ ..... URL
- ٤٦ ..... VIP (إدخال دليل)
- ١٧٩ ..... VoIP
- ٤٣ ..... قبول/رفض انتظار المكالمات  
تنشيط/إلغاء تنشيط الشبكة
- ٧٨ ..... صندوق البريد  
تنشيط/إلغاء تنشيط خاصية
- ٤٢ ..... انتظار المكالمات
- ١٠ ..... المزايا
- ١٠١ ..... تخصيص عنوان IP
- ٤٢ ..... توجيه المكالمات
- ٢٠ ..... إكمال الإعدادات
- ٤٣ ..... مكالمة جماعية
- ١١٥ ..... تهيئة الحساب
- ٢٠ ..... تهيئة الحساب (أول)
- ١١٦ ..... اسم الاتصال
- ٧٨ ..... أدخل صندوق بريد الشبكة
- ٤٣ ..... مكالمة تشاور خارجية
- ١١٧، ١٠٠، ١٩ ..... تحميل بيانات المزود
- ٤٢ ..... إعدادات إجراء المكالمات
- ٤٢ ..... خدمات الشبكات
- ١١٦، ٢٠ ..... رقم الهاتف
- ١٠ ..... الشروط المسبقة
- ٩٩ ..... الإعدادات (في الهاتف)
- ٣٤ ..... إظهار الرقم المتصل به
- ٩٩، ١٨ ..... بدء معالج الاتصال
- ١٤٥ ..... رموز الحالة (الجدول)
- ٤٣ ..... التبديل
- ١٧٩ ..... WAN
- ١٦٧ ..... ADSL
- ١٦٧ ..... ALG
- ١٢٣ ..... Available codecs
- CF، انظر توجيه المكالمات
- ٣٢ ..... CLI
- ٣٢ ..... CLIP
- ٣٢ ..... CNIP
- ١٦٨، ٣٤ ..... COLP
- ١٦٨، ٣٤ ..... COLR
- ١٦٨ ..... CW
- ١٧٠، ١٦٩ ..... DHCP
- ١٦٩ ..... DMZ
- ١٧٠ ..... DNS الديناميكي
- ١٦٩ ..... DNS
- ١٦٩ ..... DSCP
- ١٦٩ ..... DSL
- ١٦٩ ..... DSLAM
- ١٠٥ ..... DTMF (الاتصال النغمي)
- ١٢٧ ..... DTMF-تذكير من أجل VoIP
- ١٧٠ ..... DynDNS
- ٢٣ ..... ECO DECT
- ٢٣ ..... Eco mode
- Emergency numbers
- ٣١ ..... الاتصال
- ١٣١ ..... خطط الاتصال من أجل
- ٨ ..... عندما يكون قفل لوحة المفاتيح نشطا
- ١٢٢ ..... G0.711  $\mu$  law
- ١٢٢ ..... G0.711 a law
- ١٢٢ ..... G0.722
- ١٢٢ ..... G0.726
- ١٢٢ ..... G0.729
- ١٧١ ..... GSM
- ١٧٢ ..... IEEE
- ١٧٢ ..... IP
- ١٧٣ ..... LAN
- ١٥٧ ..... LGPL
- ١٧٣ ..... Mbps
- ١٧٣ ..... MRU
- ١٧٣ ..... MTU
- ١٧٧ ..... NAT المتمثل
- ١٧٤ ..... NAT
- ١٧٧ ..... ممثلات
- Network MB، انظر صندوق بريد الشبكة
- PABX
- ١٠٤ ..... تشغيل المحطة الأساسية على PABX
- ١٠٤ ..... فترات الإيقاف المؤقت
- ١٠٤ ..... ضبط وضع الاتصال

٢١	اتصال الإنترنت	
٦٣	رسائل SMS	
	استهلاك الطاقة	١١٥، ١٢١
	انظر استهلاك الطاقة	١١٦
١٥٢	استهلاك الطاقة للقاعدة الأساسية	٩٩
	استهلاك طاقة المحطة الأساسية	١١٥
٢٣	تقليل	١١٥
	اسم الاتصال	١١٦
١٢١	شبكة الخط الثابت	١١٤
١١٦	VoIP	
	اسم التسجيل	١٢٩
١٣٣	البريد الإلكتروني	١٧٥
	حساب VoIP	١٠٥، ١٠١، ١١٧
١٣٣	اسم الحساب (البريد الإلكتروني)	١٠٥
١٦٩	اسم المجال	
	اسم المستخدم	١١٤
١١٨، ١٠١، ٢٠	(حساب - VoIP)	٤٧، ٤٥، ٤٤
١٦٩، ١١٨	الاسم المعروف (VoIP)	
١٣٢	اسم المورد (المرسل)	٤٠
	الاسم	١١٥
١٣٤، ٨٣	تغيير اسم الهاتف	
١٦٩	عرض (VoIP)	٣١
٣٤	عرض اسم المتصل (CNIP)	٤٦
	شبكة الخط الثابت	٣١
١٢١، ١١٦	اتصال	١٠٤
١٢٧	إشارة التطبيق (مفتاح إعادة الاتصال)	٤٧
	إظهار هوية اسم المتصل	
٣٢	تقديم	
	إظهار هوية الخط المتصل	
٣٢	تقديم	
٨٤	إعادة الاتصال	
٩٥	إعادة ضبط الهاتف	
	إعادة ضبط	
٩٦	قاعدة أساسية	
٩٥	الهاتف	
١٢٥	إعداد الاتصال الافتراضي	
١١٥	إعداد من أجل خدمة VoIP التليفونية	
	إعداد	
١٣	التاريخ والوقت على الهاتف	
٩٨	اتصال افتراضي	
٩٢	نعمة الرنين	
	إعداد	
٩٦	قاعدة أساسية	
١٠٤	وقت الوميض (PABX)	
٨٨	الهاتف	
٨٩	صورة الشاشة	
١٣٩	النطاق الزمني	
	الإعدادات الافتراضية	
٩٥	الهاتف	
	تنشيط/إلغاء تنشيط	١١٥، ١٢١
	التهيئة التلقائية	١١٦
	تهيئة (الهاتف)	٩٩
	تهيئة (مهايي الويب)	١١٥
	لاحقة الخط	١١٥
	اسم (مهايي الويب)	١١٦
	اسم/مزود (مهايي الويب)	١١٤
	الاتصال المسبق برمز المنطقة	
	تنشيط/إلغاء تنشيط	١٢٩
	الاتصال المسبق	١٧٥
	الاتصال النغمي باللمس	١٠٥
	اتصال الهاتف	
	تهيئة (مهايي الويب)	١١٤
	اتصال سريع	٤٧، ٤٥، ٤٤
	اتصال شبكة الخط الثابت	
	إنشاء الإعدادات	٤٠
	لاحقة الخط	١١٥
	الاتصال	
	إلغاء	٣١
	الدليل	٤٦
	عنوان IP	٣١
	وضع	١٠٤
	باستخدام الاتصال السريع	٤٧
	إجراء المكالمات	
	قبول مكالمة	٣٢
	مكالمات منخفضة التكلفة	٥٣
	خارجية (VoIP، شبكة الخط الثابت)	٢٩
	داخلية	٨٤
	الأجهزة الطبية	٧
	احتياطات الأمان	٧
	اختصار (مجموعة أرقام)	٢٤
	اختيار إدخال (قائمة)	١٥٣
	الإدارة عن بعد	١١٣
	إدخال الوميض	١
	إدخال بيانات المستخدم	٢٠
	إدخال بيانات الوصول (البريد الإلكتروني)	١٣٣
	إدخال خاطئ (تصحيح)	٣٨
	إدخال فترة توقف مؤقت	١
	إدخال متعدد السطور	١٥٤
	إرسال رسائل فورية	١٧٢، ١٣٢، ٦٨
	الشروط المسبقة	٦٨
	إرفاق مشبك الحزام	٢٢
	أرقام مكالمة تلو الأخرى	٥٣، ٤٤
	الأزرار (مهايي الويب)	١١٠
	أسئلة وأجوبة	١٤١
	استخدام منافذ عشوائية	١٢٨
	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	١٤١
	البريد الإلكتروني	٦٦

إعدادات المصنع	١٢٢ . . . . . G.722
محطة أساسية	١٥٧ . . . . .
إعدادات النظام.	١٧٨ . . . . .
إعلام	١٧٨ . . . . .
البريد الإلكتروني الوارد.	٦٥ . . . . .
إعلام عبر SMS	٥٩ . . . . .
إلغاء التسجيل	١٠٨ . . . . .
من مهائى الويب.	٨٢ . . . . .
الهاتف من القاعدة الأساسية.	٨٢ . . . . .
إلغاء تنشيط	٩٣ . . . . .
الندمات الإرشادية	٩١ . . . . .
الرد التلقائي	٣٦ ، ١ . . . . .
الهاتف	٣٥ . . . . .
التحدث من وضع حر البيدين	٣٦ . . . . .
قفل لوحة المفاتيح	١٣٢ ، ٧٨ . . . . .
صندوق بريد الشبكة.	٩٧ . . . . .
وضع وحدة تقوية الإشارة	٨٧ . . . . .
مراقب الغرفة	٣١ . . . . .
إلغاء	١١٠ ، ٣٨ ، ٣٧ . . . . .
الاتصال	١٧٨ . . . . .
التشغيل	١٧٢ . . . . .
أمن طبقة النقل	١٦٧ . . . . .
الإنترنت	٢١ . . . . .
وصول (عرض النطاق)	١٧٢ . . . . .
لا يوجد اتصال بـ	١٧٢ . . . . .
بروتوكول	١٦٨ ، ١٦٧ . . . . .
مزود الخدمة	٤٣ . . . . .
انتظار المكالمة	٤٠ . . . . .
قبول/رفض (VoIP)	٤٢ . . . . .
تنشيط/إلغاء تنشيط (شبكة الخط الثابت)	٨٥ . . . . .
تنشيط/إلغاء تنشيط (VoIP)	٣١ . . . . .
مكالمة داخلية	١٣٣ . . . . .
إنهاء، المكالمة	
أولوية (المرسل).	
<b>ب</b>	
بحث	
في الدليل	٤٦ . . . . .
بدء معالج الاتصال (القائمة)	٩٩ . . . . .
البرامج الثابتة	١٧٠ . . . . .
تحديث تلقائي	٩٩ . . . . .
فحص الإصدار	١٤٨ . . . . .
بدء التحديث (الهاتف)	٩٨ . . . . .
بدء التحديث (مهائى الويب).	١٣٧ . . . . .
التحديثات	١١ . . . . .
الإصدار عند التسليم	١١ . . . . .
برامج فك التشفير	١٦٨ . . . . .
برنامج فك التشفير	
available codecs	١٢٣ . . . . .
برنامج فك تشفير حديث عرض النطاق	١٧١ . . . . .
برنامج فك تشفير لغة عرض النطاق G.722	١٢٢ . . . . .
برنامج مجاني، التراخيص	١٥٧ . . . . .
بروتوكول التحكم في الإرسال	١٧٨ . . . . .
بروتوكول النقل	١٧٨ . . . . .
بروتوكول تهيئة المضيف	
ديناميكيا	١٦٩ . . . . .
بروتوكول حافظه بيانات المستخدم	١٧٨ . . . . .
بروتوكول	١٧٥ . . . . .
بريد إلكتروني	
اسم الحساب	١٣٣ . . . . .
إدخال بيانات الوصول	١٣٣ . . . . .
ملقم البريد الإلكتروني الوارد	١٣٣ . . . . .
القائمة	٦٥ . . . . .
إرسال رسائل أثناء إجراء	
اتصال	٦٦ . . . . .
إعلام	٦٥ . . . . .
اسم التسجيل/كلمة المرور	١٣٣ . . . . .
إعدادات (مهائى الويب)	١٣٣ . . . . .
عرض عنوان الرسالة	٦٧ . . . . .
عرض عنوان المرسل	٦٧ . . . . .
<b>البطارية</b>	
الشحن	١٣ ، ١ . . . . .
شاشة العرض	١٣ ، ١ . . . . .
رمز	١٣ ، ١ . . . . .
إدخال	١١ . . . . .
البطاريات الموصى باستخدامها	١٥١ . . . . .
الندمة	٩٣ . . . . .
بعيداً عن جهاز الكمبيوتر (المرسل)	٧٠ . . . . .
البوابة القياسية	
إدخال (الهاتف)	١٠٢ . . . . .
إدخال (مهائى الويب)	١١٢ . . . . .
بوابة طبقة التطبيق (ALG)	١٦٧ . . . . .
البوابة	١٧١ . . . . .
بيانات المزود الشخصي	١١٧ . . . . .
بيانات مستخدم VoIP	
الإدخال	٢٠ . . . . .
إدخال (الهاتف)	١٠١ . . . . .
إدخال (مهائى الويب)	١١٧ . . . . .
<b>ت</b>	
التاريخ	
الضبط اليدوي	١٣ . . . . .
النقل من ملقم الوقت	١٣٩ . . . . .
التباين (العرض)	٨٨ . . . . .
التعديل	١٧٨ . . . . .
قطع الاتصال	٤٣ . . . . .
VoIP	٤٣ . . . . .
تحديث البرامج الثابتة	
تلقائي	١٣٩ . . . . .
تحديث	١٢٠ . . . . .

تنشيط	منطقة التنقل (مهاى الويب) . . . . . ١٠٩
النفمات الإرشادية . . . . . ٩٣	تحديد الهاتف . . . . . ٨٢
الرد التلقائى . . . . . ٩١	التحقق من إصدار EEPROM . . . . . ١٤٠
الهاتف . . . . . ٣٦، ١	إصدار البرامج الثابتة . . . . . ١٤٠
التحدث من وضع حر اليدين . . . . . ٣٥	معلومات الخدمة . . . . . ١٤٨
قفل لوحة المفاتيح . . . . . ٣٦	التحكم في التكلفة . . . . . ٥٣، ٩
وضع وحدة تقوية الإشارة . . . . . ٩٧	تحديد خطط الاتصال . . . . . ١٢٩
مراقب الغرفة . . . . . ٨٦	التحكم في الوصول للوسائط . . . . . ١٧٣
تهينة IP	تخصيص رقم إرسال للهاتف . . . . . ١٢٥
الهاتف . . . . . ١٠١	تخصيص عنوان (عنوان IP) . . . . . ١١٢
تهينة IP	التخلص
مهاى الويب . . . . . ١١٢	الأجهزة الكهربية والإلكترونية . . . . . ٨
تهينة أسنان قابس الهاتف . . . . . ١٧	التراخيص، البرنامج المجاني . . . . . ١٥٧
التهينة التلقائية	الترتيب في الدليل . . . . . ٤٥
اتصال VoIP الإلكتروني . . . . . ١١٦، ١٨	ترجمة عناوين الشبكة . . . . . ١٧٤
تهينة	ترخيص GNU Lesser General Public License . . . . . ١٥٧
اتصال VoIP (الهاتف) . . . . . ١٠١	تركيب، القاعدة الأساسية . . . . . ١٤
اتصال VoIP connection	التزامن مع ملقم الوقت . . . . . ١٣٩
(مهاى الويب) . . . . . ١١٤	التسجيل
التهينة	الهاتف . . . . . ٨١، ١٤
عبر جهاز الكمبيوتر . . . . . ١٠٦	مع مهاى الويب . . . . . ١٠٧
اتصال VoIP (تلقائى) . . . . . ١١٦	التشغيل (التحضير لاستخدام
التوثيق . . . . . ١٦٧	الهاتف) . . . . . ١١
توجيه المكالمة . . . . . ١٦٧	تصحيح الإدخالات الخاطئة . . . . . ٣٨
شبكة الخط الثابت . . . . . ٤٠	التصريح . . . . . ١٥٠
VoIP (الهاتف) . . . . . ٤٢	تعريف جهاز الرد
VoIP (مهاى الويب) . . . . . ١٦٦	للوصول السريع . . . . . ٧٩
توجيه المنفذ . . . . . ١٧٥	التعليق على الجدار
توصيل حامل الشحن . . . . . ١٢	قاعدة أساسية . . . . . ١٩٢
توصيل	حامل الشحن . . . . . ١٩١
جهاز الكمبيوتر مع مهاى الويب . . . . . ١٠٦	تغيير
إلى مهاى الويب . . . . . ١٠٧، ١٠٦	وضع الاتصال . . . . . ١٠٤
جدار الحماية . . . . . ١٧٠	مستوى صوت سماعة الأذن . . . . . ٩١
جدول مجموعة الحروف، انظر الحروف الخاصة	مستوى صوت المكبر . . . . . ٩١
جهاز التوجيه . . . . . ١٧٦	رقم داخلى . . . . . ١٣٤، ٨٣
جهاز التوجيه . . . . . ١٧٦	رمز PIN الخاص بالنظام . . . . . ٩٦
توصيل القاعدة الأساسية . . . . . ١٧	إلى وقت الصيف . . . . . ١٣٩
جودة الخدمة . . . . . ١٧٥	تقسيم حزم البيانات . . . . . ١٧١
جودة الصوت والخصائص الأساسية . . . . . ١٢٤	تقسيم حزم بيانات . . . . . ١٧١
جودة الصوت . . . . . ١٢٢	تلقائى
حاجب الشبكة الفرعية . . . . . ١٧٧	قبول المكالمة . . . . . ٣٢
تحديد (الهاتف) . . . . . ١٠٢	فحص الإصدار . . . . . ١٣٩
تحديد (مهاى الويب) . . . . . ١١٢	تنسيق vCard . . . . . ١٣٧
حالة السكن	تنشيط
العودة إلى . . . . . ٣٧	الملحق ب الخاص بـ G.729 . . . . . ١٢٤
شاشة العرض . . . . . ١	صندوق بريد الشبكة . . . . . ١٣٢، ٧٨
حالة الهاتف (مهاى الويب) . . . . . ١٤٠	
١٨٣	

١٣٦	حذف (مهاىئ الوىب)
١٣٥	تحرير عبر جهاز الكمبيوتر
١٣٦	تحميل من جهاز الكمبيوتر
٣٧ ، ٣٦	فتح
٤٥	ترتيب الإدخالات
٤٥	حفظ إدخال
٥٩	حفظ الرقم من رسالة SMS
٤٦	تحديد إدخال
٤٧	إرسال إدخال/قائمة إلى هاتف
٥٩	تخزين رقم SMS للمرسيل
١٣٥	نقل إلى/من جهاز الكمبيوتر
٤٨	استخدام لإدخال الأرقام

## ذ

١٧٦	ذاكرة القراءة فقط
١٧٦	ذاكرة الوصول العشوائي
٤٧	الذاكرة

## ر

## الربط، انظر رسائل SMS

٩١	الرد التلقائي
٩١	تنشيط/إلغاء تنشيط
٥٤	رسائل SMS
٦٣	وظيفة تنشيط/إلغاء تنشيط
٦١	تغيير صندوق البريد
٥٦	حذف
٥٥	قائمة مسودات الرسائل
٥٨	توجيه
٥٤	مرتبطة
٦٠	معرف صندوق البريد
٥٩	إعلام بواسطة رسائل SMS
٥٩	رقم الإعلام
٦٠	نوع الإعلام
٦٠	حماية PIN
٥٦	قراءة
٥٧	استلام
٥٨	الرد والتوجيه
٥٤	قواعد
٥٩	حفظ الرقم
٦٣	تعليمات ذاتية مع رسائل الخطأ
٥٧	إرسال كفاكس
٦١	إرسال إلى صندوق بريد شخصي
٥٦	إرسال إلى عنوان بريد إلكتروني
٦٠	إعداد صندوق البريد
٦٢	إلى PABX
٦٣	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
٥٥	كتابة/إرسال

## رسائل المرسل

٧٥	حذف
٧٥	قراءة
٧٣	استلام

٧٠ ، ٦٨	حالة الوجود (المرسل)
٧٠	إعداد الخاص بي
	حالة
٦٨	الرفاق
٧٠	تغيير الخاص بي (المرسل)
١١٥	اتصال VoIP
	حامل الشحن
١٩١	التوصيل
١٩١	التركيب على الجدار
١٧٣	الحد الأقصى لوحدة الإرسال
١٧٣	الحد الأقصى لوحدة الاستقبال
	حذف

٣٨	حروف
١٥٥	الحروف الخاصة
٨٧	الحسابية (مراقب الغرفة)
١٦٧	حظر الاتصال
٩٦	حماية الوصول

## خ

## خدمات الشبكة

٣٩	الخط الثابت و VoIP
٤٠	شبكة الخط الثابت
	إعدادات شبكة الخط الثابت
٤١ ، ٤٠	مكالمات
٤٣ ، ٤٢	إعدادات مكالمات VoIP
٤٢	VoIP
١٣٤	خدمات المعلومات
١٣٤	تهيئة
	خدمة VoIP التليفونية
١١٥	إعدادات (مهاىئ الوىب)
١٤٩	خدمة
١٧٢	الخصائص الأساسية للشبكة
١٦٧	خط المشترك الرقمي غير المتمثل
١٦٩	خط المشترك الرقمي
	خط المشترك الرقمي
١٦٩	مضاعف الإرسال الخاص بالوصول
	خط متصل
١٦٨ ، ٣٤	تقديم الهوية
١٢٩ ، ٥٣ ، ٩	خطط الاتصال
١٣١	تنشيط/إلغاء تنشيط
١٣٠	تحديد
١٣١	حذف
١٣١	لأرقام الطوارئ

## د

٦٩	الدخول على الإنترنت (المرسل)
	دليل الهاتف انظر الدليل
	دليل على الإنترنت
٣٦	فتح
٤٤	الدليل
٤٨	نسخ الرقم

٩٣	الغاء تنشيط نغمة الرنين
١٤٥	رموز الحالة (VoIP)، جدول رموز الحالة
١٠٣	تنشيط الشاشة (الهاتف)
١٣٧	تنشيط الشاشة (مهاىئ الويب)
٩٣	رنة

## س

١٤١	سائل
٧	سماعات الأذن الطبية
١٧٢، ٢٢، ١	سماعة الرأس

## ش

## شاشة العرض

٨٩	الإضاءة الخلفية
٥٣	مدة المكالمات
٣٢	رقم المتصل (CLI/CLIP)
٨٨	تغيير لغة شاشة العرض
٨٨	نظام الألوان/التباين
١	في حالة السكن
٤٧	الذاكرة
٣٤	اسم (CNIP)
٨٩	صورة الشاشة
٨٨	الضبط
٨٨	لغة غير صحيحة

## شبكة الخط الثابت

## تنشيط/الغاء تنشيط خاصة

٤٠	انتظار المكالمات
٤٠	توجيه المكالمات
٤١	مكالمة جماعية
١٢١	اسم الاتصال
٧٨	أدخل صندوق بريد الشبكة
٤١	مكالمة تشاور خارجية
٤١	إعدادات المكالمات
١٧٧	الشبكة الفرعية
١١٢	الشبكة المحلية
١٧٣	الشبكة المحلية
١٧٩	شبكة المنطقة الواسعة
١٧٠	شبكة إيثرنت
١٧٤	الشبكة
١٧٠	Ethernet (إيثرنت)
١٧٢	شكل عنوان IP

## ص

## صفحة الويب (مهاىئ الويب)

١١٠	فتح
١٠٨	الشكل
	صناديق البريد، انظر رسائل SMS
٧٨	صندوق بريد الشبكة
١٣٢، ٧٨	تنشيط/الغاء تنشيط
٨٠، ٧٩	الاتصال

٧٥	كتابة/إرسال
٧٤	رسائل المعلومات (المرسل)
	الرسائل النصية، انظر رسائل SMS
	رسائل حالة VoIP

١٠٣	تنشيط الشاشة (الهاتف)
١٣٧	تنشيط الشاشة (مهاىئ الويب)
١٤٥	جدول رموز الحالات

## الرسائل

٧٥	حذف (المرسل)
٦٧	قراءة الموضوع (البريد الإلكتروني)
٧٣	استلام (المرسل)
٥٧	استلام (SMS)
٧٥	كتابة/إرسال (المرسل)
٥٥	كتابة/إرسال (SMS)

## الرسائل

٨٠	سماع رسائل صندوق بريد الشبكة
١٤٩	رعاية العملاء
١٦٧، ٦٨	الرفاق
٧٦	الاتصال
٧٣	التحقق من المعلومات
٧٤	الرسائل
٧٢	تغييرات الحالة

## رقم الاستلام

١٢٥	تخصيص للهاتف
٣٣	عرض على الهاتف
١٧٥	رقم المنفذ
١٧٤	رقم الهوية الشخصية
٨٦	رقم الوجهة (مراقب الغرفة)
	رقم

٨٦	كوجية لمراقب الغرفة
٥٩	نسخ من SMS
٤٨	نسخ من الدليل
٤٨	نسخ إلى الدليل
٣٢	عرض رقم المتصل (CLIP)
	إدخال رقم صندوق بريد

١٣٢، ٧٨	الرقم
٤٨	إدخال باستخدام الدليل
٤٥	الحفظ في الدليل
١٨	رمز التهيئة التلقائية
	رمز المنطقة الخاص بك
١٢٩	الإدخال
	رمز المنطقة

١٢٩	الاتصال التلقائي
١٢٩	أدخل رمز المنطقة الخاص بك

## الرمز

٩٤	المنبه
١٣	البطارية
٧٣	رسالة جديدة من المرسل
٥٧	رسالة SMS جديدة
٩٣	نغمة الرنين

١٧٧	ثابت.
١٧٣	عنوان MAC
١٠٣	فحص (الهاتف)
١٤٠	فحص (مهاى الويب)
١٧٧	عنوان SIP
٥٦	عنوان البريد الإلكتروني، SMS إلى
٦٧	عنوان المرسل (البريد الإلكتروني)
١١٨	عنوان ملقم الوكيل.

## غ

٩٤	غفوة (المنبه)
٧٠، ٦٨	غير متصل (المرسل)
٣٣	غير معروف.

## ف

٥٧	فاكس (SMS)
٦٥	فتح قائمة البريد الإلكتروني الوارد.
١٠٤	فترات التوقف المؤقت (PABX)
١٣٩	فحص الإصدار، تلقائي.
	فقد الاتصال
٧٧، ٧٠	المرسل

## ق

	قائمة الأرقام
٤٤	مزود خدمة الشبكة.
٣٨، ٢٤	القائمة الرئيسية
	قائمة الرسائل الواردة
٦٥	البريد الإلكتروني
٥٧	فتح (SMS)
	قائمة الرسائل
٦٥	البريد الإلكتروني
٧٤	المرسل
٥٧	رسائل SMS
٦٨	قائمة الراقب (المرسل)
٧١	فتح
٧٠	مشغول (المرسل)
٣٨	القائمة الفرعية.
٥٠	قائمة المكالمات
٥٥	قائمة مسودات الرسائل (SMS).
٤٤	قائمة مكالمات تلو الأخرى
١	مفتاح
	القائمة
٥٠	قائمة المكالمات.
٦٥	إعلام البريد الإلكتروني
٣٦	الهواتف.
	قائمة معاودة الاتصال بأخر
٤٨	رقم تم الاتصال به
٥٠	المكالمات الفائتة
٨٠	صندوق بريد الشبكة.
	القائمة
٩٣	نغمة الإنهاء

٧٩	تحديد للوصول السريع
١٣٢، ٧٨	إدخال الرقم.
٨٠	القائمة.
١٢٧	صوت (إشارة DTMF)
١٧٣، ٩٧، ٣٥	صوت الانتظار
١٧٩، ١٠	الصوت عبر بروتوكول الإنترنت
	الصوت، انظر نغمة الرنين
٨٩	صورة الشاشة.

## ض

٧٨	ضبط صندوق بريد الشبكة
٩٣	ضغط مفتاح

## ط

	طاقة الإرسال
٢٣	خفض للقاعدة الأساسية
٢٣	خفض للهاتف

## ع

٧٠	عدم الإزعاج (المرسل)
	عرض الرقم
٣٩	إخفاء
٣٣	عرض المكالمات
٣٣	شبكة الخط الثابت
٣٣	VoIP
١٣	عرض حالة الشحن (البطارية)
١	عرض حالة الشحن
	عرض رقم الهاتف
٣٩	إخفاء
٥٣	عرض مدة المكالمات
١٦٨	العميل
١٤١	العناية بالهاتف
١٧٧، ١١٢	عنوان IP الثابت
١٧٥	عنوان IP الخاص
١٧٠، ١١٢	عنوان IP الديناميكي
١٧١	عنوان IP العالمي
١٧٥	عنوان IP العام
١٧٣	عنوان IP المحلي
١٧٢	عنوان IP
١٠١	تخصيص (الهاتف)
١١٢	تخصيص (مهاى الويب)
١١٢، ١٠١	الحصول تلقائيًا على واحد.
١٠٢	فحص (الهاتف)
١٤٠	فحص (مهاى الويب)
٣١	الاتصال
٢	العرض على الهاتف
١٧٠	ديناميكي
١٧١	عالمي
١٧٣	محلي
١٧٥	خاص
١٧٥	عام

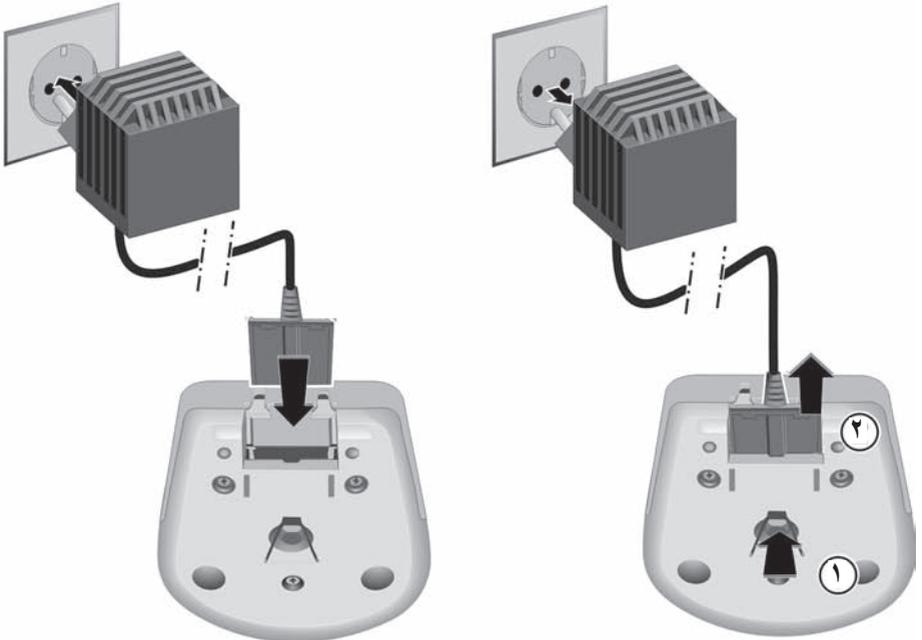
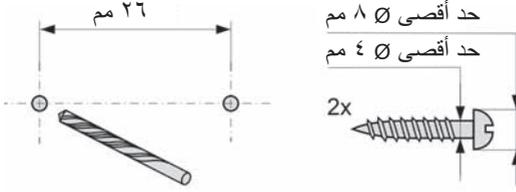


١	مفتاح المكبر	١٨	التشغيل (بدء التشغيل)
٣٦ ، ١	مفتاح الشباك	١٢١	تنشيط (VoIP)
٣٦	قفل لوحة المفاتيح	٢١	الإنترنت (استكشاف الأخطاء وإصلاحها)
٤٩ ، ١	مفتاح الرسالة	١١٤	اسم/مزود (مهايم الويب)
١	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل	٣٠	اختيار (لاحقة الخط)
٢	مفتاح المناداة (القاعدة الأساسية)	٦٩	إلى ملقم المرسل
٤٧ ، ٤٥	اتصال سريع	٧٠	مستعد للمحادثة (المرسل)
١	مفتاح الاستدعاء	١٧٧	المستعرض البسيط لـ UDP عبر NAT
٩٣ ، ١	مفتاح النجمة		مستوى الصوت
١	مفتاح التحدث	٩١	سماعة الأذن
١	المفتاح ١ (وصول سريع)	٩١	مستوى صوت سماعة الأذن
٧٩	تخصيص	٩١	مستوى صوت المكبر بالهاتف
١	مفتاح إعادة الاتصال	٣٧	لغة الهاتف
١٢٧	وظيفة VoIP	٩١	مكبر الصوت
١	مفتاح التحدث	٩٢	نغمة الرنين
١	مفتاح التحكم	٩١	مستوى صوت سماعة الأذن
٣٦	الوظائف	٣٧	مستوى صوت مكبر الصوت
١	مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل	١٧٦	المسجل
١	مفتاح الرسائل	١١٨	الملقم
٤٩	فتح القوائم	١١٨	منفذ الملقم
٣٦ ، ١	مفتاح الشباك	١٤١	المشكلات والحلول
٩٣ ، ١	مفتاح النجمة		معالجة الخطأ
٣١ ، ١	مفتاح إنهاء المكالمات	٧٧	المرسل
٢٢ ، ١	مقيس التوصيل لسماعة الرأس	٤٨	معاودة الاتصال بأخر رقم تم الاتصال به
٨٥	المكالمات الجماعية		معاودة الرنين
٥٠	المكالمات الفائتة	١٧٦	عند انشغال الخط
٣٩	مكالمات مجهولة	١٧٦	عند عدم الرد على المكالمات
	مكالمة تشاور خارجية	١٧٨	معدل النقل
٤١	شبكة الخط الثابت	١٧٠	معدل ثابت
٤٣	VoIP	١٣٣	معرف Jabber (المرسل)
٨٥ ، ٣٧	مكالمة تشاور داخلية	١٧٨	معرفة الموارد المحدد
١٦٨	مكالمة تشاور	١٢٧	معلومات SIP (إشارة DTMF)
٨٥	إنهاء		معلومات نصية
٤١	خارجية (شبكة الخط الثابت)	١٣٤	عرض حالة السكن
٤٣	خارجية (VoIP)		المعهد الهندسي
٨٥ ، ٣٧	داخلية	١٧٢	للكهرباء والإلكترونيات
٨٤	مكالمة جماعية	٣٧ ، ١	مفاتيح شاشة العرض
	مكالمة جماعية	٩٠	تخصيص
٤١	شبكة الخط الثابت	٩٠	تغيير التهيئة
٤٣	VoIP		المفاتيح
٨٤	مكالمة داخلية	٤٧ ، ٤٥	تعيين إدخال دليل
٨٥	انتظار المكالمات	١	مفتاح مكالمة تلو الأخرى
	مكالمة	٣٧	مفتاح الإلغاء
٣٢	قبول	٣٦ ، ١	مفتاح التحكم
٤٣	قطع الاتصال (تبديل)	٣٧ ، ١	مفاتيح شاشة العرض
٣١	إنهاء	٣٨ ، ٣١ ، ١	مفتاح إنهاء المكالمات
٣٣	خارجية	١	الوصول السريع
٨٤	داخلية		
٣٢	عرض الرقم/الاسم		

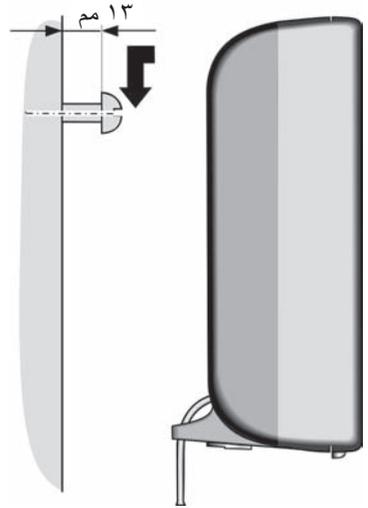
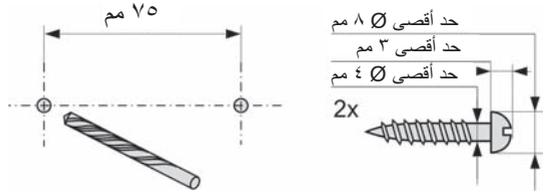
٧	مهائى الطاقة	٨٥	رفض مكالمة خارجية
١٠٦	مهائى الويب	٨٤	الإرسال (التوصيل)
١١٥	تنشيط اتصال VoIP		مكالمة
١١٣	ملقم DNS البديل	٣٩	مجهولة
١٢٥	تخصيص رقم الاستلام	٣١	إدخال عنوان IP
١٢٥	تخصيص رقم الإرسال	٢٩	خارجية
١٤٠	فحص إصدار EEPROM	٨٤	داخلية
١٤٠	فحص إصدار البرامج الثابتة	٢٩	عبر VoIP/شبكة الخط الثابت
١٤٠	فحص عنوان IP	١٦٤	الملفات
١٤٠	فحص عنوان MAC	١٣٥	ملف .vcf
١٠٦	التوصيل بالكمبيوتر		ملف دفتر الهاتف
١٣٣	إنشاء إعدادات البريد الإلكتروني	١٣٦	المحتوى (تنسيق vCard)
١١٥	إلغاء تنشيط اتصال VoIP		ملقم DNS البديل
١١٢	تحديد عنوان IP	١١٣	(مهائى الويب)
١١٢	تحديد البوابة القياسية		ملقم DNS المفضل
١٠٨	إلغاء التسجيل	١٠٢	إدخال (الهاتف)
١٣٥	نقل الدليل	١١٣	إدخال (مهائى الويب)
١٢٧	DTMF-تذكير من أجل VoIP		ملقم DNS
١٣٧	تحديث البرامج الثابتة	١١٣	بديل (مهائى الويب)
١٠٧	لغة الواجهة	١٠٢	مفضل (الهاتف)
١١٢	تهيئة IP	١١٣	مفضل (مهائى الويب)
١١٢	الشبكة المحلية	١٢٣	ملقم Jabber (المرسيل)
٢٨	القائمة	١٣٣	ملقم POP3
١٣٢	بيانات الوصول إلى المرسل	١٣٣	ملقم البريد الإلكتروني الوارد (البريد الإلكتروني)
١١٦	اسم اتصال VoIP	١٣٧	ملقم البيانات لتحديث البرامج الثابتة
١١٤	اسم/مزود الاتصال	٦٨	ملقم المرسل
١٢٥	مخصص الرقم	٦٩	إنشاء اتصال
١١٠	فتح صفحة ويب		ملقم الوقت
١٤٠	حالة الهاتف	١٣٥	ملقم الوكيل
١١٣	ملقم DNS المفضل	١٧٥	ملقم الويب، انظر مهائى الويب
١١٣	الوصول عن بُعد	١٣٧	ملقم تحديث البرامج الثابتة
١١٢	اختيار نوع عنوان IP	١٧٧	ملقم وكيل SIP
١١١	ضبط الهاتف	١٧٧	الملقم
١٢٩	تحديد خطط الاتصال	١٧٣	مليون بت في ثانية
١١٥	حالة اتصال VoIP	١٧٤، ٨٢، ٢	المناداة
١٠٨	شكل صفحات الويب	١٢٧	منافذ الاتصال المحلية
١١٢	حاجب الشبكة الفرعية	٩٤	المنبه
١٥١	المواصفات	١١٩	منطقة الشبكة
١٧٢	الموزع	١٠٩	منطقة العمل (مهائى الويب)
١	الميكروفون	١٦٩	منطقة غير خاضعة للإدارة العسكرية
	<b>ن</b>	١٧٦، ١٢٨	منفذ RTP
١٧٣	نطاق IP	١٧٧	منفذ SIP المحلي
١١	نطاق التسليم	١٧٧، ١٢٧	منفذ SIP
١٦٩	نظام اسم المجال	١٢٠	منفذ STUN
٨٨	نظام الألوان (العرض)	١٢٠	منفذ STUN
	النظام العالمى	١١٨	منفذ الملقم
١٧١	لاتصالات المحمول	١٣٣	منفذ ملقم Jabber (المرسيل)
٩٣	النفقات الإرشادية	١٧٤	منفذ
٩٣	نفقات الإعلام	١٠٧، ١٠٦	مهائى Gigaset

٩٥	استعادة الإعدادات الافتراضية للمصنع . . .	٩٣	نغمة الإشارة، انظر النغمات الإرشادية
٨٩	صورة الشاشة . . . . .	٩٣	نغمة التأكيد . . . . .
٨٨	الضبط (الشخصي) . . . . .		نغمة التحذير، انظر "النغمات الإرشادية"
١١	الإعداد . . . . .		نغمة التنبيه
٨٤	نقل مكالمة . . . . .	٩٣	تنشيط/إلغاء تنشيط . . . . .
٨٦	استخدام مراقب الغرفة . . . . .	٩٣	نغمة الخطأ . . . . .
٨١	استخدام متعدد . . . . .		نغمة الرنين
	<b>الهاتف</b>	٩٣	تنشيط/إلغاء تنشيط . . . . .
١٠٦	تهيئة عبر جهاز الكمبيوتر . . . . .	٩٢	تغيير . . . . .
٢٤	نظرة عامة على القائمة . . . . .	٩٣	إلغاء تنشيط دائمًا . . . . .
٩٦	حماية . . . . .	٣٢	كتم الصوت . . . . .
١١١	إعداد (مهايي الويب) . . . . .	٩٢	ضبط النغمة . . . . .
	إعداد القاعدة الأساسية	٩٢	ضبط مستوى صوت . . . . .
٩٦	(في الهاتف) . . . . .	١٦٩	نقطة رمز الخدمة المميزة . . . . .
١١	الإعداد . . . . .	١٧٠	نقل المكالمات الواضح . . . . .
٣٢	هوية الخط المتصل . . . . .		نقل دفتر عناوين جهاز الكمبيوتر
١٧٨	هوية المستخدم . . . . .		إلى الدليل . . . . .
	هوية صندوق البريد، انظر رسائل SMS	١٣٥	نوع الاتصال
	<b>و</b>	٣٠	اختيار (مفتاح العرض) . . . . .
	واجهة الويب، انظر مهايي الويب	٢٩	اختيار (مفتاح التحدث) . . . . .
١٧٥	وصف . . . . .	١٢٧	نوع التطبيق (مفتاح إعادة الاتصال) . . . . .
٧٩	الوصول السريع . . . . .		نوع الخط
٤٧	إدخالات الدليل . . . . .	١٢٥	بالنسبة للمكالمات الصادرة . . . . .
	الوصول إلى مهايي الويب	١١٢، ١٠٢	نوع عنوان IP . . . . .
١١٣	من الشبكات الأخرى . . . . .		<b>هـ</b>
١١٣	الوصول عن بعد لمهايي الويب . . . . .		الهاتف
١٦٧	الوصول لإنترنت عرض النطاق . . . . .	٣٦، ١	تنشيط/إلغاء تنشيط . . . . .
٩٤	وضع السبات (المنبه) . . . . .		تنشيط/إلغاء تنشيط النغمات
	وضع حر اليدين	٩٣	الإرشادية . . . . .
٣٥	تنشيط/إلغاء تنشيط . . . . .	١٢٥	تخصيص رقم للاستلام . . . . .
١	مفتاح . . . . .	١٢٥	تخصيص رقم للإرسال . . . . .
٣٥	وضع . . . . .	١٣٤، ٨٣	تغيير الأسماء الداخلية . . . . .
٣٥	التحديث . . . . .	١٣٤، ٨٣	تغيير الرقم الداخلي . . . . .
٣٥	وضع سماع الأذن . . . . .	١٣٤، ٨٣	تغيير الاسم . . . . .
٢٤	وظائف الهاتف، نظرة عامة	١٤٨	التحقق من معلومات الخدمة . . . . .
	وقت الصيف	١٤١	وصول السوائل للهاتف . . . . .
١٣٩	تغيير تلقائي إلى . . . . .	٨٢	إلغاء التسجيل . . . . .
١٢٠	وقت تحديث STUN . . . . .	٨٩	الإضاءة الخلفية لشاشة العرض . . . . .
١١٩	وقت تحديث التسجيل . . . . .	٨٨	لغة شاشة العرض . . . . .
	وقت تشغيل الهاتف	٩١	مستوى صوت سماع الأذن . . . . .
٨٦	في وضع مراقب الغرفة . . . . .	٩١	مستوى صوت المكبر . . . . .
	<b>الوقت</b>	٣٧	حالة السكون . . . . .
١٣	الضبط اليدوي . . . . .	٣٦	القائمة . . . . .
١٣٩	النقل من ملقم الوقت . . . . .	٨٢	تحديد موقع . . . . .
١٧٢	وكيل HTTP . . . . .	٣٧	مستوى صوت مكبر الصوت . . . . .
١٧٤، ١٢٠	الوكيل الخارجي . . . . .	٣٥	كتم الصوت . . . . .
١٢٠	وضع . . . . .	٣٦	التشغيل . . . . .
١٢٠	منفذ . . . . .	٢٣	تقليل قوة الإرسال . . . . .
١٧٥	الوكيل . . . . .	٨١، ١٤	تسجيل . . . . .

## تركيب حامل الشحن على الحائط وتوصيل حامل الشحن



## تركيب القاعدة الأساسية على الجدار



Issued by  
Gigaset Communications GmbH  
Schlavenhorst 66, D-46395 Bocholt  
Gigaset Communications GmbH is a trademark licensee of Siemens AG

© Gigaset Communications GmbH 2008  
All rights reserved.  
Subject to availability. Rights of modifications reserved.

[www.gigaset.com](http://www.gigaset.com)